叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 1,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 1,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 1,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 1,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 1,)
第1/4页

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .
STUBBS'S **BROTHER** **.**
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [bɔɪz] .
ADVICE **TO** **BOYS** **.**
建议 到 男孩们 .

给男孩的建议。

[ʌp] [ðə; ði] [kriːk] .
UP **THE** **CREEK** **.**
向上 这 溪 .

逆流而上。

[ðə; ði] '' [fɜːst] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] .
THE **''** **FIRST** **GRENADIER** **OF** **FRANCE** **.**
这 '' 第一的 掷弹兵 的 法国 .

法国第一掷弹兵。

'' [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [ˌtʃɑːkə'ruːə] .
'' **A** **NIGHT** **ON** **CHOCORUA** **.**
'' 一个 夜晚 在 乔科鲁阿 .

“乔科鲁阿之夜。”

[ðə; ði] ['deɪzi] [treɪl] .
THE **DAISY** **TRAIL** **.**
这 雏菊 踪迹 .

雏菊小径。

['mɪliz] [naɪl] - [bɜːd] [hæt] .
MILLIE'S **NILE** **-** **BIRD** **HAT** **.**
米莉的 尼罗河 - 鸟 帽子 .

米莉的尼罗河鸟帽子。

[mæks] - [waɪld] ['taɪgə(r)] .
MAX **RANDER'S** **WILD** **TIGER** **.**
最大限度 - 荒野 老虎 .

马克斯·兰德的狂野老虎。

['rʌstɪk] [ə'dɔːrnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːn] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] .
RUSTIC **ADORNMENTS** **FOR** **LAWN** **AND** **GARDEN** **.**
乡村 装饰品 为了 草地 和 花园 .

草坪和花园的乡村风格装饰品。

[ˌdʒæpə'niːz] [fæn] [teɪlz; 'teɪliːz] .
JAPANESE **FAN** **TALES** **.**
日本人 扇子 故事 .

日本扇子故事。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 625]
[页 -]

[第625页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — no . 144 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第144号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Published by HARPER & BROTHERS .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 .

由哈珀兄弟出版社出版。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
Tuesday , August 1 , 1882 .
周二 , 八月 1 , - .

1882年8月1日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[bɒb] [ænd; ənd][ðə; ði] " - [beə(r)] .
BOB AND THE " GRIZZLEE BARE .
鲍勃 和 这 " - 裸 .

鲍勃和"灰熊"。

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .

"先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,
BY JAMES OTIS ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , "
Author of " Toby Tyler , "
作者 的 " 托比 泰勒 , "

《托比·泰勒》的作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Tim and Tip , " etc .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .

“蒂姆和蒂普”等等。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
COLLECTING THE ANIMALS .
收集 这 动物 .

收集动物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][tɑ:sk][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['pɔ:kjupaɪn] [kwɪlz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
It was quite a task to extract the porcupine quills from Mr .
它 曾是 相当 一个 任务 到 提炼 这 豪猪 羽毛 从 先生 .
[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,
Stubbs's brother ,
斯塔布斯 兄弟 ,

从斯塔布斯先生的兄弟身上拔出豪猪刺可真是一项艰巨的任务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,
because the operation was painful ,
因为 这 手术 曾是 痛苦 ,

因为手术很痛苦，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['sɪəriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] .
and he danced about in a way that seriously interfered with the work .
和 他 跳舞 关于 在 一个 方式 那 严重地 干扰 和 这 工作 .

他跳来跳去，严重干扰了工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][wɒz; wəz][aʊt]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
But the last one was out after a time ,
但 这 最后的 一 曾是 出去 后 一个 时间 ,

但最后一个过了一段时间就出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] [ə'lɒŋ] [bɪ'twi:n] [dʒəʊ][ænd; ənd]['təʊbi] ,
and the monkey was marched along between Joe and Toby ,
和 这 猴 曾是 行军 沿着 之间 乔 和 托比 ,

猴子被牵着走在乔和托比中间。

['lʊkɪŋ] ['veri] [rɪ'pentənt] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['paʊə(r)] [ə'gen] .
looking very repentant now that he was in his master's power again .
寻找 非常 悔改的 现在 那 他 曾是 在 他的 硕士学位 力量 再次 .

他现在重回主人手中，显得非常懊悔。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , ['seɪdʒli] ,
" I tell you what it is , " said Joe , sagely ,
" 我 告诉 你 什么 它 是 , " 说 乔 , 睿智地 ,

“我告诉你那是什么，”乔老练地说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'waɪl] [ɪn]['saɪləns][æz; əz] [ɪf] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm]['mætə(r)] ,

after	he	had	walked	awhile	in	silence	as	if	studying	some	matter	,
后	他	有	步行	一会儿	在	沉默	作为	如果	学习	一些	事情	,

他沉默地走了好一会儿，仿佛在思考什么事情。

" [wɪd] ['betə(r)][get][ə'baʊt][sɪks][bɪg] [tʃeɪnz] [æn; ən] - ['fɑːs(ə)n]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	we'd	better	get	about	six	big	chains	an	'	fasten	Mr	.	Stubbs's	brother	to	the
"	我们会	更好的	得到	关于	六	大的	链条	一个	-	系	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	这

[tent] ;

tent	;
帐篷	;

“我们最好弄六条粗链子，把斯塔布斯先生的兄弟拴在帐篷上；

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn]['traɪɪn] - [tuː; tə][treɪn][hɪm] , [hiːl] [kiːp] [ɒn] ['gɛtɪn] - [luːs] ,

'	cause	if	we	keep	on	tryin	'	to	train	him	,	he'll	keep	on	gettin	'	loose	,
-	原因	如果	我们	保持	在	尝试	-	到	火车	他	,	地狱	保持	在	获得	-	松动的	,

因为如果我们继续训练他，他就会继续挣脱束缚。

[æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gets] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [hæv; həv]['eni] [ʃəʊ] [left] . "

an	'	before	he	gets	through	with	it	,	we	sha'n't	have	any	show	left	.	"
一个	-	前	他	获得	通过	和	它	,	我们	不会	有	任何	展示	左边	.	"

等他完事儿，我们的节目就没戏了。

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [pænt] [li'ændər] ;

"	I	think	that's	the	best	thing	we	can	do	,	"	panted	Leander	;
"	我	思考	那就是	这	最好的	事物	我们	能	做	,	"	喘息	利安德	;

“我想这是我们能做的最好的事了，”利安德喘着气说；

" - [kɔːz] [ɪf] [ɔːl][hændz][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə][stɑːt] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [laɪk] [ðɪs] ,

"	'	cause	if	all	hands	of	us	has	to	start	out	many	times	like	this	,
"	-	原因	如果	全部	双手	的	我们	有	到	开始	出去	许多	时代	喜欢	这	,

“因为如果我们所有人都要像这样一次又一次地重新开始，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [wɪr] [ɒf] , [æn; ən] - [pʊl] [ðə; ði][tent] [daʊn] . "

some	of	the	boys	will	come	up	while	we're	off	,	an	'	pull	the	tent	down	.	"
一些	的	这	男孩们	将要	来	向上	尽管	是	离开	,	一个	-	拉	这	帐篷	向下	.	"

趁我们不在的时候，有些男孩会过来，把帐篷拆掉。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪld][mæn][ɒv; əv]

"	We	can	tie	him	in	the	tent	,	and	have	him	for	a	wild	man	of
"	我们	能	领带	他	在	这	帐篷	,	和	有	他	为了	一个	荒野	男人	的

['bɔːnɪˌəʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

“我们可以把他绑在帐篷里，把他当成婆罗洲的野人来对待。”

" [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	suggested	Joe	.
"	建议	乔	.

乔建议道。

" [ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt][treɪn][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] ,

"	I	guess	we	won't	train	him	,	"	replied	Toby	,
"	我	猜测	我们	惯于	火车	他	,	"	回复	托比	,

“看来我们不会训练他了，”托比回答道。

['rɑːðə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz][pet][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

rather	sorry	to	deprive	his	pet	of	the	pleasure	of	being	one	of	the
相当	对不起	到	剥夺	他的	宠物	的	这	乐趣	的	存在	一	的	这

[pə'fɔrmə-z] ,

performers	,
表演者	,

他很遗憾剥夺了宠物成为表演者之一的乐趣。

[ænd; ənd] [jet] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ]

and	yet	fearing	the	trouble	he	would	cause	if	they	should	try	to	make	anything
和	然而	害怕	这	麻烦	他	会	原因	如果	他们	应该	尝试	到	制作	任何事物

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mʌŋki] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

more	than	an	ordinary	monkey	out	of	him	.
更多的	比	一个	普通的	猴	出去	的	他	.

然而，他们又害怕如果试图把他变成一只不仅仅是普通猴子的东西，他会惹出麻烦。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [hæd; həd][led][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] [həʊm][ðæn; ðən]

The	pursuit	had	led	the	boys	farther	from	home	than
这	追逐	有	引领	这	男孩们	更远	从	家	比

追逐使男孩们离家更远了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	626	]
[	页	-	]

[第626页]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [wen] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

they	were	aware	of	,	and	it	was	noon	when	,	weary	and	hungry	,
他们	是	意识到的	的	,	和	它	曾是	中午	什么时候	,	厌倦	和	饥饿的	,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tent] ,

they	arrived	at	the	tent	,
他们	到达的	在	这	帐篷	,

他们知道这一点，当他们疲惫不堪、饥肠辘辘地到达帐篷时，已是中午时分。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [sʌm; səm][taɪm]

where	they	found	the	other	party	,	who	had	given	up	the	search	some	time
在哪里	他们	成立	这	其他	派对	,	WHO	有	给定	向上	这	搜索	一些	时间

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他们在那里找到了另一方，而对方此前已经放弃了寻找。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	travelled	through	the	woods	without	hearing	or	seeing	anything	of	the
他们	有	旅行	通过	这	树林	没有	听力	或者	看到	任何事物	的	这

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

他们穿过树林，既没有听到也没有看到逃跑者的踪迹。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

and	had	returned	in	the	hope	that	the	others	had	been	more	successful	.
和	有	返回	在	这	希望	那	这	其他的	有	到过	更多的	成功的	.

他们返回时希望其他人能取得更大的成功。

['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtnə] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf]

Leaving	Mr	.	Stubbs's	brother	in	charge	of	the	partners	,	who	,	it	was	safe
离开	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	收费	的	这	合作伙伴	,	WHO	,	它	曾是	安全的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

斯塔布斯先生的兄弟被委任负责管理合伙人，可以肯定地说，

[wʊd] [naʊ] [teɪk] ['veri] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

would	now	take	very	good	care	to	prevent	his	escape	,
会	现在	拿	非常	好的	关心	到	防止	他的	逃脱	,

现在他会非常谨慎地防止他逃跑。

['təʊbi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] ['æbnə] .

Toby	**hurried**	**into**	**the**	**house**	**to**	**see**	**Abner**	**.**
托比	慌忙	进入	这	房子	到	看	阿布纳	.

托比匆匆走进屋子去看阿布纳。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [sed] ,

The	**sick**	**boy**	**was**	**no**	**better**	**,**	**Aunt**	**Olive**	**said**	**,**
这	生病的	男生	曾是	不	更好的	,	阿姨	橄榄	说	,

奥利弗阿姨说，生病的男孩情况没有好转。

['naɪðə(r)][dɪd][hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eni] [wɜːs] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðen] ; [ænd; ənd] ,

neither	**did**	**he**	**appear**	**to**	**be**	**any**	**worse**	**—**	**he**	**was**	**sleeping**	**then**	**;**	**and**	**,**
两者都不	做过	他	出现	到	是	任何	更糟	—	他	曾是	睡眠	然后	;	和	,

他看起来也并没有什么恶化——当时他正在睡觉；而且，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]

after	**eating**	**some**	**of**	**his**	**dinner**	**at**	**the**	**table**	**,**	**and**	**taking**	**the**	**remainder**
后	吃	一些	的	他的	晚餐	在	这	桌子	,	和	采取	这	余

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

in	**his**	**hands**	**,**
在	他的	双手	,

他吃了一些晚餐后，把剩下的饭菜拿在手里。

['təʊbi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ə'gen] .

Toby	**went**	**out**	**to**	**the**	**tent**	**again**	**.**
托比	去	出去	到	这	帐篷	再次	.

托比又去了帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði]

He	**found**	**his**	**partners**	**indulging**	**in**	**an**	**animated**	**discussion**	**as**	**to**	**when**	**the**
他	成立	他的	合作伙伴	沉溺于	在	一个	动画	讨论	作为	到	什么时候	这

[pə'fɔːməns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

performance	**should**	**be**	**given**	**.**
表现	应该	是	给定	.

他发现他的合伙人正在热烈地讨论何时进行演出。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] ['fɜːðɪst] ;

Reddy	**was**	**in**	**favor**	**of**	**having**	**it**	**within**	**two**	**or**	**three**	**days**	**at**	**furthest**	**;**
雷迪	曾是	在	偏爱	的	拥有	它	之内	二	或者	三	天	在	最远	;

雷迪赞成最迟在两三天内完成；

[bɒb] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Bob	**thought**	**that**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**was**	**not**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**
鲍勃	想法	那	,	作为	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	不是	到	是	一	的	这

[pə'fɔrmə(r)z] ,

performers	**,**
表演者	,

鲍勃认为，既然斯塔布斯先生的兄弟不是表演者之一，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] .

there	**was**	**no**	**reason**	**for**	**delay**	**.**
那里	曾是	不	原因	为了	延迟	.

没有理由拖延。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

All	**the**	**others**	**were**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
全部	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	,

其他人也都持相同意见。

[bʌt; bət]['təʊbi][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**Toby**	**urged**	**them**	**to**	**wait**	**until**	**Abner**	**could**	**take**	**part**	**in**	**it**	**.**
但	托比	敦促	他们	到	等待	直到	阿布纳	可以	拿	部分	在	它	.

但托比敦促他们等到阿布纳能够参加时再做决定。

[tuː; tə] [ðɪs] [bɒb][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['riːznəbl] [əb'dʒekʃ(ə)n] : [ɪn] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] [skuːl] [wʊd]

To	this	Bob	had	a	very	reasonable	objection	:	in	two	weeks	more	school	would
到	这	鲍勃	有	一个	非常	合理的	异议	:	在	二	周	更多的	学校	会

[bɪ'gɪn] ,

begin	,
开始	,

对此，鲍勃提出了一个非常合理的反对意见：两周后学校就要开学了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['sɜːkəs] [wʊd] [biː; bi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

and	then	,	of	course	,	the	circus	would	be	out	of	the	question	.
和	然后	,	的	课程	,	这	马戏团	会	是	出去	的	这	问题	.

那么，马戏团当然就没戏了。

[ɪf] [ðeə(r)][fɜːst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [biː; bi] ,

If	their	first	exhibition	should	be	a	success	,	as	it	undoubtedly	would	be	,
如果	他们的	第一的	展览	应该	是	一个	成功	,	作为	它	无疑	会	是	,

如果他们的首次展览取得成功（这无疑会成功），

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ]['sekənd] [pə'fɔːməns] [wen] ['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend]

they	could	give	a	second	performance	when	Abner	should	get	well	enough	to	attend
他们	可以	给	一个	第二	表现	什么时候	阿布纳	应该	得到	出色地	足够的	到	出席

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

等阿布纳身体康复到可以参加的时候，他们可以再办一场演出；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['tælənt][tuː; tə]

and	that	would	be	quite	as	pleasing	to	him	as	for	all	the	talent	to
和	那	会	是	相当	作为	令人愉悦	到	他	作为	为了	全部	这	天赋	到

[rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

remain	idle	while	waiting	for	his	recovery	.
保持	闲置的	尽管	等待	为了	他的	恢复	.

对他来说，这比让所有有才华的人都闲着等他康复要好得多。

['təʊbi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][feə(r)] .

Toby	felt	that	his	partners	asked	him	to	do	only	that	which	was	fair	.
托比	毛毡	那	他的	合作伙伴	问	他	到	做	仅有的	那	哪个	曾是	公平的	.

托比觉得他的合伙人只要求他做公平的事情。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [skiːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ['æbnə] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] , [ænd; ənd] ,

The	circus	scheme	had	already	done	Abner	more	harm	than	good	,	and	,
这	马戏团	方案	有	已经	完毕	阿布纳	更多的	伤害	比	好的	,	和	,

马戏团计划对阿布纳造成的伤害已经远远大于益处，而且，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [sɪk] ,

as	he	did	not	seem	to	be	dangerously	sick	,
作为	他	做过	不是	似乎	到	是	危险地	生病的	,

因为他看起来并没有病得很重，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn] ['weɪtɪŋ] .

it	would	be	unkind	to	the	others	to	insist	on	waiting	.
它	会	是	不友善	到	这	其他的	到	坚持	在	等待	.

坚持等待对其他人来说太不友好了。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] ['æbnə] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊ] , " [sed] ['təʊbi] ;

"	I'd	rather	Abner	was	with	us	when	we	had	the	first	show	,	"	said	Toby	;
"	ID	相当	阿布纳	曾是	和	我们	什么时候	我们	有	这	第一的	展示	,	"	说	托比	;

“我宁愿阿布纳和我们一起参加第一次演出，”托比说；

" [bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] ['ɪtl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	I	s'pose	it'll	be	just	as	well	to	go	ahead	with	it	,
"	但	我	假设	它将	是	只是	作为	出色地	到	去	前方	和	它	,

但我认为继续进行下去也未尝不可。

[æn; ən] - [ðen] [gɪv] [ə'nʌðə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] . "
an **'** **then** **give** **another** **after** **he** **can** **come** **out** **.** **"**
一个 - 然后 给 其他 后 他 能 来 出去 . "

等他出来后再给他喂一次。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [æn; ən] - [waɪl] ['red.iz] ['fɪksɪn] - [ʌp][ðə; ði]
" **Then** **we'll** **have** **it** **Saturday** **afternoon** **;** **an** **'** **while** **Reddy's** **fixin** **'** **up** **the**
" 然后 出色地 有 它 周六 下午 ; 一个 - 尽管 雷迪的 修复 - 向上 这
['tɪkɪts] ,
tickets **,**
门票 ,

“那我们就在周六下午举行；趁着雷迪还在处理票的时候，

[ben][æn; ən] - [aɪl] [get][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌp][hɪə(r)] , [soʊz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðel] [lʊk] ,
Ben **an** **'** **I'll** **get** **the** **animals** **up** **here** **,** **so's** **to** **see** **how** **they'll** **look** **,**
本 一个 - 患病的 得到 这 动物 向上 这里 , 所以也是 到 看 如何 他们会 看 ,

本和我把动物们弄上来，看看它们看起来怎么样。

[æn; ən] - [tuː; tə][let] - [ɪm] [get]['kɪndə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
an **'** **to** **let** **'** **em** **get** **kinder** **used** **to** **the** **tent** **.**
一个 - 到 让 - 呃 得到 幼儿园 用过的 到 这 帐篷 .

让他们更习惯帐篷。

" ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)]
" **Reddy** **was** **a** **boy** **who** **did** **not** **believe** **in** **wasting** **any** **time** **after** **a** **matter**
" 雷迪 曾是 一个 男生 WHO 做过 不是 相信 在 浪费 任何 时间 后 一个 事情
[wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ,
was **decided** **upon** **,**
曾是 决定 之上 ,

“雷迪是个一旦事情决定了就绝不浪费时间的男孩。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊbi] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
and **almost** **as** **soon** **as** **Toby** **consented** **to** **go** **on** **with** **the** **show** **,**
和 几乎 作为 很快 作为 托比 同意 到 去 在 和 这 展示 ,

托比刚同意继续演出，几乎就在这时，

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['poʊstərz][ænd; ənd] ['tɪkɪts] .
he **went** **for** **materials** **with** **which** **to** **make** **posters** **and** **tickets** **.**
他 去 为了 材料 和 哪个 到 制作 海报 和 门票 .

他去买制作海报和门票的材料。

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɔːl] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
His **activity** **aroused** **the** **others** **,** **and** **all** **started** **out** **to** **bring** **in** **the** **animals** **,**
他的 活动 被唤醒 这 其他的 , 和 全部 开始 出去 到 带来 在 这 动物 ,

他的行为惊动了其他人，大家纷纷开始赶牲畜过来。

['liːvɪŋ] ['təʊbi][tuː; tə] [gɑːd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tent] .
leaving **Toby** **to** **guard** **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **and** **the** **tent** **.**
离开 托比 到 警卫 先生 . 斯塔布斯 兄弟 和 这 帐篷 .

留下托比看守斯塔布斯先生的弟弟和帐篷。

[ðə; ði]['kænvəs] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] ,
The **canvas** **would** **take** **care** **of** **itself** **,** **so** **long** **as** **it** **was** **unmolested** **,**
这 帆布 会 拿 关心 的 本身 , 所以 长的 作为 它 曾是 未受干扰 ,

只要不人为干扰，画布本身就能得到妥善保护。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['toʊbiːz] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .
but **the** **other** **portion** **of** **Toby's** **charge** **was** **not** **so** **easily** **managed** **.**
但 这 其他 部分 的 托比的 收费 曾是 不是 所以 容易地 管理 .

但托比负责的另一部分任务却没那么容易处理。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,
After **much** **thought** **,** **however** **,**
后 很多 想法 , 然而 ,

然而，经过深思熟虑之后，

[hiː; hi]['set(ə)ld][ðə; ði] ['mʌŋki] ['kwestʃən] [baɪ]['taɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] [pəʊl]
he **settled** **the** **monkey** **question** **by** **tying** **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **to** **the** **end** **pole**
他 定居 这 猴 问题 经过 捆绑 先生 . 斯塔布斯 兄弟 到 这 结尾 极
,
,
,

他通过将斯塔布斯先生的兄弟绑在杆子末端来解决猴子的问题。

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][klaɪm] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
with **a** **rope** **long** **enough** **to** **allow** **him** **to** **climb** **nearly** **to** **the** **top** **,**
和 一个 绳索 长的 足够的 到 允许 他 到 爬 几乎 到 这 顶部 ,

他带着一根足够长的绳子，可以让他爬到几乎顶端。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] .
but **short** **enough** **to** **keep** **him** **at** **a** **safe** **distance** **from** **the** **canvas** **.**
但 短的 足够的 到 保持 他 在 一个 安全的 距离 从 这 帆布 .

但身高足够，可以让他与画布保持安全距离。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ben] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
By **the** **time** **this** **was** **done** **,** **Ben** **arrived** **with** **the** **first** **installment** **of** **curiosities** **.**
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 本 到达的 和 这 第一的 分期付款 的 奇闻异事 .

等这一切完成后，本带着第一批奇珍异宝到了。

[hɪz; ɪz] ['krəʊɪŋ] [hen][hiː; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
His **crowing** **hen** **he** **had** **under** **his** **arm** **,**
他的 鸣叫 母鸡 他 有 在下面 他的 手臂 ,

他腋下夹着一只啼叫的母鸡，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [θriː] - [legd] [kæt][ænd; ənd][fɔː(r)] ['kɪtnz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]
and **Mrs** **.** **Simpson's** **three** **-** **legged** **cat** **and** **four** **kittens** **he** **brought** **in** **a**
和 太太 . 辛普森一家 三 - 腿 猫 和 四 小猫 他 带来 在 一个
['bɑːskɪt] .
basket **.**
篮子 .

还有辛普森太太的三条腿的猫和他用篮子带来的四只小猫。

" [dʒoʊz][gɒt][ə; eɪ][keɪdʒ] - [məʊst] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hen] ,
" **Joe's** **got** **a** **cage** **'** **most** **built** **for** **the** **hen** **,**
" 乔的 得到 一个 笼 - 最多 建造 为了 这 母鸡 ,

"乔有一个笼子，那笼子大部分是为母鸡准备的，

[æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
an **'** **I'll** **fix** **one** **for** **the** **cat** **this** **afternoon** **,** **"** **he** **said** **,**
一个 - 患病的 使固定 一 为了 这 猫 这 下午 , " 他 说 ,

"我今天下午会给猫咪做一份，"他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][hen][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
as **he** **seated** **himself** **on** **the** **basket** **,** **and** **held** **the** **hen** **in** **his** **lap** **.**
作为 他 坐着 他自己 在 这 篮子 , 和 握住 这 母鸡 在 他的 膝 .

他坐在篮子上，把母鸡抱在腿上。

" [juː; jʊ][kænt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːv] [gɒt][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['təʊbi] ,
" **You** **can't** **fix** **it** **if** **you've** **got** **to** **hold** **her** **,** **"** **said** **Toby** **,**
" 你 不能 使固定 它 如果 你已经 得到 到 抓住 她 , " 说 托比 ,

"如果你必须抱着她，那就没办法解决问题了，"托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːn][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bɑːskɪt] ,

as	he	brought	from	the	barn	a	bushel	basket	,
作为	他	带来	从	这	谷仓	一个	蒲式耳	篮子	,

他从谷仓里搬来一个蒲式耳篮子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːp] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒtəm] [saɪd][ʌp] ,

which	was	converted	into	a	coop	by	turning	it	bottom	side	up	,
哪个	曾是	转换	进入	一个	合作社	经过	转弯	它	底部	边	向上	,

它被翻过来，底部朝上，改造成了一个鸡舍。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hen] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	putting	the	hen	underneath	it	.
和	推杆	这	母鸡	下	它	.

然后把母鸡放在它下面。

[ben][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][bɑːn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][sʌm; səm]

Ben	was	about	to	search	the	barn	for	the	purpose	of	finding	some
本	曾是	关于	到	搜索	这	谷仓	为了	这	目的	的	寻找	一些

[mə'tɪərɪəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][kæts][keɪdʒ] ,

materials	with	which	to	build	the	cat's	cage	,
材料	和	哪个	到	建造	这	猫的	笼	,

本正准备去谷仓里找些材料来做猫笼。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [left][ðə; ði][tent]

when	a	great	noise	was	heard	outside	,	and	the	two	partners	left	the	tent
什么时候	一个	伟大的	噪音	曾是	听到	外部	,	和	这	二	合作伙伴	左边	这	帐篷

['hʌrɪdlɪ] .

hurriedly	.
匆匆	.

这时，外面传来一声巨响，两人赶紧离开了帐篷。

" [ɪts] [bɒb][æn; ən] - [hɪz; ɪz][kɑːf] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd][gɒt][aʊt] [fɜːst] ,

"	It's	Bob	an	-	his	calf	,	"	said	Ben	,	who	had	got	out	first	,
"	它是	鲍勃	一个	-	他的	小牛	,	"	说	本	,	WHO	有	得到	出去	第一的	,

"是鲍勃和他的小牛，"最先下车的本说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	then	he	started	toward	the	new	-	comers	at	full	speed	.
和	然后	他	开始	朝向	这	新的	-	来者	在	满的	速度	.

然后他全速朝新来者们冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːf] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd]

It	was	Bob	and	his	calf	;	but	the	animal	should	have	been	mentioned
它	曾是	鲍勃	和	他的	小牛	;	但	这	动物	应该	有	到过	提及

[fɜːst] ;

first	;
第一的	;

那是鲍勃和他的小牛；但是应该先提到这头牛；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

for	it	seemed	very	much	as	if	he	were	bringing	his	master	,
为了	它	似乎	非常	很多	作为	如果	他	是	带来	他的	掌握	,

因为他看起来很像是带着他的主人来的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [baɪ][hɪm] .

instead	of	being	brought	by	him	.
反而	的	存在	带来	经过	他	.

而不是由他带来的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɒv; əv][maɪs][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði][kɑːf][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

In	order	to	carry	his	cage	of	mice	and	lead	the	calf	at	the	same	time	,
在	命令	到	携带	他的	笼	的	小鼠	和	带领	这	小牛	在	这	相同的	时间	,

为了同时携带他的老鼠笼和牵着小牛，

[bɒb][hæd; həd][taɪd][ðə; ðɪ][rəʊp] [ðæt] [held] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] [ə'raʊnd]

Bob	had	tied	the	rope	that	held	this	representative	of	a	grizzly	bear	around
鲍勃	有	系	这	绳索	那	握住	这	代表	的	一个	灰熊	熊	大约

[hɪz; ɪz] [weɪst] ,

his	waist	,
他的	腰部	,

鲍勃把绑着这只灰熊模型的绳子系在了腰间。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][keɪdʒ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

and	had	taken	the	cage	under	his	arm	.
和	有	已采取	这	笼	在下面	他的	手臂	.

他把笼子夹在胳膊下。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [wɜːkt] [wel] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːld]

This	plan	had	worked	well	enough	until	just	as	they	were	entering	the	field
这	计划	有	工作	出色地	足够的	直到	只是	作为	他们	是	进入	这	场地

[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tent] ,

that	led	to	the	tent	,
那	引领	到	这	帐篷	,

这个计划原本进行得很顺利，直到他们进入通往帐篷的田野时……

[wen] [bɒb] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,

when	Bob	tripped	and	fell	,
什么时候	鲍勃	绊倒了	和	跌倒	,

鲍勃绊倒后，

[skeərɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːf][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɑːn] ,

scaring	the	calf	so	that	he	started	at	full	speed	for	the	barn	,
吓人	这	小牛	所以	那	他	开始	在	满的	速度	为了	这	谷仓	,

吓得小牛犊全速朝牛棚跑去。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['drægɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɒb] [wɪð] [hɪm] .

of	course	dragging	the	unfortunate	Bob	with	him	.
的	课程	拖拽	这	不幸	鲍勃	和	他	.

当然，他还把倒霉的鲍勃也拖了过去。

['sʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['skriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] [wen'evə(r)]

Sometimes	on	his	face	,	sometimes	on	his	back	,	screaming	for	help	whenever
有时	在	他的	脸	,	有时	在	他的	后退	,	尖叫	为了	帮助	每当

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] ,

his	mouth	was	uppermost	,
他的	嘴	曾是	最上层	,

有时脸朝下，有时仰面朝上，只要嘴巴朝上就会大声呼救。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][keɪdʒ][ɒv; əv][maɪs] ,

and	clinging	firmly	to	the	cage	of	mice	,
和	依恋	牢牢	到	这	笼	的	小鼠	,

紧紧地抓住老鼠笼子，

[bɒb][wɒz; wəz] [drægd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tent] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd]

Bob	was	dragged	almost	to	the	door	of	the	tent	,	where	the	frightened
鲍勃	曾是	拖拽	几乎	到	这	门	的	这	帐篷	,	在哪里	这	害怕

['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['faɪnəli] [sɪ'kjʊəd] .

animal	was	finally	secured	.
动物	曾是	最后	安全	.

鲍勃几乎被拖到了帐篷门口，在那里，这只受惊的动物终于被控制住了。

" [wel] , [aɪv] [gɒt][hɪm][hɪə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] [lɒst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [maʊs] , " [sed] [bɒb] ,

"	Well	,	I've	got	him	here	,	an	'	I	hain't	lost	a	single	mouse	,	"	said	Bob	,
"	出色地	,	我已经	得到	他	这里	,	一个	-	我	没有	丢失的	一个	单身的	老鼠	,	"	说	鲍勃	,

"嗯，我把他抓回来了，一只老鼠都没丢，"鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [bɪ'fɔː(r)]['iːv(ə)n] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	he	counted	his	treasures	before	even	scraping	the	dirt	from	his	face	.
作为	他	计数	他的	宝藏	前	甚至	刮擦	这	污垢	从	他的	脸	.

他甚至还没来得及拂去脸上的尘土，就开始清点自己的财物。

[ben][ænd; ənd]['təʊbi][led][ðə; ði][kɑːf]['ɪntuː][ðə; ði][tent]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

Ben	and	Toby	led	the	calf	into	the	tent	after	some	difficulty	,
本	和	托比	引领	这	小牛	进入	这	帐篷	后	一些	困难	,

本和托比费了好大劲才把小牛犊牵进帐篷里。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] ,

owing	to	the	attempts	of	Mr	.	Stubbs's	brother	to	frighten	him	,
欠款	到	这	尝试	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	吓唬	他	,

由于斯塔布斯先生的兄弟试图恐吓他，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][ðeə(r)]['pɑːtnə(r)] .

and	then	they	did	their	best	to	separate	the	dirt	from	their	partner	.
和	然后	他们	做过	他们的	最好的	到	分离	这	污垢	从	他们的	伙伴	.

然后他们尽力将污垢从伴侣身上分离出来。

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [sək'siːdɪd] ,

In	this	good	work	they	had	but	partially	succeeded	,
在	这	好的	工作	他们	有	但	部分	成功了	,

在这项有益的工作中，他们只取得了部分成功。

[wen] ['ɹɛdi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt]

when	Reddy	arrived	with	a	large	package	of	brown	paper	,	and	his	cat
什么时候	雷迪	到达的	和	一个	大的	包裹	的	棕色的	纸	,	和	他的	猫

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

without	a	tail	.
没有	一个	尾巴	.

雷迪带着一大包棕色纸和他那只没有尾巴的猫来了。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

This	startling	curiosity	he	carried	in	a	bag	slung	over	his	shoulder	,
这	令人震惊	好奇心	他	携带	在	一个	包	吊着	超过	他的	肩膀	,

他把这个令人惊奇的好奇物装在肩上的包里，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst]

and	from	the	expression	on	his	face	when	he	came	up	it	seemed	almost
和	从	这	表达	在	他的	脸	什么时候	他	来了	向上	它	似乎	几乎

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][kæts] [klɔːz] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

certain	that	the	cat's	claws	had	passed	through	the	bag	and	into	her
肯定	那	这	猫的	爪子	有	通过了	通过	这	包	和	进入	她

['maːstəz] [fleʃ] .

master's	flesh	.
硕士学位	肉	.

从他上来时的表情来看，几乎可以肯定的是，猫的爪子已经穿过袋子，刺进了主人的肉里。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	There	,	"	he	exclaimed	,	with	a	sigh	of	relief	,
"	那里	,	"	他	惊呼	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“找到了！”他长舒一口气，喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪv; laɪv]['bɜːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

as	he	threw	his	live	burden	at	the	foot	of	the	post	to	which	Mr	.
作为	他	扔	他的	居住	负担	在	这	脚	的	这	邮政	到	哪个	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][taɪd] .

Stubbs's	brother	was	tied	.
斯塔布斯	兄弟	曾是	系	.

他把活生生的担子扔到斯塔布斯先生的兄弟被绑着的柱子脚下。

" [aɪv] [kept] - - [ðæt] [kæt][frɒm; frəm][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['evə(r)] [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd]
" I've kept shiftin ' that cat from one shoulder to the other ever since I started
" 我已经 保留 - - 那 猫 从 一 肩膀 到 这 其他 曾经 自从 我 开始
,
,
,

“自从我开始做这件事以来，我就一直不停地把那只猫从我的肩膀换到另一只肩膀上。”

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [skrætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][æz; əz]
an ' I tell you she can scratch as well as if she had a tail as
一个 - 我 告诉 你 她 能 划痕 作为 出色地 作为 如果 她 有 一个 尾巴 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
long as the monkey's .
长的 作为 这 猴子的 .

我告诉你，她挠人挠得跟长着猴子尾巴一样厉害。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [tuː]
" It surely seemed as if the work of building the cages had been too
" 它 一定 似乎 作为 如果 这 工作 的 建筑 这 笼子 有 到过 也
[lɒŋ] [nɪ'glektɪd] ,
long neglected ,
长的 被忽视的 ,

“看起来笼子的建造工作似乎已经搁置太久了。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
for here were a number of curiosities without anything in which they
为了 这里 是 一个 数字 的 奇闻异事 没有 任何事物 在 哪个 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [ig'zibitid] ,
could be exhibited ,
可以 是 展出 ,

因为这里有许多奇珍异宝，却没有任何可以用来展出的展品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [mait] [biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd] [ɪf] [ɑːskt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ]
and the audience might be dissatisfied if asked to pay to see a cat in a
和 这 观众 可能 是 不满 如果 问 到 支付 到 看 一个 猫 在 一个
[bæg] ,
bag ,
包 ,

如果要求观众付费观看一只装在袋子里的猫，他们可能会不满意。

[ɔː(r)][ə; eɪ][hen]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bɑːskɪt] .
or a hen under a bushel basket .
或者 一个 母鸡 在下面 一个 蒲式耳 篮子 .

或者说，一只母鸡被放在一个大篮子里。

['təʊbi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Toby spoke of this ,
托比 辐 的 这 ,

托比谈到了这件事。

[ænd; ənd][bɒb][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl]
and Bob assured him that it could easily be arranged as soon as all
和 鲍勃 保证 他 那 它 可以 容易地 是 安排 作为 很快 作为 全部
[ðə; ði] ['pɑːtnə] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
the partners should arrive .
这 合作伙伴 应该 到达 .

鲍勃向他保证，只要所有合伙人都到齐，这件事就能很容易地安排好。

" [juː; jʊ] [siː] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['kæri] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][æn; ən] - ['kɪtnz] [həʊm] ['evri] [naɪt] ,
" You see , we've got to carry Mrs . Simpson's cat an ' kittens home every night ,
" 你 看 , 我们已经 得到 到 携带 太太 . 辛普森一家 猫 一个 - 小猫 家 每一个 夜晚 ,

“你看，我们每天晚上都得把辛普森太太的猫和小猫们抱回家。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][ræts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['deɪtaɪmz] ,

-	cause	she	says	the	rats	are	so	thick	she	can	spare	her	only	daytimes	,
-	原因	她	说道	这	老鼠	是	所以	厚的	她	能	空闲的	她	仅有的	白天	,

因为她说老鼠太多了，她只能白天去。

[æn; ən] - [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['kɒmz] [ɒf] ,

an	-	we	don't	need	a	cage	for	her	till	the	show	comes	off	,
一个	-	我们	不	需要	一个	笼	为了	她	直到	这	展示	来	离开	,

在演出结束之前，我们不需要把她关进笼子里。

" [sed] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['bʌsl] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][mə'tɪəriəlz] .

"	said	Bob	,	as	he	bustled	around	again	to	find	materials	.
"	说	鲍勃	,	作为	他	熙熙攘攘	大约	再次	到	寻找	材料	.

“鲍勃一边说着，一边又忙着四处寻找材料。”

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][diˈmɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	demanded	his	master's	attention	about	this	time	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	要求	他的	硕士学位	注意力	关于	这	时间	,

就在这时，斯塔布斯先生的兄弟要求主人注意他。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][kɑːf] .

owing	to	his	attempts	to	make	friends	with	the	calf	.
欠款	到	他的	尝试	到	制作	朋友们	和	这	小牛	.

因为他试图与小牛交朋友。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

From	the	time	that	this	peaceful	animal	,	who	was	to	be	transformed	into
从	这	时间	那	这	和平	动物	,	WHO	曾是	到	是	转变	进入

[ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] ,

a	grizzly	bear	,
一个	灰熊	熊	,

从这只性情温和的动物被改造成灰熊的那一刻起，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] ,

had	been	brought	into	the	tent	,
有	到过	带来	进入	这	帐篷	,

被带进了帐篷，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][traɪd][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪm] ,

the	monkey	had	tried	in	every	possible	way	to	get	at	him	,
这	猴	有	尝试	在	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他	,

那只猴子想尽了一切办法来接近他。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði]

and	the	calf	had	shown	unmistakable	signs	of	a	desire	to	butt	the
和	这	小牛	有	所示	毋庸置疑	标志	的	一个	欲望	到	屁股	这

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

小牛犊表现出了想要顶撞猴子的明显意愿。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊps] [wɪtʃ] [held][ðem; ðəm][bəuθ][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

But	the	ropes	which	held	them	both	had	prevented	the	meeting	.
但	这	绳索	哪个	握住	他们	两个都	有	阻止	这	会议	.

但束缚着他们的绳索阻止了他们见面。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [bɒb] [dɪ'tektɪd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz][rəʊp][ɪn]

Now	,	however	,	Bob	detected	Mr	.	Stubbs's	brother	in	trying	to	bite	his	rope	in
现在	,	然而	,	鲍勃	检测到	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	尝试	到	咬	他的	绳索	在

[tuː] ,

two	,
二	,

然而，鲍勃这时发现斯塔布斯先生的兄弟正试图把他的绳子咬断。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tu:; tə][set][ə; eɪ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and	it	was	considered	necessary	to	set	a	guard	over	him	.
和	它	曾是	经过考虑的	必要的	到	放	一个	警卫	超过	他	.

因此，人们认为有必要派人看守他。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['poʊstərz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn]

Reddy	was	already	busily	engaged	in	painting	the	posters	,	despite	the	confusion
雷迪	曾是	已经	忙碌地	已订婚的	在	绘画	这	海报	,	尽管	这	困惑

[ðæt] [rein] ,

that	reigned	,
那	统治	,

尽管现场一片混乱，雷迪已经开始忙着绘制海报了。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wʊd] [ki:p] [hɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,

and	as	his	work	would	keep	him	inside	the	tent	,
和	作为	他的	工作	会	保持	他	里面	这	帐篷	,

而他的工作性质决定了他必须待在帐篷里，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][hæv; həv]['dʒen(ə)rəl][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] — [ə; eɪ][tɑ:sk] [wɪtʃ]

he	was	chosen	to	have	general	care	of	the	animals	—	a	task	which
他	曾是	选定	到	有	一般的	关心	的	这	动物	—	一个	任务	哪个

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

他被选中负责照料动物——这项任务他

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ək'septɪd] ['tʃɪəfəli] .

without	a	thought	of	possible	consequences	,	accepted	cheerfully	.
没有	一个	想法	的	可能的	结果	,	公认	愉快地	.

不假思索地欣然接受，丝毫没有考虑可能的后果。

[li'ændər] [ænd; ənd][dʒəʊ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔ:diən] , [ænd; ənd][fɔ:(r)]

Leander	and	Joe	came	together	,	the	first	bringing	his	accordion	,	and	four
利安德	和	乔	来了	一起	,	这	第一的	带来	他的	手风琴	,	和	四

['ræbɪts] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

rabbits	in	a	cage	,
兔子	在	一个	笼	,

利安德和乔一起来了，利安德带来了他的手风琴和笼子里的四只兔子。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['kæriɪŋ] [faɪv] [straɪpt] ['skwirəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪstbɔ:d] [bɒks] .

and	the	last	carrying	five	striped	squirrels	in	a	pasteboard	box	.
和	这	最后的	携带	五	有条纹的	松鼠	在	一个	纸板	盒子	.

最后一个人用硬纸板盒子装着五只条纹松鼠。

[li'ændər] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

Leander	was	the	only	one	who	had	been	thoughtful	enough	to	have	his
利安德	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	到过	周到	足够的	到	有	他的

['ænɪmlz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

animals	ready	for	exhibition	,
动物	准备好	为了	展览	,

只有利安德体贴周到，提前准备好了动物参加展览。

[ænd; ənd][ðə; ði]

and	the
和	这

以及

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	627	]
[	页	-	]

[keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] [pets] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

cage	in	which	the	long	-	eared	pets	were	confined	bore	the	inscription	,
笼	在	哪个	这	长的	-	耳朵	宠物	是	受限	钻孔	这	题词	,

关押长耳宠物的笼子上刻着这样一行字：

[dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fænsɪf(ə)l] [weɪ] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['kreɪənz] : " [wʊlvz] .

done	in	a	very	fanciful	way	with	blue	and	red	crayons	:	"	Wolves	.
完毕	在	一个	非常	奇幻的	方式	和	蓝色的	和	红色的	蜡笔	:	"	狼	.

用蓝色和红色蜡笔以非常奇幻的方式创作："狼"。

[kiːp] [ɒf] !

Keep	off	!
保持	离开	!

挡！

" [ðɪs] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bænd] [stænd] ,

"	This	cage	was	placed	in	the	corner	near	the	band	stand	,
"	这	笼	曾是	放置	在	这	角落	靠近	这	乐队	站立	,

"这个笼子被放置在乐队演奏台附近的角落里，

[weə(r)] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [əˈtend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

where	the	musician	could	attend	to	his	musical	work	and	have	a
在哪里	这	音乐家	可以	出席	到	他的	音乐	工作	和	有	一个

['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pets] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

watchful	eye	on	his	pets	at	the	same	time	.
警惕	眼睛	在	他的	宠物	在	这	相同的	时间	.

音乐家可以一边专心创作音乐，一边照看自己的宠物。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Reddy	had	been	busily	engaged	in	painting	a	notice	to	be	hung	up	over	the
雷迪	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	绘画	一个	注意	到	是	悬挂	向上	超过	这

[kɑːf] ;

calf	;
小牛	;

雷迪一直忙着画一幅要挂在小腿上的告示；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

and	as	he	fastened	it	to	the	barn	just	over	the	spot	where	the
和	作为	他	系紧	它	到	这	谷仓	只是	超过	这	点	在哪里	这

['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ,

animal	was	to	be	kept	,
动物	曾是	到	是	保留	,

他把绳子系在谷仓上，就在要关押牲畜的地方上方。

[bɒb] [riːd] ,

Bob	read	,
鲍勃	读	,

鲍勃读道

[wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət]

with	no	small	degree	of	pride	in	the	thought	that	he	was	the	fortunate
和	不	小的	程度	的	自豪	在	这	想法	那	他	曾是	这	幸运

[pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] :

possessor	of	such	a	prize	:
拥有者	的	这样的	一个	奖	:

他为自己能有幸获得这样一份奖品而感到无比自豪：

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['poʊstərz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [set]

Then	the	artist	went	back	to	his	task	of	painting	posters	,	while	the	others	set
然后	这	艺术家	去	后退	到	他的	任务	的	绘画	海报	,	尽管	这	其他的	放

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to	work	,
到	工作	,

然后，那位艺术家又回去继续画海报，而其他人则开始工作。

[fʊl] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['keɪdʒɪz] ,

full	of	determination	to	build	the	necessary	number	of	cages	,
满的	的	决心	到	建造	这	必要的	数字	的	笼子	,

决心建造所需数量的笼子，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːn] .

if	there	was	wood	enough	in	Uncle	Daniel's	barn	.
如果	那里	曾是	木头	足够的	在	叔叔	丹尼尔的	谷仓	.

如果丹尼尔叔叔的谷仓里有足够的木柴的话。

[ðeɪ] [faʊnd] ['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli]

They	found	timber	enough	and	to	spare	;	but	as	it	was	not	exactly
他们	成立	木材	足够的	和	到	空闲的	;	但	作为	它	曾是	不是	确切地

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

the	kind	they	wanted	,
这	种类	他们	通缉	,

他们找到了足够多的木材，而且还有剩余；但由于这些木材并非他们想要的那种，

['təʊbi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə]

Toby	proposed	that	they	should	all	go	over	to	the	house	,	explain	the	matter	to
托比	建议的	那	他们	应该	全部	去	超过	到	这	房子	,	解释	这	事情	到

[ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

Aunt	Olive	,
阿姨	橄榄	,

托比提议他们都应该去屋里，向奥利弗阿姨解释这件事。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['meni] ['empti] ['bɒksɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

and	ask	her	to	give	them	as	many	empty	boxes	as	she	could
和	问	她	到	给	他们	作为	许多	空的	盒子	作为	她	可以

[ə'fɔːd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .

afford	to	part	with	.
买得起	到	部分	和	.

请她尽可能多地捐出她能捐出的空盒子。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [skiːm] [wɪð] ['feɪvə(r)] ,

As	has	been	said	before	,	Aunt	Olive	looked	upon	the	circus	scheme	with	favor	,
作为	有	到过	说	前	,	阿姨	橄榄	看起来	之上	这	马戏团	方案	和	偏爱	,

正如之前所说，奥利弗阿姨对马戏团计划表示赞同。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['keɪdʒɪz]

and	when	she	was	called	upon	to	aid	in	the	way	of	furnishing	cages
和	什么时候	她	曾是	称为	之上	到	援助	在	这	方式	的	家具	笼子

[fɔː(r); fə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

for	wild	animals	,
为了	荒野	动物	,

当她被要求帮忙准备野生动物笼子时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .

she	gave	the	boys	full	permission	to	take	all	the	boxes	they	could	find	in	the	shed	.
她	给予	这	男孩们	满的	允许	到	拿	全部	这	盒子	他们	可以	寻找	在	这	棚	.

她完全允许男孩们把棚子里能找到的所有箱子都搬走。

[ðeɪ] [faʊnd] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðəʊz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]

They	**found**	**so**	**many**	**that**	**they**	**were**	**able**	**to**	**select**	**those**	**best**	**suited**	**to**
他们	成立	所以	许多	那	他们	是	有能力的	到	选择	那些	最好的	适合	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

the	**different**	**animals**	**,**
这	不同的	动物	,

他们找到了很多种子，可以从中挑选出最适合不同动物的种子。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɒk] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

and	**yet**	**have**	**quite**	**a**	**stock**	**to**	**fall**	**back**	**upon**	**in**	**case**	**they**	**should**	**make**
和	然而	有	相当	一个	库存	到	落下	后退	之上	在	案件	他们	应该	制作

[ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðeə(r)] [mə'nædʒəri] .

additions	**to**	**their**	**menagerie**	**.**
新增内容	到	他们的	动物园	.

然而，他们还有相当多的储备可以依靠，以备不时之需，例如需要扩充动物园规模的时候。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	**to**	**be**	**continued**	**.**	**]**
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [bɔɪz] .

ADVICE	**TO**	**BOYS**	**.**
建议	到	男孩们	.

给男孩的建议。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [væn] ['giːsən] , [em] . [diː] .

BY	**H**	**.**	**C**	**.**	**VAN**	**GIESEN**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	H	.	C	.	VAN	吉森	,	M	.	D	.

作者：HC VAN GIESEN，医学博士

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ə'pærəntli] ['draʊnd] .

HOW	**TO**	**RESTORE**	**PERSONS**	**APPARENTLY**	**DROWNED**	**.**
如何	到	恢复	人	显然	溺水	.

如何救活看似溺水的人。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

Every	**boy**	**should**	**know**	**how**	**to**	**swim**	**,**
每一个	男生	应该	知道	如何	到	游泳	,

每个男孩都应该学会游泳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	**it**	**should**	**be**	**a**	**part**	**of**	**every**	**boy's**	**early**	**education**	**.**
和	它	应该	是	一个	部分	的	每一个	男孩们	早期的	教育	.

它应该成为每个男孩早期教育的一部分。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [gʊd] ['swɪməz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] ;

But	**even**	**good**	**swimmers**	**are**	**exposed**	**to**	**the**	**danger**	**of**	**drowning**	**;**
但	甚至	好的	游泳运动员	是	裸露	到	这	危险	的	溺水	;

但即使是游泳好手也有溺水的危险；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pærəntli] ['draʊnd] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði]

and	**to**	**show**	**what**	**to**	**do**	**for**	**an**	**apparently**	**drowned**	**person**	**is**	**the**
和	到	展示	什么	到	做	为了	一个	显然	溺水	人	是	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

object	**of**	**this**	**article**	**.**
目的	的	这	文章	.

本文旨在说明如何救助疑似溺水者。

[wen] [laɪf][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋkt] , ['prɒpə(r)] [ig'zəːʃən] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]

When	life	is	supposed	to	be	extinct	,	proper	exertions	will	often	restore	the
什么时候	生活	是	据称	到	是	灭绝	,	恰当的	努力	将要	经常	恢复	这

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['briːðɪŋ] .

circulation	,	and	establish	breathing	.
循环	,	和	建立	呼吸	.

当生命本应消亡时，适当的运动往往可以恢复血液循环，并恢复呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] [səb'mɜːʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz]

It	is	estimated	that	a	minute	and	a	half's	submersion	is	sufficient	to	cause
它	是	估计的	那	一个	分钟	和	一个	一半	浸没	是	充足的	到	原因

[deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] ,

death	by	drowning	,
死亡	经过	溺水	,

据估计，浸入水中一分半钟就足以导致溺水死亡。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]

and	hence	the	necessity	of	rescuing	a	person	from	the	water	as
和	因此	这	必要性	的	救援	一个	人	从	这	水	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

因此，必须尽快将落水者救起。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [rɪ'stɒrətɪv] ['meʒəz] ['prɒmptli] , [ɪz] ['veri] [greɪt] .

and	using	restorative	measures	promptly	,	is	very	great	.
和	使用	修复	措施	及时	,	是	非常	伟大的	.

及时采取恢复措施是非常好的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

As	soon	as	the	body	is	taken	from	the	water	,
作为	很快	作为	这	身体	是	已采取	从	这	水	,

尸体一从水中被打捞上来，

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] ,

the	feet	and	lower	part	of	the	body	should	be	elevated	,
这	脚	和	降低	部分	的	这	身体	应该	是	升高	,

脚部和下半身应抬高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] ,

and	the	head	allowed	to	hang	down	,
和	这	头	允许	到	悬挂	向下	,

头部可以低垂下来。

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [maʊθ] [æz; əz]

that	the	water	may	be	allowed	to	run	out	of	the	throat	and	mouth	as
那	这	水	可能	是	允许	到	跑步	出去	的	这	喉	和	嘴	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

much	as	possible	;
很多	作为	可能的	;

让水尽可能地从喉咙和嘴里流出来；

[ðen] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

then	the	clothing	should	be	removed	from	the	upper	part	of	the	body	,
然后	这	衣服	应该	是	已移除	从	这	上	部分	的	这	身体	,

[ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] [tʃest] .

exposing	the	chest	.
暴露	这	胸部	.

然后脱掉上半身的衣服，露出胸部。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	person	should	then	be	placed	upon	his	back	,
这	人	应该	然后	是	放置	之上	他的	后退	,

然后应该将他仰面放置，

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,

with	a	roll	of	clothing	or	something	else	convenient	to	form	a	pillow	,
和	一个	卷	的	衣服	或者	某物	别的	方便的	到	形式	一个	枕头	,

用一卷衣服或其他方便的东西做成枕头，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .

upon	which	the	shoulders	should	rest	.
之上	哪个	这	肩膀	应该	休息	.

肩膀应该放在上面。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn]['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,

Then	some	one	present	should	take	hold	of	the	arms	just	below	the	elbow	,
然后	一些	一	展示	应该	拿	抓住	的	这	武器	只是	以下	这	弯头	,

然后由在场的人抓住肘部下方的手臂，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [reɪz] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] ,

and	slowly	raise	them	above	the	head	,
和	缓慢地	增加	他们	多于	这	头	,

然后慢慢地将它们举过头顶，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['elbəʊz] [meɪ] ['nɪəli] [tʌtʃ] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ;

so	that	the	elbows	may	nearly	touch	on	a	line	parallel	with	the	body	;
所以	那	这	肘部	可能	几乎	触碰	在	一个	线	平行线	和	这	身体	;

使双肘几乎可以沿与身体平行的直线相触；

[ðen] [æz; əz] ['sləʊli] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

then	as	slowly	bring	down	the	arms	to	the	side	of	the	chest	,
然后	作为	缓慢地	带来	向下	这	武器	到	这	边	的	这	胸部	,

然后慢慢地将双臂放下至胸前两侧，

['presɪŋ] [ðə; ði] ['elbəʊz] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði][rɪbz] .

pressing	the	elbows	firmly	against	the	ribs	.
紧迫	这	肘部	牢牢	反对	这	肋骨	.

将手肘紧紧压在肋骨上。

[ðɪs] ['muːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] , [ɔːl'tɜːnətli] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ɑːmz] ,

This	movement	must	be	repeated	many	times	,	alternately	extending	the	arms	,
这	移动	必须	是	重复	许多	时代	,	交替	扩展	这	武器	,

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪd] .

and	replacing	them	by	the	side	.
和	替换	他们	经过	这	边	.

这个动作必须重复多次，交替地伸展双臂，然后将它们收回到身体两侧。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [kɔːz] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [wɔːlz] ,

The	object	is	to	cause	expansion	and	contraction	of	the	chest	walls	,
这	目的	是	到	原因	扩张	和	收缩	的	这	胸部	墙壁	,

目的是引起胸壁的扩张和收缩。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mə'kænɪkli] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][eə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd]['eksɪt][frɒm; frəm]

and	thus	mechanically	causing	the	entrance	of	air	into	and	exit	from
和	因此	机械地	导致	这	入口	的	空气	进入	和	出口	从

[ðə; ði] [lʌŋz] .

the	lungs	.
这	肺	.

从而机械地引起空气进出肺部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [hæz; həz][nɒt]['fɔːlən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	**is**	**advisable**	**,**	**also**	**,**	**to**	**see**	**that**	**the**	**tongue**	**has**	**not**	**fallen**	**back**	**into**	**the**
它	是	建议	,	还	,	到	看	那	这	舌头	有	不是	倒下	后退	进入	这

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

此外，还应注意舌头是否回缩到口腔内。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] , [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] ,

and	**in**	**case**	**it**	**has**	**done**	**so**	**,**	**to**	**seize**	**it**	**with**	**the**	**thumb**	**and**	**finger**	**,**
和	在	案件	它	有	完毕	所以	,	到	抢占	它	和	这	拇指	和	手指	,

如果已经这样做了，就用拇指和食指抓住它。

[ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .

and	**draw**	**it**	**forward**	**.**
和	画	它	向前	.

并把它向前拉。

['dæʃɪŋ] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [traɪd] .

Dashing	**cold**	**water**	**in**	**the**	**face**	**may**	**also**	**be**	**tried**	**.**
帅气	寒冷的	水	在	这	脸	可能	还	是	尝试	.

也可以尝试用冷水泼脸。

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [draɪ] ,

The	**feet**	**and**	**legs**	**should**	**be**	**rubbed**	**dry**	**,**
这	脚	和	腿	应该	是	摩擦	干燥	,

脚和腿应该擦干。

[ænd; ənd] [kept] [wɔːm] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ɪn][draɪ] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

and	**kept**	**warm**	**by**	**wrapping**	**in**	**dry**	**clothing**	**or**	**blankets**	**if**	**they**	**can**	**be**
和	保留	温暖的	经过	包装	在	干燥	衣服	或者	毯子	如果	他们	能	是

[əb'teɪnd] .

obtained	**.**
获得	.

如果能找到干燥的衣物或毯子，就用它们包裹身体保暖。

[wen] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [ɪz] [siːn] , [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æktɪvli] [kən'tɪnjuːd]

When	**the**	**least**	**sign**	**of**	**breathing**	**is**	**seen**	**,**	**the**	**exertion**	**should**	**be**	**actively**	**continued**
什么时候	这	至少	符号	的	呼吸	是	已见	,	这	用力	应该	是	积极	持续

,

,

,

即使出现一丝呼吸迹象，也应继续积极进行运动。

[ænd; ənd] ['preʃə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃest] [wɔːl][æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n]

and	**pressure**	**made**	**upon**	**the**	**chest**	**wall**	**at**	**short**	**intervals**	**to**	**aid**	**the**	**expulsion**
和	压力	制成	之上	这	胸部	墙	在	短的	间隔	到	援助	这	驱逐

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,

of	**the**	**air**	**in**	**the**	**lungs**	**,**
的	这	空气	在	这	肺	,

并以短时间的间隔对胸壁施加压力，以帮助排出肺部空气。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [freʃ] [eə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .

and	**allow**	**fresh**	**air**	**to**	**enter**	**.**
和	允许	新鲜的	空气	到	进入	.

并允许新鲜空气进入。

[ɪf] [ə'məʊniə] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɔː] [ɒn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ,

If	**ammonia**	**is**	**available**	**,**	**it**	**should**	**be**	**poured**	**on**	**a**	**handkerchief**	**,**
如果	氨	是	可用的	,	它	应该	是	倾倒	在	一个	手帕	,

如果有氨水，应将其倒在手帕上。

[ænd; ənd][held][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][æt; ət][ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪntərvlz] ;

and	held	at	a	little	distance	from	the	nose	at	occasional	intervals	;
和	握住	在	一个	小的	距离	从	这	鼻子	在	偶然	间隔	;

并时不时地将其与鼻子保持一段距离;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪf] ['brændi][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['stɪmjələnt] ,

and	when	the	breathing	is	established	,	if	brandy	or	some	other	stimulant	,
和	什么时候	这	呼吸	是	已确立的	,	如果	白兰地	或者	一些	其他	兴奋剂	,

[æz; əz] ['wɪski] [ɔː(r)]['ælkəhɒl]['iːv(ə)n] ,

as	whiskey	or	alcohol	even	,
作为	威士忌酒	或者	酒精	甚至	,

如果呼吸恢复正常，那么如果喝白兰地或其他兴奋剂，比如威士忌或烈酒，

[kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] , [ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti] , [seɪ] [hɑːf][ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɪn][ə; eɪ] [tiː] -

can	be	procured	,	a	small	quantity	,	say	half	a	tea	-	spoonful	in	a	tea	-
能	是	采购	,	一个	小的	数量	,	说	一半	一个	茶	-	一勺	在	一个	茶	-

['spuːnfʊl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

spoonful	or	two	of	water	,
一勺	或者	二	的	水	,

可以少量取用，比如半茶匙溶于一两茶匙水中。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːʃəsli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

should	be	cautiously	given	,	and	repeated	in	fifteen	minutes	.
应该	是	谨慎地	给定	,	和	重复	在	十五	分钟	.

应谨慎给予，并在十五分钟后重复给予。

['ɑːftə(r)][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'stɔːd] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræpt] [ʌp] ['wɔːmli] [ɪn] ['blæŋkɪts] ,

After	animation	is	restored	,	the	person	should	be	wrapped	up	warmly	in	blankets	,
后	动画片	是	恢复	,	这	人	应该	是	包装	向上	热情地	在	毯子	,

动画恢复后，应该用毯子把人裹得暖和些。

[ænd; ənd][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

and	seclusion	should	be	observed	.
和	隔离	应该	是	观察到	.

应遵守隔离规定。

['efəts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ri'wɔːdid] [wɪð] [sək'ses] ,

Efforts	such	as	these	are	often	rewarded	with	success	,
努力	这样的	作为	这些	是	经常	奖励	和	成功	,

诸如此类的努力往往会获得成功。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['riːs(ə)ntli]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz]

and	no	one	recently	taken	from	the	water	should	ever	be	given	up	as
和	不	一	最近	已采取	从	这	水	应该	曾经	是	给定	向上	作为

['draʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [traɪd] .

drowned	until	they	are	faithfully	tried	.
溺水	直到	他们	是	忠实	尝试	.

任何最近从水中被救起的人，在经过公正的审判之前，都不应该被认定为溺亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn]

It	is	never	safe	for	a	boy	to	go	in	swimming	alone	,	for	unforeseen
它	是	绝不	安全的	为了	一个	男生	到	去	在	游泳	独自的	,	为了	意外

['æksɪdənts] [meɪ] [ə'kɜː(r)] ,

accidents	may	occur	,
事故	可能	发生	,

男孩独自游泳绝非安全之举，因为可能会发生无法预料的意外。

[sʌtʃ] [æz; əz][kræmps] , [ɔː(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [ɪn] [wiːdz] .

such	as	cramps	,	or	entanglement	in	weeds	.
这样的	作为	痉挛	,	或者	纠缠	在	杂草	.

例如抽筋或被杂草缠住。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['hɪd(ə)n]['deɪndʒə(r)] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kʌrənt] , [ɔː(r)]

Some	other	hidden	danger	may	spring	up	,	as	unexpected	force	of	current	,	or
一些	其他	隐	危险	可能	春天	向上	,	作为	意外	力量	的	当前的	,	或者

[greɪt] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

great	depth	of	water	,
伟大的	深度	的	水	,

可能还会出现其他一些隐藏的危险，例如意想不到的水流或巨大的水深。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [baɪ][fɑː(r)][tuː; tə][hæv; həv][help] [wɪ'ðɪn] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] .

and	then	it	is	safer	by	far	to	have	help	within	calling	distance	.
和	然后	它	是	更安全	经过	远的	到	有	帮助	之内	呼叫	距离	.

而且，在呼叫范围内获得帮助显然更安全。

[ɪn] ['sɪtɪz] , ['swɪmɪŋ] - [skuːlz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ə'fɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]

In	cities	,	swimming	-	schools	supply	the	place	which	nature	affords	to	the	boy	in
在	城市	,	游泳	-	学校	供应	这	地方	哪个	自然	提供	到	这	男生	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

在城市里，游泳学校为男孩们提供了大自然在乡村所能提供的场所。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [siˈkjuə]

The	feeling	of	security	which	a	knowledge	of	the	art	of	swimming	secures
这	感觉	的	安全	哪个	一个	知识	的	这	艺术	的	游泳	确保

[tuː; tə][ɪts] [pə'zesə(r)] ['kɔmpenseɪts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʌn][ɪz][ɪk'spəʊzd]

to	its	possessor	compensates	for	all	the	danger	and	trouble	one	is	exposed
到	它是	拥有者	补偿	为了	全部	这	危险	和	麻烦	一	是	裸露

[tuː; tə][ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

to	in	acquiring	it	.
到	在	收购	它	.

掌握游泳技巧所带来的安全感，足以弥补学习过程中所面临的所有危险和麻烦。

[[kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - , [nəʊ] . - , ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .]

[	Continued	from	page	612	,	No	.	143	,	Harper's	Young	People	.	]
[	持续	从	页	-	,	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.	]

[接《哈珀青少年》杂志第612页，第143期。]

[ʌp] [ðə; ði] [kriːk] .

UP	THE	CREEK	.
向上	这	溪	.

逆流而上。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .

BY	WILLIAM	O	.	STODDARD	.
经过	威廉	哦	.	斯托达德	.

作者：威廉·O·斯托达德。

[ðeɪ] [njuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðem; ðəm]['saɪlənt] ,

They	knew	,	but	the	very	excitement	of	it	kept	them	silent	,
他们	知道	,	但	这	非常	激动	的	它	保留	他们	沉默的	,

他们心知肚明，但那种激动之情让他们保持沉默。

[ænd; ənd] [kwɪl] [ə'gen] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

and	Quill	again	gave	up	the	oars	to	the	stranger	.
和	鹅毛笔	再次	给予	向上	这	桨	到	这	陌生人	.

于是奎尔再次把桨交给了陌生人。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [stretʃ] [ɒv; əv] [smuːð] , ['sʌni] ['wɔːtə(r)] ,

He	made	short	work	of	that	stretch	of	smooth	,	sunny	water	,
他	制成	短的	工作	的	那	拉紧	的	光滑的	,	阳光明媚	水	,

他很快就征服了那片平静阳光下的水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrks][əˈrɪdʒən(ə)l] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][praʊd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	Ark's	original	crew	were	proud	of	her	.
和	这	方舟的	原来的	全体人员	是	自豪的	的	她	.

方舟最初的船员们都为她感到骄傲。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][ræn][ˈɔːlməʊst][ʌp][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊv]

It	seemed	but	a	few	minutes	before	she	ran	almost	up	on	shore	in	a	little	cove
它	似乎	但	一个	很少	分钟	前	她	跑	几乎	向上	在	支撑	在	一个	小的	海湾

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkli] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪlət] .

of	the	thickly	wooded	islet	.
的	这	浓密	树木繁茂的	小岛	.

似乎只过了几分钟，她就跑到了这座树木茂密的小岛的一个小海湾的岸边。

" [mægˈnɪfɪs(ə)nt] ! [ˈaʊəz][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvəri] .

"	Magnificent	!	Ours	by	right	of	discovery	.
"	壮丽	!	我们的	经过	正确的	的	发现	.

“太棒了！这是我们发现的成果。”

[bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .

Boys	,	we	must	have	a	fire	.
男孩们	,	我们	必须	有	一个	火	.

孩子们，我们得生火。

[juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [luːs] [stɪks] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [waɪl] [ai][ˈkɪnd(ə)l][wʌn] .

You	go	for	loose	sticks	and	things	,	while	I	kindle	one	.
你	去	为了	松动的	棍子	和	事物	,	尽管	我	点燃	一	.

你去捡散落的木棍之类的东西，而我则点燃一根。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət] [ʃaʊt] [ðeə(r)][ˈlaʊdəst] , [ænd; ənd][dɑːt] [əˈweɪ][ˈɑːftə(r)] [səˈplaɪz]

"	What	could	they	do	but	shout	their	loudest	,	and	dart	away	after	supplies
"	什么	可以	他们	做	但	喊	他们的	最响亮	,	和	镖	离开	后	补给品

[ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [wʊd] ?

of	fire	-	wood	?
的	火	-	木头	?

他们除了大声呼喊，然后追着柴火跑之外，还能做什么呢?

" [hiːz] [gɒt][sʌm; səm] [ˈmætʃɪz] , " [sed] [kwɪl] .

"	He's	got	some	matches	,	"	said	Quill	.
"	他是	得到	一些	比赛	,	"	说	鹅毛笔	.

“他有一些比赛，”奎尔说。

" [hiːz] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .

"	He's	lighting	a	piece	of	paper	.
"	他是	灯光	一个	片	的	纸	.

他正在点燃一张纸。

[hiːz] [ˈkɪndlɪŋ] [sʌm; səm] [brʌʃ] .

He's	kindling	some	brush	.
他是	引火物	一些	刷子	.

他在生火烧一些树枝。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l][mæn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪ] - [ˈbəʊtmən][tuː; tə] [miːt]

"	He	was	certainly	a	very	remarkable	man	for	two	boy	-	boatmen	to	meet
"	他	曾是	当然	一个	非常	卓越	男人	为了	二	男生	-	船夫	到	见面

[ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn][ˈkwestʃən] ,

on	a	cruise	like	the	one	in	question	,
在	一个	巡航	喜欢	这	一	在	问题	,

“对于两个年轻的船夫来说，在那样一次游轮旅行中遇到他，无疑是一位非常了不起的人。”

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ðɪ] [braɪt] [bleɪz] [liːpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ][fɜːst] [blæk] [smʌdʒ] [ɒv; əv]

for	,	even	while	the	bright	blaze	leaped	out	through	the	first	black	smudge	of
为了	,	甚至	尽管	这	明亮的	火焰	跳跃	出去	通过	这	第一的	黑色的	弄脏	的

[sməʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

因为，即便在明亮的火焰冲破第一缕黑色烟雾的那一刻，

[hiː; hɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['fɒrən] [sɒŋ] .

he	burst	into	another	foreign	song	.
他	爆裂	进入	其他	外国的	歌曲	.

他突然又唱起了一首外国歌曲。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , ['fænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪd] - [brɪmd]

The	stranger	was	standing	by	his	fire	,	fanning	it	with	his	wide	-	brimmed
这	陌生人	曾是	常设	经过	他的	火	,	扇形	它	和	他的	宽的	-	满溢

[strɔː] [hæt] ,

straw	hat	,
稻草	帽子	,

陌生人站在火堆旁，用宽边草帽扇着火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kləʊsli] [trɪmd] ['kɜːli] [hed] [wɒz; wəz][beə(r)] .

and	his	closely	trimmed	curly	head	was	bare	.
和	他的	密切	修剪过的	卷曲	头	曾是	裸	.

他那修剪得很短的卷发光秃秃的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [hiː; hɪ][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ,

They	could	guess	that	he	was	not	more	than	twenty	,
他们	可以	猜测	那	他	曾是	不是	更多的	比	二十	,

他们可以猜到他不超过二十岁。

[ænd; ənd][hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

and	he	was	a	very	handsome	young	fellow	,	if	his	clothes	had	not	been
和	他	曾是	一个	非常	英俊的	年轻的	同伴	,	如果	他的	衣服	有	不是	到过

[səʊ][faɪn] .

so	fine	.
所以	美好的	.

他是个非常英俊的年轻人，可惜衣服太华丽了。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] , " [hiː; hɪ] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	This	is	great	,	"	he	muttered	to	himself	.
"	这	是	伟大的	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“太好了，”他喃喃自语道。

" [fɜːst] [piːs] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [fʌn] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [aɪ][gɒt][hɪə(r)] .

"	First	piece	of	genuine	out	-	and	-	out	fun	I've	had	since	I	got	here	.
"	第一的	片	的	真的	出去	-	和	-	出去	乐趣	我已经	有	自从	我	得到	这里	.

“这是我来到这里之后第一次真正感受到彻底的快乐。”

[hə'ləʊ] , [wʌts] [ðɪs] ?

Hullo	,	what's	this	?
你好	,	是什么	这	?

你好，这是什么？

" [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	There	had	been	an	unnoticed	rustle	among	the	trees	and	bushes	to	the
"	那里	有	到过	一个	未被察觉	沙沙	之中	这	树木	和	灌木丛	到	这

[raɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

right	of	him	.
正确的	的	他	.

“他右侧的树木和灌木丛中传来一阵不易察觉的沙沙声。”

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] — [wiː; wi] — [wɪr] — [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] — [ɔːl] ['draʊndɪd] .
" **Please** , **sir** , **we** — **we** — **we're** — **are** — **are** — **all** **drownded** .
" 请 , 先生 , 我们 — 我们 — 是 — 是 — 是 — 全部 溺水 .

"先生，请您帮帮我，我们——我们——我们——我们——我们都淹死了。"

" [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [sɒbz] ,
" **The** **words** **came** **out** **all** **broken** **to** **pieces** **by** **childish** **sobs** **,**
" 这 字 来了 出去 全部 破碎的 到 件 经过 幼稚 啜泣 ,

"那些话语断断续续地夹杂着孩童般的抽泣声，说出来的时候已经支离破碎了。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌbeə'fʊtɪd] [gɜːl] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['sʌməz] ['lʊkɪŋ]
and **there** **stood** **a** **pretty** **little** **barefooted** **girl** **of** **eight** **or** **nine** **summers** **looking**
和 那里 站立 一个 漂亮的 小的 赤足 女孩 的 八 或者 九 夏天 寻找
[ʌp] [æt; ət] [hɪm] .
up **at** **him** **.**
向上 在 他 .

那里站着一个漂亮的小女孩，赤着脚，大约八九岁，仰头看着他。

[hɜː(r); hə(r)] ['rəʊzi] [feɪs] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [tɪəz] ,
Her **rosy** **face** **was** **wet** **with** **tears** **,**
她 红润 脸 曾是 湿的 和 眼泪 ,

她红润的脸上满是泪水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [wɪð]
and **the** **larger** **share** **of** **her** **dress** **looked** **as** **if** **it** **were** **wet** **with**
和 这 更大的 分享 的 她 裙子 看起来 作为 如果 它 是 湿的 和
[pɔːg] [leɪk] ['wɔːtə(r)] .
Pawg **Lake** **water** **.**
pawg 湖 水 .

她裙子的大部分看起来都像是被波格湖的水浸湿了。

" ['draʊnd] , [maɪ] [dɪə(r)] ?
" **Drowned** **,** **my** **dear** **?**
" 溺水 , 我的 亲爱的 ?

"溺水了吗，亲爱的？"

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is **that** **so** **?**
是 那 所以 ?

是这样吗?

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['draʊnd] ? "
Were **you** **drowned** **?** **"**
是 你 溺水 ? "

你溺水了吗?

" [en] - [en] - [en] - [əʊ] — [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" **N** - **n** - **n** - **o** — **no** , **sir** . **"**
" N - n - n - o — 不 , 先生 . "

"不——不，先生。"

" [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ['draʊnd] ? "
" **Were** **any** **of** **the** **rest** **drowned** **?** **"**
" 是 任何 的 这 休息 溺水 ? "

"其他人有溺水身亡吗？"

" [en] - [en] - [en] - [əʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ɑːnt] ['sæli] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [swɪm] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz]
" **N** - **n** - **n** - **o** , **sir** , **but** **Aunt** **Sally** **can't** **make** **the** **boat** **swim** , **'** **cause** **there's**
" N - n - n - o , 先生 , 但 阿姨 莎莉 不能 制作 这 船 游泳 , - 原因 有
[kʌm] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
come **a** **hole** **in** **it** **.**
来 一个 洞 在 它 .

"不，先生，但是萨莉阿姨没办法让船游起来，因为船底破了个洞。"

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 628]
" [页 -]

[第628页]

" [ðæts] [ˈɔːf(ə)l] .
" That's awful .
" 那就是 可怕 .

“太糟糕了。”

[tel] [ɑːnt] [ˈsæli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [mend] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Tell Aunt Sally to bring it to me , and I'll mend it . "
告诉 阿姨 莎莉 到 带来 它 到 我 , 和 患病的 修补 它 . "

告诉莎莉阿姨把它拿来给我，我来修补。

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [kænt] [kʌm] .
" She — she can't come .
" 她 — 她 不能 来 .

她——她来不了。

[ʃiːz] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃuːz] . "
She's lost one of her shoes . "
她是 丢失的 一 的 她 鞋 . "

她丢了一只鞋。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃuː] . "
We must go and hunt for that shoe . "
我们 必须 去 和 打猎 为了 那 鞋 . "

我们得去找那只鞋。

" [wiː; wi] [dɪd] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wet] .
" We did hunt , and she got her feet wet .
" 我们 做过 打猎 , 和 她 得到 她 脚 湿的 .

“我们确实去打猎了，她也弄湿了脚。”

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
It's in the mud .
它是 在 这 泥 .

它在泥里。

- [wei] [daʊn] . "
' Way down . "
- 方式 向下 . "

“一路向下。”

" [bɔɪz] , [kʌm] [ɒn] .
" Boys , come on .
" 男孩们 , 来 在 .

“孩子们，快点。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈʃɪprek] . "
We've got a shipwreck . "
我们已经 得到 一个 海难 . "

我们这里有一艘沉船。

" [hɪə(r)] [ðæt] , [kwɪl] ? "
" Hear that , Quill ? "
" 听到 那 , 鹅毛笔 ? "

“听到了吗，奎尔？”

" [siː] [ðæt] [gɜːl] , [mɔːt] ?
" See that girl , Mort ?
" 看 那 女孩 , 莫特 ?

“看到那个女孩了吗，莫特？”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
There's something happened .
有 某物 发生 .

出事了。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [stɒpt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [bɑːk] [ɒn]
" They stopped as they went by to throw their armfuls of sticks and bark on
" 他们 停止 作为 他们 去 经过 到 扔 他们的 满满的 的 棍子 和 吠 在
[ðə; ðiː] ['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

“他们路过时停下来，把怀里抓起的树枝和树皮扔进火里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['dændi] ['fɪʃəmən] ,
and then they dashed after their dandy fisherman ,
和 然后 他们 虚线 后 他们的 花花公子 渔夫 ,

然后她们就追着那位风度翩翩的渔夫跑去。

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː] ['iːgə(r)] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wet] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
who was already following the eager leading of the wet little girl .
WHO 曾是 已经 下列的 这 渴望的 领导 的 这 湿的 小的 女孩 .

他已经迫不及待地跟着那个浑身湿透的小女孩走去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] ['hʌri] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ðiː] [weɪ] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [ə'krɒs]
She was in a desperate hurry , and she led the way almost straight across
她 曾是 在 一个 绝望的 匆忙 , 和 她 引领 这 方式 几乎 直的 穿过
[ðə; ðiː] ['aɪlət] .
the islet .
这 小岛 .

她非常着急，几乎径直穿过了小岛。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] ,
This did not contain more than a couple of acres of rocks and trees ,
这 做过 不是 包含 更多的 比 一个 夫妻 的 英亩 的 岩石 和 树木 ,

这里不过几英亩的岩石和树木而已。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [krɒs] ;
and was easy to cross ;
和 曾是 简单的 到 叉 ;

而且很容易过河；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [bəuθ] [mɔːt] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd]
but there on the northern shore was a scene which both Mort Hopkins and
但 那里 在 这 北方 支撑 曾是 一个 场景 哪个 两个都 莫特 霍普金斯 和
[kwɪl] ['sændəz] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
Quill Sanders understood at a glance .
鹅毛笔 桑德斯 理解 在 一个 瞥一眼 .

但在北岸，莫特·霍普金斯和奎尔·桑德斯一眼就看懂了眼前的景象。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [skweə(r)] - [nəʊzd] ,
A large , square - nosed ,
一个 大的 , 正方形 - 鼻子 ,

一只体型较大、鼻子呈方形的狗

['rɪkəti] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] [pʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [pɑːt] [weɪ] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][lɒg][æt; ət]

rickety	-	looking	old	punt	of	a	boat	was	pulled	part	way	up	on	a	log	at
摇摇晃晃的	-	寻找	老的	平底船	的	一个	船	曾是	拉	部分	方式	向上	在	一个	日志	在

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

the	water's	edge	,
这	水的	边缘	,

一艘看起来摇摇晃晃的旧平底船被拉到水边的一根圆木上，船身一半架在圆木上。

[ænd; ənd] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɔːn] - [aʊt] ['bɒtəm] [bɔːdz] [hæd; həd]

and	anybody	could	see	that	one	of	her	worn	-	out	bottom	boards	had
和	任何人	可以	看	那	一	的	她	磨损	-	出去	底部	板	有

['fɔːlən] [ə'weɪ] ['bɒdɪli] [frɒm; frəm][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

fallen	away	bodily	from	its	proper	place	.
倒下	离开	身体上的	从	它是	恰当的	地方	.

任何人都能看出，她那块破旧的底板已经从原来的位置完全脱落了。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fləʊt] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] , " [sed] [kwɪl] [tuː; tə] [mɔːt] .

"	There's	no	sort	of	float	in	that	thing	,	"	said	Quill	to	Mort	.
"	有	不	种类	的	漂浮	在	那	事物	,	"	说	鹅毛笔	到	莫特	.

"那东西根本没有浮力，"奎尔对莫特说。

" [nəʊ] , [sɪ'riː] ; [ʃiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	No	,	sirree	;	she's	done	for	.	"
"	不	,	先生	;	她是	完毕	为了	.	"

"不，先生；她完蛋了。"

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [bɪ'saɪdz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wet] ['mesɪndʒə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðeə(r)] [grəʊn]

"	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	besides	my	little	wet	messenger	,	"	remarked	their	grown
"	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	除了	我的	小的	湿的	信使	,	"	评论	他们的	生长

- [ʌp] [frend] .

-	up	friend	.
-	向上	朋友	.

"一、二、三、四、五，还有我那湿漉漉的小信使，"他们的成年朋友说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ai][dɪ'kleə(r)] !

And	then	he	added	:	"	I	declare	!
和	然后	他	额外	:	"	我	宣布	!

然后他又补充道："我宣布！"

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] !

A	young	lady	!
一个	年轻的	女士	!

一位年轻女士！

" [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]['kʌlə(r)] ['slaɪtli] , [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ][tɔːl] , [wel] - [drest] ,

"	They	saw	him	color	slightly	,	too	,	as	a	tall	,	well	-	dressed	,
"	他们	锯	他	颜色	轻微地	,	也	,	作为	一个	高的	,	出色地	-	穿着	,

他们也看到他脸色略微发红，因为他身材高大，衣着考究。

[ænd; ənd][kwaɪt] ['prɪti] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ɒn]

and	quite	pretty	girl	of	seventeen	or	near	it	slowly	arose	from	the	rock	on
和	相当	漂亮的	女孩	的	十七	或者	靠近	它	缓慢地	出现	从	这	岩石	在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .

which	she	had	been	sitting	.
哪个	她	有	到过	坐着	.

一个十七岁左右的漂亮女孩缓缓地从她一直坐着的岩石上站了起来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kwɪl] ['wɪspəd] :

She	did	not	come	forward	,	and	she	was	blushing	,	and	Quill	whispered	:
她	做过	不是	来	向前	,	和	她	曾是	脸红	,	和	鹅毛笔	低声说道	:

她没有上前，脸颊泛红，奎尔低声说道：

" [mɔːt] , [wɛrz] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [ʃuː] ? "
" Mort , where's her other shoe ? "
" 莫特 , 在哪里? 她 其他 鞋 ? "

“莫特，她的另一只鞋呢？”

" [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] .
" Lost it , I guess .
" 丢失的 它 , 我 猜测 .

“大概是弄丢了吧。”

['ðer] ['ɔːfli] ['ʃɪprekt] .
They're awfully shipwrecked .
它们是 非常 遭遇海难 .

他们遭遇了非常严重的海难。

[lets] ['reskjuː] - [ɪm] . "
Let's rescue ' em . "
我们来吧 救援 - 呃 . "

我们去救他们吧。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[hɪə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [tɔːk] .
Hear that fellow talk .
听到 那 同伴 讲话 .

听听那家伙在说什么。

[ʃiːz] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
She's telling him all about it .
她是 讲述 他 全部 关于 它 .

她把事情的来龙去脉都告诉了他。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [tel] .
" There was very little to tell .
" 那里 曾是 非常 小的 到 告诉 .

没什么可说的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [niːs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] [huː]
She had taken her sister and niece and some little girls who
她 有 已采取 她 姐姐 和 侄女 和 一些 小的 女孩们 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [raɪd] [ɒn] [pɔːg] [leɪk] .
were visiting them out for a boat ride on Pawg Lake .
是 访问 他们 出去 为了 一个 船 骑 在 pawg 湖 .

她带着妹妹、侄女和几个来探望她们的小女孩去波格湖上乘船游览。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They all lived near the head of it .
他们 全部 居住地 靠近 这 头 的 它 .

他们都住在河的源头附近。

[ðə; ði] [gɜːlz] [dɑːnst] [ə'baʊt] .
The girls danced about .
这 女孩们 跳舞 关于 .

女孩们跳来跳去。

[ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːk] .
The boat began to leak .
这 船 开始 到 泄露 .

船开始漏水了。

[ʃiː; ʃi] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪərɪst] .

She	**rowed**	**to**	**the**	**islet**	**because**	**it**	**was**	**nearest**	**.**
她	划船	到	这	小岛	因为	它	曾是	最近的	.

她划船去了小岛，因为它离她最近。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [luːs] [bɔːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɒf] .

She	**tried**	**to**	**fix**	**the**	**loose**	**board**	**,**	**and**	**it**	**came**	**all**	**the**	**way**	**off**	**.**
她	尝试	到	使固定	这	松动的	木板	,	和	它	来了	全部	这	方式	离开	.

她试图把松动的木板固定好，结果木板完全脱落了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

They	**had**	**been**	**there**	**for**	**hours**	**.**
他们	有	到过	那里	为了	小时	.

他们已经在那里待了好几个小时了。

['nəʊbədi][ɒn] [ʃɔː(r)] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Nobody	**on**	**shore**	**knew**	**where**	**they**	**were**	**.**
无人	在	支撑	知道	在哪里	他们	是	.

岸上没有人知道他们在哪里。

" [haʊ] ['meni] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dændi] ['fɪʃəmən] .

"	**How**	**many**	**mothers**	**are**	**anxious**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**dandy**	**fisherman**	**.**
"	如何	许多	母亲们	是	焦虑的	?	"	问	这	花花公子	渔夫	.

"有多少母亲感到焦虑？"那位衣着考究的渔夫问道。

" [θriː] , [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] ['fɑːðəz] . "

"	**Three**	**,**	**and**	**quite**	**a**	**number**	**of**	**aunts**	**and**	**uncles**	**and**	**fathers**	**.**	**"**
"	三	,	和	相当	一个	数字	的	姑姑们	和	叔叔们	和	父亲们	.	"

"三个，还有不少叔叔阿姨和父亲。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][juː; jʊ] [əˈʃɔː(r)] [æt; ət][wʌns] , [ðen] .

"	**We**	**must**	**put**	**you**	**ashore**	**at**	**once**	**,**	**then**	**.**
"	我们	必须	放	你	岸上	在	一次	,	然后	.

"那么，我们必须立刻把你送上岸。"

[aɪ] ['riːəli] [kæn; kən][nɒt]['dɒktə(r)] [ðæt] [bəʊt] .

I	**really**	**can**	**not**	**doctor**	**that**	**boat**	**.**
我	真的	能	不是	医生	那	船	.

我真的没办法修理那艘船。

[bɔɪz] , [meɪ] [aɪ][lænd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɑːk] ? "

Boys	**,**	**may**	**I**	**land**	**them**	**in**	**the**	**Ark**	**?**	**"**
男孩们	,	可能	我	土地	他们	在	这	方舟	?	"

孩子们，我可以把他们送上方舟吗?

" [waɪ] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [kwɪl] ['sændəz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['veɪgli] .

"	**Why**	**,**	**that's**	**what**	**we**	**came**	**for**	**,**	**"**	**said**	**Quill**	**Sanders**	**,**	**a**	**little**	**vaguely**	**.**
"	为什么	,	那就是	什么	我们	来了	为了	,	"	说	鹅毛笔	桑德斯	,	一个	小的	依稀	.

"哦，这正是我们来的目的，"奎尔·桑德斯有些含糊地说道。

" [wɒt] [ðeɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][bɪ'haɪnd]

"	**What**	**they**	**came**	**for**	**?**	**"**	**said**	**the**	**young**	**lady**	**,**	**with**	**one**	**foot**	**a**	**trifle**	**behind**
"	什么	他们	来了	为了	?	"	说	这	年轻的	女士	,	和	一	脚	一个	琐事	在后面

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

"他们来做什么？"年轻女子问道，一只脚略微落后于另一只脚。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

"	**Exactly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fisherman**	**.**
"	确切地	,	"	说	这	渔夫	.

"正是如此，"渔夫说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] .
" All the way from I don't know where .
" 全部 这 方式 从 我 不 知道 在哪里 .

"我都不知道是从哪里来的。"

[aɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fɔːmɑːst] [hænd] .
I'm only a foremast hand .
我是 仅有的 一个 前桅 手 .

我只是个前桅水手。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['əʊnə(r)z] .
They are the captains and owners .
他们 是 这 队长 和 所有者 .

他们是船长兼船东。

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['əʊvə(r)] ?
Will you walk over ?
将要 你 走 超过 ?

你愿意走过来吗?

[nəʊ] , [pliːz] , [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɑːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
No , please , I'll bring the Ark around here . "
不 , 请 , 患病的 带来 这 方舟 大约 这里 . "

不，求求你们，我会把方舟搬过来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] . "
" Thank you , I wish you would . "
" 感谢 你 , 我 希望 你 会 . "

"谢谢，我希望你能这样做。"

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
" Come on , boys .
" 来 在 , 男孩们 .

"来吧，孩子们。"

[ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['kætʃɪŋ] [traʊt] . "
This is better fun than catching trout . "
这 是 更好的 乐趣 比 捕捉 鳟鱼 . "

这比钓鳟鱼有趣多了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [mɔːt] .
" Well , it is , " said Mort .
" 出色地 , 它 是 , " 说 莫特 .

"嗯，确实如此，"莫特说道。

" ['mɪstə(r)] , " [ri'mɑːk] [kwɪl] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [kraʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːk] , [wiːl; wil] [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Mister , " remarked Quill , " if we all crowd into the Ark , we'll sink her . "
" 先生 , " 评论 鹅毛笔 , " 如果 我们 全部 人群 进入 这 方舟 , 出色地 下沉 她 . "

"先生，"奎尔说道，"如果我们都挤进方舟，我们会把它弄沉的。"

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" We must look out for that .
" 我们 必须 看 出去 为了 那 .

我们必须注意这一点。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɔːt] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [rəʊ] [ðə; ði] [gɜːlz] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
You and Mort stay here , and I'll row the girls ashore , and come back
你 和 莫特 停留 这里 , 和 患病的 排 这 女孩们 岸上 , 和 来 后退
['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] . "
after you . "
后 你 . "

你和莫特留在这里，我划船送姑娘们上岸，然后等你们回来。

" ['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] !
" Capital idea !
" 首都 主意 !

“好主意！”

[wiːl; wil] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['reskjuː] - [ɪm] [ɔːl] .
We'll take her right around , and rescue ' em all .
出色地 拿 她 正确的 大约 , 和 救援 - 呃 全部 .

我们会带着她绕一圈，把他们都救出来。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]
" They did so ; but just as they were pulling to the beach where the old
" 他们 做过 所以 ; 但 只是 作为 他们 是 拉 到 这 海滩 在哪里 这 老的
[pʌnt] [leɪ] ,
punt lay ,
平底船 躺 ,

“他们照做了；但就在他们把船拉到那艘旧平底船所在的沙滩时，

[mɔːt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [fɪt] , [ænd; ənd] [sed] , ['sʌd(ə)nli] :
Mort came out of a sort of thoughtful fit , and said , suddenly :
莫特 来了 出去 的 一个 种类 的 周到 合身 , 和 说 , 突然 :

莫特沉思了一会儿，突然说道：

" [ges] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , [kwɪl] .
" Guess it won't do , Quill .
" 猜测 它 惯于 做 , 鹅毛笔 .

“看来不行，奎尔。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [waɪl] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði][gˈɜːlz]
You and I'll stay and take care of the island , while he puts the girls
你 和 患病的 停留 和 拿 关心 的 这 岛 , 尽管 他 放置 这 女孩们
[əˈʃɔː(r)] . "
ashore . "
岸上 . "

你和我留下来照看这座岛，他则把女孩们送上岸。

" [ai][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[let] [hɪm] .
Let him .
让 他 .

让他去吧。

" [ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The pretty young lady was the first to remark upon the small size of the
" 这 漂亮的 年轻的 女士 曾是 这 第一的 到 评论 之上 这 小的 尺寸 的 这
[ɑːk] ,
Ark ,
方舟 ,

“那位漂亮的年轻女士第一个注意到方舟的尺寸很小。”

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ] :
and received for reply :
和 已收到 为了 回复 :

已收到回复：

" [ʃiːz] ['wɪðəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] ['noʊəz] [taɪm] .
" She's withered a good deal since Noah's time .
" 她是 干枯 一个 好的 交易 自从 诺亚的 时间 .

“自从诺亚时代以来，她已经衰老了很多。”

[ɪf] [jʊl] [teɪk] [ðə; ði] [stɜːn] [siːt] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [stəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] .

If	you'll	take	the	stern	seat	,	I'll	try	and	stow	the	rest	in	.
如果	你会	拿	这	船尾	座位	, 患病的		尝试	和	存放	这	休息	在	.

如果你愿意坐船尾，我会尽量把剩下的东西收起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "

The	boys	have	volunteered	to	wait	here	for	me	.	"
这	男孩们	有	自愿	到	等待	这里	为了	我	.	"

孩子们自愿在这里等我。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kraʊd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] . "

"	We	shall	crowd	your	boat	.	"
"	我们	将	人群	你的	船	.	"

"我们将挤满你的船。"

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ;

"	Not	at	all	;
"	不是	在	全部	;

"一点也不;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɑːns] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [bɔːdz] .

but	there	will	be	no	room	for	them	to	dance	out	any	of	the	bottom	boards	.
但	那里	将要	是	不	房间	为了	他们	到	舞蹈	出去	任何	的	这	底部	板	.

但它们没有空间从任何底板上跳出来。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] .

The	passengers	must	keep	still	.
这	乘客	必须	保持	仍然	.

乘客必须保持静止。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [fɪʃ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuː] ? "

Is	it	of	any	use	to	fish	around	for	your	shoe	?	"
是	它	的	任何	使用	到	鱼	大约	为了	你的	鞋	?	"

到处摸索找鞋子有用吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

"不，先生。"

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

It's	in	the	mud	.
它是	在	这	泥	.

它在泥里。

[ai] [stept] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

I	stepped	out	in	a	hurry	.
我	步	出去	在	一个	匆忙	.

我匆匆走了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf] .

It	came	off	.
它	来了	离开	.

它脱落了。

" [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pɑːti] ['reskjuːd] [baɪ] [ðə; ði] " [ɑːk] . "

"	THE	SHIPWRECKED	PARTY	RESCUED	BY	THE	"	ARK	.	"
"	这	遭遇海难	派对	获救	经过	这	"	方舟	.	"

"方舟"号救起了遇难船员。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[glæd][juː; jʊ] [tʊk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
Glad you took better care of the other .
高兴的 你 采取 更好的 关心 的 这 其他 .

很高兴你更好地照顾了另一个人。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃuː] .
I'm sorry for that shoe .
我是 对不起 为了 那 鞋 .

真抱歉那双鞋。

[naʊ] , ['tʃɪldrən] — [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [aɪ] [miːn] — [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['ʃɪprek] ,
Now , children — young ladies , I mean — if you don't want another shipwreck ,
现在 , 孩子们 — 年轻的 女士们 , 我 意思是 — 如果 你 不 想 其他 海难 ,
[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ə'gen] ,
and all to be drowned again ,
和 全部 到 是 溺水 再次 ,

孩子们——我是说年轻的女士们——如果你们不想再发生一次沉船事故，不想再让所有人溺水身亡，

[jʊl] [kiːp] [stɪl] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə'ʃɔː(r)] .
you'll keep still till we get ashore .
你会 保持 仍然 直到 我们 得到 岸上 .

在我们上岸之前，你都别动。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kɔːl][ˌem 'iː][hæm] .
If any of you wish to speak to me , call me Ham .
如果 任何 的 你 希望 到 说话 到 我 , 称呼 我 火腿 .

如果你们有人想跟我说话，就叫我哈姆。

[ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrks][ə'rɪdʒən(ə)l] [kruː] [hæv; həv] [gɒn] ['sʌmweə(r)] .
All the rest of the Ark's original crew have gone somewhere .
全部 这 休息 的 这 方舟的 原来的 全体人员 有 已消失 某处 .

方舟上其他所有原船员都去了某个地方。

" [ə'weɪ] [hiː; hi] ['pʊld] , [ænd; ənd] [kwɪl] ['sændəz] [ænd; ənd] [mɔːt] ['hɒpkɪnz] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)]
" Away he pulled , and Quill Sanders and Mort Hopkins sat on the shore
" 离开 他 拉 , 和 鹅毛笔 桑德斯 和 莫特 霍普金斯 卫星 在 这 支撑
[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ,
and watched him ,
和 观看 他 ,

“他划水离开，奎尔·桑德斯和莫特·霍普金斯坐在岸边看着他。”

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [ɪk'skleɪmd] :
until the former exclaimed :
直到 这 以前的 惊呼 :

直到前者惊呼：

" [mɔːt] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
" Mort , we might as well save the time .
" 莫特 , 我们 可能 作为 出色地 节省 这 时间 .

“莫特，我们还是节省时间吧。”

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] . "
Let's **go** **and** **eat** **something** **.** **"**
我们来吧 去 和 吃 某物 . "

咱们去吃点东西吧。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [kwɪl] .
" **It's** **a** **big** **thing** **,** **Quill** **.**
" 它是 一个 大的 事物 , 鹅毛笔 .

“这可是件大事，奎尔。”

[wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [həʊm] .
We'll **have** **an** **awful** **time** **getting** **home** **.**
出色地 有 一个 可怕 时间 获得 家 .

我们回家会非常困难。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **629** **]**
" [页 -]

[第629页]

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['faɪnli] ,
The **fire** **was** **blazing** **finely** **,**
这 火 曾是 炽烈 精细地 ,

火势正旺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [dis'kʌvərə] [faʊnd] [ðeə(r)] ['æpitait] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .
and **the** **two** **young** **discoverers** **found** **their** **appetites** **all** **they** **could** **ask** **for** **.**
和 这 二 年轻的 发现者 成立 他们的 食欲 全部 他们 可以 问 为了 .

两位年轻的探险家们发现，他们的胃口得到了他们想要的一切。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [traʊt] [ɔː(r)][səʊ] ,
They **even** **discussed** **the** **propriety** **of** **cooking** **a** **trout** **or** **so** **,**
他们 甚至 讨论 这 礼 的 烹饪 一个 鳟鱼 或者 所以 ,

他们甚至还讨论了烹饪鳟鱼之类的事情是否得体。

[bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
but **decided** **that** **it** **would** **be** **better** **to** **catch** **some** **fish** **for** **themselves** **.**
但 决定 那 它 会 是 更好的 到 抓住 一些 鱼 为了 他们自己 .

但他们决定还是自己去捕鱼比较好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'stɒnɪʃt]
There **were** **plenty** **of** **promising** **places** **along** **shore** **,** **but** **the** **results** **astonished**
那里 是 很多 的 有前途 地方 沿着 支撑 , 但 这 结果 惊讶
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

沿岸有很多很有希望的地方，但结果却让他们大吃一惊。

" [mɔːt] , " [sed] [kwɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] ,
" **Mort** **,** **"** **said** **Quill** **,** **at** **the** **end** **of** **ten** **minutes** **,**
" 莫特 , " 说 鹅毛笔 , 在 这 结尾 的 十 分钟 ,

“莫特，”十分钟后，奎尔说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [fɪʃ] [tuː; tə][baɪt] [ðɪs] [weɪ] ? "
" **did** **you** **ever** **know** **fish** **to** **bite** **this** **way** **?** **"**
" 做过 你 曾经 知道 鱼 到 咬 这 方式 ? "

你以前知道鱼会这样咬人吗?

" ['nevə(r)] .
" **Never** **.**
" 绝不 .

“绝不。

[gɒt] [ə'nʌðə(r)] .
Got another .
得到 其他 .

又有一个。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] — [pɜːtʃ] .
Here he comes — perch .
这里 他 来 — 栖息 .

他来了——栖木。

[wʌts] [jɔːz] ? "
What's yours ? "
是什么 你的 ? "

你的呢?

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] .
it's a pickerel .
它是 一个 梭鱼 .

这是一条梭鱼。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [wʌn] , [bʌt; bət][ɪn][hiː; hi] [keɪm] ,
" Not a very heavy one , but in he came ,
" 不是 一个 非常 重的 一 , 但 在 他 来了 ,

“虽然不是很重，但他还是进来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [nekst]['aʊə(r)][ɒv; əv] [pɔːg] [leɪk] ['fɪʃɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
and the excitement of that next hour of Pawg Lake fishing made it seem
和 这 激动 的 那 下一个 小时 的 pawg 湖 钓鱼 制成 它 似乎
[ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ʃɔːt] [wʌn] .
a wonderfully short one .
一个 太棒了 短的 一 .

接下来在波格湖钓鱼的一个小时的兴奋感，让我觉得这一个小时过得非常短暂。

" [kwɪl] , " [sed] [mɔːt] , " [ðeə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] . "
" Quill , " said Mort , " there he comes . "
" 鹅毛笔 , " 说 莫特 , " 那里 他 来 . "

“奎尔,”莫特说，“他来了。”

" [ai] [njuː] [id] [brɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [bæk] . "
" I knew he'd bring the boat back . "
" 我 知道 他会 带来 这 船 后退 . "

“我知道他会把船开回来的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] .
" Of course he would .
" 的 课程 他 会 .

他当然会。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , ['smaɪlɪŋ][æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] ,
" There he was in a few minutes more , smiling as ever , and remarking ,
" 那里 他 曾是 在 一个 很少 分钟 更多的 , 微笑 作为 曾经 , 和 评论 ,

几分钟后，他又出现了，脸上依然挂着笑容，说道：

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['wɒntɪd] [æt; ət]['ærəræt] . "
" Come along , boys ; you are both wanted at Ararat . "
" 来 沿着 , 男孩们 ; 你 是 两个都 通缉 在 亚拉腊山 . "

“走吧，孩子们；亚拉腊山需要你们俩。”

" [weə(r)] ? " [sed] [kwɪl] .
" Where ? " said Quill .
" 在哪里 ? " 说 鹅毛笔 .

“在哪儿？”奎尔问道。

" [weə(r)] [ðə; ði] [ɑːk] ['lændɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər] .
" Where the Ark landed her passengers .
" 在哪里 这 方舟 登陆 她 乘客 .

“方舟停靠乘客的地方。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

[aɪm][ə; eɪ] [dʌv] , [wɪð] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
I'm a dove , with no end of olive branch in my mouth .
我是 一个 鸽子 , 和 不 结尾 的 橄榄 分支 在 我的 嘴 .

我是一只鸽子，嘴里叼着无穷无尽的橄榄枝。

" [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
" They gathered their fish , and hurried into the boat ,
" 他们 聚集 他们的 鱼 , 和 慌忙 进入 这 船 ,

他们把鱼收集起来，匆匆上了船。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃɪprekt] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]
while he explained that the long absence of that shipwrecked young lady and
尽管 他 解释 那 这 长的 缺席 的 那 遭遇海难 年轻的 女士 和
[hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
her younger companions had stirred up a tremendous excitement along the
她 年轻 同伴 有 搅拌 向上 一个 巨大的 激动 沿着 这
[ʃɔːz] [ɒv; əv] [pɔːg] [leɪk] ,
shores of Pawg Lake ,
海岸 的 pawg 湖 ,

他解释说，那位遭遇海难的年轻女子和她的年轻同伴们长期失踪，在波格湖岸边引起了巨大的恐慌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smɔːl] [ə'feə(r)] .
and that their rescue was no small affair .
和 那 他们的 救援 曾是 不 小的 事务 .

营救他们绝非易事。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [kɪst] [baɪ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,
" I have been kissed by any number of mothers and aunts ,
" 我 有 到过 亲吻 经过 任何 数字 的 母亲们 和 姑姑们 ,

“我被无数的母亲和阿姨亲吻过，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][men] .
and have had to shake hands with quite a large body of men .
和 有 有 到 摇 双手 和 相当 一个 大的 身体 的 男人 .

而且不得不和一大群男人握手。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] . "
You boys must come and take your share . "
你 男孩们 必须 来 和 拿 你的 分享 . "

你们几个小伙子都得过来，把你们那份拿走。

" [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [kwɪl] , " [sed] [mɔːt] .
" Don't you do it , Quill , " said Mort .
" 不 你 做 它 , 鹅毛笔 , " 说 莫特 .

“奎尔，你千万别这么做，”莫特说道。

" [lets] [gəʊ] [raɪt] [həʊm] . "
" **Let's go right home . "**
" 我们来吧 去 正确的 家 . "

“咱们直接回家吧。”

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [ai] [seɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɔːz] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriːk] . "
" **Yes , mister . I say , give me the oars , and I'll start for the creek . "**
" 是的 , 先生 . 我 说 , 给 我 这 桨 , 和 患病的 开始 为了 这 溪 . "

“好的，先生。我说，把桨给我，我这就划到小溪边去。”

" ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] .
" **Couldn't think of it , my young friends .**
" 不能 思考 的 它 , 我的 年轻的 朋友们 .

“我的年轻朋友们，我真想不出办法。”

[ai] [geɪv] [maɪ] [wɜːd] [ai] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] .
I gave my word I would bring you ashore .
我 给予 我的 单词 我 会 带来 你 岸上 .

我保证会带你上岸。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" **There was no help for it ,**
" 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,

“对此无能为力。”

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['terəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [kwɪl] [ænd; ənd] [mɔːt]
and in what seemed to them a terribly short time Quill and Mort
和 在 什么 似乎 到 他们 一个 可怕 短的 时间 鹅毛笔 和 莫特
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fɑːm] - [haʊs] .
were the centre of a crowd of people in a big farm - house .
是 这 中心 的 一个 人群 的 人们 在 一个 大的 农场 - 房子 .

在他们看来，短短的时间内，奎尔和莫特就成了大农舍里一群人的焦点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] ['eni][mɔː(r)] ;
They were compelled to eat again until they could not eat any more ;
他们 是 被迫 到 吃 再次 直到 他们 可以 不是 吃 任何 更多的 ;

他们被迫继续进食，直到吃不下为止；

[bʌt; bət] [kwɪl] [ri'mɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
but Quill remarked , in a whisper :
但 鹅毛笔 评论 , 在 一个 耳语 :

但奎尔低声说道：

" [glæd] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [hʌgd] [ˌem 'iː] , [mɔːt] .
" **Glad none of ' em hugged me , Mort .**
" 高兴的 没有任何 的 - 呃 拥抱 我 , 莫特 .

“很高兴他们都没拥抱我，莫特。”

[ðæt] ['wʊmən] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
That woman looked like it .
那 女士 看起来 喜欢 它 .

那女人看起来就像那样。

" [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [keɪm] [aʊt] ,
" **The whole subject of the voyage of discovery came out ,**
" 这 所有的 主题 的 这 航程 的 发现 来了 出去 ,

“整个探险航行的主题都浮出水面了，

[ænd; ənd] [wen] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sʌpə(r)] [tuː] ,
and when dinner was over — it was supper too ,
和 什么时候 晚餐 曾是 超过 — 它 曾是 晚餐 也 ,

晚餐结束后——也就是晚饭时间了——

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [els] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [mʌst; məst][set] [aʊt]
and almost anything else — and the boys declared they must set out
和 几乎 任何事物 别的 — 和 这 男孩们 声明 他们 必须 放 出去
[fɔː(r); fə(r)][həʊm] ,
for home ,
为了 家 ,

以及几乎所有其他事情——男孩们宣布他们必须回家了。

[ə; eɪ][bɪg][mæn] , [huː] [əʊnd] [ðə; ðɪ][fɑːm] - [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ]
a big man , who owned the farm - house , and was father of the young
一个 大的 男人 , WHO 拥有 这 农场 - 房子 , 和 曾是 父亲 的 这 年轻的
['leɪdɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
lady and her sister ,
女士 和 她 姐姐 ,

他身材高大，是农舍的主人，也是这位年轻女士和她妹妹的父亲。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wet]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [gɒt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
and uncle of the wet little girl , got up and said :
和 叔叔 的 这 湿的 小的 女孩 , 得到 向上 和 说 :

那个浑身湿透的小女孩的叔叔站起来说：

" [həʊm] ?
" Home ?
" 家 ?

“家?

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
Come on , boys .
来 在 , 男孩们 .

加油，孩子们。

[aɪv] [fɪkst] [ɔːl] [ðæt] .
I've fixed all that .
我已经 固定的 全部 那 .

我已经全部解决了。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌmbə(r)]['wægən] ,
" So he had ; for there was the largest kind of a lumber wagon ,
" 所以 他 有 ; 为了 那里 曾是 这 最大 种类 的 一个 木材 车皮 ,

“所以他确实有一辆；因为那里有一辆最大的运木材马车，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɑːk] [ɔːl'redɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]['həʊldɪŋ][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , ['redɪ] [tuː; tə][stɑːt] .
with the Ark already in it , and a man holding the horses , ready to start .
和 这 方舟 已经 在 它 , 和 一个 男人 保持 这 马匹 , 准备好 到 开始 .

方舟已在车内，有人牵着马，准备出发。

" [ðæts] ['aʊə(r)][bəʊt] , " [sed] [kwɪl] .
" That's our boat , " said Quill .
" 那就是 我们的 船 , " 说 鹅毛笔 .

“那是我们的船，”奎尔说。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dændɪ] ['fɪʃəmən] .
" So it is , " said the dandy fisherman .
" 所以 它 是 , " 说 这 花花公子 渔夫 .

“正是如此，”那位衣冠楚楚的渔夫说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'm going with you .
" 我是 去 和 你 .

“我和你一起去。”

[ɪts] [ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['evə(r)] [went] [həʊm]['əʊvəlænd] , [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl] . "
It's the first voyage of discovery that ever went home overland , ship and all . "
它是 这 第一的 航程 的 发现 那 曾经 去 家 陆路 , 船 和 全部 . "

这是有史以来第一次全程陆路返航的探险之旅，包括乘船在内。

" [kwɪl] , " ['wɪspəd] [mɔːt] [dʒʌst] [ðen] , " ['aɪðə(r)] [ʃiːz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Quill , " whispered Mort just then , " either she's found her shoe , or she had
" 鹅毛笔 , " 低声说道 莫特 只是 然后 , " 任何一个 她是 成立 她 鞋 , 或者 她 有
[ə'nʌðə(r)][peə(r)] .
another pair .
其他 一对 .

“奎尔，”莫特这时低声说道，“她要么找到了自己的鞋子，要么还有另一双。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
" The young lady was blushing remarkably all the while they were getting into
" 这 年轻的 女士 曾是 脸红 非常 全部 这 尽管 他们 是 获得 进入
[ðə; ði]['wægən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

“在他们上马车的整个过程中，那位年轻女士的脸一直红扑扑的，非常明显。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] .
and the fisherman said " good - by " for the crew of the Ark .
和 这 渔夫 说 " 好的 - 经过 " 为了 这 全体人员 的 这 方舟 .

渔夫向方舟上的船员们道别。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kɔːri] ['sentə(r)] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən]
When they reached Corry Centre , the driver pulled up in front of the village tavern
什么时候 他们 达到 科里 中心 , 这 司机 拉 向上 在 正面 的 这 村庄 酒馆
.
:
.

当他们到达科里中心时，司机把车停在了村里的酒馆前。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [traʊt] , " [sed] [kwɪl] , [æz; əz][ðeə(r)][streɪndʒ] [frend] [spræŋ] ['laɪtli] [aʊt] .
" Here's your trout , " said Quill , as their strange friend sprang lightly out .
" 这里是 你的 鳟鱼 , " 说 鹅毛笔 , 作为 他们的 奇怪的 朋友 弹簧 轻轻 出去 .

“你的鳟鱼来了，”奎尔说着，他们那奇怪的朋友轻盈地跳了出来。

" [kiːp] - [ɪm] — [kiːp] - [ɪm] .
" Keep - em — keep - em .
" 保持 - 呃 — 保持 - 呃 .

“留着他们——留着他们。”

[best] [deɪz] [fʌn] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] .
Best day's fun I ever had .
最好的 天 乐趣 我 曾经 有 .

这是我经历过的最棒的一天。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'm coming down to hunt you boys up to - morrow .
我是 未来 向下 到 打猎 你 男孩们 向上 到 - 明天 .

我明天就下来追捕你们这些小子。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] . "
Take **care** **of** **the** **Ark** **.** **"**
拿 关心 的 这 方舟 . "

好好照看方舟。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good** **-** **by** **!**
" 好的 - 经过 !

再见!

" [ðeɪ] [bəuθ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" **they** **both** **shouted** **as** **they** **were** **hurried** **away** **.**
" 他们 两个都 喊叫 作为 他们 是 慌忙 离开 .

“他们俩一边喊叫一边被匆匆带走。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['draɪvərz] ['kwestʃən] [ə'baʊt]
But **they** **had** **to** **turn** **at** **once** **and** **answer** **the** **driver's** **question** **about**
但 他们 有 到 转动 在 一次 和 回答 这 司机 问题 关于
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][nekst] .
where **he** **was** **to** **go** **next** **.**
在哪里 他 曾是 到 去 下一个 .

但他们必须立即掉头，回答司机关于他接下来要去哪里的问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [həʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ;
They **were** **glad** **enough** **to** **get** **home** **safe** **and** **sound** **;**
他们 是 高兴的 足够的 到 得到 家 安全的 和 声音 ;

他们很高兴能平安回家;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɑːk] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] - [kriːk] , [nɪə(r)][ðə; ði]
but **even** **when** **the** **Ark** **was** **once** **more** **floating** **in** **Taponican** **Creek** **,** **near** **the**
但 甚至 什么时候 这 方舟 曾是 一次 更多的 漂浮的 在 - 溪 , 靠近 这
[brɪdʒ] ,
bridge **,**
桥 ,

但即使当方舟再次漂浮在塔波尼坎溪，靠近桥梁的地方时，

[kwɪl] [ænd; ənd] [mɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [hɑːd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Quill **and** **Mort** **had** **to** **look** **hard** **at** **her** **and** **at** **each** **other** **,**
鹅毛笔 和 莫特 有 到 看 难的 在 她 和 在 每个 其他 ,

奎尔和莫特不得不仔细地打量她，也仔细地打量对方。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɔːg] [leɪk] [fɪʃ] ,
and **then** **at** **the** **trout** **and** **their** **own** **strings** **of** **Pawg** **Lake** **fish** **,**
和 然后 在 这 鳟鱼 和 他们的 自己的 字符串 的 pawg 湖 鱼 ,

然后是鳟鱼和他们自己的波格湖鱼群，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kwaɪt] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['driːmɪŋ] [ə; eɪ]
before **they** **could** **quite** **make** **up** **their** **minds** **that** **they** **had** **not** **been** **dreaming** **a**
前 他们 可以 相当 制作 向上 他们的 思想 那 他们 有 不是 到过 做梦 一个
[gʊd] [diːl] [ðæt] ['splendɪd] ['sætədeɪ] .
good **deal** **that** **splendid** **Saturday** **.**
好的 交易 那 灿烂 周六 .

还没等他们完全下定决心，那个美好的星期六他们所经历的很多事情可能并非梦境。

[ðə; ði][end] .
the **end** **.**
这 结尾 .

结束了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **630** **]**
[页 -]

" [miːz] [sɪk] .
" ME'S SICK .
" 我的 生病的 .

我病了。

" [ðə; ði] " [fɜːst] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] .
" THE " FIRST GRENADIER OF FRANCE .
" 这 " 第一的 掷弹兵 的 法国 .

“法国第一掷弹兵。”

" [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['fɪʃə(r)] .
" BY C . W . FISHER .
" 经过 C . W . 渔夫 .

作者：CW FISHER。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] -
How many of the young people have ever heard the story of that simple -
如何 许多 的 这 年轻的 人们 有 曾经 听到 这 故事 的 那 简单的 -
[hɑːtɪd] ,
hearted ,
心地 ,

有多少年轻人听过那个心地善良的人的故事呢?

[breɪv] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['empaɪə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [fɜːst] [ˌgrenə'dɪə(r)]
brave soldier of Napoleon's empire , so long known as the " First Grenadier
勇敢的 士兵 的 拿破仑的 帝国 , 所以 长的 已知 作为 这 " 第一的 掷弹兵
[ɒv; əv] [frɑːns] " ?
of France " ?
的 法国 " ?

拿破仑帝国的勇敢士兵，长期以来被称为“法国第一掷弹兵”?

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [lɑː][tʊə(r)] [doʊvɝːnj] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɪlətri] ['skuːlɪŋ] ,
Born in the provinces , La Tour d'Auvergne received a thorough military schooling ,
出生 在 这 省份 , 拉 旅游 奥弗涅 已收到 一个 彻底 军队 学校教育 ,

拉图尔·奥弗涅出生于外省，接受了全面的军事教育。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] .
and entered the army when quite young .
和 进入 这 军队 什么时候 相当 年轻的 .

他年纪轻轻就参军了。

[θruː'aʊt] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] ['tuː'skɔː] [j'iəz] , [hiː; hi] [sɜːvd] ['evə(r)] [wɪð] [fɪ'deləti]
Throughout a career of nearly twoscore years , he served ever with fidelity
自始至终 一个 职业 的 几乎 二分 年 , 他 服务 曾经 和 忠诚
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
and distinction ,
和 区别 ,

在他近八十年的职业生涯中，他始终忠诚尽责、卓著卓越。

[jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ɒfəd] [hɪm] , [prɪ'fɜːrɪŋ] ,
yet always refused the promotion which was constantly offered him , preferring ,
然而 总是 拒绝 这 晋升 哪个 曾是 不断地 提供 他 , 偏好 ,
[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

但他始终拒绝不断向他提供的晋升机会，正如他所说，他更喜欢.....

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] .
the familiar duties of the grenadier to even the glories of a marshal .
这 熟悉的 职责 的 这 掷弹兵 到 甚至 这 荣耀 的 一个 元帅 .

从掷弹兵的日常职责到元帅的荣耀。

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [rɪ'spektɪd] .

His	**wishes**	**were**	**,**	**in**	**a**	**measure**	**,**	**respected**	**.**
他的	愿望	是	,	在	一个	措施	,	受人尊敬	.

他的意愿在某种程度上得到了尊重。

[hi:; hi][held] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] , [ðəʊ] [ɪ'ventʃuəli] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['i:kwəld] [ɪn]

He	**held**	**always**	**the**	**rank**	**of**	**Captain**	**,**	**though**	**eventually**	**his**	**command**	**equalled**	**in**
他	握住	总是	这	秩	的	队长	,	尽管	最终	他的	命令	等于	在

['nʌmbəz] ['ɔ:lməʊst][ten]['redʒəmənt] .

numbers	**almost**	**ten**	**regiments**	**.**
数字	几乎	十	军团	.

他始终保持着上尉军衔，但最终他指挥的部队人数几乎相当于十个团。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

After	**his**	**death**	**,**	**which**	**occurred**	**in**	**action**	**,**
后	他的	死亡	,	哪个	发生	在	行动	,

他在战斗中牺牲后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɪnstɪtju:tɪd][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] ,

there	**was**	**instituted**	**in**	**the**	**regiment**	**with**	**which**	**he**	**had**	**been**	**connected**	**,**
那里	曾是	已设立	在	这	团	和	哪个	他	有	到过	连接	,

在他曾服役的那个团里，这项规定已经制定了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [hɪm'self] , [ə; eɪ][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['trɪbju:t]

and	**by**	**the**	**express**	**directions**	**of**	**Bonaparte**	**himself**	**,**	**a**	**most**	**touching**	**tribute**
和	经过	这	表达	方向	的	波拿巴	他自己	,	一个	最多	接触	贡

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vɪs] .

to	**his**	**faithful**	**service**	**.**
到	他的	忠实	服务	.

这是根据拿破仑本人的明确指示，对他的忠诚服务给予最感人的赞扬。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['strɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊl] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪts][kɔ:l] ,

His	**name**	**had**	**never**	**been**	**stricken**	**from**	**the**	**roll**	**,**	**and**	**at**	**its**	**call**	**,**
他的	姓名	有	绝不	到过	受打击的	从	这	卷	,	和	在	它是	称呼	,

他的名字从未从名册中删除，而且在被点名时，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['deɪli] [pə'reɪd] , [ðə; ði]['əʊldɪst]['vetərən] ['prez(ə)nt] [wʊd] [step] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd]

upon	**the**	**daily**	**parade**	**,**	**the**	**oldest**	**veteran**	**present**	**would**	**step**	**forward**	**,**	**and**
之上	这	日常的	游行	,	这	最老	老将	展示	会	步	向前	,	和

[sə'lju:t, sɑ:'lu:te] ,

saluting	**,**
敬礼	,

在每日的阅兵式上，在场最年长的老兵会走上前去，敬礼。

['ɑ:nsə(r)] , " [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

answer	**,**	**"**	**Died**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**.**
回答	,	"	死亡	在	这	场地	的	战斗	.

回答："战死沙场。"

" [ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz]

"	**The**	**details**	**of**	**his**	**history**	**show**	**that**	**his**	**life**	**was**	**well**	**worthy**	**the**	**honors**
"	这	细节	的	他的	历史	展示	那	他的	生活	曾是	出色地	值得	这	荣誉

[ðʌs] [peɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

thus	**paid**	**to**	**his**	**memory**	**,**
因此	有薪酬的	到	他的	记忆	,

"他的生平事迹表明，他的一生完全配得上人们给予他的这些荣誉。"

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn]

and	many	incidents	are	told	of	him	which	illustrate	his	unselfish	devotion
和	许多	事件	是	讲述	的	他	哪个	阐明	他的	无私	虔诚

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

to	the	profession	he	loved	so	well	.
到	这	职业	他	喜爱	所以	出色地	.

许多关于他的事迹都体现了他对所热爱的职业的无私奉献。

[ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ɒn] ['fɜːləʊ] ,

Upon	one	occasion	,	being	on	furlough	,
之上	一	场合	,	存在	在	休假	,

有一次，我被暂时解雇了，

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [jet]

he	paid	a	visit	to	an	old	friend	in	a	section	of	the	country	as	yet
他	有薪酬的	一个	访问	到	一个	老的	朋友	在	一个	部分	的	这	国家	作为	然而

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]['æktʃuəl][wɔː(r)] .

remote	from	actual	war	.
偏僻的	从	实际的	战争	.

他去拜访了一位老朋友，他所在的地区当时还远离战火。

[waɪl] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ɒstrɪənz] ,

While	there	,	he	learned	that	a	detachment	of	several	hundred	Austrians	,
尽管	那里	,	他	学习	那	一个	分离	的	一些	百	奥地利人	,

在那里，他得知有一支由数百名奥地利人组成的分遣队，

['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

having	in	view	the	prevention	of	a	certain	important	movement	of	the	French	,
拥有	在	看法	这	预防	的	一个	肯定	重要的	移动	的	这	法语	,

鉴于要阻止法国的某项重要运动，

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt]

was	on	the	march	to	a	spot	where	this	purpose	could	be	easily	accomplished
曾是	在	这	行进	到	一个	点	在哪里	这	目的	可以	是	容易地	完成

.

:

.

正向一个可以轻松实现这一目的的地方进发。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] , ['gɑːdɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld]

To	reach	this	they	must	pass	through	a	narrow	defile	,	guarded	by	an	old
到	抵达	这	他们	必须	经过	通过	一个	狭窄的	亵渎	,	守卫	经过	一个	老的

[stəʊn] ['taʊə(r)] ,

stone	tower	,
石头	塔	,

要到达这里，他们必须穿过一条狭窄的隘口，隘口由一座古老的石塔守卫。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] .

which	was	garrisoned	by	perhaps	half	a	company	of	French	soldiers	.
哪个	曾是	驻军	经过	也许	一半	一个	公司	的	法语	士兵	.

驻守在那里的大概是半个法国连的士兵。

[tuː; tə] [wɔːn] [ðiːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [wɒz; wəz][ðə; ði]

To	warn	these	of	their	danger	in	time	to	prepare	for	defense	was	the
到	警告	这些	的	他们的	危险	在	时间	到	准备	为了	防御	曾是	这

[eɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

aim	of	our	hero	,
目的	的	我们的	英雄	,

我们的英雄的目标是及时警告这些人他们面临的危险，以便他们做好防御准备。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['slendə(r)][stɔ:(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒf] .

and	putting	up	a	slender	store	of	provisions	,	he	started	off	.
和	推杆	向上	一个	苗条	店铺	的	条款	,	他	开始	离开	.

他储备了一些简单的食物，然后出发了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]

To	his	dismay	he	found	on	arriving	at	the	tower	that	his	comrades	had
到	他的	沮丧	他	成立	在	抵达	在	这	塔	那	他的	同志们	有

[bi:n] ['əʊnli] [tu:] [wel] [wɔ:nd] [ɔ:l'redi] ,

been	only	too	well	warned	already	,
到过	仅有的	也	出色地	警告	已经	,

令他沮丧的是，当他到达塔楼时发现，他的同伴们早已得到了充分的警告。

[ænd; ənd][hæd; həd][fled] , ['i:v(ə)n] ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

and	had	fled	,	even	leaving	their	muskets	and	a	goodly	supply	of
和	有	逃亡	,	甚至	离开	他们的	滑膛枪	和	一个	很好	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

ammunition	behind	them	.
弹药	在后面	他们	.

他们逃走了，甚至连火枪和大量弹药都丢在了身后。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [kʊd; kəd][bi:; bi][held][ɪn] [tʃek] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

He	knew	that	if	the	Austrians	could	be	held	in	check	long	enough	to	allow	the
他	知道	那	如果	这	奥地利人	可以	是	握住	在	查看	长的	足够的	到	允许	这

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

completion	of	the	French	manœuvre	,
完成	的	这	法语	演习	,

他知道，如果能牵制住奥地利人足够长的时间，让法国的行动得以完成，

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [pɑ:s] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][tu:; tə]['aɪðə(r)][saɪd] .

by	that	time	tower	and	pass	would	be	of	little	use	to	either	side	.
经过	那	时间	塔	和	经过	会	是	的	小的	使用	到	任何一个	边	.

到那时，这座塔和隘口对双方都已没有什么用处了。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

He	determined	,	single	-	handed	,	to	make	the	fight	against	a	regiment	.
他	决定	,	单身的	-	递交	,	到	制作	这	斗争	反对	一个	团	.

他决心单枪匹马与一个团作战。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['feɪvəd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]

There	were	many	conditions	which	favored	the	successful	carrying	out	of	this
那里	是	许多	状况	哪个	受青睐	这	成功的	携带	出去	的	这

[breɪv] [rɪ'zɒlv] .

brave	resolve	.
勇敢的	解决	.

促成这一勇敢决定得以成功实施的条件有很多。

[ðə; ði]['taʊə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['əʊnli] [θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rə'vi:n] ,

The	tower	could	be	approached	only	through	a	narrow	ravine	,
这	塔	可以	是	接近	仅有的	通过	一个	狭窄的	峡谷	,

只能通过一条狭窄的峡谷才能到达这座塔楼。

[ɪn] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men][kʊd; kəd][wɔ:k] [ə'brest] ,

in	which	but	two	or	three	men	could	walk	abreast	,
在	哪个	但	二	或者	三	男人	可以	走	并排	,

其中只能容纳两三个人并排行走，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɑ:mz] ,

and	as	he	was	abundantly	supplied	with	arms	,
和	作为	他	曾是	大量	供应	和	武器	,

由于他拥有充足的武器，

[ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)][dɪd][nɒt][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] .

the	grenadier	did	not	despair	of	at	least	partial	success	.
这	掷弹兵	做过	不是	绝望	的	在	至少	部分的	成功	.

掷弹兵并没有对至少取得部分成功感到绝望。

[hiː; hi] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [dɔːz] , ['keəfəli] ['ləʊdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

He	barricaded	the	doors	,	carefully	loaded	all	the	muskets	,
他	路障	这	门	,	小心	已加载	全部	这	滑膛枪	,

他用障碍物堵住了大门，仔细地装填了所有的滑膛枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn] [kən'viːniənt] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['hændlɪŋ] ,

which	he	placed	in	convenient	positions	for	instant	handling	,
哪个	他	放置	在	方便的	职位	为了	立即的	处理	,

他将它们放置在便于随时取用的位置，

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒf] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,

made	a	good	meal	off	the	food	he	had	brought	with	him	,
制成	一个	好的	一顿饭	离开	这	食物	他	有	带来	和	他	,

他用带来的食材做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['enəmi] .

and	then	sat	down	to	await	the	enemy	.
和	然后	卫星	向下	到	等待	这	敌人	.

然后坐下来等待敌人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] [ʌn'tɪl][nɪə(r)] [dɔːn] , [wen] [ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] [wɪ'ðaʊt] [ə'naʊnst] [ðə; ði]

He	was	unmolested	until	near	dawn	,	when	unusual	sounds	without	announced	the
他	曾是	未受干扰	直到	靠近	黎明	,	什么时候	异常	声音	没有	宣布	这

['ɒstrɪənz] - [ə'prəʊtʃ] .

Austrians	'	approach	.
奥地利人	-	方法	.

直到黎明时分，他才受到干扰，这时，不寻常的声音表明奥地利人来了。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)]

They	halted	at	the	mouth	of	the	defile	,	and	almost	immediately	an	officer
他们	停止	在	这	嘴	的	这	亵渎	,	和	几乎	立即地	一个	官

,

,

,

他们在隘口停了下来，几乎立刻就有一名军官，

['beərɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] , [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][sə'rendə(r)] .

bearing	a	flag	of	truce	,	appeared	with	a	demand	for	surrender	.
轴承	一个	旗帜	的	休战	,	出现	和	一个	要求	为了	投降	.

手持休战旗帜，要求投降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 1,)
第2/4页

[doʊvɝːnj] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kɔːl] , [ri'plai] [ðæt] " [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [dɪ'fend] [ɪt'self][tuː; tə]

D'Auvergne	answered	the	call	,	replying	that	"	the	garrison	would	defend	itself	to
奥弗涅	回答	这	称呼	,	回复	那	"	这	驻军	会	保卫	本身	到

[ðə; ði][lɑːst] ,

the	last	,
这	最后的	,

达乌弗涅响应了号召，回复说"驻军将战斗到最后一刻"。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ,

"	and	the	messenger	,
"	和	这	信使	,

以及信使，

['lɪt(ə)l][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

little	suspecting	that	the	entire	garrison	was	comprised	in	the	person	of
小的	怀疑	那	这	全部的	驻军	曾是	包括	在	这	人	的

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

the	single	soldier	who	stood	before	him	,
这	单身的	士兵	WHO	站立	前	他	,

他丝毫没有想到，站在他面前的这一个士兵就是整个驻军。

[rɪ'taɪəd] .

retired	.
退休	.

退休了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] ;

A	small	cannon	was	shortly	after	brought	to	bear	upon	the	tower	;
一个	小的	大炮	曾是	不久	后	带来	到	熊	之上	这	塔	;

随后不久，一门小型火炮被调来瞄准这座塔楼；

[bʌt; bət]['aʊə(r)][ˌgrenə'dɪə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]

but	our	grenadier	made	such	good	use	of	his	weapons	that	half	a	dozen	of
但	我们的	掷弹兵	制成	这样的	好的	使用	的	他的	武器	那	一半	一个	打	的

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [leɪ] ['wuːndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

the	Austrians	lay	wounded	upon	the	ground	before	they	could	fire	a	single	shot	.
这	奥地利人	躺	受伤	之上	这	地面	前	他们	可以	火	一个	单身的	射击	.

但是我方掷弹兵充分利用了他的武器，以至于奥地利士兵还没来得及开一枪，就有六名士兵受伤倒地。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ;

Finding	this	mode	of	attack	ineffectual	,	an	assault	was	ordered	;
寻找	这	模式	的	攻击	无效	,	一个	突击	曾是	订购	;

发现这种攻击方式无效后，下令发起突袭；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

but	as	the	head	of	the	column	came	within	range	of	the	tower	,
但	作为	这	头	的	这	柱子	来了	之内	范围	的	这	塔	,

但当队伍的头部进入塔楼的射程时，

[səʊ] ['dedli] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [bæk] [ə'mɪd] [greɪt]

so	deadly	a	fire	was	poured	upon	it	that	it	was	ordered	back	amid	great
所以	致命	一个	火	曾是	倾倒	之上	它	那	它	曾是	订购	后退	之中	伟大的

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

一场致命的大火倾泻而下，导致它被命令在极度混乱中撤退。

[tuː] ['fɜːðə(r)] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [wɪð] [laɪk] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] ,
Two **further** **attacks** **were** **made** **,** **with** **like** **results** **,** **and** **when** **night** **fell** **,**
二 更远 攻击 是 制成 , 和 喜欢 结果 , 和 什么时候 夜晚 跌倒 ,

随后又发动了两次袭击，结果也一样。夜幕降临时，

[ðə; ði] ['sɒlətri] [ˌgrenə'dɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] , [ænd; ənd] [ʌn'hɜːt] ,
the **solitary** **grenadier** **was** **still** **in** **possession** **of** **his** **stronghold** **,** **and** **unhurt** **,**
这 孤 掷弹兵 曾是 仍然 在 拥有 的 他的 据点 , 和 毫发无损 ,

那名孤身作战的掷弹兵仍然坚守着他的据点，而且毫发无损。

[waɪl] ['nɪəli] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
while **nearly** **fifty** **of** **the** **enemy** **were** **either** **killed** **or** **wounded** **.**
尽管 几乎 五十 的 这 敌人 是 任何一个 被杀 或者 受伤 .

敌军近五十人被击毙或受伤。

['sʌnset] [brɔːt] [ə; eɪ]['sekənd] ['sʌmənz] [tuː; tə] [jiːld] , [wɪð] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [rɪ'fjuːzd] ,
Sunset **brought** **a** **second** **summons** **to** **yield** **,** **with** **an** **intimation** **that** **,** **if** **refused** **,**
日落 带来 一个 第二 传票 到 屈服 , 和 一个 暗示 那 , 如果 拒绝 ,

夕阳西下，第二次召唤人们屈服，并暗示若拒绝，

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [siːdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['entəd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['hʌŋgə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel]
a **regular** **siege** **would** **be** **entered** **upon** **,** **and** **kept** **up** **until** **hunger** **should** **compel**
一个 常规的 围城 会 是 进入 之上 , 和 保留 向上 直到 饥饿 应该 迫使
[səb'mɪʃn] .
submission **.**
提交 .

将会发起正规的围攻，并持续围攻，直到饥饿迫使敌人投降为止。

['diːmɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Deeming **the** **twenty** **-** **four** **hours** **which** **had** **elapsed** **sufficient** **time** **for** **the**
认为 这 二十 - 四 小时 哪个 有 过去 充足的 时间 为了 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [muːv] ,
accomplishment **of** **the** **French** **move** **,**
成就 的 这 法语 移动 ,

认为过去二十四小时足以完成法国的行动，

[doʊvɜːnj] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɪf]
D'Auvergne **returned** **answer** **that** **the** **garrison** **would** **surrender** **the** **following** **morning** **if**
奥弗涅 返回 回答 那 这 驻军 会 投降 这 下列的 早晨 如果
[ə'laʊd] [seɪf] - [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] ,
allowed **safe** **-** **conduct** **to** **the** **French** **lines** **,**
允许 安全的 - 执行 到 这 法语 线条 ,

达乌弗涅答复说，如果允许守军安全进入法军防线，他们将在第二天早上投降。

[ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [ɑːmz] .
and **permission** **to** **retain** **its** **arms** **.**
和 允许 到 保持 它是 武器 .

并获准保留其武器。

[ðiːz] [tɜːmz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːli] , [wɜː(r); wə(r)] [æk'siːd] [tuː; tə] .
These **terms** **,** **after** **a** **little** **parley** **,** **were** **acceded** **to** **.**
这些 条款 , 后 一个 小的 谈判 , 是 同意 到 .

经过一番协商，双方同意了这些条款。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə]
At **daybreak** **on** **the** **morrow** **,** **accordingly** **,** **the** **enemy** **were** **drawn** **up** **to**
在 拂晓 在 这 明天 , 因此 , 这 敌人 是 绘制 向上 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['gærɪsn] .
receive **the** **vanquished** **garrison** **.**
收到 这 战败者 驻军 .

因此，第二天黎明时分，敌军列队迎接战败的守军。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd] [skɑ:d] ['vetərən] ,

The	door	of	the	tower	opened	,	and	a	soiled	and	scarred	veteran	,
这	门	的	这	塔	打开	,	和	一个	脏的	和	疤痕	老将	,

塔楼的门开了，一个满身污垢、伤痕累累的老兵走了进来。

['lɪtərəli] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['mʌskɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

literally	staggering	under	the	weight	of	as	many	muskets	as	he	could	carry	,
字面上地	令人震惊	在下面	这	重量	的	作为	许多	滑膛枪	作为	他	可以	携带	,

他几乎背负着所有能扛的火枪，几乎踉跄不前。

[wɔ:kt] ['sləʊli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ræŋks] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ləʊd][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]

walked	slowly	between	the	ranks	,	and	depositing	his	load	at	the	feet	of
步行	缓慢地	之间	这	排名	,	和	存款	他的	加载	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , [sə'lu:tɪd] .

the	Colonel	,	saluted	.
这	上校	,	敬礼	.

他缓缓走到队伍中间，将负重放在上校脚下，然后敬了个礼。

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [nəʊ][wʌn] ['fɒləʊd] .

To	the	surprise	of	the	latter	,	no	one	followed	.
到	这	惊喜	的	这	后者	,	不	一	随后	.

令后者惊讶的是，没有人跟随。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ˌgrenə'dɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [hi:; hi] .

"	But	where	is	the	garrison	,	grenadier	?	"	asked	he	.
"	但	在哪里	是	这	驻军	,	掷弹兵	?	"	问	他	.

“但是守军在哪里，掷弹兵？”他问道。

" [sɜ:(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gærɪsn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Sir	,	I	am	the	garrison	,	"	replied	the	soldier	.
"	先生	,	我	是	这	驻军	,	"	回复	这	士兵	.

“长官，我是驻军。”士兵回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'stɒnɪʃmənt] [held][ðə; ði] ['ɒstriən] [dʌm] ; [ðen] ['ɔ:dərɪŋ] [hɪz; ɪz]

For	a	moment	astonishment	held	the	Austrian	dumb	;	then	ordering	his
为了	一个	片刻	惊讶	握住	这	奥地利	哑的	;	然后	订购	他的

[kə'mɑ:nd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ɑ:mz] ,

command	to	present	arms	,
命令	到	展示	武器	,

奥地利人一时惊愕，哑口无言；随后他命令部下举枪。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] , " [ˌgrenə'dɪə(r)] , [ai] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] :

and	raising	his	cap	,	"	Grenadier	,	I	salute	you	,	"	said	he	:
和	提高	他的	帽	,	"	掷弹兵	,	我	礼炮	你	,	"	说	他	:

他举起帽子，说道：“掷弹兵，我向你致敬！”

" [səʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [di:d] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] .

"	so	brave	a	deed	is	without	parallel	.
"	所以	勇敢的	一个	契据	是	没有	平行线	.

如此勇敢的行为，无与伦比。

" [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] ['eskɔ:t][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sent][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]

"	The	desired	escort	was	provided	,	and	with	it	was	sent	a	dispatch
"	这	想要的	护送	曾是	假如	,	和	和	它	曾是	发送	一个	派遣

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

relating	the	whole	affair	.
相关	这	所有的	事务	.

“我们提供了所需的护送人员，并随附了一份说明整个事件经过的电报。”

[wen] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][prə'məʊʃ(ə)n]

When	**the**	**circumstance**	**became**	**known**	**to**	**the**	**Emperor**	**,**	**the**	**offer**	**of**	**promotion**
什么时候	这	环境	成为	已知	到	这	皇帝	,	这	提供	的	晋升

[wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'klaɪnd] ,

was	**renewed**	**,**	**and**	**again**	**declined**	**,**
曾是	更新	,	和	再次	拒绝	,

当皇帝得知此事后，再次提出晋升，但遭到拒绝。

[ænd; ənd] [doʊvɝːnj] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ['sɪmpli] [ðə; ði] " [fɜːst]

and	**D'Auvergne**	**remained**	**to**	**the**	**day**	**of**	**his**	**death**	**simply**	**the**	**"**	**First**
和	奥弗涅	剩余	到	这	天	的	他的	死亡	简单地	这	"	第一的

[ˌgrenə'dɪə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .

Grenadier	**of**	**France**	**.**
掷弹兵	的	法国	.

直到去世，奥弗涅仍然只是"法国第一掷弹兵"。

" [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [ˌtʃɑːkə'ruːə] .

"	**A**	**NIGHT**	**ON**	**CHOCORUA**	**.**
"	一个	夜晚	在	乔科鲁阿	.

"乔科鲁阿之夜。"

[baɪ] - .

BY	**ESEMEE**	**.**
经过	-	.

作者：ESEMEE。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [tɒm] ['mæθjuːz] , [ned] ? " [sed] ['fɪl] ['hɑːtshɔːn] .

"	**Where's**	**your**	**Tom**	**Matthews**	**,**	**Ned**	**?**	**"**	**said**	**Phil**	**Hartshorn**	**.**
"	在哪里?	你的	汤姆	马修斯	,	内德	?	"	说	菲尔	哈特肖恩	.

"内德，你的汤姆·马修斯在哪儿？"菲尔·哈特肖恩问道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːf][pɑːst][naɪn][baɪ][maɪ] [wɒtʃ] ,

"	**Here**	**it**	**is**	**half**	**past**	**nine**	**by**	**my**	**watch**	**,**
"	这里	它	是	一半	过去的	九	经过	我的	手表	,

"我的手表显示现在是九点半，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət][naɪn] [ʃɑːp] .

and	**he**	**was**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**at**	**nine**	**sharp**	**.**
和	他	曾是	到	是	在	手	在	九	锋利的	.

他必须在九点准时到达。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frekld] [bɔɪ] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

"	**As**	**he**	**spoke**	**a**	**little**	**freckled**	**boy**	**came**	**panting**	**up**	**to**	**them**	**,**	**saying**	**:**
"	作为	他	辐	一个	小的	雀斑	男生	来了	喘息	向上	到	他们	,	说	:

"他说话间，一个满脸雀斑的小男孩气喘吁吁地走到他们跟前，说道：

" [tɒm] [sez] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [kænt] [gəʊ][ʌp] - - [tuː; tə] - [deɪ] ['nəʊhaʊ] .

"	**Tom**	**says**	**as**	**how**	**he**	**can't**	**go**	**up**	**'**	**Corua**	**to**	**-**	**day**	**nohow**	**.**
"	汤姆	说道	作为	如何	他	不能	去	向上	-	-	到	-	天	无论如何	.

汤姆说他今天无论如何都去不了科鲁阿。

[hiːz] [sɪk] [wɪð] ['sʌθɪn] [aɪv] [fə'gɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .

He's	**sick**	**with**	**suthin**	**I've**	**forgot**	**the**	**name**	**of**	**.**
他是	生病的	和	苏辛	我已经	忘了	这	姓名	的	.

他得了一种病，但我忘了叫什么名字。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] ['spri] , [ænd; ənd] [sed] [ɪf] - ['əʊnli][həʊld][ɒn] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːrər] , [id] [gəʊ] ;

He's	**awful**	**sorry**	**,**	**and**	**said**	**if**	**yer'd**	**only**	**hold**	**on**	**till**	**to**	**-**	**morrer**	**,**	**he'd**	**go**	**;**
他是	可怕	对不起	,	和	说	如果	-	仅有的	抓住	在	直到	到	-	莫勒	,	他会	去	;

他非常抱歉，并说如果你们能坚持到明天，他就走；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] ['betə(r)] [deɪ] , [tuː] ,
and **he** **thinks** **it'll** **be** **a** **sight** **better** **day** **,** **too** **,**
和 他 思考 它将 是 一个 视线 更好的 天 , 也 ,

他也认为明天会更好。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] - [məʊst][ʃʊə(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] - - [bɪg] ['ʃaʊə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "
for **he's** **'** **most** **sure** **there'll** **be** **a** **thunderin** **'** **big** **shower** **to** **-** **night** **.** **"**
为了 他是 - 最多 当然 将会 是 一个 - - 大的 淋浴 到 - 夜晚 . "

因为他"非常肯定今晚会有一场倾盆大雨"。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [dɪk] ; " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ;
" **Nonsense** **!** **"** **said** **Dick** **;** **"** **there** **isn't** **one** **chance** **in** **a** **million** **of** **a** **shower** **;**
" 废话 ! " 说 迪克 ; " 那里 不是 一 机会 在 一个 百万 的 一个 淋浴 ;

"胡说！"迪克说；"下雨的几率小得可怜；

[skaɪ][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] . "
sky **is** **as** **clear** **as** **a** **bell** **.** **"**
天空 是 作为 清除 作为 一个 钟 . "

天空晴朗无云。

" [bʌt; bət] , " [sez] ['ɑːθə(r)] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tuː] [weɪz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **,** **"** **says** **Arthur** **,** **"** **there** **are** **no** **two** **ways** **about** **it** **.**
" 但 , " 说道 亚瑟 , " 那里 是 不 二 方式 关于 它 .

"但是，"亚瑟说，"这件事没有其他办法。"

['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [tɒm] ['mæθjuːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪə(r)] . "
Mother **said** **we** **were** **not** **to** **go** **if** **Tom** **Matthews** **were** **not** **here** **.** **"**
母亲 说 我们 是 不是 到 去 如果 汤姆 马修斯 是 不是 这里 . "

母亲说，如果汤姆·马修斯不在，我们就不能去。

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] ['mʌðə(r)] ['riːəli] [ment] [ðæt] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['fɪl] .
" **You** **don't** **suppose** **mother** **really** **meant** **that** **?** **"** **said** **his** **brother** **Phil** **.**
" 你 不 认为 母亲 真的 意思是 那 ? " 说 他的 兄弟 菲尔 .

"你觉得妈妈那句话不是真心话吗？"他的哥哥菲尔说道。

" [naʊ] , ['kʌz(ə)n] ['ɑːθə(r)] , " [sed] [dɪk] ,
" **Now** **,** **Cousin** **Arthur** **,** **"** **said** **Dick** **,**
" 现在 , 表哥 亚瑟 , " 说 迪克 ,

"现在，亚瑟表哥，"迪克说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][pʊt] [ðæt] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" **you** **just** **put** **that** **conscience** **of** **yours** **to** **sleep** **as** **fast** **as** **you** **can** **.**
" 你 只是 放 那 良心 的 你的 到 睡觉 作为 快速地 作为 你 能 .

你最好尽快让你的良心沉睡。

" - [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['kɒnʃəns] , [ɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,
" **'** **Hush** **-** **a** **-** **by** **,** **conscience** **,** **on** **the** **tree** **-** **top** **,**
" - 嘘 - 一个 - 经过 , 良心 , 在 这 树 - 顶部 ,

"嘘，良心，在树梢上，

[dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['hɑːtshɔːn] [wʊd] ['nevə(r)] [seɪ] [stɒp] . - "
Dear **Mrs** **.** **Hartshorn** **would** **never** **say** **stop** **.** **'** **"**
亲爱的 太太 . 哈特肖恩 会 绝不 说 停止 . - "

亲爱的哈特肖恩夫人永远不会说"停"。

" [bʌt; bət] , ['ɑːθə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] ,
" **But** **,** **Arthur** **,** **"** **interrupted** **Ned** **,**
" 但 , 亚瑟 , " 中断 内德 ,

"但是，亚瑟，"内德打断道，

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪv] [biːn] [ʌp] [ˌtʃɑːkə'ruːə] .
" **she** **wouldn't** **care** **if** **she** **knew** **how** **many** **times** **I've** **been** **up** **Chocorua** **.**
" 她 不会 关心 如果 她 知道 如何 许多 时代 我已经 到过 向上 乔科鲁阿 .

"即使她知道我去过乔科鲁阿多少次，她也不会在意的。"

[waɪ] , [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][taɪmz] .

Why	,	I've	been	to	the	top	thousands	of	times	.
为什么	，	我已经	到过	到	这	顶部	数千	的	时代	.

为什么？我已经登顶成千上万次了。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][tɒm] .

I	know	the	way	just	as	well	as	Tom	.
我	知道	这	方式	只是	作为	出色地	作为	汤姆	.

我和汤姆一样熟悉这条路。

" [ðəʊ] ['ɑːrθərz] ['djuːti][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

"	Though	Arthur's	duty	was	as	clear	to	him	as	at	first	,	he	decided	to
"	尽管	亚瑟的	责任	曾是	作为	清除	到	他	作为	在	第一的	,	他	决定	到

[teɪk] [dɪks] [əd'vaɪs] ,

take	Dick's	advice	,
拿	迪克的	建议	,

"虽然亚瑟对自己的职责仍然像起初那样清楚，但他还是决定听从迪克的建议。"

[ænd; ənd]['saɪləns][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .

and	silence	his	conscience	.
和	沉默	他的	良心	.

并让他的良心噤声。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Half	an	hour	later	they	were	climbing	up	the	steep	side	of	the	mountain	,
一半	一个	小时	之后	他们	是	攀登	向上	这	陡	边	的	这	山	,

半小时后，他们开始攀登陡峭的山坡。

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði][tent] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [naɪts]

laden	with	the	tent	,	provisions	,	and	other	necessaries	for	their	night's
满载	和	这	帐篷	,	条款	,	和	其他	必需品	为了	他们的	夜晚

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

他们背着帐篷、食物和其他过夜露营所需的必需品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	631	]
[	页	-	]

[第631页]

[ˌtʃɑːkə'ruːə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] [hɪlz] [tuː; tə] [ə'send] ,

Chocorua	is	one	of	the	most	difficult	of	the	New	Hampshire	hills	to	ascend	,
乔科鲁阿	是	一	的	这	最多	难的	的	这	新的	汉普郡	丘陵	到	上升	,

乔科鲁阿山是新罕布什尔州最难攀登的山峰之一。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [haɪt] [æz; əz][ɪts] ['rɒki] [ænd; ənd] [stiːp] ['aʊtlaɪn] .

not	so	much	on	account	of	its	height	as	its	rocky	and	steep	outline	.
不是	所以	很多	在	帐户	的	它是	高度	作为	它是	岩石	和	陡	大纲	.

与其说是因为它的高度，不如说是因为它崎岖陡峭的轮廓。

[tuː; tə][ned] [braʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

To	Ned	Brown	,	however	,	accustomed	to	scrambling	over	the	hills	of	his
到	内德	棕色的	,	然而	,	习惯	到	争抢	超过	这	丘陵	的	他的

['neɪtɪv] [pleɪs] ,

native	place	,
本国的	地方	,

然而，对于习惯于在家乡山丘间跋涉的内德·布朗来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪəsəm] [wɔːk] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['sɪti] [bɔɪz] ,

it	was	simply	a	very	tiresome	walk	;	but	to	the	three	city	boys	,
它	曾是	简单地	一个	非常	令人厌烦	走	;	但	到	这	三	城市	男孩们	,

这趟步行实在是太累了；但对这三个城里男孩来说，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
who **for** **the** **first** **time** **were** **spending** **part** **of** **their** **vacation** **among** **the**
WHO 为了 这 第一的 时间 是 开支 部分 的 他们的 假期 之中 这
['maʊntənz] ,
mountains **,**
山脉 ,

这是他们第一次在山区度过部分假期，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [rʌf] [ɪk'spɪərɪəns] .
it **was** **a** **novel** **and** **rough** **experience** **.**
它 曾是 一个 小说 和 粗糙的 经验 .

这是一次新奇而又艰辛的经历。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [dɪd][nɒt][flæg] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt]
Nevertheless **,** **their** **spirits** **did** **not** **flag** **,** **and** **about** **two** **o'clock** **they** **had** **reached**
尽管如此 , 他们的 烈酒 做过 不是 旗帜 , 和 关于 二 点钟 他们 有 达到
[ðə; ði] ['rɒki] ['sʌmɪt] ,
the **rocky** **summit** **,**
这 岩石 首脑 ,

然而，他们的士气并未减退，大约两点钟时分，他们到达了岩石嶙峋的山顶。

[æz; əz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [bɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
as **tired** **and** **hungry** **a** **set** **of** **boys** **as** **you** **ever** **saw** **.**
作为 疲劳的 和 饥饿的 一个 放 的 男孩们 作为 你 曾经 锯 .

你绝对没见过比这更疲惫、更饥饿的一群男孩。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [spɒt] , [weə(r)] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [æt; ət] [fʊl]
They **soon** **found** **a** **comfortable** **spot** **,** **where** **they** **threw** **themselves** **down** **at** **full**
他们 很快 成立 一个 舒服的 点 , 在哪里 他们 扔 他们自己 向下 在 满的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

他们很快找到一个舒服的地方，便全身伸展开来躺了下来。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɪk] ['hærɪsɪz] [sə'dʒestʃən] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːtəbəlz] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [braʊn]
and **at** **Dick** **Harris's** **suggestion** **pitched** **into** **the** **eatables** **which** **Mrs** **.** **Brown**
和 在 迪克 哈里斯的 建议 投球 进入 这 食物 哪个 太太 . 棕色的
[hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
had **put** **up** **for** **them** **.**
有 放 向上 为了 他们 .

在迪克·哈里斯的建议下，他们开始享用布朗太太为他们准备的食物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ned] [ɪk'skleɪmd] : " [lʊk] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][kænt] [spend][ðə; ði] [həʊl]
After **a** **while** **Ned** **exclaimed** **:** **"** **Look** **here** **,** **boys** **,** **you** **can't** **spend** **the** **whole**
后 一个 尽管 内德 惊呼 : " 看 这里 , 男孩们 , 你 不能 花费 这 所有的
[ˌɑːftə'nuːn] ['iːtɪŋ] .
afternoon **eating** **.**
下午 吃 .

过了一会儿，内德大声说道："孩子们，听着，你们不能整个下午都吃东西。"

[dʒʌst][klæp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['doʊnʌts] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Just **clap** **two** **or** **three** **doughnuts** **into** **your** **pockets** **,** **and** **come** **along** **.**
只是 拍 二 或者 三 甜甜圈 进入 你的 口袋 , 和 来 沿着 .

带上两三个甜甜圈装进口袋，一起来吧。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . "
We've **got** **to** **get** **ready** **for** **the** **night** **.** **"**
我们已经 得到 到 得到 准备好 为了 这 夜晚 . "

我们得为今晚的活动做好准备了。

" [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [dɪk] , " [ʌn'tɪl] [ai] [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['kɒfi] ;
" **Wait a week , " said Dick , " until I take one more drink of coffee ;**
" 等待 一个 星期 , " 说 迪克 , " 直到 我 拿 一 更多的 喝 的 咖啡 ;

"等一个星期，"迪克说，"等我再喝一口咖啡；

[ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
then we'll go and explore the country . "
然后 出色地 去 和 探索 这 国家 . "

然后我们就可以去游览这个国家了。

" [kænt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ned] , [weə(r)] [juː; jʊ] ['dʒen(ə)rəli] [pɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tent] ? " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" **Can't you remember , Ned , where you generally pitch your tent ? " said Arthur .**
" 不能 你 记住 , 内德 , 在哪里 你 一般来说 沥青 你的 帐篷 ? " 说 亚瑟 .

"内德，你难道不记得你通常在哪里搭帐篷了吗？"亚瑟说。

" [tɒm] ['mæθjuːz] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ɔːlweɪz] [bɔsiz] [ðæt] ['bɪznəs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] .
" **Tom Matthews pretty much always bosses that business , " answered Ned .**
" 汤姆 马修斯 漂亮的 很多 总是 老板 那 商业 , " 回答 内德 .

"汤姆·马修斯几乎一直都是那家公司的老板，"内德回答道。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [tɒm] ['mæθjuːz] , " [sed] ['fɪl] .
" **I guess we can find as good a place as Tom Matthews , " said Phil .**
" 我 猜测 我们 能 寻找 作为 好的 一个 地方 作为 汤姆 马修斯 , " 说 菲尔 .

"我想我们能找到像汤姆·马修斯那样好的地方，"菲尔说。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [raɪt] [ə'hed] — [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ? — [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] ['ʌndə(r)] [ðæt]
" **There it is now , right ahead — don't you see ? — down in that hollow under that**
那里 它 是 现在 , 正确的 前方 — 不 你 看 ? — 向下 在 那 空洞的 在下面 那
[tɔːl] [triː] . "
tall tree . "
高的 树 . "

"它就在那儿，就在前面——你没看到吗？——就在那棵高大树下的树洞里。"

" [ɔːl] [raɪt] ; [lets] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] [ned] .
" **All right ; let's make for it , then , " said Ned .**
" 全部 正确的 ; 我们来吧 制作 为了 它 , 然后 , " 说 内德 .

"好吧，那我们出发吧。"内德说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" **We haven't any time to lose .**
" 我们 还没有 任何 时间 到 失去 .

我们没有时间可以浪费了。

" [sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ned] [kɔːld] [aʊt] : " [naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt]
" **Some hours later Ned called out : " Now that everything is ready for the night**
" 一些 小时 之后 内德 称为 出去 : " 现在 那 一切 是 准备好 为了 这 夜晚
,
,
,

几个小时后，内德喊道："现在一切都准备就绪，可以睡觉了。"

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [əʊld] ['sʌpə(r)] .
you shall have a high old supper .
你 将 有 一个 高的 老的 晚餐 .

你将享用一顿丰盛的晚餐。

[juː; jʊ] ['nidnt] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] ['aɪðə(r)] .
You needn't any of you put your fingers in the pie either .
你 不必 任何 的 你 放 你的 手指 在 这 馅饼 任何一个 .

你们谁也不需要插手其中。

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['lʌmbərmənz] ['pʊdɪŋ] .

I'm	goin	'	to	make	a	regular	lumberman's	pudding	.
我是	去	-	到	制作	一个	常规的	伐木工人的	布丁	.

我要做一份普通的伐木工布丁。

[dɪk] , [dʒʌst] [hænd] [ˌem 'iː] [ðæt] [tɪn] [pleɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Dick	,	just	hand	me	that	tin	plate	,	will	you	?	"
迪克	,	只是	手	我	那	锡	盘子	,	将要	你	?	"

迪克，把那个锡盘递给我，好吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [duː; də] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['fɪŋgə(r)] ['ɪntuː]

"	No	,	sir	,	I	can't	even	do	that	;	it	might	be	putting	the	very	finger	into
"	不	,	先生	,	我	不能	甚至	做	那	;	它	可能	是	推杆	这	非常	手指	进入

[ðə; ði] [paɪ] ,

the	pie	,
这	馅饼	,

"不，先生，我连那都做不到；那可能会弄巧成拙。"

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['pʊdɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [həʊl] .

or	rather	pudding	,	which	would	spoil	the	whole	.
或者	相当	布丁	,	哪个	会	剧透	这	所有的	.

或者更确切地说是布丁，那样会毁了整件事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsk] . "

I	am	not	going	to	run	any	such	risk	.	"
我	是	不是	去	到	跑步	任何	这样的	风险	.	"

我不会冒这样的风险。

" [ðæts] [tuː] [θɪn] — [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪzɪnəs] — [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]

"	That's	too	thin	—	a	capital	excuse	for	laziness	—	but	I	can	do	it
"	那就是	也	薄的	—	一个	首都	原谅	为了	懒惰	—	但	我	能	做	它

[maɪ'self] ['fɔːtʃənətli] .

myself	fortunately	.
我	幸运的是	.

"这太薄了——这是懒惰的绝佳借口——但幸运的是，我可以自己做。"

[fɜːst] , [juː; jʊ] [siː] , [ai] [kʌt] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðɪs] [stɪk] ,

First	,	you	see	,	I	cut	a	slit	in	this	stick	,
第一的	,	你	看	,	我	切	一个	缝隙	在	这	戳	,

首先，你看，我在这根棍子上切了一道口子，

[ænd; ənd] [slɪp] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [tɪp] - [tɒp]

and	slip	the	edge	of	the	plate	into	it	,	and	that	makes	a	tip	-	top
和	滑	这	边缘	的	这	盘子	进入	它	,	和	那	制作	一个	提示	-	顶部

['spaɪdə(r)] .

spider	.
蜘蛛	.

将盘子的边缘滑入其中，这样就做成了一个完美的蜘蛛。

[nekst] [ai] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fæt] [pɔːk] ,

Next	I	put	in	some	pieces	of	fat	pork	,
下一个	我	放	在	一些	件	的	胖的	猪肉	,

接下来我放了一些肥猪肉块，

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fraɪ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['bleɪzɪn] - ['faɪə(r)] .

and	am	goin	'	to	fry	them	over	this	blazin	'	fire	.
和	是	去	-	到	炒	他们	超过	这	炽热	-	火	.

我要把它们放在这熊熊烈火上烤了。

[wen] [ðə; ði] [pɔːk] [ɪz] [dʌn] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd] [krʌm] [ðɪs] ['paɪlət] - [bred] ['ɪntuː][ðə; ði]
When **the** **pork** **is** **done** **,** **I'll** **take** **that** **out** **,** **and** **crumb** **this** **pilot** **-** **bread** **into** **the**
什么时候 这 猪肉 是 完毕 , 患病的 拿 那 出去 , 和 屑 这 飞行员 - 面包 进入 这
[fæt] . "
fat **.** **"**
胖的 . "

等猪肉烤好了，我就把它拿出来，然后把这些面包屑拌到猪油里。

" [wɒt] [ə; eɪ] [mes] !
" **What** **a** **mess** **!**
" 什么 一个 混乱 !

真是乱成一团！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .
" **the** **boys** **all** **exclaimed** **.**
" 这 男孩们 全部 惊呼 .

男孩们齐声惊呼。

" [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [stʌf] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
" **You** **don't** **expect** **us** **to** **eat** **that** **stuff** **,** **do** **you** **?** **"**
" 你 不 预计 我们 到 吃 那 东西 , 做 你 ? "

“你不会指望我们吃那种东西吧？”

" [juː; jʊ] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] ; [ai][kæn; kən] [iːt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **You** **needn't** **trouble** **yourselves** **;** **I** **can** **eat** **every** **bit** **of** **it** **.**
" 你 不必 麻烦 你们自己 ; 我 能 吃 每一个 少量 的 它 .

“你们不必费心了，我可以全部吃掉。”

[weɪt] [tɪl] [ai]['sprɪŋk(ə)l] [waɪt] ['ʃʊgə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Wait **till** **I** **sprinkle** **white** **sugar** **all** **over** **it** **thick** **and** **heavy** **,** **and** **then** **it** **is**
等待 直到 我 撒 白色的 糖 全部 超过 它 厚的 和 重的 , 和 然后 它 是
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

等我把白砂糖厚厚地撒在上面，就大功告成了。

[kʌm] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ['eni] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self] ? "
Come **,** **do** **you** **want** **any** **,** **or** **shall** **I** **eat** **it** **all** **myself** **?** **"**
来 , 做 你 想 任何 , 或者 将 我 吃 它 全部 我 ? "

来，你想吃点吗？还是我全吃光？

" [æz; əz]['keɪtərə(r)] [braʊn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] , "
" **As** **Caterer** **Brown** **has** **made** **it** **,** **we** **won't** **hurt** **his** **feelings** **by** **refusing** **,** **"**
" 作为 餐饮服务商 棕色的 有 制成 它 , 我们 惯于 伤害 他的 情怀 经过 拒绝 , "
[sed] ['ɑːθə(r)] .
said **Arthur** **.**
说 亚瑟 .

“既然布朗餐饮公司已经同意了，我们就不要拒绝，以免伤了他的心，”亚瑟说。

" [hænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] . "
" **Hand** **it** **along** **.** **"**
" 手 它 沿着 . "

“把它递给我。”

" [wel] , [ned] , " [sed] ['fɪl] , " [ðɪs] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
" **Well** **,** **Ned** **,** **"** **said** **Phil** **,** **"** **this** **is** **capital** **.**
" 出色地 , 内德 , " 说 菲尔 , " 这 是 首都 .

“嗯，内德，”菲尔说，“这是资本。”

[duː; də] [ðeɪ] [tiːtʃ] ['kʊkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ,
Do **they** **teach** **cooking** **in** **your** **school** **,**
做 他们 教 烹饪 在 你的 学校 ,

你们学校教烹饪课吗？

[ɔː(r)][hæz; həz] [mɪs] - [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? "

or	has	Miss	Parloa	been	in	this	part	of	the	country	?	"
或者	有	错过	-	到过	在	这	部分	的	这	国家	?	"

或者帕洛亚小姐是否来过这个地区?

" [əʊ] , [lɑːst]['wɪntə(r)] [wen] [ai] [kæmpt] [aʊt] [ʌp] [nɔːθ] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Oh	,	last	winter	when	I	camped	out	up	North	with	father	and	the	other
"	哦	,	最后的	冬天	什么时候	我	露营	出去	向上	北	和	父亲	和	这	其他

['lʌmbəmən] ,

lumbermen	,
伐木工	,

“哦，去年冬天我和父亲以及其他伐木工人在北方露营的时候，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] - [məʊst] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] ['maɪti]

they	used	to	make	this	'	most	every	night	,	and	I	tell	you	it	tasted	mighty
他们	用过的	到	制作	这	-	最多	每一个	夜晚	,	和	我	告诉	你	它	尝过	强大的

[gʊd] .

good	.
好的	.

他们以前几乎每天晚上都做这道菜，我告诉你，味道真是太棒了。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

"	After	supper	the	boys	whiled	away	the	time	telling	stories	.
"	后	晚餐	这	男孩们	虽然	离开	这	时间	讲述	故事	.

晚饭后，男孩们讲故事消磨时间。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌtʃɑːkə'ruːə] ,

The	most	interesting	one	was	the	legend	of	Chocorua	,
这	最多	有趣的	一	曾是	这	传奇	的	乔科鲁阿	,

其中最有趣的是乔科鲁阿的传说。

[ðə; ði]['ɪndiən] [tʃiːf] ['ɑːftə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] .

the	Indian	chief	after	whom	the	mountain	was	named	.
这	印度	首席	后	谁	这	山	曾是	命名	.

这座山以一位印第安酋长的名字命名。

[ˌtʃɑːkə'ruːə][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] ,

Chocorua	had	a	son	,	a	boy	of	ten	or	twelve	years	,
乔科鲁阿	有	一个	儿子	,	一个	男生	的	十	或者	十二	年	,

乔科鲁阿有个儿子，大概十岁或十二岁。

[huː] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɔːlbəni] ,

who	often	visited	the	house	of	a	white	man	who	lived	in	Albany	,
WHO	经常	到访	这	房子	的	一个	白色的	男人	WHO	居住地	在	奥尔巴尼	,

他经常去一位住在奥尔巴尼的白人男子家中做客。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

at	the	foot	of	the	mountain	.
在	这	脚	的	这	山	.

在山脚下。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [et; eɪt][sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd]

One	day	while	there	he	accidentally	ate	some	food	which	had	been	prepared
一	天	尽管	那里	他	偶然	吃	一些	食物	哪个	有	到过	准备

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒks] ,

for	a	fox	,
为了	一个	狐狸	,

有一天，他在那里不小心吃了一些原本是为狐狸准备的食物。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][daɪd] .

and	soon	after	died	.
和	很快	后	死亡	.

不久后便去世了。

[ðɪs] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði]['ɪndiən]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ˌtʃɑːkə'ruːə] , [səʊ][ðæt][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]

This	brought	out	the	Indian	spirit	of	revenge	in	Chocorua	,	so	that	he	watched	his
这	带来	出去	这	印度	精神	的	复仇	在	乔科鲁阿	，	所以	那	他	观看	他的

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

这激起了乔科鲁阿的印第安式复仇精神，于是他伺机而动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'weɪ] , [kɪld] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	when	the	father	was	away	,	killed	the	wife	and	children	.
和	什么时候	这	父亲	曾是	离开	,	被杀	这	妻子	和	孩子们	.

父亲不在家时，他杀死了妻子和孩子。

[kɔː'niːljəs] ['kæmb(ə)l] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Cornelius	Campbell	,	the	father	,	though	a	white	man	,	was	not	a	Christian	,
科尼利厄斯	坎贝尔	,	这	父亲	,	尽管	一个	白色的	男人	,	曾是	不是	一个	基督教	,

父亲科尼利厄斯·坎贝尔虽然是白人，但并非基督徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'vendʒf(ə)l]['spɪrɪt] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

and	the	same	revengeful	spirit	took	possession	of	him	.
和	这	相同的	复仇的	精神	采取	拥有	的	他	.

同样的复仇之心也附身在他身上。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ˌtʃɑːkə'ruːə] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [wɒz; wəz] [ʃɒt]

Not	long	after	,	Chocorua	,	while	standing	on	the	edge	of	a	precipice	,	was	shot
不是	长的	后	,	乔科鲁阿	,	尽管	常设	在	这	边缘	的	一个	悬崖	,	曾是	射击

[baɪ] ['kæmb(ə)l] .

by	Campbell	.
经过	坎贝尔	.

不久之后，乔科鲁阿站在悬崖边上，被坎贝尔开枪射杀。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] , ['ʌtərɪŋ] ['fɪəf(ə)l] ['kɜːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

He	lived	only	a	few	moments	,	uttering	fearful	curses	against	the	white	men	.
他	居住地	仅有的	一个	很少	时刻	,	发出声音	可怕	诅咒	反对	这	白色的	男人	.

他只活了很短的时间，临死前还对白人发出可怕的诅咒。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['berid] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][bəʊnz][wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə] ['waɪtn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks]

He	was	never	buried	,	but	his	bones	were	left	to	whiten	on	the	rocks
他	曾是	绝不	埋葬	,	但	他的	骨头	是	左边	到	漂白	在	这	岩石

.

:

.

他从未被埋葬，他的骸骨被遗弃在岩石上，任其泛白。

[ɔːl] [nɛdz] [tɔːk] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] ,

All	Ned's	talk	tended	to	make	the	boys	ready	to	start	at	every	sound	,
全部	内德的	讲话	倾向于	到	制作	这	男孩们	准备好	到	开始	在	每一个	声音	,

奈德的一句话总能让男孩们对任何声响都警觉起来。

[ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['ɪnwədli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs]

and	Arthur	inwardly	began	to	wish	he	had	not	disregarded	the	warning	voice
和	亚瑟	内心	开始	到	希望	他	有	不是	被忽视	这	警告	嗓音

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

he	had	heard	in	the	morning	.
他	有	听到	在	这	早晨	.

亚瑟内心开始后悔，后悔自己没有忽视早上听到的警告之声。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪzməl] ;

Even	the	other	boys	felt	a	little	dismal	;
甚至	这	其他	男孩们	毛毡	一个	小的	惨淡	;

就连其他男孩也感到有些沮丧;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:st] [aʊt] [laʊd] [ˌeksklə'meiʃən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

but	they	all	forced	out	loud	exclamations	over	the	pleasure	of	the	day	,
但	他们	全部	强制	出去	大声	感叹词	超过	这	乐趣	的	这	天	,

但他们都忍不住大声惊叹，表达对这一天的喜悦之情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒn][ðeə(r)][bed][ɒv; əv][paɪn] [bau]

and	the	moment	after	they	had	dropped	on	their	bed	of	pine	boughs
和	这	片刻	后	他们	有	掉落	在	他们的	床	的	松树	树枝

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [saʊnd] [ə'sli:p] .

were	all	sound	asleep	.
是	全部	声音	睡着了	.

他们躺到松枝床上后，立刻就都睡着了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] , [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [hæd; həd] [bi:n] ['fɔ:mɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ,

The	clouds	which	,	unnoticed	by	the	boys	,	had	been	forming	behind	the	hills	,
这	云	哪个	,	未被察觉	经过	这	男孩们	,	有	到过	成型	在后面	这	丘陵	,

男孩们没有注意到，山后正在聚集的云层

['gæðəd] ['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [mæs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] - [pi:k] ,

gathered	heavily	in	a	threatening	mass	over	the	mountain	-	peak	,
聚集	重度	在	一个	威胁	大量的	超过	这	山	-	顶峰	,

大量物体聚集在山顶上，形成一股令人不安的势头。

[ðə; ði][eə(r)] ['trembld] [wɪð] [pi:l] ['ɑ:ftə(r)] [pi:l] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] ,

the	air	trembled	with	peal	after	peal	of	rolling	thunder	,
这	空气	颤抖	和	皮尔	后	皮尔	的	滚动	雷	,

隆隆的雷声震耳欲聋，空气中回荡着隆隆的雷鸣。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['brɪliənt] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [wɪtʃ] [sent] [gli:mz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

the	sky	was	brilliant	with	lightning	flashes	which	sent	gleams	of	intense	and
这	天空	曾是	杰出的	和	闪电	闪光灯	哪个	发送	闪光	的	激烈的	和

['lɪvɪd] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [klɪfs] .

livid	light	over	the	white	cliffs	.
铁青	光	超过	这	白色的	悬崖	.

天空电闪雷鸣，耀眼的光芒照射在白色的悬崖上，形成一道道强烈而刺眼的亮光。

[stɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɒn] .

Still	the	boys	slept	on	.
仍然	这	男孩们	睡着了	在	.

男孩们依然睡着了。

[ðə; ði]['fjʊəriəs] [stɔ:m] - [klaʊdz] ['grædʒuəli] [drɒpt] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,

The	furious	storm	-	clouds	gradually	dropped	lower	and	lower	,
这	狂怒	风暴	-	云	逐步地	掉落	降低	和	降低	,

汹涌的风暴云逐渐越降越低，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [bɜ:st] [ɪn][wʌn] ['tɒrənt] [ɒv; əv][heɪl][ænd; ənd][reɪn] .

until	at	last	they	burst	in	one	torrent	of	hail	and	rain	.
直到	在	最后的	他们	爆裂	在	一	激流	的	冰雹	和	雨	.

直到最后，它们汇聚成一场倾盆而下的冰雹和暴雨。

['evri] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz][fɑ:st] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,

Every	hollow	was	fast	filling	up	,
每一个	空洞的	曾是	快速地	填充	向上	,

每个凹陷处都迅速被填满，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

until	the	one	in	which	our	boys	were	encamped	became	as	it	were	the
直到	这	一	在	哪个	我们的	男孩们	是	营地	成为	作为	它	是	这

[bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [pu:l] ,

bed	of	a	pool	,
床	的	一个	水池	,

直到我们孩子们扎营的那片区域变成了一个水潭的潭底，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kænvəs][ɒv; əv][ðeə(r)][tent] [siːmd] [laɪk][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] [flæpɪŋ] [ɪn]
and **the** **white** **canvas** **of** **their** **tent** **seemed** **like** **the** **tip** **of** **a** **sail** **flapping** **in**
和 这 白色的 帆布 的 他们的 帐篷 似乎 喜欢 这 提示 的 一个 帆 扑 在
[ðə; ði][wɪnd] .
the **wind** **.**
这 风 .

他们帐篷的白色帆布就像风中的帆尖一样在风中飘扬。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] [klæps][ɒv; əv]['θʌndə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
One **of** **those** **fearful** **claps** **of** **thunder** **which** **seem** **to** **shake** **the** **whole** **earth** **,**
一 的 那些 可怕 鼓掌 的 雷 哪个 似乎 到 摇 这 所有的 地球 ,

一声震耳欲聋的雷鸣，仿佛撼动了整个大地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [æt; ət][lɑːst] [raʊzd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and **which** **are** **heard** **only** **among** **the** **mountains** **,** **at** **last** **roused** **the** **boys** **.**
和 哪个 是 听到 仅有的 之中 这 山脉 , 在 最后的 唤醒 这 男孩们 .

只有在山中才能听到的声音，终于把孩子们吵醒了。

[ɪn]['terəb(ə)l][ə'lɑːm] , [ðeɪ] ['weid] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tætəd] [tent] ,
In **terrible** **alarm** **,** **they** **waded** **from** **their** **tattered** **tent** **,**
在 糟糕的 警报 , 他们 涉水 从 他们的 破烂 帐篷 ,

他们惊恐万分，趟过破旧的帐篷走了出来。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tɔːl] [triː] [nɪə(r)] [huːz] [ruːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [hjuːn]
just **in** **time** **to** **see** **the** **tall** **tree** **near** **whose** **roots** **they** **had** **been** **sleeping** **hewn**
只是 在 时间 到 看 这 高的 树 靠近 谁 根 他们 有 到过 睡眠 凿
['ɪntuː]['frægmənts][baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋgri] [stɔːm] [wɒz; wəz]
into **fragments** **by** **the** **glistening** **blade** **of** **the** **axe** **which** **the** **angry** **storm** **was**
进入 片段 经过 这 闪闪发光 刀刃 的 这 斧头 哪个 这 生气的 风暴 曾是
['wiːldɪŋ] .
wielding **.**
挥舞 .

就在这时，他们眼睁睁地看着他们睡觉的那棵高大的大树，被愤怒的风暴挥舞的闪亮斧刃砍成了碎片。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [mjuːt]['hɒrə(r)] , [ðen] , [æz; əz] [wɪð] [wʌn]
For **a** **moment** **they** **gazed** **on** **each** **other** **with** **mute** **horror** **,** **then** **,** **as** **with** **one**
为了 一个 片刻 他们 凝视 在 每个 其他 和 沉默的 恐怖 , 然后 , 作为 和 一
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

他们面面相觑，惊恐万分，一时之间竟无声地凝视着对方，然后，仿佛异口同声地说：

[ɪk'skleɪmd] , " [wɛrz] [ned] ?
exclaimed **,** **"** **Where's** **Ned** **?**
惊呼 , " 在哪里? 内德 ?

他惊呼道："内德在哪儿？"

" [ðeɪ] ['waɪldli] [kɔːld] " [ned] ! [ned] ! [ned] [braʊn] !
" **They** **wildly** **called** **"** **Ned** **!** **Ned** **!** **Ned** **Brown** **!**
" 他们 疯狂地 称为 " 内德 ! 内德 ! 内德 棕色的 !

他们疯狂地喊着"内德！内德！内德·布朗！"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
" **but** **there** **was** **no** **answer** **.**
" 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

[ðeɪ] [grəup] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['laɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['flæʃɪz] ,
They **groped** **back** **for** **him** **in** **the** **darkness** **,** **lighted** **only** **by** **the** **uncertain** **flashes** **,**
他们 摸索 后退 为了 他 在 这 黑暗 , 照明 仅有的 经过 这 不确定 闪光灯 ,

他们在黑暗中摸索着寻找他，只有忽明忽暗的灯光照亮着他们。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] ['friːkwənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tent][hæd; həd] [biːn] [swept]
which **were** **growing** **less** **and** **less** **frequent** **;** **but** **the** **tent** **had** **been** **swept**
哪个 是 生长 较少的 和 较少的 频繁 ; 但 这 帐篷 有 到过 扫荡
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

这些事发生的频率越来越低；但帐篷已经被扫走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪə(r)] ['həʊlli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
and **their** **fire** **wholly** **extinguished** **,**
和 他们的 火 完全 熄灭 ,

他们的火完全熄灭了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]
so **they** **had** **nothing** **to** **guide** **them** **to** **the** **exact** **spot** **of** **their** **former**
所以 他们 有 没有什么 到 指导 他们 到 这 精确的 点 的 他们的 以前的
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment **.**
营地 .

因此，他们没有任何线索可以指引他们找到以前营地的确切位置。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn][veɪn] .
For **hours** **they** **searched** **in** **vain** **.**
为了 小时 他们 搜索 在 徒劳 .

他们徒劳地寻找了几个小时。

[drentʃt] [ænd; ənd] [tʃɪld] , ['wɪəri] [ænd; ənd] [bruːzd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] ,
Drenched **and** **chilled** **,** **weary** **and** **bruised** **,** **at** **length** **,** **as** **day** **dawned** **,**
湿透了 和 冷藏 , 厌倦 和 瘀伤 , 在 长度 , 作为 天 黎明 ,

浑身湿透，瑟瑟发抖，疲惫不堪，遍体鳞伤，终于，当黎明破晓时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] , [wɪð] [nəʊ][pɑːθ][ænd; ənd][nəʊ] [gaɪd] .
they **found** **themselves** **in** **a** **dense** **forest** **,** **with** **no** **path** **and** **no** **guide** **.**
他们 成立 他们自己 在 一个 稠密 森林 , 和 不 小路 和 不 指导 .

他们发现自己身处一片茂密的森林中，既没有路也没有向导。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" **What** **shall** **we** **do** **?** **"** **said** **Arthur** **.**
" 什么 将 我们 做 ? " 说 亚瑟 .

“我们该怎么办？”亚瑟问道。

" [waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] ?
" **Why** **did** **we** **come** **?**
" 为什么 做过 我们 来 ?

我们为什么来?

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] [ə'gen] . "
I **will** **never** **do** **what** **I** **know** **to** **be** **wrong** **again** **.** **"**
我 将要 绝不 做 什么 我 知道 到 是 错误的 再次 . "

我以后绝不再做明知是错的事。

" - [nəʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [spɪld] [mɪlk] , - " [sed] [dɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪəfəli] ,
" **'** **No** **use** **to** **cry** **for** **spilled** **milk** **,** **'** **"** **said** **Dick** **,** **trying** **to** **speak** **cheerfully** **,**
" - 不 使用 到 哭 为了 洒了 牛奶 , - " 说 迪克 , 尝试 到 说话 愉快地 ,

“覆水难收，哭也没用，”迪克试图用轻松的语气说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
while **his** **face** **contradicted** **his** **words** **.**
尽管 他的 脸 矛盾 他的 字 .

但他的表情却与他的话语截然相反。

" [let] [ˌjuː 'es][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪf] [wiː; wi] ['pɒsəbli]
" Let us get out of these woods and down this mountain if we possibly
" 让 我们 得到 出去 的 这些 树林 和 向下 这 山 如果 我们 可能
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

"如果我们能离开这片树林，下山的话，我们一定要离开这里。"

" [sed] ['ɑːθə(r)] .
" said Arthur .
" 说 亚瑟 .

"亚瑟说道。"

" [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd] [ned] ,
" Then , if we don't find Ned ,
" 然后 , 如果 我们 不 寻找 内德 ,

"那么，如果我们找不到内德，

[wiː; wi][kæn; kən][send][sʌm; səm][wʌn][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] . "
we can send some one up for him who knows something about the way . "
我们 能 发送 一些 一 向上 为了 他 WHO 知道 某物 关于 这 方式 . "

我们可以派个熟悉路的人上去接他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fɪl] .
" All right , " said Phil .
" 全部 正确的 , " 说 菲尔 .

"好吧，"菲尔说。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [wiː; wi][duː; də][get]
" It don't look as if we should have anything to eat till we do get
" 它 不 看 作为 如果 我们 应该 有 任何事物 到 吃 直到 我们 做 得到
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

"看来我们得等到下山才能吃到东西了。"

[ænd; ənd][aɪm] - [məʊst] [stɑːvd] .
and I'm ' most starved .
和 我是 - 最多 饥饿 .

我"饿极了"。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[wʌts] [ðæt] [nɔɪz] ?
What's that noise ?
是什么 那 噪音 ?

那是什么声音?

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæts] [ə; eɪ] ['bɛrz] [graʊl] .
I do believe that's a bear's growl .
我 做 相信 那就是 一个 熊的 咆哮 .

我相信那是熊的咆哮声。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . "
He is coming nearer , surely . "
他 是 未来 更近 , 一定 . "

他肯定越来越近了。

" [pʃɔː] ! ['nɒns(ə)ns] !

"	Pshaw	!	nonsense	!
"	呸	!	废话	!

“呸！胡说！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][beə(r)] ; [ɪts]['əʊnli][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , " [sed] [dɪk] .

it	isn't	a	bear	;	it's	only	the	rustling	of	the	leaves	,	"	said	Dick	.
它	不是	一个	熊	;	它是	仅有的	这	沙沙声	的	这	树叶	,	"	说	迪克	.

“那不是熊，只是树叶沙沙作响的声音，”迪克说。

[bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm] [nɔɪz] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][waɪld]

But	every	little	while	some	noise	would	cause	them	to	fear	that	some	wild
但	每一个	小的	尽管	一些	噪音	会	原因	他们	到	害怕	那	一些	荒野

['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] [træk] .

animal	was	on	their	track	.
动物	曾是	在	他们的	追踪	.

但每隔一段时间，就会传来一些声响，让他们担心是不是有什么野生动物盯上了他们。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] ['presəpɪs] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] [fʊt]

Several	times	they	were	stopped	by	a	precipice	so	steep	that	no	human	foot
一些	时代	他们	是	停止	经过	一个	悬崖	所以	陡	那	不	人类	脚

[kʊd; kəd] [dɪ'send] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	descend	it	,
可以	下降	它	,

他们曾多次被陡峭的悬崖阻挡，悬崖之陡，人脚根本无法下去。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] [les] ['dɪfɪkəlt]

and	were	obliged	to	retrace	their	course	and	seek	another	less	difficult
和	是	有义务	到	回溯	他们的	课程	和	寻找	其他	较少的	难的

[weɪ] .

way	.
方式	.

他们不得不原路返回，寻找另一条不那么困难的路。

[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] , [weə(r)] ,

Just	at	dusk	they	reached	a	farm	-	house	,	where	,
只是	在	黄昏	他们	达到	一个	农场	-	房子	,	在哪里	,

黄昏时分，他们到达了一处农舍，在那里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ]

as	it	was	on	the	opposite	side	of	the	mountain	from	their	boarding
作为	它	曾是	在	这	对面的	边	的	这	山	从	他们的	登机

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

因为它位于他们寄宿地点的山的另一侧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

they	were	obliged	to	spend	the	night	.
他们	是	有义务	到	花费	这	夜晚	.

他们被迫在那里过夜。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Oh	,	what	a	night	it	was	!
哦	,	什么	一个	夜晚	它	曾是	!

哦，那真是个难忘的夜晚！

[ðə; ði] ['hevi] ['sʌpə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [fɑːst] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪl] ,

The	heavy	supper	after	the	long	fast	made	them	ill	,
这	重的	晚餐	后	这	长的	快速地	制成	他们	患病的	,

长时间斋戒后吃的丰盛晚餐让他们感到不适。

[ænd; ənd] ['evri] [lɪm] [wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [fə'ti:g] .
and **every** **limb** **was** **aching** **with** **pain** **and** **fatigue** **.**
和 每一个 肢 曾是 疼痛 和 疼痛 和 疲劳 .

全身四肢都疼痛难忍，疲惫不堪。

[ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt] [ned] !
Then **the** **terrible** **anxiety** **about** **Ned** **!**
然后 这 糟糕的 焦虑 关于 内德 !

然后就是对内德的极度焦虑!

[wɒt] [maɪt] [hi:; hi][nɒt][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
What **might** **he** **not** **be** **suffering** **alone** **on** **the** **mountain** **,**
什么 可能 他 不是 是 痛苦 独自的 在 这 山 ,

他独自一人在山上可能正在承受着什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'pɔ:t] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk]
and **what** **report** **could** **they** **give** **to** **his** **mother** **when** **they** **made** **their** **way** **back**
和 什么 报告 可以 他们 给 到 他的 母亲 什么时候 他们 制成 他们的 方式 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] ?
to **the** **boarding** **-** **house** **?**
到 这 登机 - 房子 ?

当他们返回寄宿公寓时，他们能向他的母亲汇报些什么呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bi:diəns] .
Surely **three** **boys** **were** **never** **more** **severely** **punished** **for** **disobedience** **.**
一定 三 男孩们 是 绝不 更多的 严重 受到惩罚 为了 不服从 .

三个男孩因不服从命令而受到的惩罚，恐怕从未如此严厉过。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [dɪk] [sɪŋ] ,
Never **again** **would** **Dick** **sing** **,**
绝不 再次 会 迪克 唱歌 ,

迪克再也不会唱歌了。

" [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['kɒnʃəns] , [ɒn][ðə; ði] [tri:] - [tɒp] .
" **Hush** **-** **a** **-** **by** **,** **conscience** **,** **on** **the** **tree** **-** **top** **.**
" 嘘 - 一个 - 经过 , 良心 , 在 这 树 - 顶部 .

"嘘，良心，在树梢上。"

" [wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [θri:] ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]
" **When** **morning** **came** **three** **miserable** **-** **looking** **objects**
" 什么时候 早晨 来了 三 悲惨的 - 寻找 对象

"早晨来临的时候，出现了三个看起来很可怜的东西。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **632** **]**
[页 -]

[第632页]

[drægd] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] .
dragged **themselves** **up** **to** **the** **gate** **of** **the** **old** **boarding** **-** **house** **.**
拖拽 他们自己 向上 到 这 门 的 这 老的 登机 - 房子 .

他们拖着疲惫的身体来到老寄宿公寓的大门前。

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][pi'ætsə][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌbld]
But **who** **was** **that** **walking** **up** **and** **down** **the** **piazza** **at** **such** **a** **troubled**
但 WHO 曾是 那 步行 向上 和 向下 这 广场 在 这样的 一个 麻烦
[peɪs] ?
pace **?**
步伐 ?

但是谁在广场上踱来踱去，步履蹒跚呢?

['nəʊbədi] [les] [ðæn; ðən] [ned] ,

Nobody	**less**	**than**	**Ned**	**,**
无人	较少的	比	内德	,

没有人比内德更差，

[hu:] [wɒz; wəz] ['fretɪŋ] [hɪm'self] [hɑ:f] ['kreɪzi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd]

who	**was**	**fretting**	**himself**	**half**	**crazy**	**waiting**	**for**	**the**	**party**	**who**	**had**	**arranged**
WHO	曾是	烦躁	他自己	一半	疯狂的	等待	为了	这	派对	WHO	有	安排

[tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [θri:] [lɒst] [bɔɪz] .

to	**go**	**in**	**search**	**of**	**three**	**lost**	**boys**	**.**
到	去	在	搜索	的	三	丢失的	男孩们	.

他焦急万分，几乎要疯了，因为他一直在等待着安排去寻找三个走失男孩的那群人。

[ned] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ] - [aʊt] ,

Ned	**had**	**been**	**more**	**fortunate**	**than**	**they**	**,**	**for**	**after**	**the**	**wash**	**-**	**out**	**,**
内德	有	到过	更多的	幸运	比	他们	,	为了	后	这	洗	-	出去	,

内德比他们幸运得多，因为在冲刷之后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

which	**had**	**separated**	**him**	**from**	**his**	**companions**	**,**
哪个	有	分开	他	从	他的	同伴	,

这使他与同伴们失散了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['hæpɪli] [streɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['veri] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led] [həʊm] .

he	**had**	**happily**	**strayed**	**into**	**the**	**very**	**path**	**which**	**led**	**home**	**.**
他	有	快乐地	迷路了	进入	这	非常	小路	哪个	引领	家	.

他欣然踏上了回家的路。

['prez(ə)ntli] ['mɪsɪz] . ['hɑ:tshɔ:n] [keɪm] [aʊt] ,

Presently	**Mrs**	**.**	**Hartshorn**	**came**	**out**	**,**
目前	太太	.	哈特肖恩	来了	出去	,

这时，哈特肖恩太太走了出来。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ʃi:; ʃi] [ə'pærəntli] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd]

but	**after**	**one**	**good**	**look**	**at**	**the**	**party**	**she**	**apparently**	**concluded**	**that**	**they**	**needed**
但	后	一	好的	看	在	这	派对	她	显然	结束	那	他们	需要

[nəʊ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [rɪ'pru:f] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] .

no	**word**	**of**	**reproof**	**from**	**her**	**.**
不	单词	的	责备	从	她	.

但仔细看了一眼聚会的人后，她显然得出结论，他们不需要她的任何责备。

['kɒnʃəns] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [pri:tʃ] ['evri] [ɪ'fektɪv] ['sɜ:mən] ,

Conscience	**had**	**evidently**	**preached**	**every**	**effective**	**sermon**	**,**
良心	有	显然	布道	每一个	有效的	讲道	,

良心显然已经发出了所有有效的劝诫。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['aʊəz] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]

for	**which**	**the**	**experience**	**of**	**the**	**past**	**thirty**	**-**	**six**	**hours**	**had**	**supplied**	**a**
为了	哪个	这	经验	的	这	过去的	三十	-	六	小时	有	供应	一个

['paʊəf(ə)l] [tekst] .

powerful	**text**	**.**
强大的	文本	.

过去三十六小时的经历为我提供了一篇强有力的文章。

[ðə; ði] ['deɪzi] [treɪl] .

THE	**DAISY**	**TRAIL**	**.**
这	雏菊	踪迹	.

雏菊小径。

[jʊd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ]

You'd	**think**	**such**	**a**	**small**	**boy**	**would**	**not**	**know**
你会	思考	这样的	一个	小的	男生	会	不是	知道

你可能会觉得这么小的男孩不会知道

[haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]
How to get back if he should go
如何 到 得到 后退 如果 他 应该 去

如果他走了，该怎么回来

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ]
Without his mother so far away
没有 他的 母亲 所以 远的 离开

没有他远方的母亲

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [fens] [tuː; tə] [pleɪ] .
Beyond the garden fence to play .
超过 这 花园 栅栏 到 玩 .

到花园围栏外玩耍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [leɪz] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ˈdeɪziz] [waɪt] ,
But he lays a trail of daisies white ,
但 他 躺下 一个 踪迹 的 雏菊 白色的 ,

但他铺开了一串白色的雏菊，

[ðæt] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt] ;
That gleam in the grass like stars at night ;
那 闪耀 在 这 草 喜欢 明星 在 夜晚 ;

草丛中闪烁着如同夜空中繁星般的光芒;

[səʊ] [ˈrʌnɪŋ] [həʊm] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [streɪ] ,
So running home he can never stray ,
所以 跑步 家 他 能 绝不 流浪 ,

所以他跑回家的时候永远不会迷路。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈdeɪziz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] .
With the scattered daisies to show the way .
和 这 疏散 雏菊 到 展示 这 方式 .

散落的雏菊指引方向。

[ˈmɪliz] [naɪl] - [bɜːd] [hæt] .
MILLIE'S NILE - BIRD HAT .
米莉的 尼罗河 - 鸟 帽子 .

米莉的尼罗河鸟帽子。

[baɪ] [ˈɑːθə(r)] [ˈlɪnzli] .
BY ARTHUR LINDSLEY .
经过 亚瑟 林兹利 .

作者：亚瑟·林斯利。

" [waɪ] , [ˈmɪli] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [bɜːd] - [skɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] ? "
" Why , Millie , where did you get that bird - skin which you wear in your hat ? "
" 为什么 , 米莉 , 在哪里 做过 你 得到 那 鸟 - 皮肤 哪个 你 穿 在 你的 帽子 ? "

“米莉，你帽子上那块鸟皮是从哪儿弄来的？”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [pəˈpɑː] .
" I am sure I do not know , papa .
" 我 是 当然 我 做 不是 知道 , 爸爸 .

“爸爸，我肯定不知道。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [hæts] ,
But it is very seldom you take notice of my hats ,
但 它 是 非常 很少 你 拿 注意 的 我的 帽子 ,

但你很少注意到我的帽子。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈweərɪŋ] [wʌn] [wɪtʃ] [ˈɪntrəsts] [juː; jʊ] .
and I am very glad that for once I am wearing one which interests you .
和 我 是 非常 高兴的 那 为了 一次 我 是 穿着 一 哪个 兴趣 你 .

我很高兴这次我戴的这件衣服你感兴趣。

['mæmə; mə'mɑ:] [bɔ:t] [ðə; ði][bɜ:d] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [taʊn] ; [ai][dɪd][nɒt][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][weə(r)] .

Mamma	**bought**	**the**	**bird**	**somewhere**	**down**	**town**	**;**	**I**	**did**	**not**	**ask**	**her**	**where**	**.**
妈妈	买	这	鸟	某处	向下	镇	;	我	做过	不是	问	她	在哪里	.

妈妈是在市中心的某个地方买的这只鸟；我没有问她是在哪里买的。

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] ; [doʊnt][ju:; jʊ] ?

I	**think**	**he**	**is**	**just**	**lovely**	**;**	**don't**	**you**	**?**
我	思考	他	是	只是	迷人的	;	不	你	?

我觉得他真是太可爱了，你不觉得吗?

" [ænd; ənd] [ɒf] [keɪm] ['mɪliz] [hæt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	**and**	**off**	**came**	**Millie's**	**hat**	**for**	**the**	**Professor's**	**inspection**	**.**
"	和	离开	来了	米莉的	帽子	为了	这	教授们	检查	.

“于是，米莉的帽子被摘下来交给教授检查。”

" ['əʊnli] [si:] [hɪz; ɪz] [brest] , [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn]['faɪə(r)] ,

"	**Only**	**see**	**his**	**breast**	**,**	**so**	**bright**	**that**	**it**	**almost**	**looks**	**to**	**be**	**on**	**fire**	**,**
"	仅有的	看	他的	胸部	,	所以	明亮的	那	它	几乎	看起来	到	是	在	火	,

“只见他的胸膛，明亮得仿佛燃烧起来一般。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] !

and	**just**	**above**	**it**	**his**	**throat**	**as**	**white**	**as**	**a**	**patch**	**of**	**snow**	**!**
和	只是	多于	它	他的	喉	作为	白色的	作为	一个	修补	的	雪	!

而就在它上方，他的喉咙却像雪一样白!

['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ['pɜ:fɪktli] ['splendɪd] ?

Isn't	**he**	**perfectly**	**splendid**	**?**
不是	他	完美	灿烂	?

他是不是帅极了?

" [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	**Her**	**father**	**had**	**taken**	**the**	**hat**	**in**	**his**	**hand**	**,**
"	她	父亲	有	已采取	这	帽子	在	他的	手	,

她父亲手里拿着那顶帽子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [ðæt] [ʃəʊd] [hi:; hi]

and	**was**	**examining**	**the**	**bird**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**face**	**that**	**showed**	**he**
和	曾是	检查	这	鸟	和	一个	表达	的	脸	那	显示	他

[wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

was	**thinking**	**of**	**something**	**more**	**than**	**what**	**was**	**before**	**him**	**.**
曾是	思维	的	某物	更多的	比	什么	曾是	前	他	.

他仔细端详着这只鸟，脸上的表情表明他正在思考一些与眼前事物无关的事情。

[hi:; hi] [stʊd] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [ðæt] ['mɪli] [brəʊk] [aʊt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] ['laɪvli]

He	**stood**	**so**	**long**	**without**	**speaking**	**that**	**Millie**	**broke**	**out**	**in**	**her**	**usual**	**lively**
他	站立	所以	长的	没有	请讲	那	米莉	打破	出去	在	她	通常	热闹

['mænə(r)] :

manner	**:**
方式	:

他站着一言不发，久久没有说话，米莉便像往常一样活泼地叫了起来:

" [waɪ] , [pə'pɑ:] ,

"	**Why**	**,**	**papa**	**,**
"	为什么	,	爸爸	,

“为什么，爸爸，

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][gɜ:rlz][hæt][səʊ] ['kləʊsli] [bɪ'fɔ:(r)] — [maɪn][ɔ:(r)]['eni] [wʌnz] [els] .

I	**never**	**saw**	**you**	**look**	**at**	**a**	**girl's**	**hat**	**so**	**closely**	**before**	**—**	**mine**	**or**	**any**	**one's**	**else**	**.**
我	绝不	锯	你	看	在	一个	女孩们	帽子	所以	密切	前	—	矿	或者	任何	一个人的	别的	.

我以前从未见过你如此仔细地盯着女孩的帽子看——无论是我的还是其他任何人的。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['hæns(ə)m] [hæts][ðæn; ðən][ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːd]
I have had handsomer hats than that , and you did not say a word
我 有 有 更英俊 帽子 比 那 , 和 你 做过 不是 说 一个 单词
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

我戴过比这更漂亮的帽子，你却只字未提。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz]['veri]['bjuːtɪf(ə)l] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [səʊ]['wʌndəf(ə)l][ɪn][hɪm] ?
The bird is very beautiful , I know , but what do you see so wonderful in him ?
这 鸟 是 非常 美丽的 , 我 知道 , 但 什么 做 你 看 所以 精彩的 在 他 ?
"
"
"

我知道这只鸟很漂亮，但你觉得它哪里如此美丽呢?

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] .
" I was wondering how he could come here , my child .
" 我 曾是 好奇 如何 他 可以 来 这里 , 我的 孩子 .

"我当时就在想，我的孩子怎么会来到这里。"

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [bɔːt] [ðə; ði][skɪn] ,
You do not know where your mother bought the skin ,
你 做 不是 知道 在哪里 你的 母亲 买 这 皮肤 ,

你不知道你母亲是从哪里买的这张皮。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)][ðə; ði][bɜːd][laɪvz; lɪvz] ? "
but do you know where the bird lives ? "
但 做 你 知道 在哪里 这 鸟 生活 ? "

但你知道这只鸟生活在哪里吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
" No , sir , not at all .
" 不 , 先生 , 不是 在 全部 .

"不，先生，完全不是。"

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][duː; də] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have no doubt you do , but I never thought of it .
我 有 不 怀疑 你 做 , 但 我 绝不 想法 的 它 .

我相信你肯定有这个想法，但我从未想过这一点。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ? "
Did you ever see them in their native country ? "
做过 你 曾经 看 他们 在 他们的 本国的 国家 ? "

你曾在他们的祖国见过他们吗?

" [jes] , ['mɪli] , [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] .
" Yes , Millie , I have seen them often .
" 是的 , 米莉 , 我 有 已见 他们 经常 .

"是的，米莉，我经常看到他们。"

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]['æfrɪkən] ; [ai] [sɔː] [ðem; ðəm]['veri]['ɒf(ə)n][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] — [wʌns] , [ai] [ˌrekə'lekt] ,
The species is African ; I saw them very often in South Africa — once , I recollect ,
这 物种 是 非洲 ; 我 锯 他们 非常 经常 在 南 非洲 — 一次 , 我 追忆 ,
[æt; ət]['zænzɪbɑː(r)] ,
at Zanzibar ,
在 桑给巴尔 ,

这种动物原产于非洲；我在南非经常见到它们——我记得有一次在桑给巴尔也见过它们。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ˌsenəˈgæmbiə][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

and	on	the	West	Coast	I	have	seen	them	in	Senegambia	and	at	the
和	在	这	西方	海岸	我	有	已见	他们	在	塞内冈比亚	和	在	这

[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈbuːn] .

mouth	of	the	Gaboon	.
嘴	的	这	加蓬	.

我在西海岸的塞内冈比亚和加蓬河口都见过它们。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ai][fɜːst] [sɔː] [ðə; ði][bɜːd] ? — [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shall	I	tell	you	where	I	first	saw	the	bird	?	—	for	I	can	never	forget	it	,
将	我	告诉	你	在哪里	我	第一的	锯	这	鸟	?	—	为了	我	能	绝不	忘记	它	,

要不要我告诉你我第一次见到那只鸟是在哪里？——因为我永远也忘不了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɪn] [brɔːt] [bæk] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['fɔːsəbli] ,

and	the	sight	of	this	skin	brought	back	that	day	to	me	so	forcibly	,
和	这	视线	的	这	皮肤	带来	后退	那	天	到	我	所以	强制	,

看到这张皮肤，那天发生的事就如此强烈地浮现在我的脑海中。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [fə'gɒt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] . "

that	for	a	moment	I	forgot	where	I	was	.	"
那	为了	一个	片刻	我	忘了	在哪里	我	曾是	.	"

那一瞬间，我竟然忘了自己身在何处。

" [əʊ] ! [duː; də] , [pə'pɑː] , [duː; də] .

"	Oh	!	do	,	papa	,	do	.
"	哦	!	做	,	爸爸	,	做	.

“哦！爸爸，做吧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] .

You	know	how	I	rejoice	in	the	stories	.
你	知道	如何	我	麾	在	这	故事	.

你知道我有多喜欢这些故事。

[wɒt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ! "

What	a	favorite	hat	this	will	be	!	"
什么	一个	最喜欢的	帽子	这	将要	是	!	"

这顶帽子一定会成为我的最爱！

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ðen] , [weə(r)] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt]

"	Let	us	go	into	the	library	,	then	,	where	I	can	show	you	an	engraving	that
"	让	我们	去	进入	这	图书馆	,	然后	,	在哪里	我	能	展示	你	一个	雕刻	那

[ai][hæv; həv] .

I	have	.
我	有	.

“那么，我们去图书馆吧，我可以给你看我收藏的一幅版画。”

[pliːz] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['rʌsɪt] - ['leðə(r)] [pɔːt'fəʊliəʊ][frɒm; frəm] [ðæt] ['ləʊə(r)] [drɔː(r)] .

Please	hand	me	the	russet	-	leather	portfolio	from	that	lower	drawer	.
请	手	我	这	赤褐色	-	皮革	文件夹	从	那	降低	抽屉	.

请把下面抽屉里的赤褐色皮质公文包递给我。

[siː] , [ai][hæv; həv]['əʊpənd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [wʌn][ai] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] .

See	,	I	have	opened	at	once	to	the	very	one	I	wished	to	find	.
看	,	我	有	打开	在	一次	到	这	非常	一	我	希望	到	寻找	.

你看，我立刻就找到了我一直想找到的那个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː]

It	will	give	you	an	excellent	idea	of	the	two	bright	little	kingfishers	that	I	saw
它	将要	给	你	一个	出色的	主意	的	这	二	明亮的	小的	翠鸟	那	我	锯

[ðæt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] . "

that	day	on	the	west	bank	of	the	Nile	.	"
那	天	在	这	西方	银行	的	这	尼罗河	.	"

它会让你对我那天在尼罗河西岸看到的两只色彩鲜艳的小翠鸟有一个很好的了解。

" [ðə; ði] [naɪl] , [pə'pɑ:] !
" The Nile , papa !
" 这 尼罗河 , 爸爸 !

“爸爸，尼罗河！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪl] ?
I wonder if mine came from the Nile ?
我 想知道 如果 矿 来了 从 这 尼罗河 ?

我想知道我的水是不是来自尼罗河?

['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] [naɪl] - [bɜ:d] [hæt] ! "
Only think of my Nile - bird hat ! "
仅有的 思考 的 我的 尼罗河 - 鸟 帽子 ! "

你只要想想我的尼罗河鸟帽子就好!

" [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [tel] , ['mɪli] .
" That I can not tell , Millie .
" 那 我 能 不是 告诉 , 米莉 .

“我不能告诉你，米莉。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
But before I go on with my story it is well that you should know something about
但 前 我 去 在 和 我的 故事 它 是 出色地 那 你 应该 知道 某物 关于
[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn] [bi'lɔŋz] ,
the family of birds to which this one belongs ,
这 家庭 的 鸟类 到 哪个 这 一 属于 ,

但在我继续讲述我的故事之前，最好先让你了解一下这种鸟所属的鸟类家族。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] ['meni] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l]
for he has many relatives , and they are scattered in almost all
为了 他 有 许多 亲属 , 和 他们 是 疏散 在 几乎 全部
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

因为他有很多亲戚，他们分散在几乎所有国家。

[ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [bi:n] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] ['poʊəts] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]
and one at least of them has been famous among poets for two
和 一 在 至少 的 他们 有 到过 著名的 之中 诗人 为了 二
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

其中至少有一位在诗人中享有两千年的盛名。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɔ:(r)] [si:] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ju:st] [ɒv; əv] ['hælsiən] [deɪz] ,
Did you ever hear or see the expression used of halcyon days ,
做过 你 曾经 听到 或者 看 这 表达 用过的 的 宁静 天 ,

你是否听过或见过“美好时光”这种表达方式?

['mi:nɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ? "
meaning days of great prosperity and happiness ? "
意义 天 的 伟大的 繁荣 和 幸福 ? "

是指繁荣幸福的时期吗?

" [jes] , [sɜ:(r)] ,
" Yes , sir ,
" 是的 , 先生 ,

“是的，先生。”

[ai] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['pəʊətri][wiː; wi] [riːd] ['əʊnli][lɑːst] [wiːk]
I recollect it was in one of the pieces of poetry we read only last week
我 追忆 它 曾是 在 一 的 这 件 的 诗 我们 读 仅有的 最后的 星期
[ɪn] [skuːl] ,
in school ,
在 学校 ,

我记得它出自我们上周在学校读过的一首诗。

[ænd; ənd][ai] [wˈʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk]
and I wondered at the time what it meant , and I intended to ask
和 我 想知道 在 这 时间 什么 它 意思是 , 和 我 故意的 到 问
[juː; jʊ] .
you .
你 .

当时我很想知道它的含义，也打算问问你。

" ['æfrɪkən] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
" AFRICAN KINGFISHERS .
" 非洲 翠鸟 .

非洲翠鸟。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hæt][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
This little bird of the drawing and of your hat is a kingfisher ,
这 小的 鸟 的 这 绘画 和 的 你的 帽子 是 一个 翠鸟 ,

画中和你帽子上的这只小鸟是翠鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] , [æz; əz][ai] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the kingfishers are found , as I explained , in almost all parts of the
和 这 翠鸟 是 成立 , 作为 我 解释 , 在 几乎 全部 部分 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

正如我之前解释的，翠鸟几乎遍布世界各地。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['spiːʃiːz] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kɒmən] , [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
We have one species , not at all uncommon , throughout the United States ,
我们 有 一 物种 , 不是 在 全部 罕见 , 自始至终 这 团结的 各州 ,

美国各地都分布着一种并不罕见的物种。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði] ['beltɪd] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
which is known in the books as the belted kingfisher .
哪个 是 已知 在 这 图书 作为 这 系带 翠鸟 .

书中称之为带纹翠鸟。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spærəʊ] ,
Our little African here , you see , is not larger than a sparrow ,
我们的 小的 非洲 这里 , 你 看 , 是 不是 更大的 比 一个 麻雀 ,

你看，我们这位小非洲动物，体型比麻雀还小。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['beltɪd] ['brʌðə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɪdʒɪn] ,
but his belted brother is almost as large as a common pigeon ,
但 他的 系带 兄弟 是 几乎 作为 大的 作为 一个 常见的 鸽子 ,

但他那身披着条纹的兄弟体型几乎和普通鸽子一样大。

[ænd; ənd] [wel] [duː; də][ai] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd] ,
and well do I recollect what a time a lot of us had ,
和 出色地 做 我 追忆 什么 一个 时间 一个 很多 的 我们 有 ,

我至今仍清晰地记得我们许多人曾经度过的美好时光。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,

when	I	was	a	boy	about	twelve	years	old	,
什么时候	我	曾是	一个	男生	关于	十二	年	老的	,

当我还是个十二岁左右的男孩时，

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði][nest][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

in	trying	to	get	at	the	nest	of	a	pair	of	them	.
在	尝试	到	得到	在	这	巢	的	一个	一对	的	他们	.

试图找到其中一对鸟的巢穴。

['kɪŋfɪʃə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn] [di:p] [b'ʌɹəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn]['rɪvə(r)] -

Kingfishers	the	world	over	build	their	nests	in	deep	burrows	which	they	make	in	river	-
翠鸟	这	世界	超过	建造	他们的	巢穴	在	深的	洞穴	哪个	他们	制作	在	河	-

[bæŋks][ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['pleɪsɪz] .

banks	and	similar	places	.
银行	和	相似的	地方	.

世界各地的翠鸟都在河岸或类似的地方挖掘深洞筑巢。

[eɪt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['gæðəd] [wʌn] ['sætədeɪ] , [wɪð]

Eight	of	us	gathered	one	Saturday	,	with
八	的	我们	聚集	一	周六	,	和

一个星期六，我们八个人聚在一起，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	633	]
[	页	-	]

[第633页]

[tɒm]['pɜ:rkɪnz] — [ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]

Tom	Perkins	—	a	stout	boy	of	fifteen	—	for	a	sort	of	Captain	,	and
汤姆	珀金斯	—	一个	肥硕	男生	的	十五	—	为了	一个	种类	的	队长	,	和

['tʃɑ:li] ['meɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [lef'tenənt] .

Charlie	Mason	for	Lieutenant	.
查理	石匠	为了	中尉	.

汤姆·帕金斯——一个十五岁的壮实男孩——担任上尉，查理·梅森担任中尉。

[wi:; wi] [wɜ:kt] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɪəli] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] ,

We	worked	all	that	day	,	and	then	nearly	until	night	,	of	the	following	Saturday	,
我们	工作	全部	那	天	,	和	然后	几乎	直到	夜晚	,	的	这	下列的	周六	,

我们那天工作了一整天，然后一直工作到接下来那个星期六的晚上。

[bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌɹəʊ] .

before	we	found	the	end	of	the	burrow	.
前	我们	成立	这	结尾	的	这	洞穴	.

在我们找到洞穴尽头之前。

[tɒm] [sed] [hi:; hi] ['ri:əli] [θɔ:t] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][dɪg] [ə'krɒs] ['di:kən] ['moʊzliz] [fɑ:m] [ænd; ənd] [aʊt]

Tom	said	he	really	thought	we	should	dig	across	Deacon	Moseley's	farm	and	out
汤姆	说	他	真的	想法	我们	应该	挖	穿过	执事	莫斯利	农场	和	出去

['ɪntu:] ['wɪdəʊ] ['wɪtmənz] ['pɑ:stʃə(r)][lɒt] .

into	Widow	Whitman's	pasture	lot	.
进入	寡妇	惠特曼的	牧场	很多	.

汤姆说他真的认为我们应该挖穿迪肯·莫斯利的农场，一直挖到惠特曼寡妇的牧场。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [ðæt] [ðə; ði][bɜ͡dz][hæd; həd]['bʌɹəu, 'bə:rəu]['ɪntu:][ə; eɪ]

It	was	sixteen	feet	and	a	half	that	the	birds	had	burrowed	into	a
它	曾是	十六	脚	和	一个	一半	那	这	鸟类	有	掘穴	进入	一个

['veri] [hɑ:d] [bæŋk][ɒv; əv] [kleɪ] .

very	hard	bank	of	clay	.
非常	难的	银行	的	黏土	.

这些鸟儿在坚硬的黏土层中挖出了16英尺半深的洞。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['spi:ʃi:z] , [hu:z] [neɪm] [ɪz] - ['ælsiən] ;
" This was our American species , whose name is Ceryle alcyon ;
" 这 曾是 我们的 美国人 物种 , 谁 姓名 是 - 艾尔西昂 ;

“这是我们的美洲物种，它的名字是 Ceryle alcyon；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][smɔ:lə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [faʊnd]
but all about the shores of the Mediterranean a similar smaller species is found
但 全部 关于 这 海岸 的 这 地中海 一个 相似的 较小的 物种 是 成立
[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][əʊld]['lætɪnz][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ælsiən] [ɔ:(r)] ['hælsiən] ,
which by the old Latins was called Alcyon or Halcyon ,
哪个 经过 这 老的 拉丁语 曾是 称为 艾尔西昂 或者 翠鸟 ,

但在地中海沿岸，人们发现了一种类似的较小物种，古拉丁语称之为 Alcyon 或 Halcyon。

[ðəʊ] [ɪn] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] [wɜ:ks] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nemd] [æl'si:doʊ]['hɪspɪdə] .
though in ornithological works , now it is named Alcedo hispida .
尽管 在 鸟类学 作品 , 现在 它 是 命名 阿尔塞多 粗毛 .

但在鸟类学著作中，它现在被命名为 Alcedo hispida。

[məʊst] [əb'sɜ:d] ['stɔ:riz] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [təʊld] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Most absurd stories have always been told concerning it .
最多 荒诞 故事 有 总是 到过 讲述 有关 它 .

关于它，一直以来都流传着许多荒诞的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [stɔ:rmz] , [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]
It was said to have the power of preventing storms , of keeping the
它 曾是 说 到 有 这 力量 的 预防 暴风雨 , 的 保持 这
[si:] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] ,
sea perfectly quiet ,
海 完美 安静的 ,

据说它有阻止风暴、使大海风平浪静的力量。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [egz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]
so that while the female was sitting on her eggs the weather was always
所以 那 尽管 这 女性 曾是 坐着 在 她 鸡蛋 这 天气 曾是 总是
[kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ,
calm and peaceful ,
冷静的 和 和平 ,

所以当雌鸟孵蛋的时候，天气总是风平浪静。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] ['redɪli] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:d] ['hælsiən] [keɪm] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn]['pəʊətri]
and you see readily how the word halcyon came therefore to have in poetry
和 你 看 容易 如何 这 单词 宁静 来了 所以 到 有 在 诗
[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] .
the meaning to which I have referred .
这 意义 到 哪个 我 有 指 .

因此，你很容易就能看出，halcyon 这个词在诗歌中是如何有了我所指的含义的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['fu:lɪʃnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]
Of course this was all foolishness , but it was only one of
的 课程 这 曾是 全部 愚蠢 , 但 它 曾是 仅有的 一 的

当然，这一切都是愚蠢的，但这只是其中之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 634]
[页 -]

[第634页]

['meni] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [təʊld][ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [bɜ:d] ,
many tales which have been told about that very bird ,
许多 故事 哪个 有 到过 讲述 关于 那 非常 鸟 ,

关于这种鸟，流传着许多故事。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l]

and	some	of	which	I	have	no	doubt	are	believed	by	ignorant	people
和	一些	的	哪个	我	有	不	怀疑	是	相信	经过	无知	人们

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . "

to	this	day	.	"
到	这	天	.	"

毫无疑问，其中一些说法至今仍被一些无知的人所相信。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɜːd] , [pə'pɑː] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪn][maɪ][hæt] ? "

"	Is	he	a	handsome	bird	,	papa	,	like	this	one	in	my	hat	?	"
"	是	他	一个	英俊的	鸟	,	爸爸	,	喜欢	这	一	在	我的	帽子	?	"

“爸爸，它是一只漂亮的鸟吗？像我帽子上的这只一样？”

" [əʊ] [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][kwaɪt] [pleɪn] ['pluːmɪdʒ] .

"	Oh	no	;	on	the	contrary	,	he	is	of	quite	plain	plumage	.
"	哦	不	;	在	这	相反	,	他	是	的	相当	清楚的	羽毛	.

“哦不；恰恰相反，他的羽毛非常普通。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['fænsi] [ðæt] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [pə'zes] ['eni] [sʌtʃ] ['braɪtnəs]

You	must	not	fancy	that	our	species	or	the	European	possess	any	such	brightness
你	必须	不是	想要	那	我们的	物种	或者	这	欧洲的	具有	任何	这样的	亮度

[ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

of	color	.
的	颜色	.

你一定不认为我们人类或欧洲人拥有如此鲜艳的色彩。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ə'gen] .

Now	look	at	the	picture	again	.
现在	看	在	这	图片	再次	.

现在再看一下这张图片。

[juː; jʊ] [siː] [bəuθ][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

You	see	both	the	male	and	the	female	.
你	看	两个都	这	男性	和	这	女性	.

你既能看到雄性也能看到雌性。

['nəʊtɪs] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] .

Notice	,	by	-	the	-	way	,	that	they	are	sitting	near	the	mouth	of	their	burrow	.
注意	,	经过	-	这	-	方式	,	那	他们	是	坐着	靠近	这	嘴	的	他们的	洞穴	.

顺便提一下，它们正坐在洞穴口附近。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [lɒŋ] [krest] ['feðər] .

Look	at	those	long	crest	feathers	.
看	在	那些	长的	波峰	羽毛	.

瞧瞧那些长长的冠羽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] , ['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð] [lait] ['æʃi] [griːn] [spɒts] ,

They	are	shining	blue	,	almost	like	the	sky	,	with	light	ashy	green	spots	,
他们	是	灼灼	蓝色的	,	几乎	喜欢	这	天空	,	和	光	灰烬	绿色的	地点	,

它们闪耀着蓝色的光芒，几乎像天空一样，上面点缀着浅灰绿色的斑点。

[waɪl] [ðə; ði][dʒet] - [blæk] [wʌnz] ['feəli] ['spɑːk(ə)l][pn][ðeə(r)] [bluː] ['bækgraʊnd] .

while	the	jet	-	black	ones	fairly	sparkle	on	their	blue	background	.
尽管	这	喷射	-	黑色的	一个	相当	火花	在	他们的	蓝色的	背景	.

而那些漆黑的则在蓝色背景上闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [red] ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] ,

And	then	his	blazing	red	lower	surface	,
和	然后	他的	炽烈	红色的	降低	表面	,

然后是他通红的下半身，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nɔ:məs] [bɪl] [ɒv; əv] [braɪt] [və'mɪlɪən] ,
with **his** **white** **throat** **and** **that** **enormous** **bill** **of** **bright** **vermilion** **,**
和 他的 白色的 喉 和 那 巨大的 账单 的 明亮的 朱红 ,

它有着白色的喉咙和那张巨大的、鲜红色的喙，

[meɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɪlɪənt] ['kʌlə(r)][æz; əz][ju:; jʊ]['seldəm] [si:] . "
makes **such** **an** **assemblage** **of** **brilliant** **color** **as** **you** **seldom** **see** **.** **"**
制作 这样的 一个 装配 的 杰出的 颜色 作为 你 很少 看 . "

它呈现出一种你很少见到的绚丽色彩组合。

" [let] [ˌem 'i:][get][ðə; ði][mæp] , [pə'pɑ:] ,
" **Let** **me** **get** **the** **map** **,** **papa** **,**
" 让 我 得到 这 地图 , 爸爸 ,

"爸爸，让我去拿地图。"

[ænd; ənd] [ðen] [pli:z] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][dʒʌst] [weə(r)] [ju:; jʊ] [faʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:d] . "
and **then** **please** **show** **me** **just** **where** **you** **found** **my** **little** **bird** **.** **"**
和 然后 请 展示 我 只是 在哪里 你 成立 我的 小的 鸟 . "

然后请告诉我，你是在哪里找到我的小鸟的。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['mɪli] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['defɪnətli] [ju:; jʊ] [fɪks] [ðə; ði]
" **That** **is** **right** **,** **Millie** **;** **you** **will** **be** **more** **interested** **the** **more** **definitely** **you** **fix** **the**
" 那 是 正确的 , 米莉 ; 你 将要 是 更多的 感兴趣的 这 更多的 确实 你 使固定 这
['nɒlɪdʒ] .
knowledge **.**
知识 .

"没错，米莉；你越是认真掌握这些知识，就会越感兴趣。"

[haʊ] [wel] [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] .
How **well** **I** **remember** **that** **day** **.**
如何 出色地 我 记住 那 天 .

我至今仍清晰地记得那天。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] .
It **seems** **as** **though** **it** **had** **been** **but** **yesterday** **.**
它 似乎 作为 尽管 它 有 到过 但 昨天 .

感觉就像昨天发生的一样。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Among **all** **the** **rivers** **of** **the** **world** **,**
之中 全部 这 河流 的 这 世界 ,

在全世界所有的河流中，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪl] .
there **is** **not** **one** **which** **can** **be** **compared** **with** **the** **Nile** **.**
那里 是 不是 一 哪个 能 是 比较的 和 这 尼罗河 .

没有哪条河流可以与尼罗河相提并论。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)]['wɔ:tə(r)] .
It **does** **not** **seem** **like** **any** **other** **water** **.**
它 做 不是 似乎 喜欢 任何 其他 水 .

这水看起来跟其他水都不一样。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
There's **a** **sort** **of** **magic** **about** **it** **.**
有 一个 种类 的 魔法 关于 它 .

它有一种神奇的魔力。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ] [spent] [ðeə(r)][aɪ][felt][maɪ'self] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dri:mlænd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]

All	the	time	that	I	spent	there	I	felt	myself	living	in	dreamland	rather	than	in
全部	这	时间	那	我	花费	那里	我	毛毡	我	活的	在	梦境	相当	比	在

['eniθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd] [ðɪs] [wɜ:ld] .

anything	that	belonged	to	this	life	and	this	world	.
任何事物	那	属于	到	这	生活	和	这	世界	.

我在那里度过的每一刻，都感觉自己生活在梦境中，而不是生活在这个世界和现实生活中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪt'self] ,

It	is	not	the	river	itself	,
它	是	不是	这	河	本身	,

问题不在于河流本身，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [faɪnə][ænd; ənd]['grændə(r)] [stri:mz] [ɒv; əv]

for	I	have	seen	a	number	of	much	finer	and	grander	streams	of
为了	我	有	已见	一个	数字	的	很多	更精细	和	更宏伟	溪流	的

['wɔ:tə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

water	in	other	countries	.
水	在	其他	国家	.

因为我在其他国家见过许多更优美、更壮观的溪流。

[ðə; ði]['dænju:b][ɔ:(r)][ðə; ði]['gændʒi:z][kæn; kən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	Danube	or	the	Ganges	can	either	of	them	surpass	it	,
这	多瑙河	或者	这	恒河	能	任何一个	的	他们	超过	它	,

多瑙河或恒河都有可能超过它。

[waɪl] [hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪts]

while	here	in	America	I	could	select	half	a	dozen	which	are	more	than	its
尽管	这里	在	美国	我	可以	选择	一半	一个	打	哪个	是	更多的	比	它是

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

而在这里，在美国，我可以挑选出六七个比竞争对手更优秀的品牌。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

But	any	one	of	them	I	always	felt	that	I	could	understand	.
但	任何	一	的	他们	我	总是	毛毡	那	我	可以	理解	.

但我总觉得我能理解他们中的任何一个。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][grænd] , [wɪð] ['tʃɑ:mɪŋ] [bæŋks][ænd; ənd]

They	were	beautiful	,	they	were	grand	,	with	charming	banks	and
他们	是	美丽的	,	他们	是	盛大	,	和	迷人	银行	和

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

forests	and	fields	and	cities	,
森林	和	字段	和	城市	,

它们美丽、宏伟，拥有迷人的河岸、森林、田野和城市。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

but	there	was	nothing	strange	about	them	.
但	那里	曾是	没有什么	奇怪的	关于	他们	.

但他们并没有什么奇怪的地方。

[ðeɪ] [si:md] [laɪk] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

They	seemed	like	other	parts	of	the	world	.
他们	似乎	喜欢	其他	部分	的	这	世界	.

它们看起来就像世界其他地方一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪl] [ɪz][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [lʊkt] [tu:; tə][ˌem 'i:][laɪk][ə; eɪ][ri'ælәti] .

But	the	Nile	is	not	like	them	;	it	never	looked	to	me	like	a	reality	.
但	这	尼罗河	是	不是	喜欢	他们	;	它	绝不	看起来	到	我	喜欢	一个	现实	.

但尼罗河与它们不同；在我看来，它从来就不是真实存在的。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mɪkst] [wɪð] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [weɪkt] ['eni]

Everything	about	it	was	so	mixed	with	mystery	that	if	I	had	waked	any
一切	关于	它	曾是	所以	混合	和	神秘	那	如果	我	有	醒来	任何

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [naɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [weə(r)] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

morning	and	found	that	there	was	no	Nile	to	be	seen	where	I	saw	it
早晨	和	成立	那	那里	曾是	不	尼罗河	到	是	已见	在哪里	我	锯	它

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	night	before	,
这	夜晚	前	,

一切都充满了神秘感，如果我早上醒来发现前一天晚上看到尼罗河的地方已经不见了，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

I	should	have	thought	it	was	all	right	.
我	应该	有	想法	它	曾是	全部	正确的	.

我当时就应该觉得没问题。

" [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['templz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [səʊ][əʊld] [ðæt]

"	All	around	me	were	monuments	and	temples	and	houses	so	old	that
"	全部	大约	我	是	纪念碑	和	寺庙	和	房屋	所以	老的	那

[ðəʊz] [huː] [bɪlt] [ðem; ðəm][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [biːn] [fə'gɒtn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [pə'hæps]

those	who	built	them	had	died	and	been	forgotten	hundreds	and	perhaps
那些	WHO	建造	他们	有	死亡	和	到过	被遗忘的	数百	和	也许

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni]

thousands	of	years	before	the	earliest	history	of	which	we	have	any
数千	的	年	前	这	最早	历史	的	哪个	我们	有	任何

['nɒlɪdʒ] [kə'menst] .

knowledge	commenced	.
知识	开始	.

"我周围都是纪念碑、寺庙和房屋，它们如此古老，以至于建造它们的人在已知最早的历史开始之前几百年甚至几千年就已经去世并被遗忘了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ?

Who	were	those	people	?
WHO	是	那些	人们	?

这些人是谁?

[ai][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['feɪsɪz]

I	could	tell	how	they	looked	,	for	there	were	their	figures	and	faces
我	可以	告诉	如何	他们	看起来	,	为了	那里	是	他们的	数据	和	面孔

[kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ,

carved	on	the	stones	,
雕刻	在	这	石头	,

我能看出他们的长相，因为他们的身影和面容都雕刻在石头上。

[bʌt; bət] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

but	—	who	were	they	?
但	—	WHO	是	他们	?

但是——他们是谁?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	they	come	from	?
在哪里	做过	他们	来	从	?

他们来自哪里?

['niːgrəuz] , [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] , [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] ; [ðeə(r)]

Negroes	,	Asiatics	,	Egyptians	,	such	as	were	about	me	every	day	;	there
黑人	,	亚洲人	,	埃及人	,	这样的	作为	是	关于	我	每一个	天	;	那里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] ,

they	were	carved	,
他们	是	雕刻	,

黑人、亚洲人、埃及人，像我每天身边看到的那样；他们被雕刻在那里，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] , [ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd]

and	sometimes	painted	,	on	the	ruins	,	and	I	used	to	wander	around
和	有时	绘	,	在	这	废墟	,	和	我	用过的	到	漫步	大约

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] ,

and	wonder	,
和	想知道	,

有时，废墟上还会被涂上颜料，我常常在废墟周围漫步，心想：

[ænd; ənd] [driːm] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ,

and	dream	,	and	wonder	,
和	梦	,	和	想知道	,

梦想，以及惊奇

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	it	was	in	the	midst	of	just	such	wondering	as	that	that	a	little
和	它	曾是	在	这	中间	的	只是	这样的	好奇	作为	那	那	一个	小的

['kɪŋfɪʃə(r)] [flæʃt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

kingfisher	flashed	upon	me	,
翠鸟	闪光灯	之上	我	,

就在我如此沉思之际，一只小翠鸟突然出现在我眼前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][rɪ'membə(r)][hɪm] .

and	it	is	not	strange	that	I	remember	him	.
和	它	是	不是	奇怪的	那	我	记住	他	.

我记得他，这并不奇怪。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] ['kætərækt] , ['mɪli] , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "

Do	you	see	the	First	Cataract	,	Millie	,	on	the	river	?	"
做	你	看	这	第一的	白内障	,	米莉	,	在	这	河	?	"

米莉，你看到河上的第一瀑布了吗?

" [jes] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	here	it	is	.
"	是的	,	这里	它	是	.

“是的，就是这里。”

[piː] - [eɪtʃ] - [aɪ] - [el] - [ə; eɪ] - [iː] , - ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

P	-	h	-	i	-	l	-	a	-	e	,	Philæ	;	is	that	it	?	"
P	-	h	-	我	-	我	-	一个	-	e	,	-	;	是	那	它	?	"

菲莱，菲莱；就这些吗?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːɪnz][ə'pɒn]

"	That	is	the	name	of	an	island	there	with	some	extremely	beautiful	ruins	upon
"	那	是	这	姓名	的	一个	岛	那里	和	一些	极其	美丽的	废墟	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“那是那里一座岛屿的名字，岛上有一些非常美丽的遗迹。”

[fjuː] ['trævələz] [ə'send] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['fɜːðə(r)] ; [ðeɪ] [stɒp][ðeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd]

Few	travellers	ascend	the	river	further	;	they	stop	there	and	return	;	but	I	did
很少	旅行者	上升	这	河	更远	;	他们	停止	那里	和	返回	;	但	我	做过

[nɒt] ;

not	;
不是	;

很少有旅行者会继续沿河而上；他们会在那里停下来返回；但我没有；

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .

I	continued	on	to	the	south	a	long	distance	.
我	持续	在	到	这	南	一个	长的	距离	.

我继续向南走了很远的路。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] ,

One	day	,	just	before	I	reached	the	Second	Cataract	,
一	天	,	只是	前	我	达到	这	第二	白内障	,

有一天，就在我到达第二个白内障之前，

[ai] [hæd; həd] [stɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [rest] [maɪ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

I	had	stopped	on	the	west	bank	of	the	river	to	rest	my	men	for	an
我	有	停止	在	这	西方	银行	的	这	河	到	休息	我的	男人	为了	一个

['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .

hour	or	two	.
小时	或者	二	.

我把船停在河西岸，让我的士兵们休息一两个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] , ['pɜːfɪktli] [kɑːm] ,

It	was	a	burning	hot	afternoon	,	perfectly	calm	,
它	曾是	一个	燃烧	热的	下午	,	完美	冷静的	,

那是一个酷热难耐的午后，却异常平静。

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['bleɪzɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] -

with	the	sun	blazing	down	on	the	white	sand	of	the	desert	and	on	the	glass	-
和	这	太阳	炽烈	向下	在	这	白色的	沙	的	这	沙漠	和	在	这	玻璃	-

[laɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

like	water	of	the	river	,
喜欢	水	的	这	河	,

阳光炙烤着沙漠的白色沙丘和河流如镜般的水面。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [fraɪ] [wʌnz] [breɪn] .

until	it	was	enough	to	almost	fry	one's	brain	.
直到	它	曾是	足够的	到	几乎	炒	一个人的	脑	.

直到它几乎能把人的大脑烧焦。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [pɑːm] - [triːz] [gruː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Three	or	four	palm	-	trees	grew	at	this	point	,
三	或者	四	棕榈	-	树木	生长	在	这	观点	,

此处长出了三四棵棕榈树。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ʃeɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɒp] ;

and	it	was	their	shade	which	had	induced	me	to	stop	;
和	它	曾是	他们的	阴影	哪个	有	诱导	我	到	停止	;

正是它们的树荫让我停下了脚步；

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [hæd; həd]

but	I	found	to	my	great	delight	that	what	was	probably	a	temple	had
但	我	成立	到	我的	伟大的	喜	那	什么	曾是	大概	一个	寺庙	有

['fɔːməli] [stʊd] [ðeə(r)] ,

formerly	stood	there	,
以前	站立	那里	,

但令我欣喜的是，我发现那里以前很可能是一座寺庙。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

and	some	of	the	fragments	still	remained	.
和	一些	的	这	片段	仍然	剩余	.

还有一些碎片留了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] ['siːtɪd] .

One	of	these	fragments	represented	a	human	figure	seated	.
一	的	这些	片段	代表	一个	人类	数字	坐着	.

其中一块碎片描绘的是一个坐着的人形。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːm] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ,

The	head	was	gone	,	and	one	arm	;	the	other	arm	was	perfect	,
这	头	曾是	已消失	,	和	一	手臂	;	这	其他	手臂	曾是	完美的	,

头没了，一只胳膊也没了；另一只胳膊完好无损。

[wɪð] [ðə; ði][hænd]['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [niː] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
with **the** **hand** **lying** **on** **the** **knee** **,** **and** **I** **began** **to** **make** **a** **drawing** **of** **the**
和 这 手 说谎 在 这 膝盖 , 和 我 开始 到 制作 一个 绘画 的 这
[həʊl] .
whole **.**
所有的 .

我手放在膝盖上，开始画出整个画面。

" [dʒʌst][æz; əz][ɪn][maɪ] ['drɔːɪŋ] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sketʃɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] [ɒn]
" **Just** **as** **in** **my** **drawing** **I** **reached** **the** **hand** **,** **and** **was** **sketching** **its** **shape** **on**
" 只是 作为 在 我的 绘画 我 达到 这 手 , 和 曾是 素描 它是 形状 在
[ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
the **paper** **,**
这 纸 ,

“就像我在画画时画出那只手，并在纸上勾勒出它的形状一样，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [red] [bɜːd] [pɑːst] [ˌem 'iː] ,
a **little** **blue** **and** **red** **bird** **passed** **me** **,**
一个 小的 蓝色的 和 红色的 鸟 通过了 我 ,

一只蓝红相间的小鸟从我身边飞过，

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)]['eni] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
with **a** **cry** **somewhat** **like** **the** **one** **you** **may** **hear** **any** **morning** **from** **our**
和 一个 哭 有些 喜欢 这 一 你 可能 听到 任何 早晨 从 我们的
[ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] ,
American **species** **,**
美国人 物种 ,

伴随着一声类似于你每天早上可能从我们美洲人身上听到的那种叫声，

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði]['veri] [hænd] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ]
and **swinging** **up** **he** **perched** **himself** **on** **the** **very** **hand** **which** **I** **was** **drawing**
和 摇摆 向上 他 栖息 他自己 在 这 非常 手 哪个 我 曾是 绘画
[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
at **the** **moment** **.**
在 这 片刻 .

他荡了上来，落在了我当时正在画的那只手上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
It **was** **a** **lovely** **little** **kingfisher** **.**
它 曾是 一个 迷人的 小的 翠鸟 .

那是一只可爱的小翠鸟。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
He **sat** **there** **but** **a** **moment** **,** **and** **then** **darted** **to** **a** **hole** **in** **the** **river** **-**
他 卫星 那里 但 一个 片刻 , 和 然后 飞镖 到 一个 洞 在 这 河 -
[bæŋk] ,
bank **,**
银行 ,

他只在那儿坐了一会儿，就迅速钻进了河岸边的一个洞里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [mʌst; məst][kən'teɪn][hɪz; ɪz][nest] .
which **he** **entered** **,** **and** **which** **I** **knew** **must** **contain** **his** **nest** **.**
哪个 他 进入 , 和 哪个 我 知道 必须 包含 他的 巢 .

他进入了那里，我知道那里一定有他的巢穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [æz; əz]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [meɪks] ,
It **was** **such** **a** **burrow** **as** **our** **American** **species** **makes** **,**
它 曾是 这样的 一个 洞穴 作为 我们的 美国人 物种 制作 ,

这是我们美洲物种所擅长的一种洞穴挖掘方式。

[ænd; ənd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

and	forthwith	came	back	to	my	mind	the	time	when	I	was	a	boy	,
和	立即	来了	后退	到	我的	头脑	这	时间	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

于是，我的童年时光立刻浮现在脑海中。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət]

and	when	Tom	and	Charlie	and	the	rest	of	us	worked	so	hard	at
和	什么时候	汤姆	和	查理	和	这	休息	的	我们	工作	所以	难的	在

['dɪgɪŋ] [təˈwɔːd] ['diːkən] ['moʊzliz] [lɒt] .

digging	toward	Deacon	Moseley's	lot	.
挖掘	朝向	执事	莫斯利	很多	.

汤姆、查理和我们其他人辛勤工作，努力挖掘迪肯·莫斯利的地块。

" [ai] [wɒtʃt] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [keɪm] [aʊt] .

"	I	watched	till	the	little	fellow	came	out	.
"	我	观看	直到	这	小的	同伴	来了	出去	.

我一直看着，直到小家伙出来。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai] [suːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

Then	he	flew	away	,	and	I	soon	lost	sight	of	him	.
然后	他	飞翔	离开	,	和	我	很快	丢失的	视线	的	他	.

然后他飞走了，我很快就失去了他的踪影。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - - ,

His	name	is	Corythornis	cyanostigma	,
他的	姓名	是	-	-	,

它的名字是蓝星棘蜂（Corythornis cyanostigma），

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hæt] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [səʊ] [kəmˈpliːtli]

and	the	sight	of	another	here	in	your	hat	carried	me	away	so	completely
和	这	视线	的	其他	这里	在	你的	帽子	携带	我	离开	所以	完全地

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ai]['ɔːlməʊst] ['fænsid] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [naɪl] [əˈgen] ,

that	for	the	moment	I	almost	fancied	I	was	on	the	Nile	again	,
那	为了	这	片刻	我	几乎	幻想	我	曾是	在	这	尼罗河	再次	,

看到你帽子上的另一枚戒指，我完全被迷住了，那一刻我几乎以为自己又回到了尼罗河上。

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɒz; wəz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] . "

the	association	was	so	powerful	.	"
这	协会	曾是	所以	强大的	.	"

这种联系非常强大。

" [wel] , [pəˈpɑː] , [ai][ˌeɪ ˈem] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Well	,	papa	,	I	am	very	glad	of	it	.
"	出色地	,	爸爸	,	我	是	非常	高兴的	的	它	.

“爸爸，我非常高兴。”

[ai] [wɪl] [weə(r)][hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

I	will	wear	him	only	a	day	or	two	,
我	将要	穿	他	仅有的	一个	天	或者	二	,

我只会穿他一两天。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	then	I	will	take	him	out	and	give	him	to	you	,
和	然后	我	将要	拿	他	出去	和	给	他	到	你	,

然后我会把他带出去交给你。

[ænd; ənd][get]['mæmə; məˈmɑː][tuː; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	get	mamma	to	put	something	else	in	his	place	.
和	得到	妈妈	到	放	某物	别的	在	他的	地方	.

让妈妈把别的东西放在他的位置上。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] [naɪl] - [bɜːd][hæt] .

You	may	be	sure	I	shall	never	forget	my	Nile	-	bird	hat	.
你	可能	是	当然	我	将	绝不	忘记	我的	尼罗河	-	鸟	帽子	.

我保证我永远不会忘记我的尼罗河鸟帽子。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɪŋfɪʃə(r)] [faʊnd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ?

But	did	you	not	say	that	there	are	kingfishers	found	in	other	countries	?
但	做过	你	不是	说	那	那里	是	翠鸟	成立	在	其他	国家	?

但你不是说过其他国家也有翠鸟吗?

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][laɪk] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

I	suppose	they	must	be	like	this	,	even	if	they	are	not	so	beautiful	.	"
我	认为	他们	必须	是	喜欢	这	,	甚至	如果	他们	是	不是	所以	美丽的	.	"

我想他们大概就是这样吧，即使他们并不那么漂亮。

" [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][wʌn][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

"	Yes	,	there	are	;	and	I	must	tell	you	of	one	most	remarkable	species	,
"	是的	,	那里	是	;	和	我	必须	告诉	你	的	一	最多	卓越	物种	,

“是的，确实有；而且我必须告诉你一种非常奇特的物种，

['mɪli] — [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðəʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

Millie	—	remarkable	for	his	voice	,	though	not	for	any	beauty	of	color	.
米莉	—	卓越	为了	他的	嗓音	,	尽管	不是	为了	任何	美丽	的	颜色	.

米利——他的嗓音很出众，但他的外貌却并不出众。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɪm][də'siːloʊ]['dʒaɪgəs] — ['dʒaɪgəs] ['miːnɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

We	will	call	him	Dacelo	gigas	—	gigas	meaning	very	large	,	for	he	is	a
我们	将要	称呼	他	达塞洛	巨石	—	巨石	意义	非常	大的	,	为了	他	是	一个

[greɪt] ['klʌmzi] [bɜːd] .

great	clumsy	bird	.
伟大的	笨拙	鸟	.

我们将称他为巨型达塞洛鸟——“巨型”的意思是“非常大”，因为他是一只笨拙的巨型鸟类。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɒ'streɪliə] .

He	lives	in	Australia	.
他	生活	在	澳大利亚	.

他住在澳大利亚。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [aɪ]['evə(r)] [spent] [ðeə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] - — [wɪtʃ] [miːnz] [aʊt][ɪn][ðə; ði][waɪld]

The	first	night	I	ever	spent	there	'	in	the	bush	'	—	which	means	out	in	the	wild
这	第一的	夜晚	我	曾经	花费	那里	-	在	这	衬套	-	—	哪个	方法	出去	在	这	荒野

['kʌntri] — [aɪ][wɒz; wəz] [weɪkt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði]

country	—	I	was	waked	just	before	daylight	by	a	most	outrageous	racket	in	the
国家	—	我	曾是	醒来	只是	前	日光	经过	一个	最多	令人愤慨	球拍	在	这

['θɪkɪt] [kləʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

thicket	close	to	me	.
灌木丛	关闭	到	我	.

我第一次在“灌木丛中”（即荒野）度过的那个夜晚，天还没亮就被附近灌木丛中传来的一阵极其喧闹的声音吵醒了。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [fraɪt] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ə; eɪ][mæn][nɪə(r)][ˌem 'iː] .

I	started	up	in	some	fright	,	and	roused	a	man	near	me	.
我	开始	向上	在	一些	惊吓	,	和	唤醒	一个	男人	靠近	我	.

我吓了一跳，猛地坐了起来，吵醒了附近的一个人。

- [əʊ] , [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ; [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒækæs] . -

'	Oh	,	go	to	sleep	;	that	is	nothing	but	a	jackass	.	'
-	哦	,	去	到	睡觉	;	那	是	没有什么	但	一个	蠢驴	.	-

“哦，睡觉去吧；那不过是个蠢货。”

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ,

But	as	we	were	where	a	donkey	would	not	be	likely	to	come	,
但	作为	我们	是	在哪里	一个	驴	会	不是	是	可能	到	来	,

但我们当时所处的地方，驴子不太可能过来。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ,

I	could	not	tell	what	to	make	of	it	,	and	I	did	not	go	to	sleep	,
我	可以	不是	告诉	什么	到	制作	的	它	,	和	我	做过	不是	去	到	睡觉	,

我不知道该如何看待这件事，所以彻夜难眠。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ai] [hɜ:d] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɒmreɪdz] [peɪd]

and	by	-	and	-	by	I	heard	him	again	and	again	,	but	my	comrades	paid
和	经过	-	和	-	经过	我	听到	他	再次	和	再次	,	但	我的	同志们	有薪酬的

[nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] ,

no	attention	to	the	sound	,
不	注意力	到	这	声音	,

过了一会儿，我一次又一次地听到他的声音，但我的同伴们却对此置之不理。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] .

and	so	I	said	nothing	further	.
和	所以	我	说	没有什么	更远	.

于是我便不再说话了。

" ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ai] [tʊk] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][bɝdz] .

"	After	breakfast	I	took	my	gun	,	and	started	out	to	look	for	birds	.
"	后	早餐	我	采取	我的	枪	,	和	开始	出去	到	看	为了	鸟类	.

"早餐后，我带上枪，开始寻找鸟类。"

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ai] [ʃɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:s] - ['lʊkɪŋ] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [krəʊ] ;

Among	others	I	shot	a	great	coarse	-	looking	kingfisher	,	larger	than	a	crow	;
之中	其他的	我	射击	一个	伟大的	粗	-	寻找	翠鸟	,	更大的	比	一个	乌鸦	;

其中我还射杀了一只体型硕大、外表粗犷的翠鸟，比乌鸦还要大；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][kæmp] , [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ai][hæd; həd] [raʊzd] [ɪn][ðə; ði]

and	when	I	returned	to	camp	,	the	man	whom	I	had	roused	in	the
和	什么时候	我	返回	到	营	,	这	男人	谁	我	有	唤醒	在	这

['mɔ:nɪŋ] [ri'mɑ:k] ,

morning	remarked	,
早晨	评论	,

当我回到营地时，早上被我叫醒的那个人说道：

[æz; əz][ai][leɪd] [aʊt] [maɪ] [geɪm] : - [ðeə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][hɪm] .

as	I	laid	out	my	game	:	'	There	,	you	have	got	him	.
作为	我	铺设	出去	我的	游戏	:	-	那里	,	你	有	得到	他	.

当我阐述我的策略时："瞧，你抓到他了。"

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

That	is	the	very	fellow	that	you	heard	this	morning	.
那	是	这	非常	同伴	那	你	听到	这	早晨	.

这就是你今天早上听到的那个人。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [hɪm][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['dʒækæs] . -

We	always	call	him	the	laughing	jackass	.	'
我们	总是	称呼	他	这	笑	蠢驴	.	-

我们总是叫他"爱笑的蠢驴"。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [hɜ:d] [ðeə(r)] [hɑ:ʃ] [kraɪ] , [laɪk] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪɪŋ] [tə'geðə(r)]

And	often	after	that	I	heard	their	harsh	cry	,	like	laughing	and	braying	together
和	经常	后	那	我	听到	他们的	残酷的	哭	,	喜欢	笑	和	叫声	一起

.

:

.

之后我经常听到它们刺耳的叫声，就像笑声和嘶鸣声混杂在一起。

" [mæks] - [waɪld]['taɪgə(r)] .

"	MAX	RANDER'S	WILD	TIGER	.
"	最大限度	-	荒野	老虎	.

"MAX RANDER 的野生老虎。

[baɪ] ['mæθju:] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY **MATTHEW** **WHITE** **,** **JUN** **.**
经过 马修 白色的 ， 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

[ai]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] .
I **didn't** **like** **that** **little** **French** **village** **.**
我 没有 喜欢 那 小的 法语 村庄 .

我不喜欢那个法国小村庄。

[θæd] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][wɪts] - [end][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][ə'mju:z]
Thad **and** **I** **were** **at** **our** **wits** **'** **end** **to** **find** **some** **way** **to** **amuse**
萨德 和 我 是 在 我们的 智慧 - 结尾 到 寻找 一些 方式 到 娱乐
[ɑ:'selvz] .
ourselves **.**
我们自己 .

我和萨德绞尽脑汁也想不出什么消遣方式。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni]['rɪvə(r)][tu:; tə] [rəʊ] [ɒn] , [nɔ:(r)]['eni] [hɪlz] [tu:; tə] [klaɪm] ,
There **wasn't** **any** **river** **to** **row** **on** **,** **nor** **any** **hills** **to** **climb** **,**
那里 不是 任何 河 到 排 在 ， 也不 任何 丘陵 到 爬 ，

没有河流可以划船，也没有山丘可以攀登。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n][wi:; wi][kʊd; kəd][tɔ:k][tu:; tə][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and **not** **a** **single** **person** **we** **could** **talk** **to** **out** **of** **the** **family** **.**
和 不是 一个 单身的 人 我们 可以 讲话 到 出去 的 这 家庭 .

除了家人之外，我们竟然找不到一个可以交谈的人。

[ðen] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv][felt] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lu:nətɪk][ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] ;
Then **you** **sort** **of** **felt** **as** **if** **you** **were** **a** **lunatic** **in** **an** **asylum** **;**
然后 你 种类 的 毛毡 作为 如果 你 是 一个 疯子 在 一个 庇护所 ；

然后你就会觉得自己好像是精神病院里的疯子；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fensɪz] , ['evri] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ;
for **instead** **of** **fences** **,** **every** **house** **had** **a** **high** **stone** **wall** **around** **it** **;**
为了 反而 的 栅栏 ， 每一个 房子 有 一个 高的 石头 墙 大约 它 ；

因为每栋房子周围都没有栅栏，而是筑起了一道高高的石墙；

[ðæt] [ɪz] , ['evri] [haʊs] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [wi:; wi] [bɔ:dɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
that **is** **,** **every** **house** **except** **the** **one** **where** **we** **boarded** **,** **which** **was** **surrounded** **by**
那 是 ， 每一个 房子 除了 这 一 在哪里 我们 登机 ， 哪个 曾是 包围 经过
[æn; ən]['aɪən] ['reɪlɪŋ] ,
an **iron** **railing** **,**
一个 铁 栏杆 ，

也就是说，除了我们寄宿的那栋房子之外，其他所有房子都一样，而我们寄宿的那栋房子周围都装有铁栏杆。

[wɪð] [ðə; ði][bɑ:rz][dʒʌst][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]
with **the** **bars** **just** **far** **enough** **apart** **to** **make** **it** **look** **like** **a** **cage** **in** **a**
和 这 酒吧 只是 远的 足够的 除 到 制作 它 看 喜欢 一个 笼 在 一个
[mə'nædʒəri] .
menagerie **.**
动物园 .

笼子的栅栏间距恰到好处，看起来就像动物园里的笼子。

[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [θæd] [sed] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] ,
At **least** **this** **is** **what** **Thad** **said** **it** **reminded** **him** **of** **,**
在 至少 这 是 什么 萨德 说 它 提醒 他 的 ，

至少萨德是这么说的，这让他想起了这件事。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ['teərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,
and **sometimes** **I** **used** **to** **see** **him** **tearing** **up** **and** **down** **behind** **it** **,**
和 有时 我 用过的 到 看 他 撕裂 向上 和 向下 在后面 它 ，

有时我会看到他躲在后面哭闹。

['pleɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən]['laɪən] .

playing	he	was	an	African	lion	.
玩耍	他	曾是	一个	非洲	狮子	.

他扮演的是一头非洲狮。

[ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [tɜːnd] ['pænθə(r)]

I	didn't	tell	him	it	was	silly	,	because	once	in	a	while	I	turned	panther
我	没有	告诉	他	它	曾是	愚蠢的	,	因为	一次	在	一个	尽管	我	转向	豹

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我没有告诉他这很傻，因为我自己偶尔也会变成黑豹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːfli] ['pəʊki] [taʊn] .

It	was	an	awfully	poky	town	.
它	曾是	一个	非常	慢吞吞	镇	.

那是个非常狭小的城镇。

[ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] [θæd] [ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][beg]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)]

About	three	times	every	day	Thad	and	I	used	to	beg	father	to	go	somewhere
关于	三	时代	每一个	天	萨德	和	我	用过的	到	求	父亲	到	去	某处

[els] ,

else	,
别的	,

我和萨德每天大约三次恳求父亲带我们去别的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sed] , " [hæv; həv]['peɪʃ(ə)ns] , [bɔɪz] .

but	he	always	said	,	"	Have	patience	,	boys	.
但	他	总是	说	,	"	有	耐心	,	男孩们	.

但他总是说："孩子们，要有耐心。"

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['enibɒdi] ['evə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]

"	I	wonder	if	anybody	ever	counted	the
"	我	想知道	如果	任何人	曾经	计数	这

我想知道是否有人统计过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	635	]
[	页	-	]

[第635页]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪmz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [seɪ] , " [hæv; həv]['peɪʃ(ə)ns] " ?

number	of	times	fathers	and	mothers	say	,	"	Have	patience	"	?
数字	的	时代	父亲们	和	母亲们	说	,	"	有	耐心	"	?

父母说"要有耐心"的次数是多少?

[ɪf] [ɪts] [æz; əz] ['taɪəsəm] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]

If	it's	as	tiresome	to	say	as	it	is	to	listen	to	,	I	feel	sorry	for
如果	它是	作为	令人厌烦	到	说	作为	它	是	到	听	到	,	我	感觉	对不起	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果说出来和听出来一样令人厌烦，我真为他们感到难过。

[wel] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd]

Well	,	one	morning	when	they	both	were	out	driving	,	and	the	landlady	had
出色地	,	一	早晨	什么时候	他们	两个都	是	出去	驾驶	,	和	这	房东	有

[gɒn] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

gone	to	market	,
已消失	到	市场	,

一天早上，他们俩开车外出，房东太太去市场买菜了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][æt; ət][həʊm][bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [kʊk] [ænd; ənd][juː 'es] [bɔɪz] ,

and	there	was	nobody	at	home	but	the	French	cook	and	us	boys	,
和	那里	曾是	无人	在	家	但	这	法语	厨师	和	我们	男孩们	,

家里除了法国厨师和我们几个男孩，就没别的了。

[ai][wɒz; wəz] [ðæt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [θæd] , [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [haʊ] ['ɔːfli] [dʌl] [ai][wɒz; wəz][maɪ'self]

I	was	that	sorry	for	Thad	,	not	to	mention	how	awfully	dull	I	was	myself
我	曾是	那	对不起	为了	萨德	,	不是	到	提到	如何	非常	乏味的	我	曾是	我

,

,

,

我当时真心同情萨德，更别提我自己有多么无趣了。

[ðæt] [ai] [felt] [ai][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

that	I	felt	I	must	do	something	.
那	我	毛毡	我	必须	做	某物	.

我当时觉得我必须做点什么。

[səʊ][ai] [kɔːld] [θæd] [daʊn] - [steəz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][aɪ'd][ɪn'vent][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

So	I	called	Thad	down	-	stairs	,	and	told	him	I'd	invent	a	new	play	for	him	.
所以	我	称为	萨德	向下	-	楼梯	,	和	讲述	他	ID	发明	一个	新的	玩	为了	他	.

于是我把萨德叫到楼下，告诉他我要为他创作一个新剧本。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [fens] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [ai] [ɪk'spleɪnd] ,

"	We	can	use	the	fence	just	the	same	for	a	cage	,	"	I	explained	,
"	我们	能	使用	这	栅栏	只是	这	相同的	为了	一个	笼	,	"	我	解释	,

“我们可以用这道栅栏做笼子，”我解释说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ə; eɪ] ['kiːpərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] .

"	and	you're	to	be	a	tiger	a	keeper's	trying	to	tame	.
"	和	你是	到	是	一个	老虎	一个	守门员	尝试	到	驯服	.

“而你将成为饲养员试图驯服的老虎。”

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst][snæp][æt; ət][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]

I'll	be	the	keeper	,	and	at	first	you	must	snap	at	me	through	the
患病的	是	这	守门员	,	和	在	第一的	你	必须	折断	在	我	通过	这

[bɑːrz] ;

bars	;
酒吧	;

我来当守门员，一开始你必须隔着栅栏对我大吼大叫；

[bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [juː; jʊ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ([ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['kiːpərz] [duː; də])

but	I'll	look	you	straight	in	the	eye	all	the	time	(	that's	the	way	keepers	do	)
但	患病的	看	你	直的	在	这	眼睛	全部	这	时间	(	那就是	这	方式	守门员	做	)

,

,

,

但我会一直直视你的眼睛（守门员就应该这样做），

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [aɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	then	all	of	a	sudden	I'll	open	the	door	,	rush	into	the	cage	,
和	然后	全部	的	一个	突然	患病的	打开	这	门	,	匆忙	进入	这	笼	,

然后我突然打开门，冲进笼子里，

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [teim] .

and	you'll	be	tamed	.
和	你会	是	驯服	.

你就会变得温顺。

" [θæd] [sed] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][gɒt] ['fɑːˌðərz] [keɪn] ,

"	Thad	said	that	would	be	fun	,	and	then	I	got	father's	cane	,
"	萨德	说	那	会	是	乐趣	,	和	然后	我	得到	父亲的	甘蔗	,

“萨德说那会很有趣，然后我就拿到了父亲的拐杖。”

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .

and	we	both	went	out	into	the	front	yard	.
和	我们	两个都	去	出去	进入	这	正面	院子	.

我们俩一起走到了前院。

['hɑːdli] ['enibɒdi] ['evə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [ðæt] [striːt] , [səʊ][ai] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Hardly	anybody	ever	walked	on	that	street	,	so	I	wasn't	afraid	of	being	interrupted	.
几乎	任何人	曾经	步行	在	那	街道	,	所以	我	不是	害怕的	的	存在	中断	.

那条街上几乎没人走，所以我并不怕被人打扰。

[ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

I	went	outside	,	shutting	the	gate	behind	me	,
我	去	外部	,	关闭	这	门	在后面	我	,

我走了出去，随手关上了身后的大门。

[ænd; ənd] [θæd] ['hævɪŋ] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	Thad	having	curled	himself	up	close	to	the	railing	,	pretending	to	be
和	萨德	拥有	卷曲	他自己	向上	关闭	到	这	栏杆	,	假装	到	是

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

萨德蜷缩在栏杆旁，假装睡着了。

[ai][bɪ'gæn] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ]['pəʊkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [stɪk] .

I	began	operations	by	poking	him	with	my	stick	.
我	开始	运营	经过	戳	他	和	我的	戳	.

我先用棍子戳他，然后开始行动。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] ([ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [t'aɪgəz] [graul] [ɔː(r)]

At	first	he	only	gave	a	low	growl	(	I	wasn't	sure	whether	tigers	growled	or
在	第一的	他	仅有的	给予	一个	低的	咆哮	(	我	不是	当然	无论	老虎	咆哮	或者

[haul] ,

howled	,
嚎叫	,

起初他只是发出低沉的咆哮声（我不确定老虎是咆哮还是嚎叫，

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][ə; eɪ] [graʊl] [wʊd] [duː; də]) ;

but	I	told	him	a	growl	would	do	)	;
但	我	讲述	他	一个	咆哮	会	做	)	;

但我告诉他一声低吼就行了）;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [keɪn] [slɪpt] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːm] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

but	when	the	cane	slipped	and	tickled	him	under	the	arm	,	he	jumped	up	,
但	什么时候	这	甘蔗	滑倒了	和	挠痒	他	在下面	这	手臂	,	他	跳了起来	向上	,

但当拐杖滑落，挠到他的腋下时，他跳了起来。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [graul] [nɔː(r)] [haul] , [bʌt; bət] [skriːmd] ,

and	neither	growled	nor	howled	,	but	screamed	,
和	两者都不	咆哮	也不	嚎叫	,	但	尖叫	,

它既不咆哮也不嚎叫，而是尖叫。

[ʌn'tɪl][ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][waɪld] - [kæt] .

until	I	was	obliged	to	remind	him	that	he	wasn't	a	wild	-	cat	.
直到	我	曾是	有义务	到	提醒	他	那	他	不是	一个	荒野	-	猫	.

直到我不得不提醒他，他不是一只野猫。

" [bʌt; bət] - [nəʊ][feə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] , [stɪl] [skwəːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	But	tickling's	no	fair	,	"	he	cried	,	still	squirming	a	little	.
"	但	-	不	公平的	,	"	他	哭	,	仍然	蠕蠕	一个	小的	.

“但是挠痒痒不公平！”他哭喊着，一边还在扭动身体。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , [bɪ'gɪnɪŋ] [maɪ] ['teɪmɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,
" All right , " I answered , beginning my taming operations ,
" 全部 正确的 , " 我 回答 , 开始 我的 驯服 运营 ,

"好的,"我回答道，开始驯服行动。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɒn][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai] [θɪŋk] ['ri:əli] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .
and keeping my eye on him in a way that I think really began to frighten him .
和 保持 我的 眼睛 在 他 在 一个 方式 那 我 思考 真的 开始 到 吓唬 他 .

我一直盯着他，我觉得这真的让他感到害怕了。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] , [ai]['ɑ:ftə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði]
Then he started racing up and down inside the fence , I after him on the
然后 他 开始 赛车 向上 和 向下 里面 这 栅栏 , 我 后 他 在 这
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

然后他开始在围栏内来回奔跑，我在围栏外追赶他。

[ʌn'tɪl][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][kwaɪt][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [stɪl] ,
until we were both quite out of breath , and then he stood still ,
直到 我们 是 两个都 相当 出去 的 气息 , 和 然后 他 站立 仍然 ,

直到我们俩都气喘吁吁，然后他就站住了。

[ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ˌem 'i:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bɑ:rz] .
and snapped at me between the bars .
和 啪啪 在 我 之间 这 酒吧 .

他隔着铁栏冲我吼道。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,
We were right by the gate , and while he had his head out ,
我们 是 正确的 经过 这 门 , 和 尽管 他 有 他的 头 出去 ,

我们当时就在大门旁边，他把头探出来的时候，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:] [maɪ] [stɪk] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [let][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [θru:]
pretending to gnaw my stick , I suddenly let go of it , and slipping through
假装 到 啃 我的 戳 , 我 突然 让 去 的 它 , 和 滑倒 通过
[ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
the gateway ,
这 网关 ,

我假装啃着棍子，突然松开，溜进了大门。

[rʌʃt] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][seɪ] " [dʒæk]['rɑ:bɪnsən] . "
rushed up behind him before you could say " Jack Robinson . "
匆忙 向上 在后面 他 前 你 可以 说 " 杰克 罗宾逊 . "

还没等你反应过来，他就冲到他身后，你根本来不及说出"杰克·罗宾逊"这个名字。

" [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tɜ:n] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Now you must turn around , and we'll look at each other for a
" 现在 你 必须 转动 大约 , 和 出色地 看 在 每个 其他 为了 一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

"现在你必须转过身，我们互相看着对方一分钟。"

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [gɪv] [ɪn] , " [ai][kraɪd] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [kraʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and then you'll give in , " I cried , making believe crowd into a corner of the
和 然后 你会 给 在 , " 我 哭 , 制作 相信 人群 进入 一个 角落 的 这
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

"然后你们就会屈服,"我喊道，假装被挤到笼子的角落里。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [tɜːn] [raʊnd] , " [ɪk'skleɪmd] [θæd] .
" But I can't turn round , " exclaimed Thad .
" 但 我 不能 转动 圆形的 , " 惊呼 萨德 .

"但我转不了身，"萨德喊道。

" [ai][kænt][get][maɪ] [hed] [aʊt] . "
" I can't get my head out . "
" 我 不能 得到 我的 头 出去 . "

"我出不来了。"

" [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ðen] ?
" Why , how did you get it in , then ?
" 为什么 , 如何 做过 你 得到 它 在 , 然后 ?

"那你是怎么把它放进去的？"

" [ai] [rɪ'plaɪd] , ['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː] ['mætəz] .
" I replied , stepping up to examine into matters .
" 我 回复 , 步进 向上 到 检查 进入 事情 .

我回答道，然后走上前去查看情况。

" [twɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
" Twist it the other way .
" 捻 它 这 其他 方式 .

反过来拧一下。

" [θæd] [ˌðeərə'pɒn] [ə'biːdiəntli] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [tʌg] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ;
" Thad thereupon obediently gave a fresh tug , but all in vain ;
" 萨德 于是 顺从地 给予 一个 新鲜的 拖船 , 但 全部 在 徒劳 ;

于是，萨德顺从地又拉了一下，但一切都是徒劳；

[hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'meɪnd] [stʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz][laɪk][ə; eɪ] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [stɔːlz]
his head remained stuck between the bars like a cow's in the patent stalls
他的 头 剩余 卡住 之间 这 酒吧 喜欢 一个 牛的 在 这 专利 摊位
.
:
.

他的头像牛的头一样卡在栅栏之间。

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [ðen] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][t'aɪgəz] , [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
I was scared then , and never thinking about tigers , took him by the neck ,
我 曾是 害怕的 然后 , 和 绝不 思维 关于 老虎 , 采取 他 经过 这 脖子 ,

当时我很害怕，根本没想过老虎的事，就一把抓住了他的脖子。

[ænd; ənd][traɪd][maɪ][best][tuː; tə][get][hɪm] [friː] ; [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] .
and tried my best to get him free ; but I couldn't .
和 尝试 我的 最好的 到 得到 他 自由的 ; 但 我 不能 .

我尽了全力想救他出来，但没能成功。

[ðen] [hiː; hi][set][ʌp][ə; eɪ]['veri] - [jel] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊk] [aʊt][ɒv; əv]
Then he set up a very unbeastlike yell , which brought the French cook out of
然后 他 放 向上 一个 非常 - 叫喊 , 哪个 带来 这 法语 厨师 出去 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

然后他发出了一声非常不像野兽的吼叫，把法国厨师从房子里引了出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['gɑːlɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
with a bunch of garlic in her hand .
和 一个 束 的 蒜 在 她 手 .

她手里拿着一把大蒜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [laʊdə] [ðæn; ðən] [θæd] .

When	she	saw	what	had	happened	,	she	screamed	louder	than	Thad	.
什么时候	她	锯	什么	有	发生	,	她	尖叫	更大声	比	萨德	.

当她看到眼前发生的一切时，她的尖叫声比萨德还要大。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ,

The	noise	they	both	made	together	was	something	frightful	,
这	噪音	他们	两个都	制成	一起	曾是	某物	可怕	,

他们俩一起发出的声音十分可怕。

[waɪl] [ai][ræn][fɜːst][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

while	I	ran	first	one	side	of	the	fence	,	then	the	other	,
尽管	我	跑	第一的	一	边	的	这	栅栏	,	然后	这	其他	,

我先沿着栅栏的一侧跑，然后又沿着另一侧跑。

['wʌndərɪŋ] ['dɪzməli] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [taʊn] ['ɔːlweɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θæd]

wondering	dismally	if	we'd	have	to	live	in	that	town	always	because	Thad
好奇	令人沮丧地	如果	我们会	有	到	居住	在	那	镇	总是	因为	萨德

['kʊd(ə)nt] [get][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

couldn't	get	his	head	out	.
不能	得到	他的	头	出去	.

我沮丧地想，我们是不是得永远住在那个镇上，因为萨德一直出不去那里。

[ɪf] [wɪd] [hæd; həd] ['eni] ['neɪbəz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [def] [əʊld][mæn] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['nevə(r)] [left]

If	we'd	had	any	neighbors	except	a	deaf	old	man	,	a	woman	who	never	left
如果	我们会	有	任何	邻居	除了	一个	聋	老的	男人	,	一个	女士	WHO	绝不	左边

[hɜː(r); hə(r)][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

如果我们除了一个聋哑老人和一个卧床不起的女人之外还有其他邻居，

[ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	two	young	men	who	went	to	work	three	miles	away	,
和	二	年轻的	男人	WHO	去	到	工作	三	英里	离开	,

还有两个年轻人，他们去三英里外的地方工作。

[ai] [sə'pəʊz] [wɪd] [suːn] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	suppose	we'd	soon	have	had	a	crowd	around	us	,	but	as	it	was
我	认为	我们会	很快	有	有	一个	人群	大约	我们	,	但	作为	它	曾是

,

,

,

我想我们很快就会被人群包围，但实际情况是，

['nəʊbədi] [ə'pɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [bred] ,

nobody	appeared	but	a	little	girl	with	a	hunk	of	bread	,
无人	出现	但	一个	小的	女孩	和	一个	帅哥	的	面包	,

除了一个拿着一块面包的小女孩之外，没有人出现。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɔːzd] [θæd] [tuː; tə] [stɒp] ['hɒləʊɪŋ] ,

the	sight	of	which	caused	Thad	to	stop	hollowing	,
这	视线	的	哪个	导致	萨德	到	停止	挖空	,

看到这一幕，萨德停止了挖空东西。

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	declare	that	we	must	bring	him	something	to	eat	.
和	宣布	那	我们	必须	带来	他	某物	到	吃	.

并宣布我们必须给他带些吃的。

[wen] [ai][hæd; həd]['əʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [maɪ] [maʊθ] ['sevrəl] [taɪmz] ,

When	I	had	opened	and	shut	my	mouth	several	times	,
什么时候	我	有	打开	和	关闭	我的	嘴	一些	时代	,

当我张嘴闭嘴好几次之后，

['pɔɪntɪŋ] [maɪ]['fɪŋgə(r)] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [θæd] , [ðə; ði] [kʊk] [ˌkɔmpri'hend] [wɒt]
pointing **my** **finger** **down** **it** **and** **then** **at** **Thad** **,** **the** **cook** **comprehended** **what**
指向 我的 手指 向下 它 和 然后 在 萨德 , 这 厨师 理解 什么
[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,
was **wanted** **,**
曾是 通缉 ,

我用手指指着它，然后又指着萨德，厨师明白了我们想要什么。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , [pʊt] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ]
and **rushing** **outside** **of** **the** **fence** **,** **put** **that** **bunch** **of** **garlic** **right** **under** **my**
和 匆忙 外部 的 这 栅栏 , 放 那 束 的 蒜 正确的 在下面 我的
['brʌðərz] [nəʊz] .
brother's **nose** **.**
兄弟 鼻子 .

然后冲出围栏，把那把大蒜放在我哥哥的鼻子底下。

" [pɑː] !
" **Pah** **!**
" 帕 !

“呸！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **he** **exclaimed** **,**
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[ænd; ənd] [rentʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ai][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [bəuθ][hɪz; ɪz]
and **wrenched** **his** **head** **back** **so** **suddenly** **that** **I** **half** **expected** **to** **see** **both** **his**
和 扭动 他的 头 后退 所以 突然 那 我 一半 预期的 到 看 两个都 他的
[ɪəz] [drɒp] [ɒf] .
ears **drop** **off** **.**
耳朵 降低 离开 .

他猛地向后仰头，动作之快，我几乎以为他的耳朵都要掉下来了。

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [ai] [grəʊn] ,
" **Oh** **dear** **,** **"** **I** **groaned** **,**
" 哦 亲爱的 , " 我 呻吟 ,

“哦，天哪，”我呻吟道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [friː] [hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [get] [hɪm]
" **if** **he** **can't** **free** **himself** **with** **such** **a** **jerk** **as** **that** **we** **can** **never** **get** **him**
" 如果 他 不能 自由的 他自己 和 这样的 一个 混蛋 作为 那 我们 能 绝不 得到 他
[aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
out **at** **all** **.**
出去 在 全部 .

“如果他连那样一个混蛋都挣脱不开，我们就永远也救不了他了。”

" [ðen] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [θæd] [heit] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [dɪd] ,
" **Then** **recollecting** **that** **Thad** **hated** **the** **smell** **of** **garlic** **as** **much** **as** **I** **did** **,**
" 然后 回忆 那 萨德 憎恨 这 闻 的 蒜 作为 很多 作为 我 做过 ,

“然后我想起，萨德和我一样讨厌大蒜的味道，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **seeing** **that** **the** **cook** **was** **still** **trying** **to** **feed** **him** **with** **it** **,**
和 看到 那 这 厨师 曾是 仍然 尝试 到 喂养 他 和 它 ,

看到厨师还在试图用那东西喂他，

[ai] [mˈəʊʃənd] [ˈstɜːnli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] " - , "

I	motioned	sternly	toward	the	house	,	and	ordered	her	to	"	departez	,	"
我	示意	严厉地	朝向	这	房子	,	和	订购	她	到	"	-	,	"

[wɪtʃ] [ˈwʌznt] [hɑːd][tuː; tə] [seɪ] ,

which	wasn't	hard	to	say	,
哪个	不是	难的	到	说	,

我严厉地朝房子方向做了个手势，命令她"离开"，这句话说起来并不难。

[æz; əz][juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːd] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [end][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

as	you	just	take	an	English	word	and	put	a	little	French	end	to	it	.
作为	你	只是	拿	一个	英语	单词	和	放	一个	小的	法语	结尾	到	它	.

你只需要把一个英文单词加上一点法语结尾就可以了。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [inˈsʌlt] ,

She	understood	me	at	once	,	and	seemed	to	feel	quite	insulted	,
她	理解	我	在	一次	,	和	似乎	到	感觉	相当	受辱	,

她立刻明白了我的意思，似乎感到很受侮辱。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

for	she	walked	straight	back	to	the	kitchen	,	slamming	the	gate	after	her
为了	她	步行	直的	后退	到	这	厨房	,	猛击	这	门	后	她

.

:

.

因为她径直走回了厨房，砰地一声关上了大门。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['sʌmbədi] [slæpt] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,

The	next	minute	somebody	slapped	me	on	the	shoulder	,	and	turning	,
这	下一个	分钟	某人	被掌掴	我	在	这	肩膀	,	和	转弯	,

下一刻，有人拍了拍我的肩膀，我转过身，

[ai] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θæd] ,

I	jumped	as	if	I	had	seen	a	ghost	,	for	it	was	Thad	,
我	跳了起来	作为	如果	我	有	已见	一个	鬼	,	为了	它	曾是	萨德	,

我吓得跳了起来，就像见了鬼一样，因为那是萨德。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

and	I	was	at	least	five	feet	from	the	fence	.
和	我	曾是	在	至少	五	脚	从	这	栅栏	.

我当时离栅栏至少有五英尺远。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wen] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz]['əʊpən][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)][bɑːrz][wɒz; wəz][ə; eɪ]

when	the	gate	was	open	the	space	between	those	two	particular	bars	was	a
什么时候	这	门	曾是	打开	这	空间	之间	那些	二	特别的	酒吧	曾是	一个

['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

little	smaller	than	when	it	was	shut	.
小的	较小的	比	什么时候	它	曾是	关闭	.

当大门打开时，那两根栅栏之间的空隙比大门关闭时要小一些。

[θæd] [ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['pɪkl] [fɔː(r); fə(r)]['eni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ,

Thad	and	I	might	have	remained	in	that	pickle	for	any	length	of	time	,
萨德	和	我	可能	有	剩余	在	那	泡菜	为了	任何	长度	的	时间	,

我和萨德可能在这种困境中待上很长一段时间。

[hiː; hi] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ai] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn]['ægəni] .

he	screaming	at	the	top	of	his	voice	,	and	I	dancing	around	him	in	agony	.
他	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和	我	跳舞	大约	他	在	痛苦	.

他声嘶力竭地尖叫，我痛苦地围着他跳来跳去。

[huː] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd]

Who	knows	how	long	it	would	have	taken	us	to	find	out	that	all	we	had
WHO	知道	如何	长的	它	会	有	已采取	我们	到	寻找	出去	那	全部	我们	有

[tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] ,

to	do	was	to	shut	the	gate	,
到	做	曾是	到	关闭	这	门	,

谁知道我们要花多久才能发现，我们只需要关上大门就行了。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] ['hædnt] [gɒt] [mæd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [slæm] ?

if	that	woman	hadn't	got	mad	and	given	it	such	an	awful	slam	?
如果	那	女士	之前没有	得到	疯狂的	和	给定	它	这样的	一个	可怕	猛击	?

如果那个女人没有生气，没有那么狠狠地摔它呢?

['rʌstɪk] [ə'dɔːrnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːn] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] .

RUSTIC	ADORNMENTS	FOR	LAWN	AND	GARDEN	.
乡村	装饰品	为了	草地	和	花园	.

草坪和花园的乡村风格装饰品。

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] .

BY	A	.	W	.	ROBERTS	.
经过	一个	.	W	.	罗伯茨	.

作者：AW·罗伯茨。

[smɔːl] ['fɪŋgəz] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['bɪzi] .

Small	fingers	always	want	to	be	kept	busy	.
小的	手指	总是	想	到	是	保留	忙碌的	.

小手总是想找点事做。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wɔːm] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][laɪ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['kwaɪət] ,

No	matter	how	warm	the	weather	is	,	they	can	not	lie	comfortably	quiet	,
不	事情	如何	温暖的	这	天气	是	,	他们	能	不是	说谎	舒适地	安静的	,

无论天气多么温暖，他们也无法安然入睡。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

but	must	be	doing	something	.
但	必须	是	正在做	某物	.

但他肯定在做某事。

[waɪ] [nɒt][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rʌstɪk] - [wɜːk] , ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['raɪv(ə)lri] [wɪð] ['flɒrɪsts]

Why	not	try	a	little	rustic	-	work	,	setting	up	a	good	-	natured	rivalry	with	florists
为什么	不是	尝试	一个	小的	乡村	-	工作	,	环境	向上	一个	好的	-	自然	对抗	和	花店

[ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑːdnəz] ?

and	landscape	gardeners	?
和	景观	园丁	?

何不尝试一下乡村风格的作品，与花店老板和园林设计师建立一种良性竞争呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][bəuθ] — [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['hevi] [wɜːk]

It	will	require	the	boys	and	girls	both	—	the	boys	to	do	the	heavy	work
它	将要	要求	这	男孩们	和	女孩们	两个都	—	这	男孩们	到	做	这	重的	工作

,

,

,

这需要男孩和女孩共同参与——男孩承担重体力劳动，

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['maɪnə(r)] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .

and	the	girls	to	supply	the	grace	and	minor	ornamentation	.
和	这	女孩们	到	供应	这	优雅	和	次要的	装饰	.

女孩们则负责增添优雅和细微的装饰。

['rʌstɪk] - [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [ðæt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ɪz] [naʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [st'rʌktʃəz]

Rustic	**-**	**work**	**is**	**a**	**term**	**that**	**by**	**general**	**consent**	**is**	**now**	**applied**	**to**	**all**	**structures**
乡村	-	工作	是	一个	学期	那	经过	一般的	同意	是	现在	应用	到	全部	结构

[ɒv; əv] [wʊd] [ðə; ðiː] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] ,

of	**wood**	**the**	**forms**	**and**	**surfaces**	**of**	**which**	**are**	**left**	**in**	**their**	**natural**	**shape**	**,**
的	木头	这	表格	和	表面	的	哪个	是	左边	在	他们的	自然的	形状	,

乡村风格建筑一词现在普遍用来指代所有保留其自然形状和表面的木结构建筑。

[ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mə'tɪəriəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɑːk] , [kəʊnz] , ['fʌŋgiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	**covered**	**with**	**material**	**such**	**as**	**bark**	**,**	**cones**	**,**	**fungi**	**,**	**etc**	**.**
或者	涵盖	和	材料	这样的	作为	吠	,	圆锥体	,	真菌	,	ETC	.

或者被树皮、球果、真菌等物质覆盖。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['rʌstɪk] - [wɜːk] .

1	**is**	**an**	**excellent**	**example**	**of**	**nature's**	**rustic**	**-**	**work**	**.**
1	是	一个	出色的	例子	的	自然的	乡村	-	工作	.

是大自然质朴杰作的绝佳例证。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 1,)
第3/4页

[haʊ] ['kaɪndli][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] , ['blækbəri] , [və'dʒɪniə]['krɪ:pə(r)] ,

How	kindly	the	golden	-	rod	,	blackberry	,	Virginia	creeper	,
如何	亲切地	这	金的	-	杆	,	黑莓	,	弗吉尼亚州	苦力怕	,

金鸡菊、黑莓、五叶地锦，多么可爱啊！

[ænd; ənd] [fɜ:rnz] [hæv; həv][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]

and	ferns	have	ranged	themselves	about	the	old	stump	to	increase	the
和	蕨类植物	有	范围	他们自己	关于	这	老的	树桩	到	增加	这

[ˌpɪktʃə'resk] ['bju:ti] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'keɪ] !

picturesque	beauty	of	its	decay	!
如画	美丽	的	它是	衰变	!

蕨类植物在老树桩周围蔓延生长，增添了它腐朽的如画美景！

[naʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [stʌmp] [tɹænspl'æntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:n] [ɔ:(r)]['gɑ:d(ə)n] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv][waɪld]

Now	imagine	this	stump	transplanted	to	a	lawn	or	garden	with	its	wealth	of	wild
现在	想象	这	树桩	移植	到	一个	草地	或者	花园	和	它是	财富	的	荒野

[plɑ:nts][ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

plants	and	shrubs	,
植物	和	灌木	,

现在想象一下，把这棵树桩移植到草坪或花园里，那里长满了野生植物和灌木。

[waɪl] [ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['plɑ:ntɪd][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ə; eɪ]

while	in	strong	contrast	to	these	are	planted	in	the	hollow	of	the	stump	a
尽管	在	强的	对比	到	这些	是	已种植	在	这	空洞的	的	这	树桩	一个

['veərɪəgeɪtɪd] [mæs] [ɒv; əv] ['dru:pɪŋ] [vaɪnz] ,

variegated	mass	of	drooping	vines	,
斑	大量的	的	下垂	藤蔓	,

与此形成鲜明对比的是，在树桩的空洞里种植着一团五彩斑斓的垂蔓植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪfli] [mɑ:kt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " ['fəʊlɪɪdʒ] "

and	the	most	beautifully	marked	and	colored	of	the	so	-	called	"	foliage	"
和	这	最多	非常漂亮	标记	和	有色	的	这	所以	-	称为	"	叶子	"

[plɑ:nts] .

plants	.
植物	.

以及所谓"观叶植物"中最具特色和色彩的植物。

['tru:li][nəʊ][ɪm'pɔ:(r)tɪd][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] - ([smɔ:l]['gɑ:d(ə)n]) [ɒv; əv] [haɪɪst] [ɑ:'tɪstɪk]

Truly	no	imported	and	expensive	jardinet	(	small	garden	)	of	highest	artistic
真的	不	进口	和	昂贵的	-	(	小的	花园	)	的	最高	艺术

['wɜ:kmənʃɪp] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [waɪld]

workmanship	was	ever	made	that	could	compare	with	this	of	nature's	wild
做工	曾是	曾经	制成	那	可以	比较	和	这	的	自然的	荒野

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['bju:ti] .

and	cultivated	beauty	.
和	栽培	美丽	.

确实，没有任何进口的、昂贵的、工艺精湛的小花园能够与大自然野趣盎然又精心栽培的美丽相媲美。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [stʌmps] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

There	are	thousands	and	thousands	of	just	such	stumps	that	with	a	little
那里	是	数千	和	数千	的	只是	这样的	树桩	那	和	一个	小的

[keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [mait] ['i:zəli] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['gɑ:d(ə)n] [ə'dɔ:rnmənts] .

care	and	trouble	might	easily	be	converted	into	beautiful	lawn	and	garden	adornments	.
关心	和	麻烦	可能	容易地	是	转换	进入	美丽的	草地	和	花园	装饰品	.

成千上万这样的树桩，只要稍加照料和努力，就能轻松变成美丽的草坪和花园装饰品。

[wen] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stʌmp] ,

When	digging	out	such	a	stump	,
什么时候	挖掘	出去	这样的	一个	树桩	,

挖出这样的树桩时，

[ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wel] ['ekskəveɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ru:ts] ,

the	ground	must	be	well	excavated	from	about	and	under	the	main	roots	,
这	地面	必须	是	出色地	挖掘	从	关于	和	在下面	这	主要的	根	,

必须将主根周围和下方的土壤彻底挖开。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɔ:n] ([nɒt] [tʃɒpt]) [ɒf] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	are	sawn	(	not	chopped	)	off	about	one	foot	below	the	surface	of	the	ground	.
哪个	是	锯切	(	不是	切碎	)	离开	关于	一	脚	以下	这	表面	的	这	地面	.

它们是在地面以下约一英尺处锯掉（而不是砍掉）的。

[ɪn] [ri:p'lɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] , [traɪ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

In	replanting	the	stump	,	try	to	imitate	all	the	natural	features	of	the	ground	surrounding	it	,
在	重新种植	这	树桩	,	尝试	到	模拟	全部	这	自然的	特征	的	这	地面	周围	它	,

重新栽种树桩时，尽量模仿周围地面的所有自然特征。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [rɒks] [ænd; ənd] [təʊd] - [st'u:lz] .

even	to	rocks	and	toad	-	stools	.
甚至	到	岩石	和	蟾蜍	-	凳子	.

甚至对石头和毒菌来说也是如此。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['pɔɪzənəs] [ən'les] ['i:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] .

The	latter	are	not	poisonous	unless	eaten	,	and	are	very	picturesque	.
这	后者	是	不是	有毒	除非	吃	,	和	是	非常	如画	.

后者除非食用否则无毒，而且外形非常漂亮。

[ðə; ði] [best] [sɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] " ['vedʒtəb(ə)l] [məʊld] " [faʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [əʊld] [wʊdz] .

The	best	soil	for	filling	in	the	spaces	about	the	roots	and	the	bottom	of	the	stump	is	the	black	and	rich	"	vegetable	mould	"	found	in	all	old	woods	.
这	最好的	土壤	为了	填充	在	这	空间	关于	这	根	和	这	底部	的	这	树桩	是	这	黑色的	和	富有的	"	蔬菜	模具	"	成立	在	全部	老的	树林	.

最适合用来填充树根周围和树桩底部空隙的土壤是所有老林中都能找到的黑色肥沃的"植物腐殖土"。

[nekst] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɒmz] [pi:t] ,

Next	to	this	comes	peat	,
下一个	到	这	来	泥炭	,

接下来是泥炭，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 636]
[页 -]

[第636页]

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][draɪd] - [ʌp] [pɒndz][ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ,
which can be obtained from dried - up ponds and ditches ,
哪个 能 是 获得 从 干燥 - 向上 池塘 和 沟渠 ,

可以从干涸的池塘和沟渠中获得，

[ˈəʊnli][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [krʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː][faɪn] ,
only care must be taken to crush it fine ,
仅有的 关心 必须 是 已采取 到 压碎 它 美好的 ,

只需注意将其碾碎即可。

[ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈgɑːd(ə)n][sɔɪl] ;
and mix with it about one - third of ordinary garden soil ;
和 混合 和 它 关于 一 - 第三 的 普通的 花园 土壤 ;

并将其与大约三分之一的普通园土混合；

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [keɪk] [ˈɑːftə(r)] [reɪnz] .
otherwise it will be apt to cake after rains .
否则 它 将要 是 易于 到 蛋糕 后 雨 .

否则，下雨后容易结块。

[wen] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stʌmp] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
When setting up a stump jardinet it is the easiest thing in the world to establish
什么时候 环境 向上 一个 树桩 - 它 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 建立
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [məˈnædʒəri] .
at the same time a small menagerie .
在 这 相同的 时间 一个 小的 动物园 .

建造树桩花园时，同时建立一个小型动物园是世界上最容易的事情。

[triː] - [təudz] , [ˈkɒmən] [ˈgɑːd(ə)n] - [təudz] , [ɔːl] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv][lænd] - [sneɪlz] , [fiːld] - [maɪs] ,
Tree - toads , common garden - toads , all varieties of land - snails , field - mice ,
树 - 蟾蜍 , 常见的 花园 - 蟾蜍 , 全部 品种 的 土地 - 蜗牛 , 场地 - 小鼠 ,
[ˈtʃɪpˌmʌŋks] ,
chipmunks ,
花栗鼠 ,

树蟾蜍、普通园蟾蜍、各种陆生蜗牛、田鼠、花栗鼠

[kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [stʌmp] [ɪf] [ðeɪ]
can be induced to make their homes in and about your stump if they
能 是 诱导 到 制作 他们的 房屋 在 和 关于 你的 树桩 如果 他们
[ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˈtriːtɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
are well treated and cared for .
是 出色地 治疗 和 关心 为了 .

如果给予良好的对待和照料，可以引导它们在树桩内或周围安家。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [stʌmp] [məˈnædʒəri] ,
To set up a successful stump menagerie ,
到 放 向上 一个 成功的 树桩 动物园 ,

为了成功建立一个树桩动物园，

['lɪt(ə)l] [nuk] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [səʊ] [pleɪst]

little	nooks	must	be	formed	under	the	roots	by	means	of	stones	so	placed
小的	角落	必须	是	形成	在下面	这	根	经过	方法	的	石头	所以	放置

[tə'geðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['əʊpən]['speɪsɪz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] .

together	as	to	leave	open	spaces	of	various	sizes	.
一起	作为	到	离开	打开	空间	的	各种各样的	尺寸	.

必须在植物根部下方用石头堆砌出小角落，使石头摆放成大小不一的空隙。

[ðiːz] [mʌst; məst] [kə'nekt] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

These	must	connect	with	one	another	,	as	shown	in	Fig	.	2	.
这些	必须	连接	和	一	其他	,	作为	所示	在	如图	.	2	.

如图 2 所示，这些部件必须相互连接。

[wen] ['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] ,

When	covered	with	earth	,
什么时候	涵盖	和	地球	,

被泥土覆盖时，

[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rʌnz] [wɪtʃ] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌndə(r)] -

these	chambers	are	entered	by	means	of	runs	which	connect	with	the	under	-
这些	房间	是	进入	经过	方法	的	跑步	哪个	连接	和	这	在下面	-

[graʊnd] ['tʃeɪmbəz] .

ground	chambers	.
地面	房间	.

这些密室通过与地下密室相连的通道进入。

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [set] [ʌp][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ]

All	creatures	that	set	up	a	home	in	these	chambers	will	have	a	good	time	if	you
全部	生物	那	放	向上	一个	家	在	这些	房间	将要	有	一个	好的	时间	如果	你

[duː; də][nɒt][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

do	not	dig	them	out	every	other	day	,
做	不是	挖	他们	出去	每一个	其他	天	,

所有在这些洞室里安家的生物，只要你不隔天就把它们挖出来，它们都会过得很开心。

" [dʒʌst][tuː; tə] [siː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	just	to	see	,	you	know	,	how	they	are	getting	along	.
"	只是	到	看	,	你	知道	,	如何	他们	是	获得	沿着	.

"只是想看看，你知道，他们相处得怎么样。"

" [bʌt; bət] [naʊ] [let][ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɔtid] - [aʊt][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [stʌmp] [ɪz]

"	But	now	let	us	imagine	that	no	such	rotted	-	out	and	picturesque	stump	is
"	但	现在	让	我们	想象	那	不	这样的	腐烂的	-	出去	和	如画	树桩	是

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .

to	be	obtained	.
到	是	获得	.

"但是现在让我们想象一下，我们无法得到这样一棵腐朽而又风景如画的树桩。"

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - .

There	is	still	quite	an	easy	way	to	make	a	jardinet	.
那里	是	仍然	相当	一个	简单的	方式	到	制作	一个	-	.

制作花园小屋仍然有一种相当简单的方法。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[fɜːst] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈgrəʊsə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈbʌtə(r)] - [keg] , [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] [əˈbaʊt] [ˈtwenti]
First **obtain** **from** **a** **grocer** **a** **half** **butter** **-** **keg** **,** **which** **will** **cost** **about** **twenty**
第一的 获得 从 一个 杂货商 一个 一半 黄油 - 桶 , 哪个 将要 成本 关于 二十
[sents] .
cents **.**
分 .

首先从杂货店买半桶黄油，大约需要20美分。

[wɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈθʌrəli] [wɪð] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [klenz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːlt] ,
Wash **it** **out** **thoroughly** **with** **hot** **water** **to** **cleanse** **it** **of** **all** **salt** **,**
洗 它 出去 彻底 和 热的 水 到 洁净 它 的 全部 盐 ,

用热水彻底冲洗干净，去除所有盐分。

[ðæt] [maɪt] [pruːv] [ɪnˈdʒʊərɪəs] [tuː; tə] [ˈgrəʊɪŋ] [plɑːnts] .
that **might** **prove** **injurious** **to** **growing** **plants** **.**
那 可能 证明 有害的 到 生长 植物 .

这可能会对正在生长的植物造成损害。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz] ,
In **the** **bottom** **bore** **a** **number** **of** **small** **holes** **,**
在 这 底部 钻孔 一个 数字 的 小的 孔 ,

底部钻有许多小孔，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [ɔː(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːkəʊl] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɪn]
and **place** **a** **layer** **of** **broken** **flower** **-** **pots** **or** **pieces** **of** **charcoal** **two** **inches** **in**
和 地方 一个 层 的 破碎的 花 - 锅 或者 件 的 木炭 二 英寸 在
[depθ] .
depth **.**
深度 .

铺上一层两英寸厚的碎花盆或木炭块。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈdreɪnɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ˈsɜːpləs] [ˈwɔːtə(r)] .
The **holes** **are** **for** **the** **purpose** **of** **draining** **off** **all** **surplus** **water** **.**
这 孔 是 为了 这 目的 的 排水 离开 全部 剩余 水 .

这些孔是为了排出多余的水。

[ðə; ði] [ˈleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːkəʊl] [ɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb]
The **layer** **of** **charcoal** **is** **to** **prevent** **the** **soil** **at** **the** **bottom** **of** **the** **tub**
这 层 的 木炭 是 到 防止 这 土壤 在 这 底部 的 这 浴缸
[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdreɪnɪŋ] [həʊlz] .
from **being** **carried** **away** **through** **the** **draining** **holes** **.**
从 存在 携带 离开 通过 这 排水 孔 .

木炭层的作用是防止浴缸底部的泥土通过排水孔被带走。

[ɪf] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈteɪkən] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] [wɪl] " [ˈsaʊə(r)] ,
If **these** **precautions** **are** **not** **taken** **,** **the** **earth** **in** **the** **tub** **will** **"** **sour** **,**
如果 这些 防范措施 是 不是 已采取 , 这 地球 在 这 浴缸 将要 " 酸的 ,

如果不采取这些预防措施，浴缸里的泥土就会“变酸”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnts] [wɪl] [rɒt] .
" **and** **the** **roots** **of** **the** **plants** **will** **rot** **.**
" 和 这 根 的 这 植物 将要 腐烂 .

植物的根会腐烂。

[nekst] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv] [rʌf] [ɪkˈstɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [rʌf] [bɑːk] .
Next **obtain** **a** **log** **of** **wood** **of** **rough** **exterior** **,** **and** **also** **some** **rough** **bark** **.**
下一个 获得 一个 日志 的 木头 的 粗糙的 外部的 , 和 还 一些 粗糙的 吠 .

接下来，找一根外表粗糙的木头，以及一些粗糙的树皮。

[ðə; ði] [tʌb] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
The **tub** **must** **be** **fastened** **to** **the** **top** **of** **the** **log** **,** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
这 浴缸 必须 是 系紧 到 这 顶部 的 这 日志 , 作为 所示 在 如图 .

如图所示，必须将桶固定在木头的顶部。

[θriː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [spɒt] .

3	,	and	the	latter	firmly	planted	in	the	desired	spot	.
3	,	和	这	后者	牢牢	已种植	在	这	想要的	点	.

3，后者牢牢地栽种在预定的位置。

[ðə; ði] [bɑːk] [mʌst; məst][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [mætʃ] [ðə; ði]

The	bark	must	be	nailed	to	the	tub	so	as	to	join	and	match	the
这	吠	必须	是	钉子	到	这	浴缸	所以	作为	到	加入	和	匹配	这

[bɑːk][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] .

bark	on	the	stump	.
吠	在	这	树桩	.

必须将树皮钉在桶上，使其与树桩上的树皮连接并匹配。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ɒn] [ded] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [waɪt] - [bɜːtʃ] - [triːz] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['fʌŋgiː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

On	dead	and	decaying	white	-	birch	-	trees	many	kinds	of	fungi	are	to	be
在	死的	和	腐烂的	白色的	-	桦木	-	树木	许多	种类	的	真菌	是	到	是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

在枯死腐烂的白桦树上可以找到许多种类的真菌。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv] ['veri] [əʊld] [triːz] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['laɪkənz] .

and	at	the	bases	of	very	old	trees	many	varieties	of	lichens	.
和	在	这	基地	的	非常	老的	树木	许多	品种	的	地衣	.

在古树的树干底部，生长着许多种类的地衣。

[ðiːz] , [wen] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

These	,	when	fastened	to	the	jardinet	as	shown	in	Fig	.
这些	,	什么时候	系紧	到	这	-	作为	所示	在	如图	.

如图所示，将这些部件固定到花架上。

[fɔːr] , [prə'djuːs][ə; eɪ]['veri]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] .

4	,	produce	a	very	natural	and	picturesque	effect	.
4	,	生产	一个	非常	自然的	和	如画	影响	.

4、产生非常自然、如画的效果。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ruːd] - [ʃeɪpt] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [ʌp] .

About	the	base	of	the	jardinet	rude	-	shaped	stones	are	piled	up	.
关于	这	根据	的	这	-	粗鲁的	-	形状	石头	是	堆积	向上	.

花园底部堆放着形状粗糙的石头。

[ðə; ði]['speɪsɪz][ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

The	spaces	of	earth	between	the	rocks	are	dug	out	to	the	depth	of
这	空间	的	地球	之间	这	岩石	是	挖	出去	到	这	深度	的

[frɒm; frəm][wʌn] - [hɑːf][tuː; tə] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .

from	one	-	half	to	three	-	quarters	of	a	foot	.
从	一	-	一半	到	三	-	四分之一	的	一个	脚	.

岩石之间的空隙被挖至半英尺到四分之三英尺深。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz] " [p'ɒkɪts] , " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

These	are	technically	known	as	"	pockets	,	"	and	are	for	the
这些	是	技术上来说	已知	作为	"	口袋	,	"	和	是	为了	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [məʊld] .

reception	of	vegetable	mould	.
接待	的	蔬菜	模具	.

这些在技术上被称为"口袋"，是用来容纳蔬菜霉菌的。

[ðə; ði] ['rʊkəri] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['plɑ:ntɪŋ] [wɪð] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [waɪld] [fɜ:rnz] ,

The	rookery	is	now	in	condition	for	planting	with	cultivated	and	wild	ferns	,
这	乌鸦巢	是	现在	在	状况	为了	种植	和	栽培	和	荒野	蕨类植物	,

现在这片鸟巢栖息地已经具备种植人工栽培和野生蕨类植物的条件。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ləʊ] - ['grəʊɪŋ] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [plɑ:nts] .

and	also	low	-	growing	varieties	of	plants	.
和	还	低的	-	生长	品种	的	植物	.

以及一些低矮的植物品种。

[ðə; ði] [tʌb] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [fɪld] [wɪð] [məʊld] , [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] " ['fəʊlɪɪdʒ] " [plɑ:nts] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

The	tub	is	also	filled	with	mould	,	and	planted	with	"	foliage	"	plants	and	vines	.
这	浴缸	是	还	已填	和	模具	,	和	已种植	和	"	叶子	"	植物	和	藤蔓	.

浴缸里也长满了霉菌，还种满了"观叶"植物和藤蔓。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] [ɪz] [ə; eɪ] - , ['vaɪnərɪ] , [ænd; ənd] ['fɜ:nəri] [kəm'baɪnd] .

5	is	a	jardinet	,	vinery	,	and	fernery	combined	.
5	是	一个	-	,	葡萄园	,	和	蕨类植物园	合并	.

5号是集花园、葡萄园和蕨类植物园于一体的场所。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pəʊst] [ɪz] [ɒv; əv] [red] ['si:də(r)] [ɔ:(r)] ['ləʊkəst] , [wɪð] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒn] .

The	upright	post	is	of	red	cedar	or	locust	,	with	the	bark	on	.
这	直立	邮政	是	的	红色的	雪松	或者	刺槐	,	和	这	吠	在	.

竖立的木柱是用红雪松或刺槐制成的，保留了树皮。

[ə; eɪ] [skweə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [bɔ:d] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] [ɪz] [neɪld] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] ,

A	square	piece	of	board	two	inches	in	thickness	is	nailed	on	top	of	the	post	,
一个	正方形	片	的	木板	二	英寸	在	厚度	是	钉子	在	顶部	的	这	邮政	,

一块两英寸厚的正方形木板钉在柱子顶部，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['bʌtə(r)] - [tʌb] ,

and	on	this	is	placed	a	half	butter	-	tub	,
和	在	这	是	放置	一个	一半	黄油	-	浴缸	,

上面放着半个黄油盒，

[ɒn] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [slæts] [hɑ:f] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [tu:] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [neɪld] .

on	which	pointed	slats	half	an	inch	thick	and	two	inches	wide	are	nailed	.
在	哪个	尖	板条	一半	一个	英寸	厚的	和	二	英寸	宽的	是	钉子	.

上面钉着半英寸厚、两英寸宽的尖木条。

[ði:z] [slæts] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [gri:n] ,

These	slats	are	painted	green	,
这些	板条	是	绘	绿色的	,

这些木条被漆成了绿色。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌstɪk] ['vaɪnərɪ] [ɪz] [tækt] [ɒn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp]

and	a	light	and	graceful	trimming	of	rustic	vinery	is	tacked	on	near	the	top
和	一个	光	和	优美	修剪	的	乡村	葡萄园	是	已钉住	在	靠近	这	顶部

[ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæt] - [wɜ:k] .

and	bottom	of	the	slat	-	work	.
和	底部	的	这	板条	-	工作	.

在板条的顶部和底部附近，点缀着轻盈优雅的乡村风格藤蔓装饰。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][slæts] , [streɪt] ['rʌstɪk] ['brɑ:ntʃɪz] [splɪt][ɪn][hɑ:f][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəuθ][endz]

Instead	of	slats	,	straight	rustic	branches	split	in	half	and	pointed	at	both	ends
反而	的	板条	,	直的	乡村	分支	分裂	在	一半	和	尖	在	两个都	结束

[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .

can	be	used	.
能	是	用过的	.

可以用笔直的、质朴的树枝代替板条，将树枝劈成两半，两端削尖。

[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] - [wɜ:k] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['dru:pɪŋ] ['hæbɪt] ,

The	branch	-	work	consists	of	a	circle	of	branches	of	drooping	habit	,
这	分支	-	工作	由	的	一个	圆圈	的	分支	的	下垂	习惯	,

枝条呈环状，由一圈下垂的枝条组成。

[ðə; ði][endz][ɔ:(r)] [stɒks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [neɪld] [ænd; ənd][baʊnd] [wɪð] ['waɪə(r)][ɔ:(r)] [staʊt]

the	ends	or	stocks	of	which	are	both	nailed	and	bound	with	wire	or	stout
这	结束	或者	股票	的	哪个	是	两个都	钉子	和	边界	和	金属丝	或者	肥硕

[twaɪn] ,

twine	,
缠绕	,

其两端或杆身均用钉子固定，并用铁丝或粗绳捆绑。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][vaɪnz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][tʌb]

so	as	to	support	the	weight	of	vines	when	they	reach	it	from	the	tub
所以	作为	到	支持	这	重量	的	藤蔓	什么时候	他们	抵达	它	从	这	浴缸

[ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trelɪs] [bɪ'ləʊ] .

above	and	the	trellis	below	.
多于	和	这	棚架	以下	.

以便支撑从上方盆栽和下方棚架垂下的藤蔓的重量。

[ðə; ði] [twaɪn] - [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vaɪnz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [greɪ] [ɔ:(r)] [gri:n] [twaɪn] .

The	twine	-	work	for	the	vines	consists	of	gray	or	green	twine	.
这	缠绕	-	工作	为了	这	藤蔓	由	的	灰色的	或者	绿色的	缠绕	.

藤蔓的编织绳由灰色或绿色的绳子制成。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [twaɪn] [səʊld][baɪ] ['flɒrɪsts] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ɪn'vɪzəb(ə)l] [twaɪn] ,

There	is	a	twine	sold	by	florists	by	the	name	of	"	invisible	twine	,
那里	是	一个	缠绕	卖	经过	花店	经过	这	姓名	的	"	无形的	缠绕	,

花店出售一种名为"隐形绳"的细绳。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [gri:n] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [vaɪnz] ;

"	which	is	of	a	light	green	color	,	and	is	used	for	training	vines	;
"	哪个	是	的	一个	光	绿色的	颜色	,	和	是	用过的	为了	训练	藤蔓	;

"它呈浅绿色，用于牵引藤蔓；

[ðɪs] [ɪz][fɑ:(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɒtn] [kɔ:d] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [lʊks]

this	is	far	superior	to	the	white	cotton	cord	generally	used	,	which	always	looks
这	是	远的	优越的	到	这	白色的	棉布	绳索	一般来说	用过的	,	哪个	总是	看起来

[tʃi:p] [ænd; ənd][ˌɪnɑ:'tɪstɪk] ,

cheap	and	inartistic	,
便宜的	和	不艺术的	,

这比通常使用的白色棉绳要好得多，白色棉绳看起来总是很廉价，缺乏美感。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] [frei] [aʊt][ænd; ənd] [breɪks] .

and	in	course	of	time	frays	out	and	breaks	.
和	在	课程	的	时间	磨损	出去	和	休息	.

随着时间的推移，它会磨损断裂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃiːp] [kɔːd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ]

But	this	cheap	cord	can	be	made	very	durable	and	pleasing	in	color	by
但	这	便宜的	绳索	能	是	制成	非常	耐用的	和	令人愉悦	在	颜色	经过

['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɒt] ['jeləʊ] ['biːz] - [wæks] [ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mɪkst] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

running	it	through	hot	yellow	bees	-	wax	in	which	has	been	mixed	any	of	the
跑步	它	通过	热的	黄色的	蜜蜂	-	蜡	在	哪个	有	到过	混合	任何	的	这

[tʃiːp] [krəʊm] [griːnz] .

cheap	chrome	greens	.
便宜的	铬合金	青菜	.

但是，只要将这种廉价的电线浸入热的黄色蜂蜡中，并在其中混合任何廉价的铬绿色染料，就可以使其变得非常耐用且颜色美观。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [huːp] [ɪz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [kləʊz] [tuː; tə]

A	small	wooden	hoop	is	securely	fastened	to	the	bottom	of	the	post	close	to
一个	小的	木制的	箍	是	安全地	系紧	到	这	底部	的	这	邮政	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['wʊdn] [hʊks] ;

the	ground	by	means	of	four	wooden	hooks	;
这	地面	经过	方法	的	四	木制的	钩子	;

一个小木环用四个木钩牢牢地固定在柱子底部靠近地面的位置；

[tuː; tə] [ðɪs] [huːp] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] ;

to	this	hoop	the	lower	ends	of	the	twine	are	securely	fastened	;
到	这	箍	这	降低	结束	的	这	缠绕	是	安全地	系紧	;

将绳子的下端牢牢地系在这个环上；

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] - [wɜːk] , [wɪtʃ] [helps] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm]

the	upper	ends	are	tied	to	the	branch	-	work	,	which	helps	to	retain	them
这	上	结束	是	系	到	这	分支	-	工作	,	哪个	帮助	到	保持	他们

[ɪn] [ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

in	a	drooping	position	.
在	一个	下垂	位置	.

上端绑在枝条上，这样有助于保持枝条下垂的状态。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ɪ'fekts] , ['ɔːlweɪz] [plɑːnt] [mə'dɪərə]

To	obtain	the	best	results	and	light	and	graceful	effects	,	always	plant	Madeira
到	获得	这	最好的	结果	和	光	和	优美	效果	,	总是	植物	马德拉

[ɔː(r)] ['saɪprəs] [vaɪnz] ;

or	cypress	vines	;
或者	柏	藤蔓	;

为了获得最佳效果和轻盈优雅的视觉效果，一定要种植马德拉藤或柏树藤；

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fænsi] [gɔːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hevi] ['klaɪmər] ,

avoid	the	fancy	gourds	and	other	heavy	climbers	,
避免	这	想要	葫芦	和	其他	重的	登山者	,

避开那些外形奇特的葫芦科植物和其他大型攀援植物。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [twaɪn] - [wɜːk] ['djʊərɪŋ] ['hevi] [stɔːrmz] .

as	they	are	apt	to	break	down	the	twine	-	work	during	heavy	storms	.
作为	他们	是	易于	到	休息	向下	这	缠绕	-	工作	期间	重的	暴风雨	.

因为它们在暴风雨中很容易破坏绳索。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['rɒkəri] [ɪz] [mæst] , [kən'teɪnɪŋ] ['njuːmərəs]

At	the	base	of	the	structure	a	heavy	rockery	is	massed	,	containing	numerous
在	这	根据	的	这	结构	一个	重的	假山	是	大量	,	包含	很多的

[p'ɒkɪts] .

pockets	.
口袋	.

该建筑物的底部堆积着大量的假山，其中包含许多洞穴。

[ɪn] [ðiːz] , [fɜːrnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['dʒɜːmən] ['aɪvi] [ɑː(r); ə(r)]
In these , ferns and the English ivy and the so - called German ivy are
在 这些 , 蕨类植物 和 这 英语 常春藤 和 这 所以 - 称为 德语 常春藤 是
['plɑːntɪd] .
planted .
已种植 .

这些地方种植了蕨类植物、英国常春藤和所谓的德国常春藤。

[ɔːl] ['rʌstɪk] - [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪləti] ,
All rustic - work should present the appearance of solidity and durability ,
全部 乡村 - 工作 应该 展示 这 外貌 的 固体 和 耐久性 ,
[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['strɒŋli] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
and must be strongly put together .
和 必须 是 强烈 放 一起 .

所有乡村风格的作品都应该呈现出坚固耐用的外观，并且必须制作得非常牢固。

['nevə(r)][juːz][ɪn]['eni] [weɪ] [mə'riːn] [fɔːmz] [ɔː(r)][mə'tɪəriəl][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['rʌstɪk] - [wɜːk] [ɔː(r)]
Never use in any way marine forms or material in conjunction with rustic - work or
绝不 使用 在 任何 方式 海洋 表格 或者 材料 在 连词 和 乡村 - 工作 或者
['rɒkəri] .
rockery .
假山 .

绝对不能以任何方式将海洋形态或材料与乡村风格的作品或假山结合使用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt]
They are entirely out of keeping and harmony with nature , and indicate
他们 是 完全 出去 的 保持 和 和谐 和 自然 , 和 表明
[ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt][ɒv; əv] [teɪst] .
a great want of taste .
一个 伟大的 想 的 品尝 .

它们与自然完全不协调，也完全不合时宜，这表明品味极差。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][klæm][ɔː(r)]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] ,
Nothing can exceed the ugliness of a bordering of clam or oyster shells ,
没有什么 能 超过 这 丑陋 的 一个 毗邻 的 蛤 或者 牡蛎 贝壳 ,

没有什么比用蛤蜊或牡蛎壳做边框更丑陋的了。

[ɔː(r)] ['flɒrɪdə] [kɒntʃ] [ʃelz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['kælsɪˌmaɪn] [ɔː(r)] [waɪt] - [wɒʃt] [rɒks] .
or Florida conch shells ; they are worse than calcimined or white - washed rocks .
或者 佛罗里达 海螺 贝壳 ; 他们 是 更糟 比 煅烧 或者 白色的 - 洗过 岩石 .

或者佛罗里达海螺壳；它们比煅烧或粉刷过的石头更糟糕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 637]
[页 -]

[第637页]

[ˌdʒæpə'niːz][fæn][teɪlz; 'teɪliːz] .
JAPANESE FAN TALES .
日本人 扇子 故事 .

日本扇子故事。

[baɪ] [kɜːk] [mʌn'roʊ] .
BY KIRK MUNROE .
经过 柯克 门罗 .

作者：柯克·门罗。

[ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l][dʒæp][ɪz] ['tɑːmi] [tɛruː] ,
A bright little Jap is Tommi Taroo ,
一个 明亮的 小的 日本 是 汤米 太郎 ,

汤米·塔鲁是一位聪明伶俐的小日本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [raʊnd] [ˌbæm'buː] ;

And	he	swings	on	a	piece	of	round	bamboo	;
和	他	摇摆	在	一个	片	的	圆形的	竹子	;

他荡着一根圆竹子;

[fɔː(r); fə(r)] [raʊnd] [ˌbæm'buː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ]

For	round	bamboo	is	the	very	best	thing
为了	圆形的	竹子	是	这	非常	最好的	事物

圆竹是最好的。

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪŋ] .

That	a	boy	can	use	as	a	seat	for	a	swing	.
那	一个	男生	能	使用	作为	一个	座位	为了	一个	摇摆	.

男孩可以把它当作秋千的座椅。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - —

He	lives	in	the	town	of	Hiogo	—
他	生活	在	这	镇	的	-	—

他住在日尾县——

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

A	very	nice	place	to	live	,	you	know	,
一个	非常	好的	地方	到	居住	,	你	知道	,

你知道，那是个非常宜居的地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ,

Because	it's	such	fun	to	go	to	Kobé	,
因为	它是	这样的	乐趣	到	去	到	-	,

因为去神户真的很好玩，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['strendʒər] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] :

The	city	of	strangers	,	just	over	the	way	:
这	城市	的	陌生人	,	只是	超过	这	方式	:

陌生人之城，就在不远处:

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['jæŋkiz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː] —

A	city	of	Yankees	and	English	too	—
一个	城市	的	洋基队	和	英语	也	—

一个既有美国佬也有英国人的城市——

['kɒmɪk(ə)l] ['feloʊz] [tuː; tə] ['tɑːmi] [tɛruː] —

Comical	fellows	to	Tommi	Taroo	—
滑稽	伙伴们	到	汤米	太郎	—

滑稽的家伙们对汤米·塔鲁说——

[frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,

French	and	Dutch	and	Portuguese	,
法语	和	荷兰语	和	葡萄牙语	,

法语、荷兰语和葡萄牙语

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] .

And	many	another	from	over	the	seas	.
和	许多	其他	从	超过	这	海域	.

还有许多来自海外的游客。

[fɪʃ] - [deɪ] , [fɪʃ] - [deɪ] [ɪn][hiː'zen] ;

Fish	-	day	,	fish	-	day	in	Hizen	;
鱼	-	天	,	鱼	-	天	在	肥前	;

肥前鱼日，鱼日;

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] ;

Fish	for	the	women	,	but	not	for	the	men	;
鱼	为了	这	女性	,	但	不是	为了	这	男人	;

鱼是给女人吃的，不是给男人吃的;

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

Fish	for	the	girls	,	but	not	for	the	boys	.
鱼	为了	这	女孩们	,	但	不是	为了	这	男孩们	.

鱼是给女孩吃的，不是给男孩吃的。

[tuː; tə] - [deɪ][ˈəʊnli] [ˈwɪmɪn] [nəʊ] [ˈfɪʃərmɛnz] [dʒɔɪz] .

To	-	day	only	women	know	fishermen's	joys	.
到	-	天	仅有的	女性	知道	渔民的	喜悦	.

如今只有女人才能体会渔夫的快乐。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [kwiːn] [dʒəŋuː] ,

And	all	on	account	of	Queen	Jungu	,
和	全部	在	帐户	的	女王	俊古	,

这一切都要归功于琼古女王。

[huː] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz] [ˈfɪʃəmən] [duː; də] ;

Who	once	caught	a	fish	as	fishermen	do	;
WHO	一次	捕捉	一个	鱼	作为	渔民	做	;

谁曾像渔夫一样捕到过鱼?

[ðə; ði] [fɪʃ] [sed] , " [gəʊ][ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [kɔːˈriən] ,

The	fish	said	,	"	Go	and	conquer	Corea	,
这	鱼	说	,	"	去	和	征服	韩国	,

那条鱼说："去征服朝鲜吧。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

"	And	this	she	did	within	a	year	.
"	和	这	她	做过	之内	一个	年	.

"而她在一年之内就做到了这一点。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] - [deɪ]

And	that	is	the	reason	the	girls	to	-	day
和	那	是	这	原因	这	女孩们	到	-	天

这就是今天女孩们的原因。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][æt; ət] [pleɪ] ;

Are	all	out	fishing	,	instead	of	at	play	;
是	全部	出去	钓鱼	,	反而	的	在	玩	;

他们都出去钓鱼了，而不是玩耍;

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ]

And	I	think	the	fish	they	show	to	you
和	我	思考	这	鱼	他们	展示	到	你

我觉得他们给你看的鱼

[ɪz][æz; əz][faɪn][æz; əz][ðæt][ɒv; əv] [kwiːn] [dʒəŋuː] .

Is	as	fine	as	that	of	Queen	Jungu	.
是	作为	美好的	作为	那	的	女王	俊古	.

和琼古女王的一样好。

[ˈlʌ; luː] - [wen][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - ;

Lu	-	wen	lived	in	Hakodadi	;
鲁	-	温	居住地	在	-	;

鲁文住在哈科达迪;

[ˈlʌ; luː] - [wen][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlædi] .

Lu	-	wen	was	a	little	laddie	.
鲁	-	温	曾是	一个	小的	小伙子	.

陆文是个小家伙。

[ˈlʌ; luː] - [wɛnz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈnaɪsli] [ʃeɪvd] .

Lu	-	wen's	head	was	nicely	shaved	.
鲁	-	温的	头	曾是	很好	剃光	.

卢文的头剃得很干净利落。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [wel] [bɪ'heɪvd] .
He **was** **very** **well** **behaved** **.**
他 曾是 非常 出色地 表现 .

他举止非常得体。

['suːzʊˌmeɪ][wɒz; wəz]['lʌ; luː] - [wɛnz] ['mʌðə(r)] ;
Suzume **was** **Lu** **-** **wen's** **mother** **;**
铃目 曾是 鲁 - 温的 母亲 ;

铃芽是陆文的母亲;

[ˌnɑːkə'muːrə][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
Nakamura **was** **his** **brother** **.**
中村 曾是 他的 兄弟 .

中村是他的哥哥。

['veri] [faɪn] [wɒz; wəz][ˌnɑːkə'muːrə] ,
Very **fine** **was** **Nakamura** **,**
非常 美好的 曾是 中村 ,

中村表现非常出色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz][sɪlk][ɒv; əv]['sʊərə] .
And **his** **dress** **was** **silk** **of** **Surah** **.**
和 他的 裙子 曾是 丝绸 的 古兰经 .

他的衣服是苏拉丝绸做的。

[hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæn]
His **umbrella** **and** **his** **fan**
他的 伞 和 他的 扇子

他的雨伞和他的扇子

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][dʒə'pæn] .
Were **the** **largest** **in** **Japan** **.**
是 这 最大 在 日本 .

是日本最大的。

[wʌns] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['lʌ; luː] - [wen] ,
Once **he** **gave** **them** **to** **Lu** **-** **wen** **,**
一次 他 给予 他们 到 鲁 - 温 ,

他把它们交给鲁文之后,

[bʌt; bət] [beɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
But **bade** **him** **bring** **them** **back** **again** **.**
但 巴德 他 带来 他们 后退 再次 .

但他命令他把他们带回来。

[ðɪs] ['lʌ; luː] - [wen][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də]
This **Lu** **-** **wen** **was** **glad** **to** **do**
这 鲁 - 温 曾是 高兴的 到 做

鲁文很乐意这样做。

[wen] [id] [gɒn] [ə; eɪ] [blɒk] [ɔː(r)] [tuː] ;
When **he'd** **gone** **a** **block** **or** **two** **;**
什么时候 他会 已消失 一个 堵塞 或者 二 ;

他走了一两个街区后;

[fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [left] [ðeə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [sɔɪ]
For **people** **left** **their** **tea** **and** **soy**
为了 人们 左边 他们的 茶 和 大豆

人们留下了他们的茶和豆浆

[tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][kɔːl][aʊt] , " [hæ'luː] , [bɪg] [ʌm'brelə] !
To **stare** **at** **him** **,** **and** **call** **out** **,** **"** **Halloo** **,** **big** **umbrella** **!**
到 盯 在 他 , 和 称呼 出去 , " 你好 , 大的 伞 !

盯着他,喊道:"你好,大伞!"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
where **are** **you** **going** **with** **that** **little** **boy** **?**
在哪里 是 你 去 和 那 小的 男生 ?

你带着那个小男孩要去哪里?

" [θriː] ['lɪt(ə)l][sæt'suːməz][ænd; ənd][əʊld][sæt'suːmə] ,
" **Three** **little** **Satsumas** **and** **old** **Satsuma** **,**
" 三 小的 萨摩斯果 和 老的 萨摩 ,

“三个小萨摩和老萨摩，

[ɔː(r)][fɔː(r)][sæt'suːməz][ɪn][ɔːl] ,
Or **four** **Satsumas** **in** **all** **,**
或者 四 萨摩斯果 在 全部 ,

或者总共四个萨摩蜜柑，

[leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)][tɑːsks] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðeə(r)][mɑːsks]
Laid **aside** **their** **tasks** **,** **and** **put** **on** **their** **masks**
铺设 旁边 他们的 任务 , 和 放 在 他们的 面具

他们放下手中的工作，戴上了面具。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd][mə'tsuːri][bɔːl] .
For **a** **grand** **Matsuri** **ball** **.**
为了 一个 盛大 祭典 球 .

举办一场盛大的祭典舞会。

[ðeɪ] [haul] [ænd; ənd] [graul] , [ænd; ənd]['æktɪd][laɪk]
They **howled** **and** **growled** **,** **and** **acted** **like**
他们 嚎叫 和 咆哮 , 和 行动 喜欢

他们嚎叫、咆哮，行为举止就像

[waɪld] ['ænɪmlz] [bɔːn] [ænd; ənd][bred] .
Wild **animals** **born** **and** **bred** **.**
荒野 动物 出生 和 繁殖 .

野生动物的出生和繁育。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
To **make** **an** **impression** **they** **formed** **a** **procession** **,**
到 制作 一个 印象 他们 形成 一个 游行 ,

为了给人留下深刻印象，他们组成了一个队伍。

[wɪð] [əʊld][sæt'suːmə] [ə'hed] .
With **old** **Satsuma** **ahead** **.**
和 老的 萨摩 前方 .

前面是老萨摩。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klaʊn] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taʊn]
Just **then** **the** **clown** **,** **of** **all** **the** **town**
只是 然后 这 小丑 , 的 全部 这 镇

就在这时，镇上所有的小丑都出现了

[ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
The **funniest** **man** **to** **be** **found** **,**
这 最搞笑 男人 到 是 成立 ,

最幽默的人，

[dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,
Jumped **on** **to** **the** **back** **of** **the** **first** **of** **the** **pack** **,**
跳了起来 在 到 这 后退 的 这 第一的 的 这 盒 ,

跳到队伍最前面那辆车的后面，

[ænd; ənd] ['merəli] [rəʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] .
And **merrily** **rode** **him** **around** **.**
和 兴高采烈地 骑 他 大约 .

然后兴高采烈地骑着他四处游览。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈgʌn] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʌn] ,
Now , when he begun , they thought it was fun ,
现在 , 什么时候 他 开始 , 他们 想法 它 曾是 乐趣 ,

刚开始的时候，他们觉得这很有趣。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [gɒn] [mæd] ,
And acted as though they'd gone mad ,
和 行动 作为 尽管 他们会 已消失 疯狂的 ,

他们表现得好像疯了一样。

[ʌn'tɪl] [əʊld][sæt'suːmə] , [ɪn] ['veri] [bæd]['hjuːmə(r)] ,
Until old Satsuma , in very bad humor ,
直到 老的 萨摩 , 在 非常 坏的 幽默 ,

直到老萨摩，心情非常糟糕的时候，

[sed] , " [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] .
Said , " Enough of this thing we have had .
说 , " 足够的 的 这 事物 我们 有 有 .

他说："我们已经受够了这种事。"

" [eɪt] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɒv; əv][dʒəˈpæn] ,
" Eight little girls of Japan ,
" 八 小的 女孩们 的 日本 ,

"日本的八个小女孩，

[ɔːl] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]
All running as fast as they can
全部 跑步 作为 快速地 作为 他们 能

他们都拼命奔跑

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ʃɪl] [biː; bi] [leɪt] ,
For fear she'll be late ,
为了 害怕 壳 是 晚的 ,

怕她迟到，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt]
Each one of the eight
每个 一 的 这 八

八个中的每一个

[ɪz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
Is running as fast as she can .
是 跑步 作为 快速地 作为 她 能 .

她正拼命奔跑。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['tʃɪldrən] [səʊ][fæt] ?
Did you ever see children so fat ?
做过 你 曾经 看 孩子们 所以 胖的 ?

你见过这么胖的孩子吗?

[ɪn][dʒəˈpæn] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [seɪ] , " [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
In Japan , though , they say , " What of that ?
在 日本 , 尽管 , 他们 说 , " 什么 的 那 ?

不过在日本，人们却说："那又怎样呢？"

" [tuː; tə][biː; bi][fæt][ɪz][ə; eɪ]['djuːti] ;
" To be fat is a duty ;
" 到 是 胖的 是 一个 责任 ;

"肥胖是一种责任;

[ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] .
It adds to your beauty .
它 添加 到 你的 美丽 .

它能增添你的魅力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ðer] [fæt] .
And that is the reason they're fat .
和 那 是 这 原因 它们是 胖的 .

这就是他们肥胖的原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 638]
[页 -]

[第638页]

[nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
NOT QUITE SATISFIED .
不是 相当 使满意 .

不太满意。

[ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['meɪbəl] ,
This dear little Mabel ,
这 亲爱的 小的 梅布尔 ,

这位可爱的小梅布尔,

[ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt][kwaɪt]['eɪb(ə)l]
She isn't quite able
她 不是 相当 有能力的

她还不太能做到

[tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] ;
To say what it is has gone wrong ;
到 说 什么 它 是 有 已消失 错误的 ;

说出问题所在;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] .
But she looks in the glass .
但 她 看起来 在 这 玻璃 .

但她看向了镜子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] - [fraun] [pɑ:s]
And the shadow - frowns pass
和 这 阴影 - 皱眉 经过

阴影渐渐消散。

['or] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
O'er a face that is sweet as a song .
超过 一个 脸 那 是 甜的 作为 一个 歌曲 .

一张甜美如歌的脸庞。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪzi] ,
She is thinking of Lizzie ,
她 是 思维 的 莉齐 ,

她正在想念莉齐。

[hu:z] [heə(r)][ɪz][səʊ] ['frɪzi] .
Whose hair is so frizzy .
谁 头发 是 所以 毛躁的 .

谁的头发这么毛躁?

[ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] ;
She wishes her own could be cut ;
她 愿望 她 自己的 可以 是 切 ;

她希望自己的头发也能被割掉;

[bʌt; bət][pə'pɑ:] , ['əʊnli] [sed]
But papa , only said
但 爸爸 , 仅有的 说

但是爸爸只是说

[wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
When she showed him her head ,
什么时候 她 显示 他 她 头 ,

当她把头露出来时，

" [wɒt] , [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ? — [tʌt] ! [tʌt] !
" What , spoil it , my darling ? — tut ! tut !
" 什么 , 剧透 它 , 我的 亲爱的 ? — 教程 ! 教程 !

"怎么，亲爱的，要破坏气氛吗？——啧！啧！"

" ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
" OUR POST - OFFICE BOX .
" 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

"我们的邮政信箱。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pəʊstmɪstrəs] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rʊərəl][rəʊd] ,
The other day , as the Postmistress was driving down a pretty rural road ,
这 其他 天 , 作为 这 邮政局长 曾是 驾驶 向下 一个 漂亮的 乡村的 路 ,

那天，邮局女局长开车行驶在一条风景优美的乡村道路上时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
she came upon a farm - house which stood all alone .
她 来了 之上 一个 农场 - 房子 哪个 站立 全部 独自的 .

她偶然发现了一座孤零零矗立在那里的农舍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]
It was late in the afternoon , and there was nobody stirring about the
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

当时已是傍晚时分，周围一片寂静；

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ; [ðə; ðɪ][dɒg][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ;
doors and windows were closed ; the dog was asleep beside his kennel ;
[ðə; ðɪ] [greɪ] [kæt] ,
the gray cat ,
这 灰色的 猫 ,

门窗紧闭；狗睡在狗窝旁；灰猫，

[wɪð] [tuː] ['kɪtnz] ['kʌdlɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
with two kittens cuddling close to her ,
和 二 小猫 拥抱 关闭 到 她 ,

两只小猫依偎在她身边，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɒn][ðə; ðɪ][mæt][baɪ][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] ;
was taking a nap on the mat by the front door ;
曾是 采取 一个 午睡 在 这 垫 经过 这 正面 门 ;

当时他正趴在前门边的垫子上打盹儿；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ɔːl] [ə'raʊnd] , [ʌn'tɪl] — [piːp] !
and it was as quiet as could be all around , until — peep !
和 它 曾是 作为 安静的 作为 可以 是 全部 大约 , 直到 — 窥视 !

周围一片寂静，直到——噗！

[piːp] !
peep !
窥视 !

窥视！

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] ! — [ðeə(r)] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [bruːd] [ɒv; əv] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
cluck ! — there came suddenly in view the prettiest brood of chicks in the world ;
咕 ! 一 那里 来了 突然 在 看法 这 最漂亮的 幼虫 的 小鸡 在 这 世界 ;

咯咯！——突然，世界上最漂亮的一窝小鸡出现在眼前；

[ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dɪəz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][swɑːnz] - [daʊn] .
thirteen of them , dears , and every one as white as swan's - down .
十三 的 他们 , 亲爱的们 , 和 每一个 一 作为 白色的 作为 天鹅的 - 向下 .

亲爱的们，一共十三只，每只都像天鹅绒一样白。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['snəʊi] [pʌf] - [bɔːlz][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['eərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['səʊbə(r)] [kriːm] -
The little snowy puff - balls were taking an airing with their sober cream -
这 小的 下雪的 噗 - 球 是 采取 一个 播出 和 他们的 清醒 奶油 -
['kʌləd] ['mæmə; mə'mɑː] ,
colored mamma ,
有色 妈妈 ,

这些毛茸茸的小雪球正和它们毛色素雅的奶油色妈妈一起透透气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] [haʊ] ['kʌnɪŋ] ['mɪsɪz] . [hen] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and the Postmistress will not soon forget how cunning Mrs . Hen and her
和 这 邮政局长 将要 不是 很快 忘记 如何 狡猾 太太 . 母鸡 和 她
['fæməli] [lʊkt] .
family looked .
家庭 看起来 .

邮政局长不会很快忘记亨太太和她一家人看起来多么狡猾。

[preɪ] , ['deɪzi] [ænd; ənd] ['mæti] , ['fredi] [ænd; ənd] [gai] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['deɪnti] [bruːd] [ɒv; əv]
Pray , Daisy and Mattie , Freddy and Guy , have you a dainty brood of
祈祷 , 雏菊 和 马蒂 , 弗雷迪 和 盖伊 , 有 你 一个 纤巧 幼虫 的
[tʃɪks] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
chicks at your house ?
小鸡 在 你的 房子 ?

黛西和玛蒂，弗雷迪和盖伊，你们家是不是养了一窝可爱的小鸡?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ][sent][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wɜːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
And why haven't you sent the Postmistress word about them ?
和 为什么 还没有 你 发送 这 邮政局长 单词 关于 他们 ?

你为什么还没有把这件事告诉邮政局长?

['dænbi] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] , [və'mɒnt] .
Danby Four Corners , Vermont .
丹比 四 角落 , 佛蒙特 .

佛蒙特州丹比四角镇。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ten][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
I am a little boy nine years old , and will be ten the 9th of August .
我 是 一个 小的 男生 九 年 老的 , 和 将要 是 十 这 9th 的 八月 .

我是一个九岁的小男孩，8月9日就十岁了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːf][ænd; ənd][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜːd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] .
I have a calf and a canary - bird and a little kitten .
我 有 一个 小牛 和 一个 金丝雀 - 鸟 和 一个 小的 小猫 .

我有一头小牛、一只金丝雀和一只小猫。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
I go to school almost every day .
我 去 到 学校 几乎 每一个 天 .

我几乎每天都去上学。

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːnti] [huː] [sendz][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	have	an	auntie	who	sends	me	the	money	to	buy	Harper's	Young	People	.
我	有	一个	阿姨	WHO	发送	我	这	钱	到	买	哈珀斯	年轻的	人们	.

我有个姑姑，她会寄钱给我买《哈珀斯青少年》杂志。

[ai][həʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] ['mʌni] ['evri] [jɪə(r)] .

I	hope	she	will	send	money	every	year	.
我	希望	她	将要	发送	钱	每一个	年	.

我希望她每年都能寄钱过来。

[maɪ] ['grænmɑː] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪn] - ['mʌni] ['evri] [mʌnθ] .

My	grandma	sends	me	a	little	pin	-	money	every	month	.
我的	奶奶	发送	我	一个	小的	别针	-	钱	每一个	月	.

我奶奶每个月都会给我寄一点零花钱。

[ai][hæv; həv]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

I	have	over	fifty	dollars	in	the	bank	.
我	有	超过	五十	美元	在	这	银行	.

我的银行账户里有五十多美元。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .

I	have	no	father	,	and	my	mamma	is	poor	.
我	有	不	父亲	,	和	我的	妈妈	是	贫穷的	.

我没有父亲，我妈妈很穷。

[ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni][mɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] .

I	can't	think	of	any	more	to	write	this	time	.
我	不能	思考	的	任何	更多的	到	写	这	时间	.

这次我暂时想不出还有什么要写的了。

['rɒbət] .

Robert	.
罗伯特	.

罗伯特。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

When	you	are	a	man	,	as	you	will	be	one	of	these	days	,
什么时候	你	是	一个	男人	,	作为	你	将要	是	一	的	这些	天	,

当你长大成人时，就像你总有一天会成为的那样，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

you	will	be	able	to	work	for	your	dear	mamma	.
你	将要	是	有能力的	到	工作	为了	你的	亲爱的	妈妈	.

你将有机会为你亲爱的妈妈工作。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [sʌn] [ten] [j'iəz] [əʊld] .

She	is	not	very	poor	if	she	has	a	good	and	loving	son	ten	years	old	.
她	是	不是	非常	贫穷的	如果	她	有	一个	好的	和	爱	儿子	十	年	老的	.

如果她有一个善良孝顺的十岁儿子，那她就不算很穷。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [spend] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kændɪz] [ɔːl][ðə; ði]

I	am	glad	to	hear	that	you	do	not	spend	for	toys	and	candies	all	the
我	是	高兴的	到	听到	那	你	做	不是	花费	为了	玩具	和	糖果	全部	这

['mʌni] ['grænmɑː] [sendz] [juː; jʊ] ,

money	grandma	sends	you	,
钱	奶奶	发送	你	,

很高兴听到你没有把奶奶给你的钱都花在玩具和糖果上。

[bʌt; bət] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .

but	save	some	of	it	for	future	use	.
但	节省	一些	的	它	为了	未来	使用	.

但要留一些以备将来使用。

['rɑːkˌpɔːrt] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Rockport , **Massachusetts** .
罗克波特 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州罗克波特。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][frɒm; frəm] ['rɑːkˌpɔːrt] ,
As **I** **have** **never** **seen** **a** **letter** **in** **Our** **Post** **-** **office** **Box** **from** **Rockport** **,**
作为 我 有 绝不 已见 一个 信 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 从 罗克波特 ,

由于我从未在我们的邮政信箱里收到过来自罗克波特的信件，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [wʌn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] ['riːdɪŋ] " ['təʊbi] ['tailə] ,
I **thought** **I** **would** **write** **one** **to** **tell** **you** **how** **much** **I** **enjoyed** **reading** **"** **Toby** **Tyler** **,**
我 想法 我 会 写 一 到 告诉 你 如何 很多 我 享受 阅读 " 托比 泰勒 ,

我想写这篇文章来告诉你我多么喜欢阅读《托比·泰勒》

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [laɪk] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .
" **and** **how** **much** **I** **like** **"** **Mr** **.** **Stubbs's** **Brother** **.**
" 和 如何 很多 我 喜欢 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 .

以及我多么喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstə(r)] ['nɪəli] [eɪt] [mʌnθs] [əʊld] .
" **I** **have** **a** **dear** **little** **baby** **sister** **nearly** **eight** **months** **old** **.**
" 我 有 一个 亲爱的 小的 婴儿 姐姐 几乎 八 几个月 老的 .

我有一个可爱的小妹妹，她快八个月大了。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mæti] .
Her **name** **is** **Mattie** **.**
她 姓名 是 马蒂 .

她的名字叫玛蒂。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
We **think** **she** **is** **the** **prettiest** **baby** **in** **the** **world** **.**
我们 思考 她 是 这 最漂亮的 婴儿 在 这 世界 .

我们认为她是世界上最漂亮的宝宝。

['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ðæt] ['evri] [wʌn] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['beɪbi] , [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ɔːl]
Mamma **says** **that** **every** **one** **thinks** **the** **same** **of** **their** **baby** **,** **so** **I** **suppose** **all**
妈妈 说道 那 每一个 一 思考 这 相同的 的 他们的 婴儿 , 所以 我 认为 全部
[ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] .
are **satisfied** **.**
是 使满意 .

妈妈说每个人都对自己的宝宝有同样的看法，所以我猜大家都挺满意的。

[ai][ˌeɪ 'em] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] .
I **am** **twelve** **years** **old** **,** **and** **go** **to** **the** **Grammar** **School** **.**
我 是 十二 年 老的 , 和 去 到 这 语法 学校 .

我今年十二岁，在文法学校读书。

[maɪ] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'rɪθmətɪk] , ['riːdɪŋ] , ['spelɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd]
My **studies** **are** **arithmetic** **,** **reading** **,** **spelling** **,** **history** **,** **grammar** **,** **and**
我的 研究 是 算术 , 阅读 , 拼写 , 历史 , 语法 , 和
[dʒi'ɒgrəfi] .
geography **.**
地理 .

我的学习科目包括算术、阅读、拼写、历史、语法和地理。

[ai] [teɪk] ['mjuːzɪk] ['lesnz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
I **take** **music** **lessons** **twice** **a** **week** **.**
我 拿 音乐 课程 两次 一个 星期 .

我每周上两次音乐课。

[maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][siː] . [siː] .

My	sister	and	I	are	much	interested	now	in	reading	the	works	of	C	.	C	.
我的	姐姐	和	我	是	很多	感兴趣的	现在	在	阅读	这	作品	的	C	.	C	.

['kɒfɪn] .

Coffin	.
棺材	.

我和姐姐现在对阅读CC Coffin的作品非常感兴趣。

[ai][laɪk][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [bɔɪz] [ɒv; əv] - - ,

I	like	The	Story	of	Liberty	,	Old	Times	in	the	Colonies	,	Boys	of	'	76	,
我	喜欢	这	故事	的	自由	,	老的	《时代周刊》	在	这	殖民地	,	男孩们	的	-	-	,

我喜欢《自由的故事》、《殖民地旧时光》、《1876年的男孩们》。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði][best] .

and	Winning	his	Way	the	best	.
和	获胜	他的	方式	这	最好的	.

而《Winning his Way》是最棒的。

['æni] [el] . [biː] .

Annie	L	.	B	.
安妮	L	.	B	.

安妮·LB

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] ['betə(r)] [bʊks] , [dɪə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] .

You	could	not	read	better	books	,	dear	,	than	those	you	mention	.
你	可以	不是	读	更好的	图书	,	亲爱的	,	比	那些	你	提到	.

亲爱的，你提到的那些书，你不可能读到比它们更好的书了。

[bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] [tʃaɪld] .

Boys	of	'	76	,	in	particular	,	should	be	in	the	library	of	every	American	child	.
男孩们	的	-	-	,	在	特别的	,	应该	是	在	这	图书馆	的	每一个	美国人	孩子	.

尤其是《1976年的男孩们》，应该成为每个美国孩子的藏书之一。

['sʌləvən] , [ˌɪndi'ænə] .

Sullivan	,	Indiana	.
沙利文	,	印第安纳州	.

印第安纳州沙利文市。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	girl	ten	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	十	年	老的	.

我是一个十岁的小女孩。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] ; [ɪts] [neɪm] [ɪz] ['mæli] .

I	have	a	Maltese	cat	;	its	name	is	Mallie	.
我	有	一个	马耳他语	猫	;	它是	姓名	是	马利	.

我有一只马尔济斯猫，它的名字叫马利。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['tʃɪkɪnz] .

I	have	three	chickens	.
我	有	三	鸡	.

我养了三只鸡。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] - .

One	of	them	is	a	bantie	.
一	的	他们	是	一个	-	.

其中一只就是矮脚兔。

[maɪ]['sɪstə(r)] ['lɪbɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	sister	Libbie	gave	it	to	me	.
我的	姐姐	莉比	给予	它	到	我	.

是我姐姐莉比送给我的。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['tʃɪkɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] - .

Its	name	is	Chickie	,	and	the	other	two	are	Dick	and	Topie	.
它是	姓名	是	小鸡	,	和	这	其他	二	是	迪克	和	-	.

它的名字叫奇奇（Chickie），另外两个分别叫迪克（Dick）和托皮（Topie）。

[maɪ][pə'pɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

My	papa	gave	me	Harper's	Young	People	for	a	Christmas	present	.
我的	爸爸	给予	我	哈珀斯	年轻的	人们	为了	一个	圣诞节	展示	.

我爸爸送了我一本《哈珀青少年读物》作为圣诞礼物。

[maɪ]['sɪstə(r)] ['efi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

My	sister	Effie	took	it	two	years	,	and	now	I	am	taking	it	.
我的	姐姐	艾菲	采取	它	二	年	,	和	现在	我	是	采取	它	.

我姐姐艾菲两年前开始服用，现在轮到我服用了。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][wʌns][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['pʌblɪʃt] .

I	wrote	a	letter	once	before	,	and	it	was	not	published	.
我	写道	一个	信	一次	前	,	和	它	曾是	不是	已发布	.

我之前写过一封信，但没有发表。

[əʊ] , [ai][həʊp] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [nɒt][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [həʊl] !

Oh	,	I	hope	this	one	will	not	be	put	in	a	pigeon	-	hole	!
哦	,	我	希望	这	一	将要	不是	是	放	在	一个	鸽子	-	洞	!

哦，我希望它不会被归类！

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [piː] - [faʊl] .

We	have	a	pea	-	fowl	.
我们	有	一个	豌豆	-	鸡	.

我们养了一只孔雀。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm]['sæntʃoʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [wɜːd] [səʊ] ['pleɪnli] ,

We	call	him	Sancho	,	because	he	speaks	the	word	so	plainly	,
我们	称呼	他	桑乔	,	因为	他	说话	这	单词	所以	显然	,

我们叫他桑乔，因为他说话直截了当。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [θɪŋks] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi][laɪk]['sæntʃoʊ]['pænzə] .

and	mamma	thinks	he	tries	to	be	like	Sancho	Panza	.
和	妈妈	思考	他	尝试	到	是	喜欢	桑乔	潘扎	.

妈妈觉得他想模仿桑丘·潘萨。

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] - ['lesnz] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

I	am	taking	music	-	lessons	,	and	learning	to	ride	on	horseback	,
我	是	采取	音乐	-	课程	,	和	学习	到	骑	在	马背	,

我正在学习音乐，也在学习骑马。

[ænd; ənd] [wen] [pə'pɑː] [liːvz] [ðə; ði][əʊld]['dʒent(ə)l] [hɔːs] [æt; ət][həʊm][wiː; wi][gəʊ][aʊt]['raɪdɪŋ] .

and	when	papa	leaves	the	old	gentle	horse	at	home	we	go	out	riding	.
和	什么时候	爸爸	树叶	这	老的	温和的	马	在	家	我们	去	出去	骑术	.

当爸爸把那匹温顺的老马留在家里时，我们就出去骑马。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd][wʌn]['brʌðə(r)] .

I	have	two	sisters	and	one	brother	.
我	有	二	姐妹	和	一	兄弟	.

我有两个姐姐和一个弟弟。

[ai] [saɪnd] [ðə; ði] [red] - ['rɪbən] [pledʒ] .

I	signed	the	red	-	ribbon	pledge	.
我	签名	这	红色的	-	丝带	保证	.

我签署了红丝带誓词。

[ai] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] .

I	think	Jimmy	Brown's	stories	are	very	nice	.
我	思考	吉米	布朗的	故事	是	非常	好的	.

我觉得吉米·布朗的故事很精彩。

['mægi] [ə; eɪ] . [siː] .
Maggie **A** **.** **C** **.**
玛吉 一个 . C .

Maggie AC

- , [ˌkælə'fɔːniə] .
Cahto **,** **California** **.**
- , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州卡托。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)][ɒv; əv]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]
A **little** **girl** **,** **a** **subscriber** **of** **Harper's** **Young** **People** **,** **thinks** **all** **the** **little** **girls**
一个 小的 女孩 , 一个 订户 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 思考 全部 这 小的 女孩们
[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
should **say** **something** **,**
应该 说 某物 ,

一位订阅了《哈珀斯青少年》杂志的小女孩认为，所有的小女孩都应该说些什么。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [pliːzd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['evri] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
to **Mr** **.** **Harper** **to** **tell** **him** **how** **pleased** **we** **are** **every** **week** **to** **receive**
到 先生 . 哈珀 到 告诉 他 如何 高兴 我们 是 每一个 星期 到 收到
['aʊə(r)]['peɪpə(r)] .
our **paper** **.**
我们的 纸 .

致哈珀先生，告诉他我们每周收到报纸都非常高兴。

[aɪ] [wɪʃ] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][taɪm][æz; əz][aɪ][duː; də] , ['fɪʃɪŋ]
I **wish** **every** **little** **girl** **could** **have** **as** **nice** **a** **time** **as** **I** **do** **,** **fishing**
我 希望 每一个 小的 女孩 可以 有 作为 好的 一个 时间 作为 我 做 , 钓鱼
[fɔː(r); fə(r)] [traʊt] .
for **trout** **.**
为了 鳟鱼 .

我希望每个小女孩都能像我一样，享受钓鳟鱼的快乐时光。

[ə'weɪ] [aʊt] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [hæz; həz] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Away **out** **here** **where** **we** **live** **is** **a** **creek** **that** **has** **fish** **in** **it** **.**
离开 出去 这里 在哪里 我们 居住 是 一个 溪 那 有 鱼 在 它 .

我们住的地方附近有一条小溪，里面有鱼。

['brʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ['evri] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðiː] [spɔːt] ['veri] [mʌtʃ] .
Brother **and** **I** **go** **fishing** **every** **Saturday** **,** **and** **I** **enjoy** **the** **sport** **very** **much** **.**
兄弟 和 我 去 钓鱼 每一个 周六 , 和 我 享受 这 运动 非常 很多 .

我和哥哥每个星期六都去钓鱼，我很喜欢这项运动。

['brʌðə(r)][ed][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [tɔːl] ,
Brother **Ed** **cut** **down** **a** **tree** **which** **was** **one** **hundred** **and** **fifty** **feet** **tall** **,**
兄弟 艾德 切 向下 一个 树 哪个 曾是 一 百 和 五十 脚 高的 ,

埃德兄弟砍倒了一棵一百五十英尺高的树。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræts] [nest] .
and **in** **the** **top** **of** **it** **was** **a** **rat's** **nest** **.**
和 在 这 顶部 的 它 曾是 一个 老鼠的 巢 .

屋顶上有一个老鼠窝。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ][ræt] [wʊd] [gəʊ][səʊ] [haɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts][nest] .
We **thought** **it** **strange** **that** **a** **rat** **would** **go** **so** **high** **to** **build** **its** **nest** **.**
我们 想法 它 奇怪的 那 一个 鼠 会 去 所以 高的 到 建造 它是 巢 .

我们觉得很奇怪，老鼠竟然会爬到那么高的地方筑巢。

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][ræts][həʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] .
I **brought** **the** **little** **rats** **home** **,** **but** **they** **died** **.**
我 带来 这 小的 老鼠 家 , 但 他们 死亡 .

我把小老鼠带回家了，但它们都死了。

[səˈfiːə; səˈfaɪə][ɑː(r)] . ([eɪdʒd]['sev(ə)n] .)

Sophia	R	.	(	aged	seven	.	)
索菲亚	拉	.	(老年人		七	.	)

索菲亚·R（七岁）

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs] [ræt] , ['lɪt(ə)l] ['səʊfi] .

That	was	a	very	ambitious	rat	,	little	Sophie	.
那	曾是	一个	非常	雄心勃勃	鼠	,	小的	苏菲	.

小苏菲，那只老鼠真是野心勃勃啊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðə; ði][ræt] ['beɪbiz] [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] ;

It	was	just	as	well	the	rat	babies	did	not	live	;
它	曾是	只是	作为	出色地	这	鼠	婴儿	做过	不是	居住	;

幸好那些小老鼠没能活下来;

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [pets] .

they	would	have	been	very	troublesome	pets	.
他们	会	有	到过	非常	麻烦的	宠物	.

它们会是非常麻烦的宠物。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Do	you	ever	forget	to	come	home	to	dinner	when	you	are	waiting	for
做	你	曾经	忘记	到	来	家	到	晚餐	什么时候	你	是	等待	为了

[ðə; ði] [traʊt] [tuː; tə][baɪt] ?

the	trout	to	bite	?
这	鳟鱼	到	咬	?

你有没有因为忙着钓鳟鱼而忘记回家吃晚饭?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] .

That	is	what	a	little	friend	of	mine	does	sometimes	.
那	是	什么	一个	小的	朋友	的	矿	做	有时	.

我有个小伙伴有时候就会这么做。

[ˌmɑːnt'kler] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Montclair	,	New	Jersey	.
蒙特克莱尔	,	新的	球衣	.

新泽西州蒙特克莱尔。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [pets] .

I	want	to	tell	you	about	my	pets	.
我	想	到	告诉	你	关于	我的	宠物	.

我想跟你们说说我的宠物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [kə'neri] ; [maɪn][ɪz] [dɪk] ,

In	the	first	place	,	we	have	two	canaries	;	mine	is	Dick	,
在	这	第一的	地方	,	我们	有	二	金丝雀	;	矿	是	迪克	,

首先，我们有两只金丝雀；我的那只叫迪克。

[ænd; ənd]['dændi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] ['wɪli] .

and	Dandy	belongs	to	my	brother	Willie	.
和	花花公子	属于	到	我的	兄弟	威利	.

Dandy 是我哥哥 Willie 的。

['dɪki] [wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['dændi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Dicky	was	bought	for	me	,	but	Dandy	came	to	us	.
微弱	曾是	买	为了	我	,	但	花花公子	来了	到	我们	.

迪基是别人买给我的，但丹迪是自己来到我们家的。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [pə'pɑː][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪki] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][piˈætsə] .

One	Sunday	morning	papa	was	reading	,	and	Dicky	hung	on	the	piazza	.
一	星期日	早晨	爸爸	曾是	阅读	,	和	微弱	悬挂	在	这	广场	.

一个星期天的早晨，爸爸在看书，迪基在广场上玩耍。

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [tuː] [kə'neri] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

We	suddenly	heard	two	canaries	singing	,	and	looking	to	see	what	was	the
我们	突然	听到	二	金丝雀	歌唱	,	和	寻找	到	看	什么	曾是	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

我们突然听到两只金丝雀在唱歌，便四处张望，想看看发生了什么事。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ][bɜːd] ['iːtɪŋ] [dɪks] [siːd] .

we	saw	a	strange	bird	eating	Dick's	seed	.
我们	锯	一个	奇怪的	鸟	吃	迪克的	种子	.

我们看到一只奇怪的鸟在吃迪克的种子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd][pə'pɑː] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] ['wɪli] .

He	was	willing	to	be	caught	,	and	papa	gave	him	to	Willie	.
他	曾是	愿意的	到	是	捕捉	,	和	爸爸	给予	他	到	威利	.

他甘愿被抓，爸爸就把他交给了威利。

[dɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naʊ] .

Dick	and	he	sing	together	a	great	deal	now	.
迪克	和	他	唱歌	一起	一个	伟大的	交易	现在	.

迪克和他现在经常一起唱歌。

[dɪk] [wɒz; wəz][wʌns] ['kærid] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['henri] ,

Dick	was	once	carried	down	into	the	cellar	in	the	mouth	of	Henry	,
迪克	曾是	一次	携带	向下	进入	这	地窖	在	这	嘴	的	亨利	,

迪克曾被亨利用嘴叼到地窖里。

['aʊə(r)][kæt] , [huː] [leɪd][hɪm][ɒn][ðə; ði][kəʊl] - [bɪn] ,

our	cat	,	who	laid	him	on	the	coal	-	bin	,
我们的	猫	,	WHO	铺设	他	在	这	煤炭	-	垃圾桶	,

我们的猫把他放在了煤仓上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]

and	was	just	preparing	to	eat	him	when	the	girl	came	down	and	took	him
和	曾是	只是	准备	到	吃	他	什么时候	这	女孩	来了	向下	和	采取	他

[ʌp] - [steəz] .

up	-	stairs	.
向上	-	楼梯	.

正准备吃掉他时，女孩下来把他带上了楼。

[wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] [tuː] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒæk] — [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] .

We	did	have	a	mocking	-	bird	too	—	his	name	was	Jack	—	but	he	died	.
我们	做过	有	一个	嘲讽	-	鸟	也	—	他的	姓名	曾是	杰克	—	但	他	死亡	.

我们以前也有一只嘲鸫——它的名字叫杰克——但它死了。

[ə; eɪ] ['hɒrɪd] [kæt] [keɪm] [ɪn][wʌn] [dɑːk] [naɪt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [pɔː(r); pʊə(r)]['dʒækɪ][tuː; tə] [deθ] .

A	horrid	cat	came	in	one	dark	night	and	frightened	poor	Jackie	to	death	.
一个	可怕的	猫	来了	在	一	黑暗的	夜晚	和	害怕	贫穷的	杰基	到	死亡	.

在一个漆黑的夜晚，一只可怕的猫闯了进来，把可怜的杰基吓死了。

[ə'nʌðə(r)] [pet][ɪz][ə; eɪ][dɒg] , [huːm] [wiː; wi][kɔːl] ['tʃɔːsə(r)] .

Another	pet	is	a	dog	,	whom	we	call	Chaucer	.
其他	宠物	是	一个	狗	,	谁	我们	称呼	乔叟	.

我们还养了一只狗，我们叫它乔叟。

[hiː; hi][ɪz][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː]

He	is	five	years	of	age	,	and	we	have	had	him	since	he	was	two
他	是	五	年	的	年龄	,	和	我们	有	有	他	自从	他	曾是	二

[wiːks] [əʊld] .

weeks	old	.
周	老的	.

他今年五岁了，我们从他出生两周后就收养了他。

['efi] [iː] . [eɪtʃ] .

Effie	**E**	**.**	**H**	**.**
艾菲	E	.	H	.

艾菲·EH

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːdi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [ɪn] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv]

What	**a**	**good**	**thing**	**the**	**birdie**	**was**	**rescued**	**in**	**time**	**from**	**the**	**clutch**	**of**
什么	一个	好的	事物	这	小鸟球	曾是	获救	在	时间	从	这	离合器	的

['mædəm] [pʊs] ,

Madame	**Puss**	**,**
夫人	猫	,

幸好小鸟及时从猫夫人手中救了出来。

[huː] [kæn; kən] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

who	**can**	**not**	**help**	**being**	**a**	**hunter**	**,**	**as**	**it**	**is**	**her**	**nature**	**.**
WHO	能	不是	帮助	存在	一个	猎人	,	作为	它	是	她	自然	.

她天生就是个猎人，无法改变。

[ˌpensə'koʊlə] , ['flɒrɪdə] .

Pensacola	**,**	**Florida**	**.**
彭萨科拉	,	佛罗里达	.

佛罗里达州彭萨科拉。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	**am**	**a**	**little**	**boy**	**nine**	**years**	**old**	**.**
我	是	一个	小的	男生	九	年	老的	.

我是一个九岁的小男孩。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

I	**like**	**to**	**read**	**about**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**,**
我	喜欢	到	读	关于	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

我喜欢读关于斯塔布斯先生的兄弟的故事。

[ænd; ənd] [ai] [wɒtʃ] ['evri] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] .

and	**I**	**watch**	**every**	**week**	**for**	**Young**	**People**	**to**	**come**	**.**
和	我	手表	每一个	星期	为了	年轻的	人们	到	来	.

我每周都会观看《青年才俊》节目。

[ai] [hæv; həv] [tuː] [dɪə(r)] ['sɪstəz] .

I	**have**	**two**	**dear**	**sisters**	**.**
我	有	二	亲爱的	姐妹	.

我有两个亲爱的姐姐。

['meəri] , [eɪdʒd] [faɪv] , [huː] [ɪz] [ɪn] ['dʒæksənvɪl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['grænmɑː] , [ænd; ənd] ['eθəl] ,

Mary	**,**	**aged**	**five**	**,**	**who**	**is**	**in**	**Jacksonville**	**with**	**our**	**grandma**	**,**	**and**	**Ethel**	**,**
玛丽	,	老年人	五	,	WHO	是	在	杰克逊维尔	和	我们的	奶奶	,	和	埃塞尔	,

五岁的玛丽和我们的祖母以及埃塞尔在杰克逊维尔。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

who	**is**	**the**	**sweetest**	**and**	**the**	**prettiest**	**baby**	**in**	**the**	**State**	**.**
WHO	是	这	最甜美的	和	这	最漂亮的	婴儿	在	这	状态	.

全州最可爱、最漂亮的宝宝是谁?

[maɪ] [pə'pɑː] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [hɪə(r)] .

My	**papa**	**is**	**the**	**principal**	**of**	**the**	**High**	**School**	**here**	**.**
我的	爸爸	是	这	主要的	的	这	高的	学校	这里	.

我爸爸是这所高中的校长。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

I	**am**	**going**	**to**	**take**	**lessons**	**on**	**the**	**piano**	**from**	**my**	**mamma**	**this**	**summer**	**.**
我	是	去	到	拿	课程	在	这	钢琴	从	我的	妈妈	这	夏天	.

今年夏天我要跟妈妈学钢琴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə][wɔːk] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lʌvli] [beɪ] ,

It	is	nice	to	walk	down	to	our	lovely	bay	,
它	是	好的	到	走	向下	到	我们的	迷人的	湾	,

步行前往我们美丽的海湾真是太好了。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɪps] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kʌntriz] .

and	see	it	full	of	ships	from	all	countries	.
和	看	它	满的	的	船舶	从	全部	国家	.

可以看到船上停满了来自世界各地的船只。

['ælfrɪd] [ˌem siː 'siː] . ['dʌbljuː] .

Alfred	McC	.	W	.
阿尔弗雷德	mcc	.	W	.

阿尔弗雷德·麦克·W.

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .

Indianapolis	,	Indiana	.
印第安纳波利斯	,	印第安纳州	.

印第安纳州印第安纳波利斯。

[pə'pɑː] [sez] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [fɜːst] ['letə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Papa	says	if	I	want	to	be	pretty	sure	to	have	my	first	letter	published	in
爸爸	说道	如果	我	想	到	是	漂亮的	当然	到	有	我的	第一的	信	已发布	在

[jʌŋ] ['piːpəlz] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

Young	People's	Post	-	office	Box	,
年轻的	人们的	邮政	-	办公室	盒子	,

爸爸说，如果我想确保我的第一封信能在《青少年邮局信箱》上发表，

[ai][mʌst; məst] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	must	write	something	new	and	interesting	.
我	必须	写	某物	新的	和	有趣的	.

我必须写一些新颖有趣的东西。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [riːd] [ɔː(r)][hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mæmə; mə'mɑː]

As	I	have	read	or	had	read	to	me	by	mamma
作为	我	有	读	或者	有	读	到	我	经过	妈妈

正如我读过或妈妈给我读过的那样

[ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [sɪns] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd]

all	the	letters	since	Young	People	started	,	and	do	not	remember	having	heard
全部	这	信件	自从	年轻的	人们	开始	,	和	做	不是	记住	拥有	听到

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪlrəʊdz] ,

anything	about	railroads	,
任何事物	关于	铁路	,

从《青年报》创刊以来收到的所有信件，我都不记得曾听说过铁路的事。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	will	tell	you	about	them	.
我	将要	告诉	你	关于	他们	.

我会把它们告诉你们。

[pə'pɑː] [wɜːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['ɒfɪs] ,

Papa	works	in	a	railroad	office	,
爸爸	作品	在	一个	铁路	办公室	,

爸爸在铁路局上班。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [trɪps] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

and	often	takes	me	with	him	on	trips	out	on	the	road	,
和	经常	需要	我	和	他	在	旅行	出去	在	这	路	,

他经常带我一起出差旅行，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd][jɑːrdz] ,

and	into	the	shops	and	yards	,
和	进入	这	商店	和	码	,

然后进入商店和院子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['æks(ə)l] ,

and	has	taught	me	the	difference	between	a	journal	and	an	axle	,
和	有	教授	我	这	不同之处	之间	一个	杂志	和	一个	轴	,

并教会了我轴颈和车轴的区别。

[ə; eɪ] [trʌs] - [rɒd][ɔː(r)][hɒg] - [tʃeɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪ] - [tʃeɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

a	truss	-	rod	or	hog	-	chain	and	a	stay	-	chain	,	and	other	parts	of	a
一个	桁架	-	杆	或者	猪	-	链	和	一个	停留	-	链	,	和	其他	部分	的	一个

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

桁架杆或猪链、支撑链以及汽车的其他部件。

[ai][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['endʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ɔːl]['teɪkən][ə'pɑːt] ,

I	have	seen	an	engine	in	the	shops	all	taken	apart	,
我	有	已见	一个	引擎	在	这	商店	全部	已采取	除	,

我在修理厂里见过一台被完全拆解的发动机。

[ðə; ði] [wiːlz] [ɔːl] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['rʌʃə] ['aɪən] [strɪpt] [ɒf]

the	wheels	all	out	from	under	it	,	and	all	the	bright	Russia	iron	stripped	off
这	车轮	全部	出去	从	在下面	它	,	和	全部	这	明亮的	俄罗斯	铁	脱衣舞	离开

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,

the	boiler	,
这	锅炉	,

车轮全部被卸了下来，锅炉上闪亮的俄罗斯铁皮也被全部剥掉了。

[wɪtʃ] [left][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dʌl] , ['rʌsti] - ['lʊkɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] ['aɪən] ,

which	left	it	a	dull	,	rusty	-	looking	piece	of	hollow	iron	,
哪个	左边	它	一个	乏味的	,	生锈的	-	寻找	片	的	空洞的	铁	,

这让它变成了一块暗淡无光、锈迹斑斑的空心铁块。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [end][ænd; ənd] [fluː] [ʃiːts] [ænd; ənd] [fluːz] ,

for	they	take	out	the	front	end	and	flue	sheets	and	flues	,
为了	他们	拿	出去	这	正面	结尾	和	烟道	纸张	和	烟道	,

因为他们拆除了前端、烟道板和烟道，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [klɪə(r)] [θruː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɒks] , [ænd; ənd][ɔːl][kəʊld] ;

and	you	can	see	clear	through	back	to	the	fire	-	box	,	and	all	cold	;
和	你	能	看	清除	通过	后退	到	这	火	-	盒子	,	和	全部	寒冷的	;

你可以清楚地看到后面的火箱，里面很冷；

[səʊ][ˌʌn'laɪk][æn; ən]['endʒɪn] [wen] ['faɪəd][ʌp][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [stiːm] , ['kʌp(ə)ld] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn] ,

so	unlike	an	engine	when	fired	up	and	full	of	steam	,	coupled	to	a	train	,
所以	与此不同	一个	引擎	什么时候	被解雇	向上	和	满的	的	蒸汽	,	耦合	到	一个	火车	,

这与引擎启动、蒸汽腾腾、连接在火车上时截然不同。

['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sez] , " [ɔːl] [ə'bɔːd] !

ready	to	pull	it	out	when	the	conductor	says	,	"	All	aboard	!
准备好	到	拉	它	出去	什么时候	这	导体	说道	,	"	全部	船上	!

准备把它拉出来，这时列车长说："全体上车！"

" [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ][raɪd][ai] [tʊk] [ɒn][æn; ən]['endʒɪn][æt; ət] [naɪt] ,

"	I	would	like	to	tell	you	about	a	ride	I	took	on	an	engine	at	night	,
"	我	会	喜欢	到	告诉	你	关于	一个	骑	我	采取	在	一个	引擎	在	夜晚	,

我想跟你们讲讲我晚上乘坐引擎的经历，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ]['letə(r)] [tuː] [lɒŋ] [naʊ] .

but	I	am	afraid	I	have	made	my	letter	too	long	now	.
但	我	是	害怕的	我	有	制成	我的	信	也	长的	现在	.

但我恐怕我的信写得太长了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spel] [ðə; ðɪ][hɑːd] [wɜːdz] .

I	am	eight	years	old	,	and	mamma	helped	me	to	spell	the	hard	words	.
我	是	八	年	老的	,	和	妈妈	帮助	我	到	拼写	这	难的	字	.

我今年八岁，妈妈帮我拼写那些难单词。

[ˌɑːr 'iː] .

Re	.
关于	.

关于。

[raɪt] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [ˌɑːr 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][raɪd] .

Write	again	,	little	bright	-	eyed	Re	,	and	tell	us	about	your	ride	.
写	再次	,	小的	明亮的	-	眼睛	关于	,	和	告诉	我们	关于	你的	骑	.

小Re，快再写信告诉我们你的骑行经历吧。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

We	would	like	to	hear	from	you	.
我们	会	喜欢	到	听到	从	你	.

我们期待收到您的反馈。

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [dʒʌmp] - [ʌp] ,

Little	Johnny	Jump	-	up	,
小的	约翰尼	跳	-	向上	,

小约翰尼跳跃，

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] ,

Under	the	trees	,
在下面	这	树木	,

树下，

['lɑːfɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

Laughing	in	the	sunshine	,
笑	在	这	阳光	,

在阳光下欢笑，

['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [briːz] .

Nodding	to	the	breeze	.
点头	到	这	微风	.

微风轻拂，微光闪烁。

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [dʒʌmp] - [ʌp] ,

Little	Johnny	Jump	-	up	,
小的	约翰尼	跳	-	向上	,

小约翰尼跳跃，

[sʌm; səm][fəʊks][kɔːl][hɪm]['pænzi] ;

Some	folks	call	him	Pansy	;
一些	各位	称呼	他	三色堇	;

有些人叫他潘西；

['dʒɒni] ['dʌznt] [keə(r)][ə; eɪ][bɪt] —

Johnny	doesn't	care	a	bit	—
约翰尼	不	关心	一个	少量	—

约翰尼一点也不在乎——

['fɒləʊ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)]['fænsi] .

Follow	out	your	fancy	.
跟随	出去	你的	想要	.

随心所欲吧。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['deɪzi] , [wɪð] ['rʌf(ə)lz][ænd; ənd] [tʌks] ,

Poor	little	Daisy	,	with	ruffles	and	tucks	,
贫穷的	小的	雏菊	,	和	褶边	和	褶皱	,

可怜的小黛西，穿着带褶边和褶裥的衣服，

[hæz; həz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] , [lest][ʃiː; ʃi] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [dres] .

Has	to	sit	still	,	lest	she	spoil	her	fine	dress	.
有	到	坐	仍然	,	免得	她	剧透	她	美好的	裙子	.

她必须一动不动地坐着，以免弄脏她漂亮的裙子。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊz] , [ɪn][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [gaʊn] ,

Dear	little	Rose	,	in	a	calico	gown	,
亲爱的	小的	玫瑰	,	在	一个	印花布	袍	,

亲爱的小玫瑰，穿着印花棉布裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃekt] ['gɪŋəm] ['pɪnəfɔː(r)] , ['plædɪd] [ænd; ənd] [braʊn] ,

And	a	checked	gingham	pinafore	,	plaided	and	brown	,
和	一个	已检查	格子布	围裙	,	格子呢	和	棕色的	,

还有一件棕色的格子花纹围裙，

[ɪz][ðə; ði] ['hæpɪə] ['gɜːli] , [aɪ] [ges] .

Is	the	happier	girlie	,	I	guess	.
是	这	更快乐	女孩	,	我	猜测	.

我想，她应该是更快乐的女孩吧。

" [aɪ][kæn; kən] [peɪnt] ['pɪktʃəz] , " [sez] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [nel] ;

"	I	can	paint	pictures	,	"	says	sweet	little	Nell	;
"	我	能	画	图片	,	"	说道	甜的	小的	内尔	;

“我会画画，”可爱的小内尔说；

" [aɪ] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] , " [sez] ['dɑːlɪŋ] [es'tel] ;

"	I	study	music	,	"	says	darling	Estelle	;
"	我	学习	音乐	,	"	说道	亲爱的	艾丝黛尔	;

“我学习音乐，”亲爱的埃斯特尔说；

" [aɪ][raɪd][maɪ]['pəʊni] , " [kraɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [luː] .

"	I	ride	my	pony	,	"	cries	dear	little	Lou	.
"	我	骑	我的	小马	,	"	哭泣	亲爱的	小的	卢	.

“我骑着我的小马，”可爱的小露喊道。

[hɪrz] ['aʊə(r)] [wiː] ['mɑːdʒi] , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

Here's	our	wee	Margie	,	and	what	can	she	do	?
这里是	我们的	哇	玛吉	,	和	什么	能	她	做	?

这是我们的小玛吉，她能做什么呢?

[bles] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][æt; ət] [həʊm] :

Bless	her	,	the	good	little	sister	at	home	:
保佑	她	,	这	好的	小的	姐姐	在	家	:

愿上帝保佑这位在家乖巧的小妹妹:

" [aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['beɪbi][ænd; ənd]['brʌðə(r)][dʒə'rəʊm] .

"	I	take	care	of	baby	and	brother	Jerome	.
"	我	拿	关心	的	婴儿	和	兄弟	杰罗姆	.

“我照顾宝宝和弟弟杰罗姆。”

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

"	When	you	think	you	are	hungry	.
"	什么时候	你	思考	你	是	饥饿的	.

当你觉得自己饿的时候。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] ,

And	are	not	quite	sure	,
和	是	不是	相当	当然	,

而且不太确定，

[ðen] ['kændi][ɔ:(r)] [keɪk] , [dɪəz] ,
Then candy or cake , dears ,
然后 糖果 或者 蛋糕 , 亲爱的们 ,

那么，亲爱的们，就给糖果或蛋糕吧。

[ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [wɪl] [kjʊə(r)] .
The hunger will cure .
这 饥饿 将要 治愈 .

饥饿感会消失。

[bʌt; bət] [wen] [ju:v] [bi:n] ['pleɪɪŋ] ,
But when you've been playing ,
但 什么时候 你已经 到过 玩耍 ,

但是当你一直在玩的时候，

[wi:l; wil] [seɪ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
We'll say by the brook ,
出色地 说 经过 这 溪 ,

我们说，就在小溪边，

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [pɪnz] , [dɪəz] ,
And fishing with pins , dears ,
和 钓鱼 和 别针 , 亲爱的们 ,

还有用别针钓鱼，亲爱的们。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʊk] ,
Instead of a hook ,
反而 的 一个 钩 ,

而不是钩子，

[ðen] [gʊd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,
Then good bread and butter ,
然后 好的 面包 和 黄油 ,

然后是美味的面包和黄油。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [slaɪs] ;
A generous slice ;
一个 慷慨的 片 ;

一大块；

[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] , [dɪəz] ,
For boys and for girls , dears ,
为了 男孩们 和 为了 女孩们 , 亲爱的们 ,

亲爱的男孩女孩们，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ][naɪs] .
There's nothing so nice .
有 没有什么 所以 好的 .

没有什么比这更好了。

[nju:] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
New Haven , Connecticut .
新的 避风港 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州纽黑文。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pet]['kɪt(ə)n] .
I have a little pet kitten .
我 有 一个 小的 宠物 小猫 .

我养了一只小猫咪。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pleɪd] ['bju:tɪfli] [tə'geðə(r)] , [ʌn'tɪl] [tu:] [greɪt] [dɒgz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]

The	mother	and	she	played	beautifully	together	,	until	two	great	dogs	came	in	the
这	母亲	和	她	玩	非常漂亮	一起	,	直到	二	伟大的	狗	来了	在	这

[jɑ:d] ,

yard	,
院子	,

母女俩玩得非常开心，直到两只大狗闯进了院子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][prə'tekt][hɜ:(r); hə(r)]['kɪt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

and	she	ran	to	protect	her	kitten	;	but	instead	of	killing	the	kitten	,
和	她	跑	到	保护	她	小猫	;	但	反而	的	杀	这	小猫	,

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .

they	killed	the	mother	.
他们	被杀	这	母亲	.

她跑去保护她的小猫；但是他们没有杀死小猫，而是杀死了她的母亲。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] - [deɪ] .

This	is	all	I	am	going	to	write	to	-	day	.
这	是	全部	我	是	去	到	写	到	-	天	.

今天我就写这些。

['neli] [em] . [ef] .

Nelly	M	.	F	.
内莉	M	.	F	.

Nelly MF

[ɪn'di:d] , [dɪə(r)] ['neli] , [ai][ˌeɪ 'em]['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][kæt] .

Indeed	,	dear	Nelly	,	I	am	very	sorry	for	the	fate	of	your	poor	cat	.
的确	,	亲爱的	内莉	,	我	是	非常	对不起	为了	这	命运	的	你的	贫穷的	猫	.

亲爱的内莉，我真的非常同情你那只可怜的猫咪的遭遇。

[kʊd; kəd]['nəʊbədi] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['enəmɪz] ?

Could	nobody	save	her	from	her	enemies	?
可以	无人	节省	她	从	她	敌人	?

难道没有人能救她脱离敌人的魔爪吗?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tru:] ['mʌðə(r)]['spɪrɪt] .

She	had	the	true	mother	spirit	.
她	有	这	真的	母亲	精神	.

她拥有真正的母性光辉。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['tɪmɪd][bɜ:d] [wɪl] [grəʊ] [breɪv] , [ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɪts] ['fledʒliŋ] [ɪf] [ðeɪ]

Even	a	timid	bird	will	grow	brave	,	and	fight	to	defend	its	fledglings	if	they
甚至	一个	胆小	鸟	将要	生长	勇敢的	,	和	斗争	到	保卫	它是	雏鸟	如果	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] .

are	attacked	.
是	遭到攻击	.

即使是胆小的鸟儿，也会变得勇敢，在雏鸟受到攻击时奋起反抗。

[sæn; sɑ:n][æn'təʊnɪəʊ] , ['teksəs] .

San	Antonio	,	Texas	.
圣	安东尼奥	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州圣安东尼奥。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑ:m] [θri:] [maɪlz][frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][æn'təʊnɪəʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi]

We	have	a	little	farm	three	miles	from	San	Antonio	,	and	we
我们	有	一个	小的	农场	三	英里	从	圣	安东尼奥	,	和	我们

['bɒrəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] ,

borrow	a	little	donkey	,
借	一个	小的	驴	,

我们在离圣安东尼奥三英里远的地方有个小农场，我们借了一头小驴。

[ɔ:(r)]['bʊrəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['meksɪkənz][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][gəʊ][aʊt][ðeə(r)] ;

or	burro	,	as	the	Mexicans	call	it	,	to	go	out	there	;
或者	驴子	,	作为	这	墨西哥人	称呼	它	,	到	去	出去	那里	;

或者像墨西哥人说的那样，骑着驴出去；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə'mju:zd][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] .

and	you	would	be	amused	to	see	us	.
和	你	会	是	觉得好笑	到	看	我们	.

你们看到我们一定会觉得很有趣。

['mæmə; mə'mɑ:] [bɔ:t] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,

Mamma	bought	us	a	saddle	,
妈妈	买	我们	一个	鞍	,

妈妈给我们买了一副马鞍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn] [hu:] [ləʊnz][ˌju: 'es][ðə; ði]['bʊrəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] - [kɑ:t] .

and	the	good	old	man	who	loans	us	the	burro	has	a	little	dog	-	cart	.
和	这	好的	老的	男人	WHO	贷款	我们	这	驴子	有	一个	小的	狗	-	大车	.

借给我们驴的那位好心的老人还有一辆小狗车。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][ju:z][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][kɑ:t] , [ænd; ənd] [ə'weɪ][wi:; wi][gəʊ]

Sometimes	we	use	the	saddle	,	and	sometimes	the	cart	,	and	away	we	go
有时	我们	使用	这	鞍	,	和	有时	这	大车	,	和	离开	我们	去

.

:

.

有时我们骑马，有时我们赶车，就这样出发了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ɒv; əv] [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [blæk] [kæt][ɒn][hɪz; ɪz]

It	would	remind	you	of	Punchinello	and	his	horse	and	black	cat	on	his
它	会	提醒	你	的	潘奇内洛	和	他的	马	和	黑色的	猫	在	他的

[wei] [tu:; tə]['pærɪs] .

way	to	Paris	.
方式	到	巴黎	.

这会让你想起潘奇内罗和他的马以及黑猫前往巴黎的旅程。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [kən'klu:dz] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:st] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][gəʊ]

When	the	little	donkey	concludes	to	go	fast	,	and	when	he	wants	to	go
什么时候	这	小的	驴	结束	到	去	快速地	,	和	什么时候	他	想要	到	去

[sləʊ] ,

slow	,
慢的	,

当小驴决定快走的时候，以及当它想慢走的时候，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dʌz] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] .

we	are	very	much	at	his	mercy	,	for	he	does	as	he	pleases	.
我们	是	非常	很多	在	他的	怜悯	,	为了	他	做	作为	他	请	.

我们完全受他摆布，因为他随心所欲。

[wi:; wi][gəʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:m] , [ænd; ənd][swɪm] , [ænd; ənd] [hʌnt] [egz] [fɔ:(r); fə(r)][pə'pɑ:] ,

We	go	out	to	the	farm	,	and	swim	,	and	hunt	eggs	for	papa	,
我们	去	出去	到	这	农场	,	和	游泳	,	和	打猎	鸡蛋	为了	爸爸	,

我们去农场，游泳，帮爸爸找鸡蛋，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][waɪld] ['flaʊəz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['mæmə; mə'mɑ:] ; [ænd; ənd] , [dɪə(r)] ['pəʊstmɪstrəs] , [wi:; wi]

and	gather	wild	flowers	to	bring	mamma	;	and	,	dear	Postmistress	,	we
和	收集	荒野	花朵	到	带来	妈妈	;	和	,	亲爱的	邮政局长	,	我们

[kɔ:t] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz] ,

caught	three	little	mocking	-	birds	,
捕捉	三	小的	嘲讽	-	鸟类	,

采摘野花带给妈妈；还有，亲爱的邮局局长，我们捉到了三只小嘲鸫。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

and	have	them	in	a	cage	.
和	有	他们	在	一个	笼	.

把它们关进笼子里。

[wi:; wi] [wʊd] [send][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə] [nju:]

We	would	send	them	to	you	if	we	could	;	and	if	we	go	to	New
我们	会	发送	他们	到	你	如果	我们	可以	;	和	如果	我们	去	到	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

如果可以的话，我们会把它们寄给你；如果我们去纽约，

[æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] , [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .

as	we	think	we	will	,	we	will	bring	them	to	you	.
作为	我们	思考	我们	将要	,	我们	将要	带来	他们	到	你	.

我们会按照我们的想法，把它们带给你们。

['mæmə; mə'mɑ:][təʊld][ˌju: 'es][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['nɔ:ti] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜ:di]

Mamma	told	us	we	were	very	naughty	indeed	to	take	the	little	birdies
妈妈	讲述	我们	我们	是	非常	淘气	的确	到	拿	这	小的	小鸟球

,

,

,

妈妈说我们捉小鸟真是太淘气了。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌju: 'es] [haʊ] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] ['kærid] [frɒm; frəm]

and	asked	us	how	we	would	like	to	be	kidnapped	and	carried	from
和	问	我们	如何	我们	会	喜欢	到	是	被绑架	和	携带	从

[həʊm] .

home	.
家	.

他们问我们，我们想怎样被绑架并从家里带走。

[ðen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

Then	we	were	very	sorry	we	had	taken	them	,	and	wanted	to
然后	我们	是	非常	对不起	我们	有	已采取	他们	,	和	通缉	到

['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] ;

carry	them	back	;
携带	他们	后退	;

后来我们非常后悔拿走了它们，想把它们带回去；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [ðen] ;

but	she	said	it	was	too	late	then	;
但	她	说	它	曾是	也	晚的	然后	;

但她说那时已经太晚了；

[ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] ['prɒbəbli] [gɒn] [ə'weɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz]

that	the	poor	mother	had	probably	gone	away	when	she	found	her	babies
那	这	贫穷的	母亲	有	大概	已消失	离开	什么时候	她	成立	她	婴儿

['stəʊlən] .

stolen	.
被盗	.

那位可怜的母亲发现自己的孩子被偷后，可能已经离开了。

[səʊ][wi:; wi] ['prɒmɪst] ['mæmə; mə'mɑ:][nɒt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] [ə'gen] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ki:p]

So	we	promised	mamma	not	to	take	a	bird	again	,	and	we	will	keep
所以	我们	承诺	妈妈	不是	到	拿	一个	鸟	再次	,	和	我们	将要	保持

['aʊə(r)] [wɜ:d] ,

our	word	,
我们的	单词	,

所以我们向妈妈保证以后不再抓鸟了，我们会信守诺言。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][bɜːd] [wʊd] [griːv] [æz; əz]

for	when	we	took	them	we	did	not	think	a	mother	bird	would	grieve	as
为了	什么时候	我们	采取	他们	我们	做过	不是	思考	一个	母亲	鸟	会	悲伤	作为

['aʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] .

our	mamma	would	if	we	were	stolen	.
我们的	妈妈	会	如果	我们	是	被盗	.

当我们把它们带走的时候，我们并没有想到，如果一只母鸟被偷走，它会像我们的妈妈一样悲伤。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz] [sɪŋ] ['eni] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['eni] [wʌn] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

The	mocking	-	birds	sing	any	song	,	and	if	they	hear	any	one	play	on	the	piano	,
这	嘲讽	-	鸟类	唱歌	任何	歌曲	,	和	如果	他们	听到	任何	一	玩	在	这	钢琴	,

嘲鸫什么歌都唱，如果它们听到有人弹钢琴，

[ðeɪ] [wɪl] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] ; [ænd; ənd][wʌn] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ,

they	will	whistle	the	same	tune	;	and	one	used	to	call	like	the	little	chickens	,
他们	将要	哨	这	相同的	调	;	和	一	用过的	到	称呼	喜欢	这	小的	鸡	,

它们会吹同样的曲调；其中一只过去常常像小鸡一样叫，

[ænd; ənd][pə'pɑː] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts]['mʌðə(r)] ,

and	papa	hunted	everywhere	,	thinking	some	little	chick	had	lost	its	mother	,
和	爸爸	猎杀	到处	,	思维	一些	小的	小鸡	有	丢失的它是		母亲	,

爸爸到处寻找，以为是哪只小鸡走失了妈妈。

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd][ɒn][ðə; ði] [geɪt] ,

when	what	should	he	see	but	a	mocking	-	bird	on	the	gate	,
什么时候	什么	应该	他	看	但	一个	嘲讽	-	鸟	在	这	门	,

他看到的是什么呢？不正是大门上的一只嘲鸫吗？

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [dʌz] [wen] [ɪts]['mʌðə(r)][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] !

making	the	same	noise	a	little	chick	does	when	its	mother	is	out	of	sight	!
制作	这	相同的	噪音	一个	小的	小鸡	做	什么时候	它是	母亲	是	出去	的	视线	!

发出和小鸡在妈妈看不见时发出的一样的声音！

['aʊə(r)][fɑːrmz] [lʊk] [faɪn] [naʊ] ; ['evriweə(r)] [ɪn] ['teksəs] [krɒps][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,

Our	farms	look	fine	now	;	everywhere	in	Texas	crops	are	good	,
我们的	农场	看	美好的	现在	;	到处	在	德克萨斯州	农作物	是	好的	,

我们的农场现在看起来不错；德克萨斯州各地的庄稼都长势良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːn] [krɒp] .

and	the	people	rejoice	in	the	hopes	of	a	heavy	cotton	and	corn	crop	.
和	这	人们	麾	在	这	希望	的	一个	重的	棉布	和	玉米	庄稼	.

人们欢欣鼓舞，期盼棉花和玉米大丰收。

[ɒn] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ðə; ði] ['tenənt] [lɑːst][jɪə(r)] ['plɑːntɪd] [θriː] ['eɪkəz][ɒv; əv] [əʊts] ,

On	our	little	farm	the	tenant	last	year	planted	three	acres	of	oats	,
在	我们的	小的	农场	这	租户	最后的	年	已种植	三	英亩	的	燕麦	,

去年，我们小农场的租户种了三英亩燕麦。

[ðæt] [hiː; hi][səʊld] [aʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [d'ɒləz] ,

that	he	sold	out	there	for	ninety	dollars	,
那	他	卖	出去	那里	为了	九十	美元	,

他以九十美元的价格把东西卖给了那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [əʊts] ([æz; əz][pə'pɑː][kɔːlz] [ðem; ðəm]) [keɪm] [ʌp][ɪn]

and	this	spring	very	early	the	volunteer	oats	(	as	papa	calls	them	)	came	up	in
和	这	春天	非常	早期的	这	志愿者	燕麦	(	作为	爸爸	呼叫	他们	)	来了	向上	在

[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌnz] ['plɑːntɪd] [lɑːst][jɪə(r)] ,

place	of	the	ones	planted	last	year	,
地方	的	这	一个	已种植	最后的	年	,

今年春天很早就长出了自生燕麦（爸爸是这么称呼它们的），取代了去年种下的燕麦。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][səʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [wʌn]

and	the	man	sold	them	as	they	stood	in	the	ground	for	thirty	-	one
和	这	男人	卖	他们	作为	他们	站立	在	这	地面	为了	三十	-	一

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

那人把它们就地里埋着卖，每件31美元。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] , [hiː; hi]['plɑːntɪd] [kɔːn]

and	then	,	after	they	were	cut	,	he	planted	corn
和	然后	,	后	他们	是	切	,	他	已种植	玉米

然后，在收割之后，他种下了玉米。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	639	]
[	页	-	]

[第639页]

[ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [lænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [krɒp] .

and	pumpkins	on	the	same	land	,	and	we	now	have	a	fine	crop	.
和	南瓜	在	这	相同的	土地	,	和	我们	现在	有	一个	美好的	庄稼	.

同一块地上还种了南瓜，现在我们获得了丰收。

['mæmə; mə'mɑː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [mɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)]

Mamma	thinks	it	is	a	pity	that	more	poor	people	do	not	come	here
妈妈	思考	它	是	一个	遗憾	那	更多的	贫穷的	人们	做	不是	来	这里

[ænd; ənd][fɑːm] .

and	farm	.
和	农场	.

妈妈觉得很可惜，没有更多的穷人来这里务农。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,

Sometimes	she	tells	us	of	the	poor	in	New	York	and	other	cities	,
有时	她	讲述	我们	的	这	贫穷的	在	新的	约克	和	其他	城市	,

有时她会跟我们讲纽约和其他城市的穷人的故事，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [wɔːm] ['klaɪmət] , [weə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	we	wish	they	were	here	in	our	warm	climate	,	where	,	if	we	are
和	我们	希望	他们	是	这里	在	我们的	温暖的	气候	,	在哪里	,	如果	我们	是

[nɒt] ['veri] [rɪtʃ] ,

not	very	rich	,
不是	非常	富有的	,

我们希望他们能来我们这里，在我们温暖的气候里，即使我们不是很富有，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n][səʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

we	are	not	often	so	very	poor	.
我们	是	不是	经常	所以	非常	贫穷的	.

我们并不经常这么穷。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd][hɪə(r)] ,

But	we	are	not	satisfied	here	,
但	我们	是	不是	使满意	这里	,

但我们并不满足于此，

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktərz] [tel] ['mæmə; mə'mɑː] [ðɪs] ['klaɪmət][ɪz] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

as	the	doctors	tell	mamma	this	climate	is	too	warm	for	her	,
作为	这	医生	告诉	妈妈	这	气候	是	也	温暖的	为了	她	,

医生告诉妈妈，这种气候对她来说太热了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [nɔːθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	as	soon	as	she	can	she	must	go	North	to	live	.
和	作为	很快	作为	她	能	她	必须	去	北	到	居住	.

她必须尽快去北方生活。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] , ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi][ænd; ənd] ['edwəd] .

I	must	tell	you	about	our	two	little	brothers	,	Josie	and	Edward	.
我	必须	告诉	你	关于	我们的	二	小的	兄弟	,	乔西	和	爱德华	.

我必须跟你们说说我们的两个弟弟，乔西和爱德华。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] ;

Mamma	was	very	ill	,	and	the	doctor	said	all	must	be	quiet	;
妈妈	曾是	非常	患病的	,	和	这	医生	说	全部	必须	是	安静的	;

妈妈病得很重，医生说一切都要保持安静；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['edwəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [bɔːd] .

so	she	asked	Joe	and	Edward	if	they	would	go	and	board	.
所以	她	问	乔	和	爱德华	如果	他们	会	去	和	木板	.

于是她问乔和爱德华是否愿意去寄宿。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] - [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ]

The	poor	little	fellows	'	eyes	filled	with	tears	,	and	almost	in	the	same	breath
这	贫穷的	小的	伙伴们	-	眼睛	已填	和	眼泪	,	和	几乎	在	这	相同的	气息

[ðeɪ] [sed] :

they	said	:
他们	说	:

可怜的小家伙们眼里噙满了泪水，几乎同时说道：

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['dɒktə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

"	We	don't	want	to	go	,	mamma	;	but	if	doctor	says	it	will	make	you
"	我们	不	想	到	去	,	妈妈	;	但	如果	医生	说道	它	将要	制作	你

[wel] ,

well	,
出色地	,

“我们不想去，妈妈；但如果医生说那样能让你康复，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][gəʊ] .

we	will	try	to	go	.
我们	将要	尝试	到	去	.

我们会尽量去。

[bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [wiː; wi] [wɪl] [get][səʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

But	,	mamma	,	we	will	get	so	hungry	to	see	you	!
但	,	妈妈	,	我们	将要	得到	所以	饥饿的	到	看	你	!

但是，妈妈，我们会非常想念你！

" [naʊ] ['wʌznt] [ðæt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][sɪks][ænd; ənd][fɔː(r)][jɪə(r)][əʊld] [bɔɪz] ?

"	Now	wasn't	that	good	for	little	six	and	four	year	old	boys	?
"	现在	不是	那	好的	为了	小的	六	和	四	年	老的	男孩们	?

“这对六岁和四岁的小男孩来说不是好事吗？”

['mæmə; mə'mɑː][ɪz]['ɔːlməʊst] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][glæd] !

Mamma	is	almost	well	now	,	and	we	are	so	glad	!
妈妈	是	几乎	出色地	现在	,	和	我们	是	所以	高兴的	!

妈妈现在基本康复了，我们太高兴了！

[dɪə(r)] ['pəʊstmɪstrəs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [ˌɑːftə'nuːn]

Dear	Postmistress	,	you	are	tired	out	,	and	we	will	say	good	-	afternoon
亲爱的	邮政局长	,	你	是	疲劳的	出去	,	和	我们	将要	说	好的	-	下午

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

for	the	present	.
为了	这	展示	.

尊敬的邮局局长，您一定很累了，我们先向您道一声“下午好”吧。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [ef] .

George	and	Sterling	F	.
乔治	和	英镑	F	.

乔治和斯特林·F.

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrənz] ['lɛtəz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɔː(r)]

I	am	never	tired	of	reading	my	children's	letters	,	whether	they	are	long	or
我	是	绝不	疲劳的	的	阅读	我的	孩子们的	信件	,	无论	他们	是	长的	或者

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

我永远不会厌倦阅读孩子们的来信，无论长短。

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ][sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] [bɔɪz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['letə(r)]

and	I	remember	that	my	San	Antonio	boys	sent	me	a	very	nice	letter
和	我	记住	那	我的	圣	安东尼奥	男孩们	发送	我	一个	非常	好的	信

[sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] .

some	time	ago	.
一些	时间	前	.

我还记得不久前我在圣安东尼奥的朋友们给我寄了一封非常好的信。

[ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɜːdi] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	too	am	sorry	that	George	and	Sterling	took	the	poor	birdies	from	the
我	也	是	对不起	那	乔治	和	英镑	采取	这	贫穷的	小鸟球	从	这

[nest] .

nest	.
巢	.

我也很遗憾乔治和斯特林把可怜的小鸟从巢里带走了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [rɒb][ə; eɪ]['mʌðə(r)][bɜːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .

I	am	sure	they	will	never	again	rob	a	mother	bird	of	her	brood	.
我	是	当然	他们	将要	绝不	再次	抢	一个	母亲	鸟	的	她	幼虫	.

我相信他们以后绝不会再抢夺母鸟的幼鸟了。

[bɔɪz] [duː; də] [rɒŋ] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [θɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə]

Boys	do	wrong	from	want	of	thought	many	a	time	,	when	they	mean	to
男孩们	做	错误的	从	想	的	想法	许多	一个	时间	,	什么时候	他们	意思是	到

[duː; də] [raɪt] ,

do	right	,
做	正确的	,

男孩很多时候因为考虑不周而犯错，即使他们本意是想做正确的事。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][stɒp][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] .

if	they	would	only	stop	and	consider	what	they	are	doing	.
如果	他们	会	仅有的	停止	和	考虑	什么	他们	是	正在做	.

如果他们能停下来好好想想自己正在做什么就好了。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

Please	do	not	bring	the	mocking	-	birds	to	me	,	little	friends	,
请	做	不是	带来	这	嘲讽	-	鸟类	到	我	,	小的	朋友们	,

小朋友们，请不要把嘲鸫带到我面前来。

[ðəʊ] [aɪ][həʊp] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [jɔː'selvz] .

though	I	hope	very	much	that	you	will	come	yourselves	.
尽管	我	希望	非常	很多	那	你	将要	来	你们自己	.

不过我非常希望你们能亲自前来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ˞dz][aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

The	little	birds	I	take	care	of	,
这	小的	鸟类	我	拿	关心	的	,

我照顾的小鸟们，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][duː; də] ['evriθɪŋ] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] , ['ɔːlweɪz]
although **I** **do** **everything** **I** **can** **to** **keep** **them** **strong** **and** **well** **,** **always**
虽然 我 做 一切 我 能 到 保持 他们 强的 和 出色地 , 总是
[daɪ] ,
die **,**
死 ,

虽然我尽一切努力让他们保持强壮健康，但他们最终还是死了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][pets][maɪ]
and **I** **have** **now** **decided** **that** **it** **is** **pleasanter** **to** **hear** **about** **the** **pets** **my**
和 我 有 现在 决定 那 它 是 更令人愉悦 到 听到 关于 这 宠物 我的
[ˌkɔris'pɔndənts] [hæv; həv][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [əʊn] .
correspondents **have** **than** **to** **be** **grieving** **over** **my** **own** **.**
通讯员 有 比 到 是 悲伤 超过 我的 自己的 .

我现在觉得，听听我的通信对象们谈论他们的宠物比为自己的宠物悲伤要愉快得多。

[bʌt; bət][ək'sept][maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɪn'tenʃ(ə)n] .
But **accept** **my** **thanks** **for** **your** **kind** **intention** **.**
但 接受 我的 谢谢 为了 你的 种类 意图 .

但请接受我对您好意的感谢。

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] ['æʃvɪl] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
On **the** **River** **,** **near** **Ashville** **,** **North** **Carolina** **.**
在 这 河 , 靠近 阿什维尔 , 北 卡罗莱纳 .

在北卡罗来纳州阿什维尔附近的河边。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [dəʊm] , [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
On **the** **top** **of** **the** **Black** **Dome** **,** **not** **very** **far** **from** **here** **,**
在 这 顶部 的 这 黑色的 穹顶 , 不是 非常 远的 从 这里 ,

离这里不远的黑穹顶顶部，

[ðə; ði] [haɪ] - [bʊʃ] ['blækbəri] [grəuz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːnz] .
the **high** **-** **bush** **blackberry** **grows** **without** **any** **thorns** **.**
这 高的 - 衬套 黑莓 生长 没有 任何 荆棘 .

高丛黑莓生长时没有刺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['θɔːnləs] ['blækbəri] , [ænd; ənd][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
It **is** **called** **the** **thornless** **blackberry** **,** **and** **is** **wonderful** **.**
它 是 称为 这 无刺的 黑莓 , 和 是 精彩的 .

它被称为无刺黑莓，味道极佳。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [dəʊm] — [mɪ'ʃɛlz] [piːk] — [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [lænd] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
But **as** **this** **Dome** **—** **Michell's** **Peak** **—** **is** **the** **highest** **land** **this** **side** **of** **the**
但 作为 这 穹顶 — 米歇尔的 顶峰 — 是 这 最高 土地 这 边 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi **,**
密西西比州 ,

但由于这座圆顶——米歇尔峰——是密西西比河以东最高的山峰，

[ðə; ði] ['beriz] ['raɪpən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the **berries** **ripen** **a** **month** **or** **two** **later** **than** **ours** **on** **the** **river** **.**
这 浆果 熟 一个 月 或者 二 之后 比 我们的 在 这 河 .

这些浆果比我们河边的浆果晚一到两个月成熟。

[wiː; wi]['gæðə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [greɪt] ['bɑːskitful, 'bæs-] , ['dʒuːsi] , ['lʌvli] ['beriz] , [ðæt] ['nɪəli] [spɔɪl]
We **gather** **them** **by** **great** **basketfuls** **,** **juicy** **,** **lovely** **berries** **,** **that** **nearly** **spoil**
我们 收集 他们 经过 伟大的 满满几篮 , 多汁的 , 迷人的 浆果 , 那 几乎 剧透
['kɒmən] [wʌnz] .
common **ones** **.**
常见的 一个 .

我们满满几篮地采摘它们，这些多汁、可爱的浆果几乎把普通的浆果都糟蹋了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːdnə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] [sed] [hiː; hi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] ['lɔːtən] [æt; ət] $1 [ə; eɪ]

A	great	gardener	up	here	said	he	long	ago	bought	some	Lawtons	at	$1	a
一个	伟大的	园丁	向上	这里	说	他	长的	前	买	一些	劳顿	在	$1	一个

[plɑːnt] ,

plant	,
植物	,

这里一位园艺高手说，他很久以前以每株1美元的价格买了一些劳顿灌木。

[bʌt; bət] [suːn] ['pʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] , [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['fleɪvə(r)] .

but	soon	pulled	them	up	by	the	roots	,	they	had	so	little	flavor	.
但	很快	拉	他们	向上	经过	这	根	,	他们	有	所以	小的	味道	.

但很快就被连根拔起，因为它们没什么味道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['beriz] .

He	was	used	to	the	mountain	berries	.
他	曾是	用过的	到	这	山	浆果	.

他很习惯吃山上的浆果。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['trʌb(ə)l] .

But	there	is	one	complaint	,	and	it	makes	trouble	.
但	那里	是	一	抱怨	,	和	它	制作	麻烦	.

但有一个问题，而且这个问题很麻烦。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [pɪk] ['ʌðərz] [fruːt] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z]

Some	people	pick	other's	fruit	just	as	if	it	was	theirs	,	and	the	owners
一些	人们	挑选	其他的	水果	只是	作为	如果	它	曾是	他们的	,	和	这	所有者

[doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

don't	like	it	.
不	喜欢	它	.

有些人会随意摘取别人的水果，就好像那是自己的一样，水果的主人不喜欢这样。

[ɪf] ['evribɒdi] ['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz] , [maɪn] [ænd; ənd] [ðaɪn] ,

If	everybody	only	knew	the	meaning	of	two	little	words	,	mine	and	thine	,
如果	大家	仅有的	知道	这	意义	的	二	小的	字	,	矿	和	你的	,

如果每个人都知道"我的"和"你的"这两个词的含义，

[ðɛəd] [biː; bi] [piːs] , [ðeɪ] [seɪ] .

there'd	be	peace	,	they	say	.
那里	是	和平	,	他们	说	.

他们说，和平就会到来。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [lɑːdʒ] ['blækbəriz] [æt; ət] [dʒæks] [pætʃ] , [ə; eɪ] ['feɪməs]

One	day	,	when	we	were	getting	large	blackberries	at	Jack's	Patch	,	a	famous
一	天	,	什么时候	我们	是	获得	大的	黑莓	在	杰克的	修补	,	一个	著名的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

有一天，我们在杰克的果园（一个有名的地方）采摘大黑莓时，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] .

a	troop	of	colored	people	climbed	over	the	fence	.
一个	部队	的	有色	人们	攀登	超过	这	栅栏	.

一群黑人翻过了栅栏。

" [huːz] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bʌkit]

"	Whose	place	is	this	?	"	asked	the	leader	,	coming	up	with	a	pair	of	large	buckets
"	谁	地方	是	这	?	"	问	这	领导者	,	未来	向上	和	一个	一对	的	大的	水桶

.

:
.

"这是谁的地方？"领头人问道，同时搬来两个大水桶。

[wen] [wi:; wi][təʊld][hɪm] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [sed] , ['bəʊɪŋ] ['veri] ['hʌmbli]

When	we	told	him	,	he	quickly	took	off	his	hat	,	and	said	,	bowing	very	humbly
什么时候	我们	讲述	他	,	他	迅速地	采取	离开	他的	帽子	,	和	说	,	鞠躬	非常	谦卑地

.

:

.

当我们告诉他这件事时，他立即脱下帽子，非常谦卑地鞠了一躬。

" [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['blækbəriz] , ['mɪsɪz] ?

"	Can	I	have	a	few	blackberries	,	missis	?
"	能	我	有	一个	很少	黑莓	,	太太	?

“夫人，我可以要几颗黑莓吗？”

" [bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] — [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] — ['brɪŋɪŋ]

"	Behind	him	came	a	party	of	his	people	—	some	were	children	—	bringing
"	在后面	他	来了	一个	派对	的	他的	人们	—	一些	是	孩子们	—	带来

['empti] [tɪn][kænz][ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts][ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd][kwɪə(r)] [ʃeɪps] .

empty	tin	cans	and	baskets	of	all	sizes	and	queer	shapes	.
空的	锡	罐头	和	篮子	的	全部	尺寸	和	酷儿	形状	.

“在他身后跟着一群人——其中一些是孩子——他们带来了各种大小和形状奇特的空锡罐和篮子。

[wen] [wi:; wi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['bɔ:dəz] [ɑ:'selvz] , [ænd; ənd] ['strendʒər] , "

When	we	answered	,	"	We	are	only	boarders	ourselves	,	and	strangers	,	"
什么时候	我们	回答	,	"	我们	是	仅有的	寄宿生	我们自己	,	和	陌生人	,	"

[hi:; hi] [si:md] [pli:zd] .

he	seemed	pleased	.
他	似乎	高兴	.

当我们回答说：“我们自己也只是寄宿者，是陌生人”时，他似乎很高兴。

" [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɒz; wəz]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	Your	pardon	,	"	he	said	;	"	I	thought	you	was	owners	of	the	place	,
"	你的	赦免	,	"	他	说	;	"	我	想法	你	曾是	所有者	的	这	地方	,

“对不起，”他说，“我以为你们是这地方的主人。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [haɪ] ['blækbəri] [bʊʃɪz] ,

"	and	he	turned	away	with	all	speed	into	the	high	blackberry	bushes	,
"	和	他	转向	离开	和	全部	速度	进入	这	高的	黑莓	灌木丛	,

于是他飞快地转身钻进了高高的黑莓丛中。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][kænz][ænd; ənd][b'ɑ:skɪts][ænd; ənd] ['bʌkit] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

where	all	the	cans	and	baskets	and	buckets	were	filled	to	go	to	the
在哪里	全部	这	罐头	和	篮子	和	水桶	是	已填	到	去	到	这

['æʃvɪl] ['mɑ:kɪt] .

Ashville	market	.
阿什维尔	市场	.

所有的罐子、篮子和水桶都装满了东西，准备运往阿什维尔市场。

[es] . [dʒi:] .

S	.	G	.
S	.	G	.

新加坡

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] , [sent] [ju: 'es][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [ri:dz] ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

This	little	incident	,	sent	us	by	a	lady	who	reads	Our	Post	-	office	Box	,
这	小的	事件	,	发送	我们	经过	一个	女士	WHO	阅读	我们的	邮政	-	办公室	盒子	,

一位阅读“我们的邮政信箱”的女士向我们讲述了这件小事：

[wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['meri] [truːps] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðiːz] [braɪt]
will **please** **the** **merry** **troops** **of** **Northern** **children** **who** **are** **going** **these** **bright**
将要 请 这 欢乐 军队 的 北方 孩子们 WHO 是 去 这些 明亮的
[ˌɑːftə'nuːnz] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['blækbəriz] .
afternoons **to** **gather** **blackberries** **.**
下午 到 收集 黑莓 .

会让那些在阳光明媚的午后去采摘黑莓的北方孩子们感到高兴。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][set] [ɒf] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [peɪlz][ænd; ənd]
What **fun** **it** **is** **to** **set** **off** **,** **just** **after** **the** **mid** **-** **day** **dinner** **,** **with** **pails** **and**
什么 乐趣 它 是 到 放 离开 , 只是 后 这 中 - 天 晚餐 , 和 水桶 和
[b'ɑːskɪts] ,
baskets **,**
篮子 ,

午饭后，提着水桶和篮子出发，真是件有趣的事！

[tuː; tə] [pɪk] [ɪ'nʌf] [raɪp] , ['lʌʃəs] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] !
to **pick** **enough** **ripe** **,** **luscious** **berries** **for** **tea** **!**
到 挑选 足够的 成熟 , 甜美 浆果 为了 茶 !

采摘足够多的成熟多汁的浆果来泡茶！

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [pə'hæps] , [pɪk] ['beriz] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [frendz] [huː] [wɪʃ]
Some **of** **you** **,** **perhaps** **,** **pick** **berries** **and** **sell** **them** **to** **friends** **who** **wish**
一些 的 你 , 也许 , 挑选 浆果 和 卖 他们 到 朋友们 WHO 希望
[tuː; tə] [meɪk] ['blækbəri] [dʒæm] ,
to **make** **blackberry** **jam** **,**
到 制作 黑莓 果酱 ,

你们当中有些人或许会采摘浆果，然后卖给想做黑莓果酱的朋友。

[ɔː(r)] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [send] [ɒn] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] .
or **who** **have** **no** **children** **of** **their** **own** **to** **send** **on** **such** **delightful** **expeditions** **.**
或者 WHO 有 不 孩子们 的 他们的 自己的 到 发送 在 这样的 愉快 探险 .

或者他们自己没有孩子可以送去参加这样令人愉快的探险活动。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l]
But **I** **am** **sure** **you** **do** **not** **imitate** **the** **conduct** **of** **those** **poor** **people**
但 我 是 当然 你 做 不是 模拟 这 执行 的 那些 贫穷的 人们
[ɒv; əv] [huːm] [es] . [dʒiː] . [telz] ,
of **whom** **S** **.** **G** **.** **tells** **,**
的 谁 S . G . 讲述 ,

但我确信你不会效仿SG所描述的那些穷人的行为。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
who **were** **so** **ready** **to** **take** **what** **did** **not** **belong** **to** **them** **.**
WHO 是 所以 准备好 到 拿 什么 做过 不是 属于 到 他们 .

他们如此轻易地就夺走了不属于自己的东西。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [dʒiː] . [ef] . ['welə] , [huː] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] ['wɪg(ə)l] - ,
We **should** **be** **glad** **if** **G** **.** **F** **.** **Weller** **,** **who** **was** **successful** **with** **Wiggle** **25** **,**
我们 应该 是 高兴的 如果 G . F . 韦勒 , WHO 曾是 成功的 和 扭动 - ,

如果 GF Weller 凭借 Wiggle 25 取得了成功，我们应该感到高兴，

[ænd; ənd][ben] ['dæroʊ] , ['wɔːrni] [biː] . ['pɜːrdi] , ['tʃɜːtʃɪl] ['hʌŋgərˌfɔːrd] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
and **Ben** **Darrow** **,** **Warnie** **B** **.** **Purdy** **,** **Churchill** **Hungerford** **,** **and** **W** **.** **J** **.** **H** **.**
和 本 达罗 , 沃尼 B . 珀迪 , 丘吉尔 亨格福德 , 和 W . J . H .
,
,
,

以及 Ben Darrow、Warnie B. Purdy、Churchill Hungerford 和 WJH，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] ['wɪg(ə)l] - , [wʊd] [iːtʃ] [send] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

who	**were**	**successful**	**with**	**Wiggle**	**26**	**,**	**would**	**each**	**send**	**us**	**his**	**or**	**her**
WHO	是	成功的	和	扭动	-	,	会	每个	发送	我们	他的	或者	她

[ə'dres] .

address	**.**
地址	.

成功完成 Wiggle 26 挑战的玩家，都会把自己的地址发给我们。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , [əʊ'haɪəʊ] .

Mount	**Vernon**	**,**	**Ohio**	**.**
山	弗农	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州弗农山。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)] , — [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɪk] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

Dear	**Little**	**Exchangers**	**,**	**—**	**I**	**have**	**been**	**sick**	**,**	**and**	**could**	**not**	**attend**	**to**	**your**
亲爱的	小的	交换器	,	—	我	有	到过	生病的	,	和	可以	不是	出席	到	你的

['lɛtəz] .

letters	**.**
信件	.

亲爱的小交换者们：——我生病了，无法处理你们的来信。

[aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [mɔː(r)] ,

I	**have**	**only**	**answered**	**four**	**,**	**but**	**will**	**reply**	**to**	**more**	**,**
我	有	仅有的	回答	四	,	但	将要	回复	到	更多的	,

我只回复了四个问题，但之后会回复更多。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [juːz] .

and	**will**	**return**	**all**	**contributions**	**that**	**I**	**don't**	**use**	**.**
和	将要	返回	全部	贡献	那	我	不	使用	.

我会退还所有未使用的捐款。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

I	**did**	**not**	**expect**	**to**	**hear**	**from**	**so**	**many**	**of**	**you**	**when**	**I**	**wrote**	**for**	**the**
我	做过	不是	预计	到	听到	从	所以	许多	的	你	什么时候	我	写道	为了	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

exchange	**,**
交换	,

我写信参加交流会时，没想到会收到这么多人的回复。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [nɒt] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] ['lɛtəz] ,

and	**can**	**not**	**supply**	**you**	**all**	**,**	**as**	**I**	**have**	**over**	**sixty**	**letters**	**,**
和	能	不是	供应	你	全部	,	作为	我	有	超过	六十	信件	,

我无法一一提供，因为我有六十多封信。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

but	**I**	**will**	**return**	**all**	**your**	**cards**	**in**	**good**	**order**	**.**
但	我	将要	返回	全部	你的	牌	在	好的	命令	.

但我会把你的所有卡片完好无损地归还给你。

[aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] .

I	**have**	**taken**	**Harper's**	**Young**	**People**	**for**	**four**	**years**	**.**
我	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	为了	四	年	.

我教《哈珀青少年》杂志已经四年了。

['evri] [jɪə(r)] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .

Every	**year**	**I**	**like**	**it**	**better**	**.**
每一个	年	我	喜欢	它	更好的	.

我一年比一年更喜欢它。

[aɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['letə(r)] ,

I	**hope**	**some**	**of**	**you**	**will**	**see**	**this**	**letter**	**,**
我	希望	一些	的	你	将要	看	这	信	,

我希望你们当中有些人能看到这封信。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)][ɪz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	Mr	.	Harper	is	kind	enough	to	print	it	,
如果	先生	.	哈珀	是	种类	足够的	到	打印	它	,

如果哈珀先生好心刊登的话，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [tʃiːt] ,

and	then	you	will	know	that	I	don't	intend	to	cheat	,
和	然后	你	将要	知道	那	我	不	打算	到	欺骗	,

这样你就会知道我没有作弊的打算。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

for	I	like	all	the	children	who	take	Young	People	.
为了	我	喜欢	全部	这	孩子们	WHO	拿	年轻的	人们	.

因为我喜欢所有参加"青年"课程的孩子们。

['kæri] [stəʊn] .

Carrie	Stone	.
凯莉	石头	.

凯莉·斯通。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[haʊ] ['pɒtəri] [ɪz] [meɪd] . — [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [əʊld] ['peɪpəz] [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðɪs] ['eseɪ] ,

How	Pottery	is	Made	.	—	In	looking	over	some	old	papers	I	came	across	this	essay	,
如何	陶器	是	制成	.	—	在	寻找	超过	一些	老的	文件	我	来了	穿过	这	散文	,

陶器的制作方法——在翻阅一些旧文件时，我偶然发现了这篇文章。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ] ['pəʊstmɪstrəs] :

and	thought	it	might	interest	the	Postmistress	:
和	想法	它	可能	兴趣	这	邮政局长	:

我想这或许会引起邮政局长的兴趣：

[ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [kleɪ] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

The	various	kinds	of	clay	used	in	making	pottery	are	found	in	nearly	all	the
这	各种各样的	种类	的	黏土	用过的	在	制作	陶器	是	成立	在	几乎	全部	这

['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gləʊb] .

countries	of	the	globe	.
国家	的	这	地球	.

用于制作陶器的各种黏土几乎遍布全球所有国家。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] [faʊnd] [æt; ət] ['æmˌbɔɪ] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - [waɪt]

There	is	a	particular	kind	found	at	Amboy	,	New	Jersey	,	of	a	grayish	-	white
那里	是	一个	特别的	种类	成立	在	安博伊	,	新的	球衣	,	的	一个	灰蒙蒙的	-	白色的

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

在新泽西州安博伊发现了一种特殊的灰白色品种。

[səʊ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['aɪən] .

so	caused	by	the	presence	of	iron	.
所以	导致	经过	这	在场	的	铁	.

这是由铁的存在引起的。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['prəʊses] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

The	first	process	,	after	being	taken	from	the	ground	,
这	第一的	过程	,	后	存在	已采取	从	这	地面	,

从地面取出后的第一个过程是：

[ɪz] [niːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzemb(ə)lz] [bred] [ɪn][ðə; ði] [spʌndʒ] .

is	kneading	it	until	it	resembles	bread	in	the	sponge	.
是	揉捏	它	直到	它	类似	面包	在	这	海绵	.

揉捏面团，直到它像面包一样蓬松。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['prəʊses] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][slæb] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['sekənd]

After	this	process	,	it	is	thrown	upon	a	slab	,	where	it	is	taken	by	a	second
后	这	过程	,	它	是	抛掷	之上	一个	板	,	在哪里	它	是	已采取	经过	一个	第二

['wɜːkmən] ,

workman	,
工人	,

经过这一工序后，它被扔到一块石板上，然后由第二名工人接手。

[huː] ['pleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [bɔːd] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈvɒlv] [baɪ][ə; eɪ] [wiːl] [ˌʌndə'niːθ]

who	places	it	upon	a	circular	board	made	to	revolve	by	a	wheel	underneath
WHO	地方	它	之上	一个	圆	木板	制成	到	围绕	经过	一个	车轮	下

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他把它放在一个圆形的木板上，木板下方有一个轮子，可以旋转。

[wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['tredl] .

worked	by	a	treadle	.
工作	经过	一个	踏板	.

由脚踏板驱动。

[ðə; ði]['sekənd]['prəʊses][ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

The	second	process	is	the	designing	of	articles	,	which	requires	a	great	deal	of
这	第二	过程	是	这	设计	的	文章	,	哪个	需要	一个	伟大的	交易	的

[skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

skill	and	patience	.
技能	和	耐心	.

第二个过程是文章设计，这需要大量的技巧和耐心。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [tɜːnd] , ['pætɪd] , [ænd; ənd] ['hɒləʊd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] ['redi]

After	being	turned	,	patted	,	and	hollowed	out	by	the	workman	,	the	clay	is	ready
后	存在	转向	,	轻拍	,	和	空心的	出去	经过	这	工人	,	这	黏土	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] ,

for	baking	,
为了	烘烤	,

经过工人的翻转、拍打和掏空后，黏土就可以进行烘烤了。

['ɑːftə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['fɪgəz] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['pɒtəri] [waɪl] [wet] ,

after	sometimes	being	ornamented	with	figures	cut	in	the	pottery	while	wet	,
后	有时	存在	装饰	和	数据	切	在	这	陶器	尽管	湿的	,

有时，陶器在潮湿状态下会雕刻出各种图案作为装饰。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [bluː] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] .

and	painted	with	blue	or	some	other	color	.
和	绘	和	蓝色的	或者	一些	其他	颜色	.

并涂上蓝色或其他颜色。

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɪz] ['veri] [sləʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [keə(r)] .

The	baking	of	pottery	is	very	slow	,	and	requires	great	care	.
这	烘烤	的	陶器	是	非常	慢的	,	和	需要	伟大的	关心	.

陶器烧制过程非常缓慢，而且需要格外小心。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] ['sevrəl] ['waɪə(r)] [ʃelvz] , [ænd; ənd] [wen]

The	articles	to	be	baked	are	placed	on	several	wire	shelves	,	and	when
这	文章	到	是	烘焙	是	放置	在	一些	金属丝	货架	,	和	什么时候

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] [fʊl] ,

the	oven	is	full	,
这	烤箱	是	满的	,

待烘烤的物品被放置在几个金属架上，当烤箱装满时，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [brik] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][eə(r)] - [taɪt] .

the	door	is	bricked	up	to	make	it	air	-	tight	.
这	门	是	砖砌	向上	到	制作	它	空气	-	紧的	.

门被砖砌封住了，使其完全密封。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['ʌv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sets][ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz]

Below	this	oven	are	two	sets	of	arches	;	in	the	lower	of	which	a	fire	is
以下	这	烤箱	是	二	套	的	拱门	;	在	这	降低	的	哪个	一个	火	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

这个烤炉下方有两组拱形结构；在较低的拱形结构中生火。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn] [hiːt] ['grædʒuəli] .

which	increases	in	heat	gradually	.
哪个	增加	在	热	逐步地	.

温度逐渐升高。

['ɑːftə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ]['sekənd]['faɪə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ɑːtʃɪz] , [ɒv; əv] [stɪl]

After	twenty	-	four	hours	a	second	fire	is	made	in	the	upper	arches	,	of	still
后	二十	-	四	小时	一个	第二	火	是	制成	在	这	上	拱门	,	的	仍然

['greɪtə(r)] [hiːt] ,

greater	heat	,
更大的	热	,

二十四小时后，在上层拱顶处燃起第二堆火，温度更高。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [mɔː(r)] .

which	is	kept	up	for	twenty	-	four	hours	more	.
哪个	是	保留	向上	为了	二十	-	四	小时	更多的	.

这种情况持续了二十四小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['fɪfti] ['aʊəz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] ['pɑːʃəli] [rɪ'muːvd] ,

At	the	end	of	fifty	hours	the	door	is	partially	removed	,
在	这	结尾	的	五十	小时	这	门	是	部分	已移除	,

五十小时后，门被部分拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði][weə(r)]['teɪkən][aʊt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [stɪks] ,

and	the	ware	taken	out	by	means	of	long	,	slender	sticks	,
和	这	仓库	已采取	出去	经过	方法	的	长的	,	苗条	棍子	,

用细长的棍子把货物搬出来，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli] [dʌn] .

and	examined	to	see	if	it	is	thoroughly	done	.
和	检查	到	看	如果	它	是	彻底	完毕	.

并进行检查，看是否彻底完成。

[ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ['prəʊses][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['æksɪdənt] .

The	glazing	process	was	discovered	by	accident	.
这	玻璃	过程	曾是	发现	经过	事故	.

釉面工艺是偶然发现的。

[ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒtəri] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

A	workman	in	a	pottery	in	Germany	,	some	time	in	the	Middle	Ages	,
一个	工人	在	一个	陶器	在	德国	,	一些	时间	在	这	中间	年龄	,

中世纪时期德国一家陶器作坊的工人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 1,)
第4/4页

[tuː; tə] [spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [θruː] [sɔːlt][ɒn][sʌm; səm][weə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbeɪkɪŋ] , [bʌt; bət] ,

to	spite	his	employer	,	threw	salt	on	some	ware	which	was	baking	,	but	,
到	尽管如此	他的	雇主	,	扔	盐	在	一些	仓库	哪个	曾是	烘烤	,	但	,

为了报复雇主，他往正在烘烤的器皿上撒了盐，但是，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gleɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɒtəri] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn]

to	his	amazement	,	found	a	beautiful	glaze	on	the	pottery	instead	of	the	ruin
到	他的	惊愕	,	成立	一个	美丽的	釉	在	这	陶器	反而	的	这	废墟

[hiː; hi][hæd; həd][dɪˈzaɪəd] .

he	had	desired	.
他	有	想要的	.

令他惊讶的是，他发现陶器表面有一层美丽的釉面，而不是他所期望的破败景象。

[siː] . [es] . [siː] . , [siː] . [waɪ] .

C	.	S	.	C	.	,	C	.	Y	.
C	.	S	.	C	.	,	C	.	是	.

CSC，CY

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

We	would	call	the	attention	of	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	to	Mr
我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	先生

. [siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfɪʃərz] [sketʃ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [fɜːst] [ˌgrenəˈdɪə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ,

.	C	.	W	.	Fisher's	sketch	of	"	The	First	Grenadier	of	France	,
.	C	.	W	.	渔夫的	草图	的	"	这	第一的	掷弹兵	的	法国	,

本周，我们提请塞浦路斯人民共和国注意CW Fisher先生的素描作品《法国第一位掷弹兵》。

" [ænd; ənd][tuː; tə] " ['mɪliz] [naɪl] - [bɜːd][hæt] , " [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] ['lɪnzli] .

"	and	to	"	Millie's	Nile	-	Bird	Hat	,	"	by	Mr	.	Arthur	Lindsley	.
"	和	到	"	米莉的	尼罗河	-	鸟	帽子	,	"	经过	先生	.	亚瑟	林斯利	.

以及亚瑟·林斯利先生的《米莉的尼罗河鸟帽》。

['dɑːktər; draɪv] . [væn] - ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " [ədˈvaɪs][tuː; tə] [bɔɪz] " [kənˈteɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Dr	.	Van	Giesen's	article	on	"	Advice	to	Boys	"	contains	a	number	of
博士	.	范	-	文章	在	"	建议	到	男孩们	"	包含	一个	数字	的

[səˈdʒestʃənz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [bɪˈfɔː(r)]

suggestions	that	our	readers	will	do	well	to	make	themselves	familiar	with	before
建议	那	我们的	读者	将要	做	出色地	到	制作	他们自己	熟悉的	和	前

['setɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ədˈventʃərəs] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] .

setting	out	on	adventurous	boating	and	bathing	expeditions	.
环境	出去	在	冒险的	划船	和	洗澡	探险	.

范·吉森博士的文章《给男孩的建议》中包含许多建议，我们的读者在开始冒险的划船和游泳探险之前最好熟悉这些建议。

[huː] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbərtsɪz] [səˈdʒestʃənz] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]

Who	will	try	and	work	out	Mr	.	A	.	W	.	Roberts's	suggestions	in	regard	to
WHO	将要	尝试	和	工作	出去	先生	.	一个	.	W	.	罗伯茨的	建议	在	看待	到

" ['rʌstɪk] [əˈdɔːrnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːn] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] " ?

"	Rustic	Adornments	for	Lawn	and	Garden	"	?
"	乡村	装饰品	为了	草地	和	花园	"	?

谁来尝试落实 AW Roberts 先生关于"草坪和花园的乡村装饰"的建议?

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [səkˈsesf(ə)l] ,

If	any	of	you	do	so	,	and	are	successful	,
如果	任何	的	你	做	所以	,	和	是	成功的	,

如果你们当中有人这样做，并且成功了，

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

the	Postmistress	would	be	glad	to	have	you	write	to	her	about	it	.
这	邮政局长	会	是	高兴的	到	有	你	写	到	她	关于	它	.

邮政局长会很乐意收到你关于此事的来信。

[jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .

YOUNG	PEOPLE'S	COT	.
年轻的	人们的	棉	.

青少年床。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] , [ɪn]['həʊli] ['ɪnəsənts] [wɔːd] , [ˌes 'tiː] .

Contributions	received	for	Young	People's	Cot	,	in	Holy	Innocent's	Ward	,	St	.
贡献	已收到	为了	年轻的	人们的	婴儿床	,	在	圣	无辜者的	沃德	,	英石	.

['mɛriz] [friː] ['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Mary's	Free	Hospital	for	Children	,
玛丽的	自由的	医院	为了	孩子们	,

圣玛丽儿童免费医院圣婴病房青少年婴儿床收到的捐款

- [west] ['θɜːti] - [fɔːθ] [striːt] :

407	West	Thirty	-	fourth	Street	:
-	西方	三十	-	第四	街道	:

西三十四街407号:

['eɪmi][el] . ['læmpri] , 50c . ;

Amy	L	.	Lamprey	,	50c	.	;
艾米	L	.	七鳃鳗	,	50c	.	;

艾米·L·兰普雷，50美分;

['ɑːθə(r)] [deɪ] , [klaɪv] [deɪ] , ['wɪli] [bɔɪl] , ['hæri] ['kelɒg] , ['wɪli] ['kelɒg] , ['luːi] ['bʌtlə(r)] , [ænd; ənd]

Arthur	Day	,	Clive	Day	,	Willie	Boyle	,	Harry	Kellogg	,	Willie	Kellogg	,	Louie	Butler	,	and
亚瑟	天	,	克莱夫	天	,	威利	博伊尔	,	哈里	家乐氏	,	威利	家乐氏	,	路易	巴特勒	,	和

['meɪbəl]['dʌbljuː] . ,

Mabel	W	.	,
梅布尔	W	.	,

亚瑟·戴、克莱夫·戴、威利·博伊尔、哈里·凯洛格、威利·凯洛格、路易·巴特勒和梅布尔·W.

[frɒm; frəm] ['hɑːtfəd] , [kɒn] . , $13 ; ['tʃɪldrənz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['ɒfərɪŋ] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ]

from	Hartford	,	Conn	.	,	$13	;	Children's	Sunday	-	school	offering	in	memory	of	a
从	哈特福德	,	连接	.	,	$13	;	孩子们的	星期日	-	学校	提供	在	记忆	的	一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] ,

little	boy	who	was	sick	,
小的	男生	WHO	曾是	生病的	,

来自康涅狄格州哈特福德，13美元；儿童主日学奉献，以纪念一位生病的小男孩。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mək'diː] . , [ef] . [əʊ] . [es] . , [tiː] . ['dʌbljuː] . [em] . , [siː] . [el] . ,

H	.	H	.	H	.	,	G	.	H	.	McD	.	,	F	.	O	.	S	.	,	T	.	W	.	M	.	,	C	.	L	.	,
H	.	H	.	H	.	,	G	.	H	.	麦当劳	.	,	F	.	哦	.	S	.	,	T	.	W	.	M	.	,	C	.	L	.	,

HHH、GH McD.、FOS、TWM、CL、

[el] . [siː] . [dʒiː] . , [ænd; ənd][siː] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , $8 ; ['hæri] ['dʒɑːnztən] ,

L	.	C	.	G	.	,	and	C	.	A	.	W	.	,	Troy	,	N	.	Y	.	,	$8	;	Harry	Johnston	,
L	.	C	.	G	.	,	和	C	.	一个	.	W	.	,	特洛伊	,	N	.	是	.	,	$8	;	哈里	约翰斯顿	,

LCG 和 CAW，纽约州特洛伊，8 美元；哈里·约翰斯顿，

[ləʊ'zæn] , ['swɪtsələnd] , $10 ; ['təʊt(ə)l] , $31 . - ; ['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] , $1170 . - ;

Lausanne	,	Switzerland	,	$10	;	total	,	$31	.	50	;	previously	acknowledged	,	$1170	.	35	;
洛桑	,	瑞士	,	$10	;	全部的	,	$31	.	-	;	之前	已确认	,	$1170	.	-	;

[grænd]['təʊt(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , $1201 . - .

grand	total	,	July	15	,	$1201	.	85	.
盛大	全部的	,	七月	-	,	$1201	.	-	.

瑞士洛桑，10 美元；总计 31.50 美元；先前确认的 1170.35 美元；7 月 15 日总计 1201.85 美元。

[iː] . [ɔː'gʌstə] ['fænʃɔː] , ['treʒərə(r)] , - [njuː] [ˌes 'tiː] .

E	.	Augusta	Fanshawe	,	Treasurer	,	43	New	St	.
E	.	奥古斯塔	范莎	,	财务主管	,	-	新的	英石	.

E. Augusta Fanshawe，财务主管，新街 43 号

['tʃɪldrən] : [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɔːl] ,

Children	:	I	want	to	ask	you	all	,
孩子们	:	我	想	到	问	你	全部	,

孩子们：我想问你们所有人，

[ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] ,

those	of	you	who	have	never	taken	an	interest	in	Young	People's	Cot	,
那些	的	你	WHO	有	绝不	已采取	一个	兴趣	在	年轻的	人们的	婴儿床	,

那些从未对青少年儿童床感兴趣的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪŋz] , ['seɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,

and	those	of	you	who	,	by	your	earnings	,	savings	,	and	contributions	,
和	那些	的	你	WHO	,	经过	你的	收益	,	节省	,	和	贡献	,

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [helpt] [ˌjuː 'es] ,

have	already	helped	us	,
有	已经	帮助	我们	,

还有那些通过收入、储蓄和捐款已经帮助过我们的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,

if	you	will	not	set	to	work	in	earnest	,
如果	你	将要	不是	放	到	工作	在	认真	,

如果你不认真开始工作，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [kɒt] [ɪn'daʊd] .

and	let	us	see	how	soon	we	can	have	our	Cot	endowed	.
和	让	我们	看	如何	很快	我们	能	有	我们的	婴儿床	捐赠	.

让我们看看我们多久能为婴儿床配备齐全。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] " ['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] " [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

You	know	it	will	not	be	"	our	very	own	"	until	we	can	give	three	thousand
你	知道	它	将要	不是	是	"	我们的	非常	自己的	"	直到	我们	能	给	三	千

[d'ɒləz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

dollars	to	the	hospital	,
美元	到	这	医院	,

你知道，只有当我们能给医院捐三千美元的时候，它才算是“我们自己的”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] [ʌn'tɪl]

and	the	money	that	we	already	have	is	waiting	in	the	savings	-	bank	until
和	这	钱	那	我们	已经	有	是	等待	在	这	节省	-	银行	直到

[wiː; wi] [kæn; kən] [kə'lekt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] .

we	can	collect	the	whole	amount	.
我们	能	收集	这	所有的	数量	.

我们现有的钱都存在储蓄银行里，等我们攒够钱就可以全部提取出来。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] [deɪz] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

During	these	lovely	summer	days	,	when	you	are	well	and	strong	,
期间	这些	迷人的	夏天	天	,	什么时候	你	是	出色地	和	强的	,

在这些美好的夏日里，当你身体健康强壮的时候，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] , ['gæðərɪŋ]

and	enjoying	the	delights	of	the	country	,	playing	in	the	green	fields	,	gathering
和	享受	这	美味	的	这	国家	,	玩耍	在	这	绿色的	字段	,	采集

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

享受乡村的乐趣，在绿茵茵的田野里玩耍，采摘鲜花，

[ɔ:(r)] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl][ɪn][wʌn]['ɑ:ftə(r)]

or	off	at	the	sea	-	shore	watching	the	great	waves	as	they	roll	in	one	after
或者	离开	在	这	海	-	支撑	观看	这	伟大的	波浪	作为	他们	卷	在	一	后

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

或者到海边去，观看巨浪一波接一波地涌来。

[pli:z] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] ,

please	think	of	the	poor	little	sick	children	,	and	think	of	the	Cot	,
请	思考	的	这	贫穷的	小的	生病的	孩子们	,	和	思考	的	这	婴儿床	,

请想想那些可怜的生病的小孩，想想婴儿床。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][həʊp] ['evri] ['ri:də(r)][ɒv; əv]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

in	which	I	hope	every	reader	of	Harper's	Young	People	will	have	a	share	.
在	哪个	我	希望	每一个	读者	的	哈珀斯	年轻的	人们	将要	有	一个	分享	.

我希望《哈珀青少年》的每一位读者都能从中受益。

[wi:; wi] [wɒnt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

We	want	that	little	Cot	to	be	a	resting	-	place	for	many	a	poor
我们	想	那	小的	婴儿床	到	是	一个	休息	-	地方	为了	许多	一个	贫穷的

[sɪk] [tʃaɪld] ,

sick	child	,
生病的	孩子	,

我们希望那张小婴儿床能成为许多贫困患病儿童的安息之所。

[weə(r)] [i:tʃ] [wʌn] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] ,

where	each	one	,	in	its	turn	,
在哪里	每个	一	,	在	它是	转动	,

其中，每一个依次.....

[wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][kaɪnd] ['sɪstəz] [ænd; ənd]

will	have	the	best	of	care	and	attention	from	the	kind	sisters	and
将要	有	这	最好的	的	关心	和	注意力	从	这	种类	姐妹	和

['dɑ:ktərz] ,

doctors	,
医生	,

将会得到善良的修女和医生们最好的照顾和关怀。

[ænd; ənd][bi:; bi][sent] [həʊm] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	be	sent	home	quite	well	and	happy	.
和	是	发送	家	相当	出色地	和	快乐的	.

他们会平安快乐地回家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ][fɜ:st] [hɜ:d] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [kɒt] .

It	is	just	about	a	year	since	you	first	heard	of	Young	People's	Cot	.
它	是	只是	关于	一个	年	自从	你	第一的	听到	的	年轻的	人们的	婴儿床	.

距离你第一次听说"青少年床"已经大约一年了。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)] ,

We	have	done	very	well	in	the	past	year	,
我们	有	完毕	非常	出色地	在	这	过去的	年	,

过去一年我们做得非常出色，

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][traɪ][ænd; ənd][du:; də]['i:v(ə)n]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wʌn] .

but	let	us	try	and	do	even	better	in	the	coming	one	.
但	让	我们	尝试	和	做	甚至	更好的	在	这	未来	一	.

但让我们争取在下一届比赛中做得更好。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)][stænd] [stɪl] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ɪm'pruːv] [æz; əz] [iːtʃ] [jɪə(r)]

You	know	we	must	never	stand	still	,	but	always	improve	as	each	year
你	知道	我们	必须	绝不	站立	仍然	,	但	总是	提升	作为	每个	年

['pɑːsɪz] .

passes	.
通过	.

你知道我们绝不能停滞不前，而应该随着时间的推移不断进步。

[aɪ] [wɒnt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kɒt] ,

I	want	each	one	of	you	to	take	a	personal	interest	in	that	little	Cot	,
我	想	每个	一	的	你	到	拿	一个	个人的	兴趣	在	那	小的	婴儿床	,

我希望你们每个人都能对那张小床表现出个人的关心，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː][laɪf][ɒv; əv]

and	to	feel	that	you	have	done	something	toward	making	the	life	of
和	到	感觉	那	你	有	完毕	某物	朝向	制作	这	生活	的

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [tʃaɪld] [braɪtə] ,

some	poor	sick	child	brighter	,
一些	贫穷的	生病的	孩子	更亮	,

并且感觉自己为改善一些贫困患病儿童的生活做了一些事情，这感觉真好。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spɹəʊfl] ['lɪt(ə)l][laɪf] .

that	you	have	helped	to	bring	some	sunshine	into	a	sorrowful	little	life	.
那	你	有	帮助	到	带来	一些	阳光	进入	一个	悲伤	小的	生活	.

你为这个悲伤的小生命带来了一丝阳光。

[let] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] ,

Let	each	one	of	us	do	what	we	can	,
让	每个	一	的	我们	做	什么	我们	能	,

让我们每个人都尽自己所能，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][dɪə(r)] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə'pɒn]

for	the	dear	sake	of	one	who	loved	little	children	when	He	was	here	upon
为了	这	亲爱的	清酒	的	一	WHO	喜爱	小的	孩子们	什么时候	他	曾是	这里	之上

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

为了那位生前喜爱孩童的主。

[iː] . [ə; eɪ] . ['fænʃɔː] .

E	.	A	.	Fanshawe	.
E	.	一个	.	范莎	.

EA Fanshawe。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .

PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['kɒmpaʊnd] ['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] . [wʌn] .

COMPOUND	DOUBLE	ACROSTIC	.	1	.
化合物	双倍的	藏头诗	.	1	.

复合双重藏头诗。1.

[pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

Part	of	an	animal	.	2	.
部分	的	一个	动物	.	2	.

动物的某个部位。2.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] ['ɪtəli] .

A	river	in	Italy	.
一个	河	在	意大利	.

意大利的一条河流。

[θriː] . [tuː; tə] [reɪz] . [fɔːr] .

3	.	To	raise	.	4	.
3	.	到	增加	.	4	.

3. 提高。4.

[ə; eɪ]['reptaɪl] .

A	reptile	.
一个	爬虫	.

一种爬行动物。

['praɪm(ə)l] — [ə; eɪ][stæg] .

Primals	—	A	stag	.
原始人	—	一个	麇	.

原始生物——一头雄鹿。

['fainəlz] — [ə; eɪ] [striːm] .

Finals	—	A	stream	.
决赛	—	一个	溪流	.

决赛——直播。

[kə'nektɪd] — [ə; eɪ]['sɪti][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .

Connected	—	A	city	in	New	England	.
连接	—	一个	城市	在	新的	英格兰	.

Connected——新英格兰的一座城市。

[fræŋk][ˌɛm'siː'ɛf] .

Frank	McF	.
坦率	mcf	.

弗兰克·麦克弗

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[fɔː(r)] ['iːzi] [wɜːd] [sk'weəz] . [wʌn] . — [wʌn] .

FOUR	EASY	WORD	SQUARES	.	1	.	—	1	.
四	简单的	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

四个简单的单词方格。1.—1.

[spəʊk] . [ˌtuː'tuː] .

Spoke	.	2	.
辐	.	2	.

斯波克.2.

[ə; eɪ] [pɑːt][ɪn]['mjuːzɪk] . [θriː] .

A	part	in	music	.	3	.
一个	部分	在	音乐	.	3	.

音乐中的一部分。3.

[ə; eɪ][fækt] . [fɔːr] .

A	fact	.	4	.
一个	事实	.	4	.

事实。4.

[ə; eɪ] [ruːf] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .

A	roof	.	2	.	—	1	.
一个	屋顶	.	2	.	—	1	.

屋顶。2.—1.

[ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] . [ˌtuːˈtuː] .

A	boy's	name	.	2	.
一个	男孩们	姓名	.	2	.

男孩的名字。2.

['ætməsfɪə(r)] .

Atmosphere	.
气氛	.

气氛。

[θriː] . [ə'tempt] .

3	.	Attempt	.
3	.	试图	.

3. 尝试。

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [ef] . [θriː] . — [wʌn] .

Charles	R	.	F	.	3	.	—	1	.
查尔斯	拉	.	F	.	3	.	—	1	.

查尔斯 RF3.—1。

[ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːd] . [ˌtuːˈtuː] .

A	night	-	bird	.	2	.
一个	夜晚	-	鸟	.	2	.

夜猫子。2.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] ['ɪŋgləɳd] . [θriː] .

A	river	in	England	.	3	.
一个	河	在	英格兰	.	3	.

英国的一条河流。3.

[ə; eɪ] [vɜːb] . [fɔːr] . — [wʌn] .

A	verb	.	4	.	—	1	.
一个	动词	.	4	.	—	1	.

动词.4.—1.

[ə; eɪ][juːˈtens(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .

A	utensil	.	2	.
一个	用具	.	2	.

1. 一件器皿。

['kʌstəm] . [θriː] .

Custom	.	3	.
风俗	.	3	.

自定义.3.

[æn; ən]['ɪnsekt] .

An	insect	.
一个	昆虫	.

昆虫。

['efi] .

Effie	.
艾菲	.

艾菲。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ə; eɪ] ['daɪmənd] . [wʌn] .

A	DIAMOND	.	1	.
一个	钻石	.	1	.

一颗钻石。1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** **.** **2** **.**
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [θriː] .
An **animal** **.** **3** **.**
一个 动物 . 3 .

3. 一只动物。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [fɔːr] .
A **letter** **.** **4** **.**
一个 信 . 4 .

一封信。4.

[tuː; tə][geɪn] . [faɪv] .
To **gain** **.** **5** **.**
到 获得 . 5 .

获得.5。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[piː] . [diː] . ['seərə] .
P **.** **D** **.** **Sarah** **.**
P . D . 莎拉 .

PD Sarah。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[tuː] [ɪ'nɪgməz] . [wʌn] .
TWO **ENIGMAS** **.** **1** **.**
二 谜团 . 1 .

两个谜团。1.

[fɜːst][ɪn][təʊd] , [nɒt][ɪn] [sneɪk] .
First **in** **toad** **,** **not** **in** **snake** **.**
第一的 在 蟾蜍 , 不是 在 蛇 .

首先是蟾蜍，不是蛇。

['sekənd][ɪn][həʊ] , [nɒt][ɪn] [reɪk] .
Second **in** **hoe** **,** **not** **in** **rake** **.**
第二 在 锄 , 不是 在 耙 .

第二名是锄头，不是耙子。

[θɜːd] [ɪn][bəʊt] , [nɒt][ɪn] [ʃɪp] .
Third **in** **boat** **,** **not** **in** **ship** **.**
第三 在 船 , 不是 在 船 .

第三位在船上，不是在船上。

[fɔːθ] [ɪn] [bɔɪ] , [nɒt][ɪn][snɪp] .
Fourth **in** **boy** **,** **not** **in** **snip** **.**
第四 在 男生 , 不是 在 剪 .

男孩第四个，不是剪发第四个。

[fɪfθ] [ɪn] [tuːθ] , [nɒt][ɪn][dʒɔː] .
Fifth **in** **tooth** **,** **not** **in** **jaw** **.**
第五 在 齿 , 不是 在 颚 .

第五位在牙齿里，而不是在下颌里。

[sɪksθ] [ɪn] ['krʌsti] , [nɒt] [ɪn] [klɔː] .
Sixth in crusty , not in claw .
第六 在 硬皮的 ， 不是 在 爪 .

排名第六的是硬皮，不是爪子。

['sev(ə)nθ] [ɪn] [tʃɑːlz] , [nɒt] [ɪn] [dʒeɪmz] .
Seventh in Charles , not in James .
第七 在 查尔斯 ， 不是 在 詹姆斯 .

查理七世时期第七位，而非詹姆斯七世时期第七位。

[eɪtθ] [ɪn] ['rɪvə(r)] , [nɒt] [ɪn] [temz] .
Eighth in river , not in Thames .
第八 在 河 ， 不是 在 泰晤士河 .

河流排名第八，但不是泰晤士河第八。

[naɪnθ] [ɪn] [riːf] , [nɒt] [ɪn] [seɪl] .
Ninth in reef , not in sail .
第九 在 礁 ， 不是 在 帆 .

缩帆第九，帆不是第九。

[həʊl] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] .
Whole the name of a beautiful tale .
所有的 这 姓名 的 一个 美丽的 故事 .

一个美丽故事的完整名称。

[iː] . [es] . [eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] .
E . S . H . 2 .
E . S . H . 2 .

ESH2。

[fɜːst] [ɪn] [taɪt] , [nɒt] [ɪn] [slæk] .
First in tight , not in slack .
第一的 在 紧的 ， 不是 在 松弛 .

首先要紧绷，不要松弛。

['sekənd] [ɪn] [kəʊtʃ] , [nɒt] [ɪn] [hæk] .
Second in coach , not in hack .
第二 在 教练 ， 不是 在 黑客 .

教练组排名第二，但黑客组排名第二。

[θɜːd] [ɪn] [wɪst] , [nɒt] [ɪn] [kɑːd] .
Third in whist , not in card .
第三 在 惠斯特 ， 不是 在 卡片 .

在惠斯特牌游戏中排名第三，但在扑克牌游戏中排名第三。

[fɔːθ] [ɪn] ['iːzi] , [nɒt] [ɪn] [hɑːd] .
Fourth in easy , not in hard .
第四 在 简单的 ， 不是 在 难的 .

简单组第四名，困难组第四名。

[fɪfθ] [ɪn] [rʌn] , [nɒt] [ɪn] [wɔːk] .
Fifth in run , not in walk .
第五 在 跑步 ， 不是 在 走 .

跑步排名第五，步行排名第五。

[sɪksθ] [ɪn] ['kreɪən] , [nɒt] [ɪn] [tʃɔːk] .
Sixth in crayon , not in chalk .
第六 在 蜡笔 ， 不是 在 粉笔 .

用蜡笔画的第六名，不是用粉笔画的。

['sev(ə)nθ] [ɪn] [fʌn] , [nɒt] [ɪn] [pleɪ] .
Seventh in fun , not in play .
第七 在 乐趣 ， 不是 在 玩 .

趣味性排名第七，但竞技水平排名第七。

[eɪtθ] [ɪn][bɜːd] , [nɒt][ɪn][dʒeɪ] .
Eighth **in** **bird** **,** **not** **in** **jay** **.**
第八 在 鸟 ，不是 在 杰伊 .

鸟类排名第八，但不是松鸦排名第八。

[naɪnθ] [ɪn]['eɪb(ə)l] , [nɒt][ɪn] [wiːk] .
Ninth **in** **able** **,** **not** **in** **weak** **.**
第九 在 有能力的 ，不是 在 虚弱的 .

能力排名第九，而非能力较弱。

[tenθ] [ɪn] ['hiːbruː] , [nɒt][ɪn] [griːk] .
Tenth **in** **Hebrew** **,** **not** **in** **Greek** **.**
第十 在 希伯来语 ，不是 在 希腊语 .

希伯来语是第十，希腊语不是。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn] ['viːnəs] , [nɒt][ɪn][stɑː(r)] .
Eleventh **in** **Venus** **,** **not** **in** **star** **.**
第十一 在 金星 ，不是 在 星星 .

金星排名第十一，而非恒星排名第十一。

[twelfθ] [ɪn][reɪl] , [nɒt][ɪn][bɑː(r)] .
Twelfth **in** **rail** **,** **not** **in** **bar** **.**
第十二 在 轨 ，不是 在 酒吧 .

铁路排名第十二，酒吧排名第十二。

[həʊl] [ə; eɪ]['taʊə(r)] ['veri] [haɪ]
Whole **a** **tower** **very** **high**
所有的 一个 塔 非常 高的

一座非常高的塔

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
Which **people** **thought** **would** **touch** **the** **sky** **.**
哪个 人们 想法 会 触碰 这 天空 .

人们认为它会触及天空。

[ɑː(r)] . [biː] . [biː] .
R **.** **B** **.** **B** **.**
拉 . B . B .

RBB

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **No** **.** **141** **.**
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 141 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[eɪtʃ][ai][es]
H **i** **S**
H 我 S

他的

[əʊ][ə; eɪ][keɪ]
O **a** **K**
哦 一个 K

a K

[es][eɪtʃ][iː]
S **h** **E**
S h E

她

[piː][ˌiː ˈeɪ][tiː]

P	ea	T
P	ea	T

豌豆

[ai][ˌɛs ˈeɪ ˈeɪ][siː]

I	saa	C
我	saa	C

我 saa C

[tiː] [θruː] [eɪtʃ]

T	hrough	H
T	通过	H

通过 H

[ə; eɪ][ɑː(r)][iː]

A	r	E
一个	r	E

是

[el][iːz][es]

L	es	S
L	es	S

较少的

['hɒspɪt(ə)l] ['sketʃɪz] .

Hospital	Sketches	.
医院	草图	.

医院素描。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] .

Christopher	Columbus	.
克里斯托弗	哥伦布	.

克里斯托弗·哥伦布。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[siː][ə; eɪ][ɑː(r)][ə; eɪ][tiː][em][ə; eɪ][piː][el][iː]

C	A	R	A	T	M	A	P	L	E
C	一个	拉	一个	T	M	一个	P	L	E

CARATMAPLE

[ə; eɪ][dʒiː][ai][el][iː][ə; eɪ][ɑː(r)][ɑː(r)][əʊ]['dʌbljuː]

A	G	I	L	E	A	R	R	O	W
一个	G	我	L	E	一个	拉	拉	哦	W

敏捷箭

[ɑː(r)][ai][ef][el][iː][piː][ɑː(r)][əʊ][viː][iː]

R	I	F	L	E	P	R	O	V	E
拉	我	F	L	E	P	拉	哦	V	E

步枪改进

[ə; eɪ][el][el][əʊ][tiː][el][əʊ][viː][iː][ɑː(r)]

A	L	L	O	T	L	O	V	E	R
一个	L	L	哦	T	L	哦	V	E	拉

ALLOTLOVER

[tiː][iː][iː][tiː][eɪtʃ][iː]['dʌbljuː][iː][ɑː(r)][es]

T	E	E	T	H	E	W	E	R	S
T	E	E	T	H	E	W	E	拉	S

牙刷

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

亚洲。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[siː][əʊ]['dʌbljuː]

C	O	W
C	哦	W

奶牛

[əʊ][en][iː]

O	N	E
哦	N	E

—

['dʌbljuː][iː][en]

W	E	N
W	E	N

温

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[swiːt] - ['wɪljəm] .

Sweet	-	william	.
甜的	-	威廉	.

甜威廉。

[maʊs] - [teɪl] .

Mouse	-	tail	.
老鼠	-	尾巴	.

老鼠尾巴。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] .

A	watch	.
一个	手表	.

一块手表。

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['eɪmi] ['saɪbərt] , ['lɒti] [krɒs] ,
Correct **answers** **to** **puzzles** **were** **received** **from** **Amy** **Seibert** , **Lottie** **Cross** ,
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 艾米 塞伯特 , 洛蒂 叉 ,
['dʒɑ:vis] ['tailə] ,
Jarvis **Tyler** ,
贾维斯 泰勒 ,

Amy Seibert、Lottie Cross 和 Jarvis Tyler 收到了谜题的正确答案。

['lu:si] ['tɪldən] , [dʒæk] ['taɪtəs] , " ['pɛˌgɑ:ti] , " [ɪ'laɪzə] [dʒi:] . [həʊmz] , ['edi] [es] . - ,
Lucy **Tilden** , **Jack** **Titus** , " **Peggotty** , " **Eliza** **G** . **Holmes** , **Eddie** **S** . **Hequembourg** ,
露西 蒂尔登 , 杰克 提图斯 , " 佩格蒂 , " 伊丽莎 G . 福尔摩斯 , 埃迪 S . - ,
['rɪtʃəd] ['lɒrəns] ,
Richard **Lawrence** ,
理查德 劳伦斯 ,

露西·蒂尔登、杰克·泰特斯、“佩格蒂”、伊丽莎·G·霍姆斯、埃迪·S·赫肯堡、理查德·劳伦斯

['tʃɑ:li] [ænd; ənd] ['wɪli] [lɔɪd] , " ['mɑ:θə] , " ['æli] [i:] . [krɛsɪŋhæm] , ['ʌnə] [dʒeɪ] . ['deɪvɪsən] , [bi:] .
Charlie **and** **Willie** **Lloyd** , " **Martha** , " **Allie** **E** . **Cressingham** , **Anna** **J** . **Davison** , **B** .
查理 和 威利 劳埃德 , " 玛莎 , " 艾莉 E . 克雷辛厄姆 , 安娜 J . 戴维森 , B .
[dʒeɪ] . [lænts] ,
J . **Lantz** ,
J . 兰茨 ,

查理和威利·劳埃德，“玛莎”，艾莉·E·克雷辛厄姆，安娜·J·戴维森，BJ·兰茨，

['klærəns] ['tʃɪpmən] , ['helən] , ['ɑ:θə(r)] [ə; eɪ] . ['bi:bi:] , [fræŋk] ['ləumɑ:s] , ['lu:ɪs] ['joʊkəm] , ['deɪvɪd]
Clarence **Chipman** , **Helen** , **Arthur** **A** . **Beebe** , **Frank** **Lomas** , **Louis** **Jochem** , **David**
克拉伦斯 奇普曼 , 海伦 , 亚瑟 一个 . 比比 , 坦率 洛马斯 , 路易斯 约亨 , 大卫
['haɪnəmən] , ['sɪdni] ['haɪnəmən] ,
Heineman , **Sydney** **Heineman** ,
海涅曼 , 悉尼 海涅曼 ,

克拉伦斯·奇普曼、海伦、亚瑟·A·比比、弗兰克·洛马斯、路易斯·乔赫姆、大卫·海涅曼、悉尼·海涅曼

[fræŋk] [eɪtʃ] . ['paʊəl] , ['edwɪn] [pi:] . [həʊlt] , ['meəri] [smɪθ] , " ['sʌnʃeɪd] , " ['lu:si] [el] . [ti:] . ,
Frank **H** . **Powell** , **Edwin** **P** . **Holt** , **Mary** **Smith** , " **Sunshade** , " **Lucy** **L** . **T** . ,
坦率 H . 鲍威尔 , 埃德温 P . 霍尔特 , 玛丽 史密斯 , " 遮阳伞 , " 露西 L . T . ,

弗兰克·H·鲍威尔、埃德温·P·霍尔特、玛丽·史密斯、“遮阳篷”、露西·LT、

[dju:'bwɑ:] ['fri:mən] , " [ju'ri:kə] , " [pi:] . [di:] . ['seərə] , " ['tɒmi] ['tʌkə(r)] , "
DuBois **Freeman** , " **Eureka** , " **P** . **D** . **Sarah** , " **Tommy** **Tucker** , "
杜波依斯 弗里曼 , " 尤里卡 , " P . D . 莎拉 , " 汤米 塔克 , "

杜波依斯·弗里曼，“尤里卡”，PD 莎拉，“汤米·塔克”，

" ['bleɪzɪz] , " [ti:] . [si:] . [el] . ,
" **Blazes** , " **T** . **C** . **L** . ,
" 火焰 , " T . C . L . ,

“Blazes，”TCL，

" ['deɪzi] [di:n] , " ['lɪzi] [dʒi:] . ['paʊəl] , ['rɒbɪn] [daɪk] , ['tʃɑ:li] [kɒks] , ['hæri] ['dʒɑ:nztən] , ['dʒeɪkəb] [di:]
" **Daisy** **Deane** , " **Lizzie** **G** . **Powell** , **Robin** **Dyke** , **Charlie** **Cox** , **Harry** **Johnston** , **Jacob** **D**
" 雏菊 迪恩 , " 莉齐 G . 鲍威尔 , 罗宾 堤防 , 查理 考克斯 , 哈里 约翰斯顿 , 雅各布 D
. [dʒaɪ] ,
. **Jais** ,
. 贾伊斯 ,

“黛西·迪恩”、“莉齐·G·鲍威尔、罗宾·戴克、查理·考克斯、哈里·约翰斯顿、雅各布·D·贾斯、

['i:və] ['klærəndən] , ['mɑ:grət] ['nɪkəlz] , ['lu:ɪs] ['reɪnər] , ['fɪlɪp] ['remsn] , " ['flaɪɪŋ] ['i:g(ə)l] , "
Eva **Clarendon** , **Margaret** **Nichols** , **Louise** **Raynor** , **Philip** **Remsen** , " **Flying** **Eagle** , "
伊娃 克拉伦登 , 玛格丽特 尼科尔斯 , 路易丝 雷诺 , 菲利普 雷姆森 , " 飞行 鹰 , "
[ænd; ənd] ['eɪdə] [saɪks] .
and **Ada** **Sykes** .
和 艾达 赛克斯 .

伊娃·克拉伦登、玛格丽特·尼科尔斯、路易丝·雷诺、菲利普·雷姆森、“飞鹰”和艾达·赛克斯。

[[fɔː(r); fə(r)][ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 640]
[页 -]

[第640页]

[sʌm; səm] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [ˈwɪg(ə)l] [nəʊ] . - , [ˈaʊə(r)] [ˈɑːrtɪsts] [aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] [njuː] [ˈwɪg(ə)l] , [nəʊ]
SOME ANSWERS TO WIGGLE No . 27 , OUR ARTIST'S IDEA , AND NEW WIGGLE , No
一些 答案 到 扭动 不 . - , 我们的 艺术家的 主意 , 和 新的 扭动 , 不
. - .
. 28 .
. - .

对第 27 期“WIGGLE”、我们的艺术家的想法以及第 28 期“WIGGLE”的一些回答。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪˈgʌn] [ɪn][nəʊ] . - , [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
[1] Begun in No . 127 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神